

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
ORIENTAL INSTITUTE PUBLICATIONS
VOLUME II

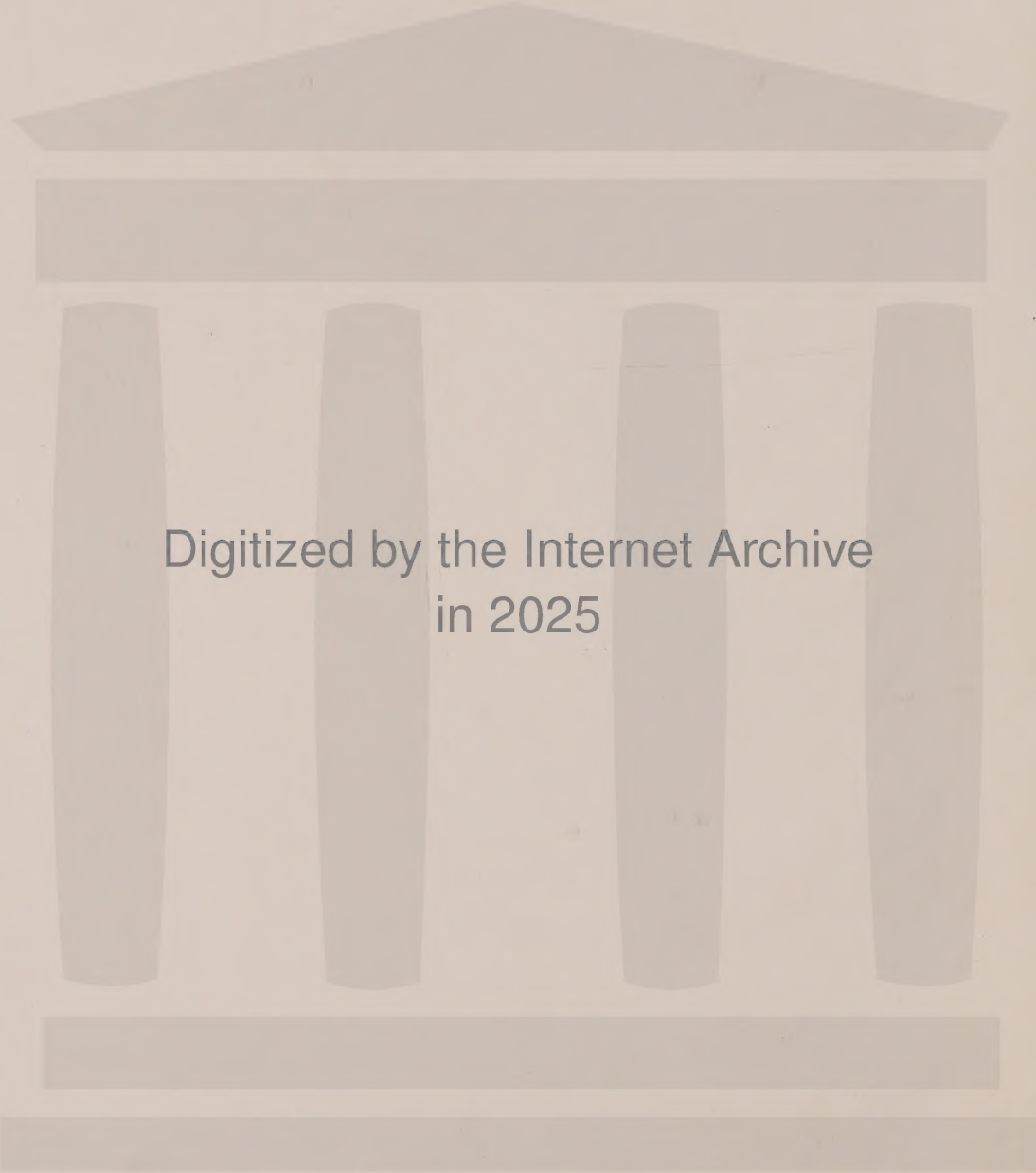
THE ANNALS OF SENNACHERIB



DANIEL DAVID LUCKENBILL



the james otis lincoln
library
church divinity school
of the pacific



Digitized by the Internet Archive
in 2025

<https://archive.org/details/annalsofsennache0000senn>



THE ORIENTAL INSTITUTE PRISM OF SENNACHERIB

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
ORIENTAL INSTITUTE PUBLICATIONS

Edited By
JAMES HENRY BREASTED

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
CHICAGO, ILLINOIS

THE BAKER & TAYLOR COMPANY
New York

THE CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS
London

THE MARUZEN-KABUSHIKI-KAISHA
Tokyo, Osaka, Kyoto, Fukuoka, Sendai

THE MISSION BOOK COMPANY
Shanghai

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
ORIENTAL INSTITUTE PUBLICATIONS
VOLUME II

The
ANNALS OF SENNACHERIB

By
DANIEL DAVID LUCKENBILL, Ph.D.

*Professor of the Semitic Languages and Literatures
in The University of Chicago*



THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
CHICAGO, ILLINOIS

1924



PJ
3837
Se 58
L

25
3837
57
L
1924

7d

COPYRIGHT 1924 BY
THE UNIVERSITY OF CHICAGO
All Rights Reserved
Published August 1924

Composed and Printed By
The University of Chicago Press
Chicago, Illinois, U.S A

IN REMEMBRANCE OF
GEORGE SMITH
DECIPHERER, EXCAVATOR, AND FIRST EDITOR
OF THE
ANNALS OF SENNACHERIB

PREFACE

In his Preface the author is, I believe, supposed to justify his infliction of another book upon a long-suffering world, and, having mollified the righteous wrath of his prospective reader, to pay some small tribute to those whose kindly aid and encouragement have lightened his labors and made possible the adequate publication of their results.

Any student of ancient oriental civilization who has conscientiously endeavored to make the Assyrian sources the basis of Assyrian history need not be told that the text of many of these sources was copied from the originals years before the study of the language had progressed far enough to make them even fairly intelligible; that such translations as have been made from time to time are found scattered through many books and journals; that most of the best translators seem to have had but a vague conception of what the historian expected of them (they were linguists)—in short, that there is a crying need for an up-to-date publication of the Assyrian sources, a publication in which the needs of the historian who is not a specialist in the ancient oriental languages are constantly kept in mind. (If that sentence does not mollify the prospective reader, nothing will.) Therefore, when the University of Chicago through its Oriental Institute came into possession of a splendid six-sided prism containing the final edition of Sennacherib's royal annals, in almost as perfect condition as when it left the hands of the ancient scribe, it seemed an opportune moment to make available in translation a complete body of Sennacherib's historical and building texts (these are almost always combined). The fact that many of these documents had already been edited for incorporation into the files of the Assyrian Dictionary was an additional incentive for pushing the work.

Professor Olmstead in his penetrating *Assyrian Historiography* has adequately discussed the nature of the Assyrian historical sources and the royal vanity to which we owe their preservation. He deplored the growing tendency among the historians to use the final Assyrian edition of a given document, which was the result of perhaps a dozen editings during which there was a steady progression from the record of events as they occurred to an idealized account that would please the royal fancy. I have, therefore, arranged the documents chronologically, following in the footsteps of George Smith, the first editor of Sennacherib's annals, and the one in whose memory this work is sent out.

Mr. F. W. Geers, Fellow in the Department of Oriental Languages, and assistant on the Assyrian Dictionary staff, has done me the great service of comparing all the transliterations with the texts and has read the proofs. Professors Price and

Maynard have read page proof. If this volume is fairly free from typographical errors the credit is due these good friends of mine. My colleagues, Professors Breasted and Smith, are hard men to live with. Every time I talk with the latter I come away with the titles of half a dozen articles and three or four books that I want to start writing at once, and every time I rise from a conference with the former I am convinced that the surface of the ancient Orient has hardly been scratched, and I want to be up and digging. In spite of the dilemma they plunge me into, they have my thanks for their unfailing kindness and constant support.

The publication of this volume is part of the large program of the Oriental Institute, which owes its auspicious beginning to the generosity of Mr. John D. Rockefeller, Jr. For a brief statement as to the origin and purpose of the Institute the reader is referred to the Preface (pp. 5 ff.) of Breasted's *Oriental Forerunners of Byzantine Painting*, which is the first volume in the series of Oriental Institute Publications.

TABLE OF CONTENTS

| CHAPTER | PAGE |
|---|------|
| I. INTRODUCTION. ON CERTAIN PHASES OF ASSYRIAN STATECRAFT | 1 |
| II. THE REIGN OF SENNACHERIB | 9 |
| III. THE SOURCES | 20 |
| IV. THE ORIENTAL INSTITUTE PRISM INSCRIPTION | 23 |
| V. THE HISTORICAL RECORDS ARRANGED CHRONOLOGICALLY | 48 |
| VI. "THE PALACE WITHOUT A RIVAL" | 94 |
| VII. THE "BIT-KUTALLI" OR ARMORY | 128 |
| VIII. "THE TEMPLE OF THE NEW YEAR'S FEAST" | 135 |
| IX. MISCELLANEOUS BUILDING INSCRIPTIONS AND EPIGRAPHS | 144 |
| X. EXCERPTS FROM THE BABYLONIAN CHRONICLE AND THE HELLENISTIC SOURCES | 158 |
| AUTOGRAPHED TEXT OF THE ORIENTAL INSTITUTE PRISM OF SENNACHERIB | 163 |
| INDEX OF PROPER NAMES | 191 |

CHAPTER I

INTRODUCTION. ON CERTAIN PHASES OF ASSYRIAN STATECRAFT

When the prophet, endeavoring to discourage the people who were clamoring for a change of government, described "the manner of the king" that should reign over them (I Sam. 8:16 f.), he became the author of what is perhaps at once the briefest and most accurate word picture of an oriental despotism that we possess. Had he added a sentence to the effect that the ruler would keep at his side a number of obsequious scribes who would magnify his smallest military success into a stupendous victory; who would demonstrate their mathematical ability by multiplying—by ten or twenty—the number of the enemy dead and captured, or the amount of tribute received from those who had warded off the royal wrath by speedy and abject submission; and who would, in balanced prose periods or in vague but ringing verse, transform a defeat which could not be passed over in silence, or a lucky escape from complete disaster in some foolish venture, into a dignified retreat before, say, the winter's bitter cold or the floods of springtime—had the prophet done this he would have given us not only the picture, but the gilded frame as well. But he would have spoiled the small chance he had of making any impression upon his audience. The vanity of kings has always been gently dealt with, in the East and in the West, if for no other reason than that it often adds a touch of humor (in the Orient grim humor) to what would otherwise be a dull and dreary tale. The historian of David's reign, as keenly aware of "what the public wants" as our modern editor, clinches the hold of his already popular hero upon the imagination of his readers with that marvelously well-told story of the encounter with the giant. Who was interested in the fact that "Elhanan the son of Jaare-oregim the Beth-lehemite slew Goliath the Gittite, the staff of whose spear was like a weaver's beam" (II Sam. 21:19)? Would any Egyptian have cared, even if he had dared, to suggest that his Pharaoh, Ramses II, protested too much about that victory of his at Kadesh on the Orontes?¹ Could one have found an Assyrian who would not have been outraged by the Babylonian chronicler's report of the defeat of Sennacherib and the Assyrian army at Halulê?

History begins with the vanity of kings. (Will it end with the vanity of the demos?) In the earliest records that we possess from the Nile Valley

We see the king on ceremonious occasions appearing in some state, preceded by four standard-bearers and accompanied by his chancellor, personal attendants, or a scribe, and two

¹ A Chinese student in a term paper, using English which was more meaningful than idiomatic, put it thus: "Ramses greatly claimed victory."

fan-bearers. He wore the white crown of Upper or the red crown of Lower Egypt, or even a curious combination of the crowns of both kingdoms, and a simple garment suspended by a strap over one shoulder, to which a lion's tail was appended behind. So dressed and so attended he conducted triumphant celebrations of his victories or led the ceremonies at the opening of canals or the inauguration of public works. . . . He was a mighty hunter, and recorded with pride an achievement like the slaying of a hippopotamus.¹

From the Wadi Maghara (Sinai) relief of King Semerkhet, picturing that monarch smiting the Beduin enemies of Egypt's earliest progress Asiaward, to the walls of the temple of Amon at Thebes, where the long annals of Thutmose III's victories in Syria were written down for the eye of god and man, and copiously illustrated, it was kingly pride that gave the artist his cue. Similarly the history of Babylonia must be built up about, and largely from, the records of royal achievement, whether these are the simple sculptured plaque with brief inscription of Ur-Nina, the detailed accounts of Gudea's pious deeds, the grim records of Assurnasirpal's "calculated frightfulness," or the plagiarizing annals of the flabby Assurbanipal. Wearisome and even nauseating as these records become, nevertheless they give us a true picture of the manner of the king that ruled over the peoples of the ancient Near East.

Once upon a time during the days when we of the modern West were "making the world safe for democracy," I conjured up the shades of Assurnasirpal, Sennacherib, and Assurbanipal from the house of Irkalla in the Land of No-return, to listen to some of the serious discussions of the day, such, for example, as that on the rights of weaker or conquered nations. I soon read on their faces the question for whose utterance they could find no words: "You do not mean to say that the smaller and backward peoples are to be allowed to determine their own destiny without interference from the king and land to whom the great gods have intrusted the rule of the world?" "Yes," I replied, "we are beginning to accept this proposition, for we see that it is a corollary of another which has long since been formulated: 'Governments derive their just powers from the consent of the governed.'"

But this was too much. The spirits left me, beating a hasty retreat to the underworld "where clay is their food and sewer-water their drink," but whither, so far as we are aware, democratic ideas have not penetrated as yet. And so I returned to my cuneiform documents, there to find recorded the mighty deeds and pious works performed by the hands of my late guests while they were still in the flesh, to discover the principles, if there were any, which governed the Assyrian kings in their endeavors to make the god Assur and his rule supreme.

The Assyrians were part and parcel of the ancient Orient, and the ancient oriental outlook upon the world was imperialistic. It was self-evident to the men of those days that the normal order of things was the domination of the "four quarters of the world" by one and only one nation. There were times when this order of things was disturbed, when the great gods allowed two and sometimes more nations to be so

¹ Breasted, *A History of the Ancient Egyptians*, pp. 41 f.

evenly matched in strength that a decision was impossible. Such a state of affairs obtained from about 1400 to 1000 B.C. This was the age of diplomacy. The kings of Egypt, Babylonia, Assyria, and the Hittiteland discovered that they were brothers, that boundary lines might be determined by treaty and that it was possible, the gods so willing, for nations to live at peace with one another. But no right-minded Oriental regarded such a condition of affairs as natural, much less as permanently possible. Of course, the theory that the rulership of the whole world was intrusted to one person on earth by the god who held the supremacy among the gods of heaven and earth was not formulated in a day, nor was its development independent of actual political conditions. However, the theory was well established in the thinking of the ancient oriental mind long before the Assyrians played any important rôle in history. It was from Babylonia (more accurately, the old Sumer and Akkad), the home of the western Asiatic culture, that Assyria inherited most of her ideas and ideals of government.

In the *Enuma elish*, the version of the creation stories edited by the priests at Babylon, it was the god Marduk to whom the dominion over all was given. "*Nid-dinka šarrûtum kiššat kal ġimrêti*," which is by interpretation: "To thee we give the rulership of the totality of the whole universe." In the prologue to the Code of Hammurabi we read:

When the exalted Anu, the king of the Anunnaki, and Enlil, the lord of heaven and earth, who determines the destinies of the land, committed to Marduk, firstborn son of Ea, the dominion over all mankind, and made him great among the Igigi; when they named the lofty name of Babylon and made it great in the four quarters of the world, and erected therein for him an everlasting kingdom, whose foundations are established firm as heaven and earth; then did Anu and Enlil call me, Hammurabi by name, the exalted prince, who fears god, to bring justice to prevail in the land, to destroy the wicked and the evil, that the strong might not injure the weak, that I might rise like Shamash over the black-headed people, to enlighten the land and to further the welfare of men.

Marduk is recognized as the chief among the gods; Babylon, his city, as the mistress of the world; and Hammurabi, the king, as the predestined ruler of all peoples. In like manner, in the Assyrian versions of the story of creation, Assur holds the first rank among the gods, and it was from his hands that the Assyrian rulers had their power.

But let us turn for a moment to the political development of Babylonia (using this term in its wider sense), for, as already intimated, the theory of world-dominion by one state grew out of the actual contest for supremacy in the Tigris-Euphrates Valley.

At the dawn of history we find the city-states of Babylonia in a tooth-and-claw struggle with one another. The kings of Kish seem already to have developed the idea that they were "emperors." At any rate we find Mesilim of Kish in the north intervening in the chronic strife between Lagash and Umma in southern Sumer, and attempting to fix the boundary between these rival cities. However, such intervention appears to have been exceptional. So long as these local quarrels continued,

none of the city-states would be likely to develop dangerous strength, nor would there be much chance of a coalition against the overlord.

In the course of time the "kingdom of Kish passed to Eanna (Erech)." Later the "kingdom passed" to another city. Now this city in Akkad was supposed to have exercised universal dominion, now that city in Sumer. How accurately the stereotyped phrases of the early Sumerian historian describe the actual course of events is still a matter of doubt. One "kingdom" at a time was his theory. It is not until we come to Lugalzaggisi of Erech, Sargon of Akkad, and Hammurabi of Babylon that the fuller records permit us to trace the steps in the progress toward world-rulership. In the case of the first two, although expeditions reaching to the Persian Gulf in the east and the Mediterranean in the west are spoken of, it is evident that the immediate problem was the subjugation and control of Sumer and Akkad. With Hammurabi the situation becomes more complicated. Himself an Amorite on the Babylonian throne, he was keenly aware of the political progress that had been made in the regions adjacent to the Tigris-Euphrates Valley, and realized that a campaign for world-dominion would have to be conducted "with the breadth of vision which Ea allotted" him and "with the might which Marduk granted" him. First of all the lesser tribes and nations to the north and east were brought into subjection. Not until he had been on the throne close to thirty years did he feel ready to undertake the decisive venture, the crushing of Rim-Sin, the Elamite king on the throne of the Sumerian city of Larsa. But as soon as victory was attained, Hammurabi turned his whole attention to restoring "normalcy" in all of the conquered territory. Temples were rebuilt and cults revived, from Sumer in the south to Assyria and Mesopotamia in the north and west. Everything was done to bring prosperity to the whole of the empire. Hammurabi codified the laws of the land and boasts that this was done in the language of the people. He made justice the cornerstone of the national life. The strong were no longer to injure the weak; an ideal, by the way, which we find expressed in almost exactly the same words more than half a millennium before Hammurabi, by the reforming usurper Urukagina of Lagash. But we must not think that Hammurabi felt that *he* was bound by his code of laws. That code he received from the hand of the god Shamash for the establishment of justice in the empire, for the rulership of which he had been predestined from the foundation of the world. From the gods he had his scepter and to them alone was he responsible.

The idea that a ruler derives his just powers from the consent of the governed, whether these were the "black-headed" Babylonians or peoples of conquered territory, would not have been abhorrent to Hammurabi, it would simply have been incomprehensible. Nor can we imagine any such idea arising in the minds of the governed in his day. Throughout the history of Babylonia and Assyria, the kings ruled by the grace of god. It was true that people sometimes did rebel and set the "son of a nobody" upon the throne, but such a procedure was contrary to all reason and cer-

tainly always in defiance of the gods. This brings us to a point which we must never lose sight of as we turn to review the barbarous and unspeakable cruelty of the Assyrian kings. The oriental ruler had his scepter from the hand of his god. Victory over the nations round about was also a gift from him. Conquered peoples took the oath of obedience and servitude to the conqueror and the conqueror's god. That they had no choice in the matter made no difference. The Assyrian kings always distinguished between enemies and rebels. Enemies were given a chance to submit and become tributaries, but rebels ("sinners" is a literal translation of the term employed), those who "sinned against Assur and the great gods," were usually exterminated with the utmost savagery.

Shamshi-Adad, the first Assyrian king of whom we possess an inscription which is more than a mere dedicatory record, and who lived perhaps shortly after the fall of the First Dynasty of Babylon (*ca.* 1926 B.C.), tells us that he fixed the prices in his city Assur, received the tribute of the kings of Tukrish and of the king of the upper country, and set up a memorial stela on the shores of the great sea (the Mediterranean). Here, almost at the beginning of Assyrian history, we come upon that which the Assyrian kings to the very last made their chief occupation, namely, the collection of tribute. That the Sumerian and Babylonian "emperors" were not averse to receiving more or less voluntary gifts is to be taken for granted, but the records do not indicate that this was first and foremost in their thoughts. Certainly Hammurabi realized that the stability of a state depends upon economic health and social justice. Babylonia was a land of unsurpassed productiveness, and agriculture and commerce became the foundation stones of the state. Assyria, on the other hand, was a poor country, and it was no doubt largely on this account that its inhabitants early began to cast covetous eyes upon everything that was their neighbor's. Hammurabi saw that prosperous cities in Sumer and Akkad were likely to be contented cities. Only late in the game did any Assyrian king wake up to the fact that a community, most of whose inhabitants had been put to the sword and whose wealth had been carried off to Assyria, was not likely to be a valuable nor quiet addition to the empire. But we are anticipating.

We pass over the weary centuries during which weak Assyrian kings and weaker Kassite rulers of Babylonia warred with each other, or married one another's daughters, having come to terms as to dowries and boundaries. We pause only for a moment to mention the deeds of Tukulti-Urta I (*ca.* 1290 B.C.). As is to be expected, we read of the tribute exacted from the countries round about. But of greatest moment is his capture of Babylon, an event described in the "Babylonian Chronicle" as follows:

Tukulti-Urta returned to Babylon. . . . He destroyed the wall of Babylon, and the men of Babylon he slew with the sword. The treasures of Esagila and of Babylon he profanely brought forth, and the great lord Marduk he removed from his dwelling place, and he carried him away to Assyria. The administration of his governors he set up in the land of Karduniash. For seven years did Tukulti-Urta rule over Karduniash.

We cannot help comparing this procedure with Hammurabi's methods. Hammurabi had sense enough to see that the restoration of temples and cults which had suffered from the ravages of war was one of the surest ways of healing war's wounds. But Tukulti-Urta was true to the Assyrian type and that type may best be described by an adjective for which we are indebted to Brander Matthews, osteocephalic.

Our text goes on to describe the end of Tukulti-Urta.

Afterwards the nobles of Akkad and Karduniash revolted and they set Adad-shum-usur upon his father's throne. Against Tukulti-Urta, who had brought evil upon Babylon, Assurnasirpal, his son, and the nobles of Assyria revolted, and from his throne they cast him, and they besieged him in a house in the city of Kar-Tukulti-Urta, and they slew him with the sword.

This sort of thing occurred time and again in the later history of Assyria. While the king was away on a plundering expedition, his sons and nobles at home would get their heads together and decide that a change of leaders was desirable. The limu-lists will then have an entry, *siĥu*, "rebellion," in the capital, followed by a heavy ruling to indicate a change on the throne.

It is not until we come to Tiglath-Pileser I (*ca.* 1100 B.C.) that we have Assyrian records showing carefully planned campaigns with world-dominion as their object. And here, too, we meet for the first time the detailed accounts of savagery which blacken the pages of Assyrian history to the last. Let me give a few quotations from the large Cylinder Inscription.

With their twenty thousand warriors and their five kings in the land of Kummuhi I fought and I defeated them. The corpses of their warriors in the destructive battle like the destroyer I hurled down. Their blood in the valleys and on the high places of the mountains I caused to flow. Their heads I cut off, and outside their cities, like heaps of grain, I piled them up. Their spoil, and their possessions in countless number I brought out. Six thousand men, the remainder of their troops, who from before my weapons had fled and had embraced my feet, I took away and as inhabitants of my country I counted them [Col. I, 74-88].¹

Here we have the beginning of the deportation of the inhabitants of conquered territory. But it is not until the reign of the third Tiglath-pileser (745-727 B.C.) that this becomes a carefully planned policy.

Continuing the quotation from Tiglath-pileser:

The land of Kummuhi in its length and breadth I conquered and I added it to the borders of my land [Col. III, 30-31].

His campaigns are summed up in the following words:

In all forty-two lands and their princes from beyond the Lower Zab, a region of difficult hills, unto the further side of the Euphrates, and the land of Hatti and the Upper Sea of the West, from the beginning of my rule up to the fifth year of my reign my hand hath conquered. I have made them to be under one rule [literally, of one mouth], I have taken hostages from them, and tribute and tax I have laid upon them [Col. VI, 39-48].

¹ See King, *Annals of the Kings of Assyria*, pp. 36 f.

But what had he accomplished? The name Assyria spread terror over the nations. But there is no evidence that any attempt was made to improve conditions in the lands which had been conquered. Security from attack and regular tribute from the conquered nations was all world-dominion meant to Tiglath-pileser, and neither had been gained.

Now follows a long period of Assyrian decline with the falling away of dependencies and the gradual cessation of the payment of tribute. The next conqueror which Assyria produced was Assurnasirpal, whose name is synonymous with "Schrecklichkeit."

Two hundred and sixty of their fighting men I put to the sword, and I cut off their heads and I piled them in heaps. . . . I built a pillar over against his city gate, and I flayed all of the chief men who had revolted, and I covered the pillar with their skins; some I walled up within the pillar, and some upon the pillar on stakes I impaled, and others I fixed to stakes round about the pillar. . . . Three thousand captives I burned with fire. . . . Their young men and maidens I burned in the fire.

These are a few sentences taken at random from his Annals.¹ Flaying, impaling, mutilation, burning, these were the means by which Assurnasirpal sought to establish an empire. In a sense he was successful. Tribute came pouring in as in the days of old, and Assyria was a name to be spoken in a whisper. From his day to the end of Assyrian history, the power of Assyria was felt over all of Western Asia. In time even Egypt fell a victim to the Assyrian sword. But in that long period of two and three-quarter centuries, there was hardly a moment when an Assyrian king could lean back and be comfortable. Revolts were breaking out almost daily, at home and in the conquered territories. The death of an Assyrian king was usually the signal for a general uprising and refusal of tribute. As time went on, practically all there was to Assyria was the army, and tribute and plunder from the conquered regions about all there was to support the war machine. What methods did the Assyrians employ to hold their empire together? Did it ever occur to them that a sound economic policy and social justice might help? If so, the records of it have perished. As already indicated, Tiglath-pileser III thought he had found the solution of an emperor's troubles when he revived the policy of deporting the inhabitants of a province at one end of the empire and settling them among strangers at the other. Sennacherib attempted to solve the age-old problem of Babylon by wiping the city off the map.² Though his son, Esarhaddon, by his restoration of this old capital of the South, gave promise of better things, nevertheless, "in him, in spite of mercy shown a number of times, there raged a fierceness and a thirst for blood and revenge that remind us forcibly of Assurnasirpal. His racial inheritance had overcome his personal mildness."³

¹ See King, *op. cit.*, pp. 254 f.

² Tukulti-Urta had tried this method earlier. See above.

³ Rogers, *History of Babylonia and Assyria*, II, 424.

The organization of the conquered territories into provinces of the Assyrian state, begun early and carried out methodically in the empire period, if done in an enlightened manner, might have resulted in time in the formation of a homogeneous culture. But here again there is no evidence that economic and social conditions were ever seriously studied. To the very end the problem was not how much a certain province might be made to produce, but always how much could be gouged out of that province. In the end this amount became small indeed. The disappearance of the free peasant class and the exorbitant rates of interest on money are but two of many indications we have in the business documents dating from the empire of the unhealthy economic and social conditions which prevailed in the homeland itself. And the Assyrian Code, dating from about a millennium after that of Hammurabi, gives evidence in almost every paragraph of the barbarous severity of the administration of the law.

I am aware that it is not good form to sit in judgment upon the kings of old whose deeds we pass in review; that these worthies must be studied in the light of their own time; etc. To which I reply, that to edit the inscriptions of such a man as Sennacherib is to pass judgment upon him. If Assurnasirpal, Tiglath-pileser, Sennacherib, and the rest insisted on spreading the accounts of their barbarities all over the walls of their palaces, why should we refrain from calling them barbarians? That the times in which these monarchs lived were strenuous ones none will deny, but if Assyrian justice was ever tempered by mercy the accounts of it have been lost. There is not much use in speculating as to what might have been, but there is no harm in contrasting the haughty imperialism of the Assyrian kings with the humane and paternal imperialism of such a Babylonian as Hammurabi. If the proprieties of historical science (or the postal laws) keep us from expressing our opinion as to the merits and demerits of Assyria's imperialistic policy, it is possible to find relief for our feelings in the perusal of the opinions expressed by some of the victims of that policy. Did not Nahum, with his "Woe to the bloody city!" put into words the feelings which surged up in the heart of the whole ancient world when the doom of Assyria had been sealed? "All that hear the report of thee clap their hands over thee; for upon whom hath not thy wickedness passed continually?" Could the author of the Book of Jonah, that gospel story of the Old Testament, have chosen a better example to illustrate the inscrutable ways of providence, than Nineveh, object of god's grace, recipient of Jehovah's forgiveness?

CHAPTER II

THE REIGN OF SENNACHERIB

When Sargon moved into his magnificent palace at Khorsabad, there must have come to his mind the thought that he had set Assyria's house in order and that he and his land might now look forward with confidence to a season of peace and quietness. At Raphia he had shown the cities of Syria that "to take refuge in the shadow of Egypt" would avail them nothing. In several hard-fought campaigns he had shattered the power of Urartu which had long threatened Assyria from the north. And finally, by a happy combination of successful military leadership and shrewd diplomacy, he had found himself in possession of Babylonia with the Babylonians hailing him as their champion.

Then suddenly there arose the cry: "A lion is gone up from his thicket, and a destroyer of nations." Out of the north there were coming troops of barbarous horsemen, descendants, perhaps, of the hordes of Gutium which had swept down over Sumer and Akkad soon after the days of the elder Sargon, older cousins of the Scythians who were to terrify Judah in Jeremiah's day—the products of the Eurasian grasslands which have periodically belched destruction over the civilized areas of the twin continents. Our records are obscure, but it would seem as if for a time Sargon failed to realize the danger, and that when he did sally forth, it was to meet a violent death. In breaking down the kingdom of Urartu, he had opened up the door for the Cimmerians, Scythians, and other Indo-European hordes, who were, within the century, to exhaust and to overthrow the empire. But, as so often happens in this world of ours, the storm clouds blew over. The Cimmerians were turned aside and it was not until the days of Esarhaddon and Assurbanipal that they became a real menace to Assyria.

However, Sennacherib, who succeeded to the throne on the twelfth of Ab, 705 B.C., was in no danger of finding time hanging heavy on his hands. There was the Babylonian problem. Would Sennacherib proceed to Babylon, take the hand of Marduk, and be proclaimed *shakkanakku*, viceroy, as his father Sargon had done, and thus salve the feelings of the haughty Marduk priesthood? Sennacherib had evidently long since made up his mind as to the manner in which Babylonian pride was to be handled. He did not take the hand of Marduk as viceroy, but he had himself proclaimed king of Babylon, and this without using a second name as Tiglath-pileser had done. Nor does he seem to have taken the trouble to honor Marduk by calling on him in his temple. And so, while the official state records have his name set down as king of

Babylon, the Ptolemaic Canon, reflecting the true Babylonian feeling in the matter, has the years 705 and 704 marked "kingless."

Events moved rapidly. In Babylon, one Marduk-zâkir-shumu, labeled "son of a slave" in the King List, was proclaimed ruler (703). He had enjoyed royal dignity but a month when Merodach-baladan appeared on the scene and regained the throne from which he had been ousted by Sargon back in 709. This time Shutur-nahundu,¹ the Elamite, sent substantial aid in the form of 80,000 bowmen, supported by cavalry and under the command of the turtan and "left" turtan. Such backing brought all of the Chaldeans of Bit-Yakin, Bit-Amukkani, and the other petty states on the shore of the Persian Gulf, as well as the Aramaeans whose settlements were along the Tigris, to the standard of the Babylonian king. Sennacherib's generals, who were sent on ahead, were attacked by the allies in the plain of Kish, and failed to hold their own. Messengers were dispatched to the king who was in the vicinity of Kutha. This city he immediately assaulted and captured. Raging like a lion and storming like a tempest, he now turned his face toward Kish. Merodach-baladan's courage failed him and he fled into the swamps and marshes of Guzummanu, leaving the Elamite generals with the allied troops to face the Assyrian. Sennacherib's victory was decisive. Among the captives are mentioned the stepson of Merodach-baladan and the brother of the Arab queen, Yat'e. After the spoil had been gathered together, the king marched upon Babylon, whose gates swung open on his approach, and Merodach-baladan's palace was made to yield up its treasures. Sennacherib spent five days hunting for the fugitive Babylonian king down in the fens, but without bagging his quarry. The fields and date groves of the Arabs, Aramaeans, and Chaldeans (one sees from these names how the old Akkadian-Babylonian stock had been replaced by new blood) were stripped bare, and their produce accompanied the 208,000 captives and correspondingly large numbers of horses, mules, asses, camels, cattle, and sheep to Assyria. Before leaving Babylon, Sennacherib set Bêl-ibni, "a scion of Babylon," who had grown up at the Assyrian court, "like a young hound," upon the throne of Sumer and Akkad. Was he tempted to try leniency with the Babylonians? So ended the first campaign (702).

But if Merodach-baladan's whereabouts remained unknown to the Assyrian king, he was not idle. His letters and a present reached Hezekiah, king of Judah, who lent him a ready ear (II Kings, 20:12 f.).² The trouble in the west had doubtless begun as soon as the reports of Sargon's violent death reached these regions. And with Sennacherib apparently kept occupied for some time after his accession by events in Babylonia, it is no wonder that the year 701 saw respect for Assyrian authority rapidly disappearing. In the north, the cities had rallied about Lulê (Elulæus), called king of Sidon, though Tyre seems to have been his real capital, while in the south Hezekiah

¹ See p. 49, note 2.

² Some would place this embassy before, others after, this date.

of Judah, with Egyptian aid in sight, became not an altogether unwilling center around which the anti-Assyrian forces rallied. In Ekron the staunch pro-Assyrian Padi was thrown in chains and turned over to Hezekiah at Jerusalem, there to be further humiliated.

Such open defiance of Assyria could not be allowed to go unheeded, and Sennacherib, having subdued the Kassites and Yasubigallians, rude mountaineers to the east of the Tigris, in what is designated as his second campaign, now set out against the "Hittiteland," that is, Syria. Lulê, like many another Phoenician prince before and after him, did not wait to see what an Assyrian army looked like, but took to his heels, or to be more exact, to his boat, and was soon at a safe distance from the scene of operations. Tuba'lu (Ethbaal) was set up as king of Sidon and a number of Phoenician cities were turned over to his rule. According to Sennacherib there now followed a mad rush of petty kinglets eager to ward off his wrath by speedy submission; among these were Mitinti of Ashdod, Budu-ilu of Beth Ammon, Kamusu-nadbi of Moab, and Malik-rammu of Edom. But the opposition in the south was not so readily broken down. In fact Sennacherib was compelled to do some real fighting. Beginning with Ashkelon, where the rebels had deposed Sharru-lu-dari, son of the Rukibti whom Tiglath-pileser had placed upon the throne, and set up Sidka as their king, one city after the other was attacked and taken. As the Assyrian was on the point of moving against Ekron, the Egyptian and Ethiopian armies made their appearance, and at Eltekeh the battle was joined. The Assyrians won. Eltekeh and Timnath were captured and Ekron's rebels, who had ousted Padi, were now exposed to the fury of the royal wrath.

Sennacherib next turned his attention to Jerusalem. Siege was laid to the city and the daring Hezekiah was shut up "like a bird in a cage." The Assyrian account of the investment of the city is very full and detailed, a sure sign that the victory claimed was not at all decisive.

As for Hezekiah, the Jew, who did not submit to my yoke, 46 of his strong cities, as well as the small cities in their neighborhood, which were without number—by levelling with battering-rams (?) and by bringing up siege-engines (?), I besieged and took (those cities). 200,150 people, great and small, male and female, horses, mules, asses, camels, cattle and sheep, without number, I brought away from them and counted as spoil. Himself, like a caged bird I shut up in Jerusalem, his royal city. Earthworks I threw up against him—the one coming out of the city-gate, I turned back to his misery.

The cities of his which I had despoiled I cut off from his land and to Mitinti, king of Ashdod, Padi, king of Ekron, and Silli-Bêl, king of Gaza, I gave. And (thus) I diminished his land.

I added to the former tribute, and laid upon him the giving (up) of their land (as well as) imposts—gifts for my majesty.

As for Hezekiah, the terrifying splendor of my majesty overcame him, and the Urbi (Arabs) and his mercenary(?) troops which he had brought in to strengthen Jerusalem, his royal city, deserted him (lit. took leave).

In addition to the 30 talents of gold and 800 talents of silver (there were), gems, cosmetics (?), jewels(?), large *sandu*-stones, couches of ivory, house chairs of ivory, elephant hide, ivory (lit. elephant's teeth), *ushu*-wood, *urkarinnu*-wood, all kinds of valuable (heavy) treasures, as well as his daughters, his harem, his male and female musicians, (which) he had (them) bring after me to Nineveh, my royal city. To pay tribute and to accept (lit. do) servitude, he dispatched his messenger(s).

We have heard what Sennacherib had to say about the great event of his third campaign. We have also reached the most debated of the historical problems connected with his reign. Sennacherib's attack upon Jerusalem and Judah is also fully reported in the Old Testament. The echoes of a reverse to his army, there recorded, reverberated down the centuries. Herodotus tells of the "multitude of field-mice" which came in the night and "which devoured all the quivers and bowstrings of the enemy, and all the thongs by which they managed their shields"; how "next morning they commenced their flight, and great multitudes fell, as they had no arms with which to defend themselves" (Book II, 141). And Byron has helped us to exult over the discomfiture of the Assyrian who "came down like a wolf on the fold." The problem is whether the non-Assyrian accounts refer to one or two campaigns of Sennacherib in the West, one in 701 and another toward the end of his reign. Opinion has gradually shifted round to the two-campaign hypothesis. Without going into details, let us set down the pros and cons.

In the first place, the passage in II Kings 18:13 f. (and Isa. 36:1 f.) agrees with the Assyrian account in the report of Judean cities captured by Sennacherib and tribute paid the Assyrian by Hezekiah.

Now in the fourteenth year of king Hezekiah did Sennacherib king of Assyria come up against all the fortified cities of Judah, and took them. And Hezekiah king of Judah sent to the king of Assyria to Lachish, saying, I have offended; return from me; that which thou puttest on me will I bear. And the king of Assyria appointed unto Hezekiah king of Judah three hundred talents of silver and thirty talents of gold.¹

In the second place, it is evident from both accounts that there was a siege of Jerusalem. According to the Assyrian account this siege, conducted in 701, led to the submission of Hezekiah (it does not mention the capture of the city) and his payment of tribute. One is led to infer that operations were conducted by the king in person, but this is not expressly stated and the reliefs show him seated on his throne before Lachish (cf. II Kings 18:14). According to the Old Testament account, messengers were sent by the king from Lachish to interview Hezekiah and to scare him into submission. But without success. On their return to their master they found him "warring against Libnah" (II Kings 19:8 f.). The appearance on the scene of Tirhakah, king of Ethiopia, and a second embassy to Hezekiah are now recorded. The same insulting speech that had been used before, with but slight variations, is again directed at Hezekiah through his representatives at the parley. But Hezekiah,

¹ This and what follows sounds almost as if an Assyrian scribe had written it.

encouraged by the prophet Isaiah, once more refuses to be intimidated. Then follows the account of the smiting of the Assyrian host in the night by the angel of Jehovah, the departure of Sennacherib to Nineveh, and his assassination there.

Those who hold the two-campaign hypothesis, and as already indicated, they are now in the majority, feel that the difficulties presented by the Old Testament story, especially the mention of Tirhakah and the placing of Sennacherib's assassination close upon his return to Nineveh after his disastrous defeat, are most easily overcome by assuming a first western campaign in 701 in which the Assyrian king defeated the Syrians and their Egyptian allies, devastated the cities of Judah, besieged Jerusalem but failed to take it, contenting himself with Hezekiah's release of Padi and his payment of tribute; and a second campaign in 687 or 686, when he met a crushing defeat (naturally not mentioned in the Assyrian annals). The Old Testament is supposed to have telescoped the two campaigns into one.

This hypothesis has many things in its favor. Nevertheless, its alternative which holds that one campaign, that of 701, is all we need to posit, is easily defended.

Sennacherib's annals make no mention of his presence before Lachish, but as already indicated, an inscribed relief shows him there. The repeated dispatch of his messengers to Hezekiah is right in line with what we should expect to have occurred. Although Sennacherib places his defeat of the Syrians and their Egyptian and Ethiopian allies *before* the siege of Jerusalem, it is altogether possible that this battle, in which he may have been fought to a standstill, came at the close of the campaign and was the reason for his abandonment of the siege. Hezekiah's release of Padi and his payment of tribute (the latter is placed at the very beginning of the Old Testament narrative) may have come soon after the Assyrian's appearance in southern Syria, or any time during the long siege. Or the siege itself may have been the result of some overt act of Hezekiah's inspired by the resistance that Ashkelon and the other cities of the plain were offering to Sennacherib. A drawn battle with the allies and the raising of the siege of Jerusalem would be basis enough for the story of the utter rout of Sennacherib as handed down by the Old Testament and Herodotus.¹ That his campaign was not a brilliant success we may legitimately infer from Sennacherib's own account of it in the annals. And Bêl-ibni's willingness to listen to Merodach-baladan and the Elamites is additional evidence pointing in the same direction. That Sennacherib had not met with outright defeat is evidenced, I believe, by the silence of the Babylonian Chronicle, which was not slow to record Assyrian reverses. And a similar silence as to a defeat of Sennacherib in the West toward the end of his reign is not without significance. Would Sennacherib have been content to have such a defeat passed over in silence? Is it not more probable that he would have ordered his scribes to give to the world such an account as that of his battle of Halulê? As for the mention of Tirhakah, he may well have been in command of his

¹ The miraculous elements of these accounts do not call for explanation here.

uncle Shabaka's troops in 701, some thirteen years before he became king (so Breasted, who finds no insuperable difficulty in assuming one campaign), as Hall, who argues for two campaigns, admits.¹

In 700 Sennacherib again marched on Babylon, captured the treacherous Bêl-ibni, who was sent back to Assyria, chased Shuzubu, the Chaldean, into the southern marshes, and conducted such a hot pursuit after Merodach-baladan that this arch-enemy of Assyria and the instigator of the trouble, packed up his gods and his people, embarked them in ships, and fled to the Elamite city of Nagitu on the east shore of the Persian Gulf. In place of Bêl-ibni, Sennacherib set his son Assur-nâdin-shumu on the Babylonian throne and returned to Assyria. So ended the fourth campaign.

A period of comparative quiet now set in. But royal vanity demanded royal campaigns to be recorded in high-sounding phrases on dedicatory cylinders and prisms or on the walls of the steadily growing palace at Nineveh. So a raid against the villages on the slopes of Mount Nipur (the modern Jûdî Dâgh) northeast of Nineveh, becomes a fifth campaign (699). But a real military undertaking conducted the following year by his generals against Kirua, governor of Kue (Cilicia), who had risen in revolt, though recorded on a recently discovered cylinder which was inscribed in 694, was later passed over by the scribes who composed the royal annals. This campaign is of special interest to us today because it was the one event of Sennacherib's reign of which any extended account was handed down by the Greek and Roman historians.² Some years later (695) the Assyrian generals undertook an expedition against Til-garimmu (the Togarmah of the Old Testament), which had figured in Assyrian history since the days of Assurnasirpal and which had now for some unknown reason merited punishment.

The thought of Merodach-baladan, alive or dead, was a thorn in the flesh of Sennacherib. The escape of that arch-conspirator to Elam must have embittered the days and disturbed the nights' dreams of the Assyrian king. And so we find him ready in 694 to strike a blow at the Elamite coast whither Merodach-baladan and his people had fled. He had kept Phoenician shipbuilders busy building ships for some time on the upper Euphrates and at Nineveh on the Tigris, for a fleet to be used as transports for his army. The ships built on the upper Tigris were manned by Tyrian, Sidonian, and Cyprian sailors, and floated down that stream to Opis. Here, presumably because the lower Tigris was controlled by the Elamites, the ships were pulled up on shore, placed on sledges or rollers, and transported overland to the Arahtu canal. At a point downstream, probably where the canal joined the Euphrates below Babylon, the Assyrian troops, together with their supplies, were embarked and transported to Bâb-salimêti, at the mouth of the Euphrates. Sennacherib, not trusting himself to such unusual means of transportation, kept on dry land. At the head of the Persian Gulf, he and the fleet seem to have had a five-day battle with wind and waves, but

¹ *The Ancient History of the Near East*, p. 491.

² See p. 162.

after Ea, the god of the deep, had been placated by sacrifices which were offered him, and by a golden ship, a golden fish, and a golden *alattu* which were cast upon the waters, the voyage across the gulf to the Elamite side was made without further accident. After a stubborn resistance, the cities of the coast were taken. Sennacherib calls it a great victory. The captive Chaldeans and Elamites were apportioned like sheep among his soldiers. He had his revenge upon Merodach-baladan, although, so it would seem, the Babylonian had not lived to see the Assyrian's great adventure.

Sennacherib makes no mention of the backfire from this invasion of Elam. But the Babylonian chronicler, who never failed to record the things the Assyrian king would have been willing to pass over in silence, has some information on the subject. "In the sixth year of Assur-nâdin-shumu, Sennacherib descended upon Elam, destroyed Nagitu, Hilmu, Pillatu, Hupapanu and plundered them. Thereupon Hallushu, king of Elam, came against Akkad, entered Sippar toward the end of the month Tashritu, and slew the inhabitants. Shamash did not leave Ebarra. Assur-nâdin-shumu was captured and carried off to Elam. Six years Assur-nâdin-shumu ruled as king in Babylon. The king of Elam placed Nergal-ushêzib on the throne in Babylon and invaded (or, defeated) Assyria."

But the success of the Babylonians and their allies was short-lived. They had cut off Sennacherib from his base, and had him at a disadvantage. On the sixteenth of Tammuz (the fourth Assyrian month, corresponding to June-July) of his first year of reign, Nergal-ushêzib took Nippur. The first of Tashritu (seventh month) saw the capture of Erech by the Assyrian army, and the seventh of the same month marked the collapse of the allied advance. The Elamites aiding, Nergal-ushêzib had attacked the northward-moving Assyrian army near Nippur, was defeated, captured, and carried off to Nineveh (693), where he had a chance to reflect upon the transitory character of worldly glory. The defeat of the allies cost Hallushu his throne and life, for a rebellion broke out in Elam which ended in his overthrow and the accession of Kudur-nahundu, three weeks after the reverse at Nippur.

Events now moved apace. The defeated, but not hopeless, Babylonians placed Mushêzib-Marduk on their throne. But Sennacherib was not to be diverted from what he had come to know was the real center of the opposition. Late in the year he invaded Elam. We hear of the capture and destruction of forty-six cities: but the Elamites refused to let themselves be engaged. They were evidently too disorganized to warrant taking any risks, so Kudur-nahundu withdrew into the mountains. The rapid approach of winter, with rain and snow and bitter cold, was the only thing that prevented Sennacherib from following. He returned to Nineveh.

The Assyrian king was now in dead earnest. Kudur-nahundu was killed in an uprising ten months after his accession, and the time to strike another blow was at hand. As Sennacherib moved south, the Babylonians hastily stripped their great temple of Marduk of its treasures, to buy the support of Ummân-menannu, the new

king in Elam. Umman-menanu, a man without any sense or judgment (this is the Assyrian's estimate of him), accepted the bribe, mustered his armies, and came on to meet the advancing Assyrian host. At Halulê on the lower Tigris the great battle was fought.

With the dust of their feet covering the wide heavens like a mighty storm with (its) masses of dense (lit. pregnant) clouds, they drew up in battle array before me in the city of Halulê, on the bank of the Tigris. They blocked my passage and offered battle. As for me, to Assur, Sin, Shamash, Bêl, Nabû, Nergal, Ishtar of Nineveh, Ishtar of Arbela, the gods in whom I trust, I prayed for victory over the mighty foe. They speedily gave ear to my prayers and came to my aid. Like a lion I raged. I put on (my) coat of mail. (My) helmet, emblem of victory (battle), I placed upon my head. My great battle chariot which brings low the foe, I hurriedly mounted in the anger of my heart. The mighty bow which Assur had given me, I seized in my hands; the javelin, piercing to the life, I grasped. Against all of the hosts of wicked enemies, I raised my voice (lit. cried out), rumbling like a storm. Like Adad I roared. At the word of Assur, the great lord, my lord, on flank and front I pressed upon the enemy like the onset of a raging storm. With the weapon of Assur, my lord, and the terrible onset of my attack, I stopped their advance, succeeding in surrounding them. I decimated the enemy host with arrow and spear. All of their bodies I bored through like ———. Humban-undasha the field-marshal of the king of Elam, a trustworthy man, commander of his armies and his chief support, together with his nobles who wear the golden girdle-dagger and whose hands (wrists) are encircled with heavy (thick) rings of shining gold,—like fat steers who have hobbles put on them, —speedily I cut them down and established their defeat. I cut their throats like ———, cut off their precious lives (as one cuts) a string. Like the many waters of a storm I made (the contents of) their gullets and entrails run down upon the wide earth. My prancing steeds, harnessed for my riding, plunged into the streams of their blood as (into) a river. The wheels of my war chariot, which brings low the wicked and the evil, were bespattered with filth and blood. With the bodies of their warriors I filled the plain, like grass. (Their) testicles I cut off, and tore out their privates like the seeds of cucumbers of Siwan (June). Their hands I cut off. The heavy (?) rings of brightest gold which (they had) on their wrists, I took away. With sharp swords I pierced their belts and took away the girdle-daggers of gold and silver which (they carried) on their persons.

The rest of the nobles, together with Nabû-shum-ishkun, son of Merodach-baladan, who had taken fright at (before) my onslaught and had gone over to their side, (these) my hands seized in the midst of the battle. The chariots and their horses, whose riders had been slain at the beginning of the terrible onslaught, and who had been left to themselves, kept running back and forth (lit. going and returning) for a distance of two double-hours:—I put an end to their headlong flight.

That Umman-menanu, king of Elam, together with the king of Babylon (and) the princes of Chaldea, who had gone over to their side, the terror of my battle overturned them (lit. their bodies) like a bull. They abandoned their tents and to save their lives they trampled the bodies of their (fallen) soldiers, they fled like young pigeons that are pursued. They were beside themselves (lit. their hearts were torn), they held back (?) their urine, but let their dung go into their chariots.

In pursuit of them, I despatched my chariots and horses after them. Those among them who had escaped, who had fled for their lives, wherever they (my charioteers) met them, they cut them down with the sword.

This is by all odds the best description of a battle that has come down to us from Assyria. The poet who portrayed Marduk's great encounter with Tiamat and the hosts of Chaos did no better. It is also the finest rhetorical smoke-screen that has ever been thrown around a monarch retiring with dignity from a situation that had proved to be too much for him. Its only serious competitor for first prize is the Egyptian account of the victory of Ramses II at Kadesh on the Orontes.

The Babylonian chronicler's report of the battle is brief: "In an unknown year [it was 691], Menanu mustered the armies of Elam and Akkad, made an attack upon Assyria at Halulê and defeated Assyria."

It was a drawn battle. The Elamites must have suffered frightful losses. Sennacherib boasts of the capture of an Elamite general and the son of Merodach-baladan. But Umman-menanu was still at large, and Mushêzib-Marduk still on the Babylonian throne, when Sennacherib returned to Nineveh.

Sennacherib remained at home all of the next year, assisting, perhaps, in the editing of the account of the victory at Halulê. And then, "Gott mit uns!" the Elamite king suffered a stroke, his jaw was locked so that he could not speak. Sennacherib was not slow to take advantage of this situation. He hurriedly marched upon Babylon (689, his eighth and last campaign of which the official records tell us), captured Mushêzib-Marduk, sent him and the statue of Marduk back to Assyria, while the city itself was totally wiped out.

The city and its houses,—foundation and walls, I destroyed, I devastated, I burned with fire. The wall and the outer-wall, temples and gods, temple-towers of brick and earth, as many as there were, I razed and dumped them into the Arahtu canal. Through the midst of that city I dug canals, I flooded its site with water, and the very foundation thereof I destroyed. I made its destruction more complete than that by a flood. That in days to come, the site of that city, and its temples and gods, might not be remembered, I completely blotted it out with floods of water and made it like a meadow. . . . After I had destroyed Babylon, had smashed the gods thereof, and had struck down its people with the sword,—that the ground of that city might be carried off, I removed its ground and had it carried to the Euphrates (and on) to the sea. Its dirt reached (was carried) unto Dilmun, the Dilmunites saw it, and terror of the fear of Assur fell upon them and they brought their treasures. With their treasures they sent artisans, mustered from their land, carriers of the basket, a copper chariot, copper tools, vessels of the workmanship of their land;—at the destruction of Babylon. To quiet the heart of Assur, my lord, that peoples should bow in submission before his exalted might, I removed the dust of Babylon for presents to (be sent to the most) distant peoples, and in that Temple of the New Year's Feast, I stored (some) of it in a covered bin.

Sennacherib had achieved the end toward which he had pushed since the early days of his reign. His remaining eight years were apparently years of peace (unless there really was another campaign to the West during these years). No doubt the king's generals were sent out on an occasional punitive expedition—we know of one against the Arabs—but he himself could now give his undivided attention to the improvement of his capital.

Plots and counterplots have always disturbed the peace of oriental courts. Queen-mothers, wives and concubines, younger sons, all watching every move the king makes; priests and astrologers, all sorts of advisers telling him what to do and what not to do—is it any wonder that the Assyrian monarchs spent so much time away from home?¹ As old age came on, the matter of the succession was bound to cause the king trouble. We are always left in the dark as to just what happened in these scrambles for the throne. The victor is not apt to divulge the secret of his success. So in the case of Sennacherib. Late in the reign, Esarhaddon seems to have won first place in his father's affections. When he was off on some expedition, his brother (or brothers) murdered the father "as he was worshipping in the house of Nisroch his god." This occurred on the twentieth of Tebet, 681 B.C. Six weeks thereafter Esarhaddon had overcome the rebels and seated himself on the throne.

The building operations in and about Nineveh extended from the beginning to the end of Sennacherib's reign. The old palace, which was much too small and plain, was torn down and replaced by a larger and more magnificent one. Wings must have been added to it from time to time and in the end the reality caught up with the name, "The Palace without a Rival." In his later years Sennacherib bestowed most of his energies upon the great armory, the *Bit-kutallu*. The streets of the capital were widened, straightened, and made to articulate with a royal boulevard sixty-two cubits in width. The greatly enlarged city was surrounded by huge walls, an inner and an outer, pierced by fifteen magnificent gates. Parks were laid out about the city and in them were planted all the trees of mountain and plain, including trees that bore wool. And the Ninevite could walk out into a real "Tiergarten" and see the birds and the fish and the animals in surroundings that were made to resemble their natural habitats down to the minutest detail. Back of the city a large area was subdivided into small plots which were assigned to the citizens. The improvement of the city's water supply must have occupied many a month of the king's time.

Did Nineveh contain any large temples and if so what did Sennacherib do for them? We hear little of temple building, nothing in most of the cylinder and prism inscriptions. There is only one temple in which Sennacherib seems to have taken much interest, the House of the New Year's Feast, and this was probably located outside the city walls of Assur.² And it was in this old capital of the Assyrian state that he prepared his final abode, "the palace of rest, the sepulchre of repose, the eternal abode, of Sennacherib, king of the universe, king of Assyria."

This is not the place for any discussion of the art and architecture of Sennacherib's public buildings. In fact a discussion would have to be based upon many detailed studies, and these are yet to be made. Paterson's *The Palace of Sennacherib*, useful

¹ The records of Sennacherib's domestic troubles, the letters from his reign and that of Esarhaddon, have been excluded from our collection of documents.

² See pp. 148 f. for inscriptions telling of restorations of other buildings at Assur, Tarbisi, and Kakzi.

as it is, serves mainly to bring home to one the painful inadequacy of the treatment Assyrian art has received. (The French works on Sargon's palace at Khorsabad, published at enormous expense back in the days when public enthusiasm for such things could still be aroused, contain many magnificent pictures, but they are not, for the most part, Assyrian.)

On one point, however, a few remarks may be in order. It took many years to rid us of the notion that the Assyrian culture was but a poor reflection of the Babylonian, and to realize that the art of Assyria shows a great advance over that of Babylonia on which, to a great extent, it doubtless rests. But the pendulum seems to be swinging too far in the other direction. We may be inclined to utter a loud amen when Hall, speaking of the sculpture of Assurbanipal's day says: "In the representation of animals and the chase the king's sculptors shewed a power of observation, a love of truth, and a skilful hand previously unexampled in ancient art." But is his footnote quite fair, does it rest upon fact?

The Phoenician has lost his old glamour now, and we know him for but a sorry imitator who could never have made such fine things; the Ionian borrowed oriental ideas to mingle with his Mycenaean art-tradition: he received from Nineveh rather than gave. It has been supposed that it was a Syrian art that produced these works. . . .¹

When the people of Chaldea, the Aramaeans, the Mannai, the people of Kue and Hilakku, of Philistia and Tyre, who had not submitted to Sennacherib's yoke, were snatched away from their lands and made to carry the basket and mold bricks, are we sure that they were merely put to the task of carrying out the plans of Assyrian architects? Sennacherib takes great pride in his Bit-hilanu, a Syrian portico, which was one of the show features of his great palace.² Was the change from brick to stone as building material just an inspiration of Sennacherib? Has Hall ever laid down Sennacherib's building inscriptions and taken up the Old Testament with its account of Solomon's temple? The writer has derived much benefit from such a procedure. Sennacherib was not loath to have Phoenician shipbuilders provide him with a fleet; why should we think it impossible for him to have borrowed ideas on art and architecture from every available source? But, as already said, the time is not ripe for a discussion of Assyrian art. The inscriptions of Sennacherib will help the student to make his special study of the monumental remains that have survived.

¹ Hall, *Ancient History of the Near East*, p. 515.

² See p. 97.

CHAPTER III

THE SOURCES

The sources are here listed in the order in which they were written, so far as that is possible. Considerable uncertainty necessarily prevails since many of the documents were not dated by the ancient scribe and we are compelled to fall back on internal evidence. Worse than this is the pernicious habit our modern copyists and cataloguers have fallen into of calling lines so-and-so of a text duplicates of certain lines of the "Taylor Prism" when in reality the text is a duplicate of the "Bellino," the "Rassam," or some other cylinder. No attempt at a full bibliography has here been made, nor has it been thought necessary even to give references to every publication of a document. Texts will be quoted herein by letter and number.

- A. Texts containing the record of the first campaign only, and presumably written before the date of the second campaign
 - 1. British Museum (hereafter BM), No. 113203, published by Sidney Smith, *The First Campaign of Sennacherib*
- B. Texts containing the record of the first and second campaigns
 - 1. The so-called "Bellino Cylinder"=K 1680, published by Layard, *Inscriptions in the Cuneiform Character from Assyrian Monuments*, Plates 63 f., and Smith, *History of Sennacherib*, pp. 1 f., 24 f., 43 f., 140 f. Dated in the *limu* of Nabû-li'u (702 B.C.)
- C. Three campaigns
 - 1. The "Rassam Cylinder"=87-7-19, 1, published, in part, by Evetts in *Zeitschrift für Assyriologie*, III, 311 f. Dated in the *limu* of Metunu (700 B.C.)
 - 2. Cylinder 80-7-19, 2
 - 3. Cylinder 79-7-8, 302
 - 4. Cylinder 81-2-4, 42
 } variants only noted by Evetts
 - 5. Cylinders, VA (*Vorderasiatische Abteilung der Königl. Museen zu Berlin*) 7616, 7508, 7509, published in *Keilschrifttexte aus Assur, historischen Inhalts* (hereafter *KAH*), II, No. 120
- D. Four campaigns
 - 1. K 4492, published *CT*, XXVI, Plate 39; earlier by Meissner and Rost, *Die Bauinschriften Sannheribs* (hereafter M-R), Plate 13
 - 2. Fragment of Prism, VA 8436, published *KAH*, II, No. 121. (This seems to be a duplicate of D1.)
- E. Five campaigns
 - 1. BM, No. 103,000, published *CT*, XXVI, Plates 1-37. Dated in the *limu* of Ilu-ittia of Damascus (694 B.C.). Variants 102,996, and K1674 on Plate 38.
 - 2. Bull Inscription, published, Layard, *Inscriptions*, Plates 61 f.
 - 3. Rock Inscriptions on the Jûdi Dâgh, published, King, *PSBA*, XXXV (1913), 66 f. Panels I-VIII given as *a, b, c*, etc.

F. Six campaigns

1. Bull Inscriptions, published IIIR, 12 f. (=Bull Inscription No. 4 of Smith, *History*).
2. Bull Inscriptions, 1, 2, and 3 of Smith, *History*, pp. 3 f., 30 f., 51 f., 67 f., 86 f., 88 f.

G. Seven campaigns

II. Eight campaigns

1. The "Taylor Prism," published IR, Plates 37 f., and in the different editions of Delitzsch's *Assyrische Lesestücke*. Dated in the *limu* of Bêl-emuranni (691 B.C.)
Variants noted by Bezold in KB, II, 80 f., are given as H1a (=H2), H1b (=H3), etc.
2. The Oriental Institute Prism, herein published. Dated in the *limu* of Gahilu (689 B.C.)
3. The Bavian stela inscriptions, published IIIR, Plates 14 f. (A collated text of ll. 43-54 is given in King, *Records of the Reign of Tukulti-Ninib*, I, 114 f.)
4. The Nebi Yunus Slab, published IR, Plates 43 f., and Smith, *History of Sennacherib*, pp. 7 f., 39 f., 68 f., 86 f., 102 f., 111 f., 129 f.
5. Broken Alabaster tablet, VA, 3310, published in *Vorderasiatische Schriftdenkmäler* (hereafter VS), I, No. 77.
6. K2673, Seal of Tukulti-Ninib, republished by King in *op. cit.* (under H3), pp. 163 ff.

I. Miscellaneous building inscriptions and epigraphs

1. Bull inscription, published by Layard, *Inscriptions*, Plates 38 f.
2. Foundation stela (VA 8248), published KAH, II, No. 122
3. Inscription on limestone block (Assur, 10983), published in KAH, II, No. 117
4. Inscription on limestone block (Assur, 10936), published in KAH, II, No. 118
5. Inscription on limestone block (Assur, 11047), published in KAH, II, No. 119
6. Inscription to go on a foundation stela (?), K 1356, published M-R, Plate 16
7. Octagonal Stone Prism, VA 8254, published KAH, II, No. 124
8. K 1635, published M-R, Plate 15
9. Building inscriptions, published IR, 7, E
10. Building inscriptions, published M-R, Plate 10
11. Building inscriptions, published M-R, Plate 9
12. Building inscriptions, published M-R, Plate 10
13. Inscriptions on door-sockets, 81-2-4, 1 and 2; see M-R, p. 45 and Plate 11
14. Inscriptions on granite slab, published IR, 6, No. VIII, a
15. Inscriptions on limestone slab (VA 3132), published VS, I, No. 75
16. Brick inscriptions from Assur, published KAH, I, No. 48
17. K 5413a, published M-R, Plate 14
18. Inscription on limestone block from Assur, published KAH, I, No. 73
19. Inscription on limestone block from Assur, published KAH, I, No. 74
20. Brick inscription, from Assur, published KAH, I, No. 72
21. Brick inscription from Assur, published KAH, II, No. 123
22. Inscription on limestone block from Assur, published KAH, I, No. 43
23. Inscription on limestone block from Assur, published KAH, I, No. 44
24. Inscription on limestone block from Assur, published KAH, I, No. 45
25. Brick inscription from Assur, published KAH, I, No. 46
26. Brick inscription from Assur, published KAH, I, No. 47
27. Brick inscription from Assur, published KAH, I, No. 49
28. Vase inscription from Assur, published KAH, I, No. 50
29. Inscription on slabs from wall of Nineveh, published IR, 6, No. VIII B

30. Stela inscription from Nineveh, Smith, *History*, pp. 161 f.; M-R, 68 f.; Paterson, *The Palace of Sennacherib*, Plates 3 and 4
 31. K 2662, Rev. published M-R, Plate 12
 32. Brick inscription from Nergal temple at Tarbisi (Sherif Khan), published, IR, 7 C; duplicates VA 3215, published VS, I, No. 74
 33. Inscription on slabs from same place, published IR, 7 D
 34. Cone inscription from same place, published IIIR, 3, 13
 35. Brick inscription from the temple at Kakzi, published, IR, 7 H
 36. A collection of epigraphs, published IIIR, 4, No. 4
 37. Epigraph, Sennacherib at Lachish, published Paterson, *op. cit.*, Plates 74-76
 38. Epigraph over city of Dilbat, published Paterson, *op. cit.*, Plate 13
 39. Epigraph over city of Bit-Kubatti, published Paterson, *op. cit.*, p. 12
 40. Epigraph over unknown city, published Paterson, *op. cit.*, Plate 39
 41. Epigraph over the king in a chariot, published Layard, *Inscriptions*, Plate 75, E
 42. Epigraph over Sennacherib receiving tribute of the marshes, published Paterson, *op. cit.*, p. 13
 43. Epigraph over camp of Sennacherib, published Paterson, *op. cit.*, Plate 8 (38)
 44. Epigraph over tent of Sennacherib, published Paterson, *op. cit.*, Plates 74-76
- J. Non-Assyrian Sources
1. Excerpts from the Babylonian Chronicle, *CT*, XXXIV, Plates 46 f.
 2. Excerpts from Eusebius' Chronicle, quoting Polyhistor (see Schnabel, *Berosos*, pp. 268 f.); and Abydenos (see Cory's *Ancient Fragments* [new ed., 1876], p. 89)

The abbreviations of determinatives used in the transliterations of the following chapters are those adopted for the Assyrian Dictionary and are self-explanatory. Brackets inclose restorations; broken brackets indicate that part of the sign is preserved. The words inclosed in parentheses in the translation are either variant or literal renderings, or such additional words as are required by our idiom to make the sense of the original intelligible.

CHAPTER IV

THE ORIENTAL INSTITUTE PRISM INSCRIPTION (H2)

THE FINAL EDITION OF THE ANNALS

Col. I

- | | |
|---|--|
| <p>1. ^m <i>dSin(EN-ZU)-aḥē¹-eri-ba šarru</i> <i>rabû(û)¹</i></p> <p>2. <i>šarru dan-nu šar kiš-ša-ti šar ¹Aššur^k</i></p> <p>3. <i>šar kib-rat irbittim(tim)² ri-é-um it-pi-šû³</i></p> <p>4. <i>mi-gir ilâni¹ rabâti¹ na-šir kit-ti</i></p> <p>5. <i>ra-²-im mi-ša-ri e-piš û-sa-a-ti</i></p> <p>6. <i>a-lik tap-pu-ut a-ki-i sa-ḥi-ru dam-ḥa-a-ti</i></p> <p>7. <i>id-lum git-ma-lum zi-ka-ru ḫar-du</i></p> <p>8. <i>a-ša-riḍ kal mal⁴-ki rab-bu la-²-iṭ</i></p> <p>9. <i>la ma-gi-ri mu-šab-ri-ḫu za-mâ-a-ni</i></p> <p>10. <i>^dAššur šadû(û) rabû(û) šarru-ut la</i> <i>ša-na-an</i></p> <p>11. <i>û-šat-li-ma-an-ni-ma eli gim-ri⁵</i></p> <p>12. <i>a-šib pa-rak-ki û-šar-ba-a ^ukakkê¹-ia</i></p> <p>13. <i>ul-tu tamti(A-AB-BA) e-li-ni-ti šá</i> <i>ša-lam⁶ ^dŠamši(ši)</i></p> <p>14. <i>a-di tam-tim šap-li-ti šá ši-it ^dŠamši(ši)</i></p> <p>15. <i>gim-ri ḡal-mat ḫaḫḫadi û-šak-niš še-pu-û-a</i></p> | <p>1. Sennacherib, the great king,</p> <p>2. the mighty king, king of the universe, king of Assyria,</p> <p>3. king of the four quarters (of the earth); the wise ruler (lit. shepherd, "pastor"),</p> <p>4. favorite of the great gods, guardian of the right,</p> <p>5. lover of justice; who lends support,</p> <p>6. who comes to the aid of the needy, who turns (his thoughts) to pious deeds;</p> <p>7. perfect hero, mighty man;</p> <p>8. first among all princes, the powerful one who consumes</p> <p>9. the insubmissive, who strikes the wicked with the thunderbolt;</p> <p>10. the god Assur, the great mountain, an unrivaled kingship</p> <p>11. has entrusted to me, and above all those</p> <p>12. who dwell in palaces, has made powerful my weapons;</p> <p>13. from the upper sea of the setting sun</p> <p>14. to the lower sea of the rising sun,</p> <p>15. all humankind (the black-headed race) he has brought in submission at my feet</p> |
|---|--|

¹ H1 and E1, om.

² H1, šu.

³ H1 and E1, *gi-mir*.

⁴ E1, *ti*.

⁵ H1 and E1, *ma-al*.

⁶ E1, *šul-mu*.

Col. I

16. *ù mal-ki šip-šu-ti e-du-ru ta-ḥa-zi* 16. and mighty kings feared my warfare—
17. *da-ád-me-šu¹-un iz-zi-bu-ma* 17. leaving their abodes and
18. *ki-ma su-din-ni iššur² ni-gi-iš-ši* 18. flying alone, like the *sudinnu*, the bird of the cave (? cliffs),
19. *e-diš ip-par-šu³ a-šar la ḡa-a-ri* 19. to (some) inaccessible place.
20. *i-na maḥ-ri-e gir-ri-ia šá⁴ mārduk (ŠIT)-apla(A)-iddina(na)⁴* 20. In my first campaign I accomplished the defeat of Merodach-baladan,
21. *šar¹ Kar-dun-id-āš a-di ummānāt^{col} Elamti^{ki}* 21. king of Babylonia, together with the army of Elam,
22. *ri-ši-šu i-na ta-mir-ti Kiš^{ki} aš-ta-kan taḥtā-šu* 22. his ally, in the plain of Kish.
23. *i-na ḳabal tam-ḥa-ri šú-a-tu e-zib karas-su* 23. In the midst of that battle he forsook his camp,
24. *e-diš ip-par-šid-ma na-piš-tuš e-ṭi-ir* 24. and made his escape alone; (so) he saved his life.
25. *ḡnarkabāti^{p1} sisê^{p1} ḡšu-um-bi parê^{p1}* 25. The chariots, horses, wagons, mules,
26. *šá i-na kit-ru-ub ta-ḥa-zi ú-maš-ši⁵-ru* 26. which he left behind at the onset of battle,
27. *ik-šú-da ḳâtât^{du}-ai a-na ekalli-šu šá ki-rib* 27. my hands seized. Into his palace, which is in
28. *Bābili^{ki}(KÁ-DINGIR-RA) ḥa-diš e-ru-um-ma ap-te⁶-ma* 28. Babylon, joyfully I entered.
29. *bit ni-šir-ti-šu ḥurāša kaspā ú-nu-tú⁷ ḥurāši kaspī* 29. I opened his treasure-house:—gold, silver, vessels of gold and silver,
30. *abna a-ḳar-tu mimma šum-šu bušā makkāra* 30. precious stones of every kind (name) goods and property
31. *la ni-bi⁸ ka-bit-tu biltu šigrêti (SAL-ŠĀB-E-GAL)^{p1}-šu* 31. without limit (number), heavy tribute, his harem,
32. *amṭirê(GAL-TE)^{p1} amman-za-az pa-ni amzammerê^{p1}* 32. (his) courtiers and officials, singers, male and
33. *ṡammerāti^{p1} si-ḥir-ti um-ma-a-ni* 33. female, all of his artisans,
34. *ma-la ba-šú-ú mut-tab-bi-lu-ut ekallu-uš* 34. as many as there were, the servants of his palace,
35. *ú-še-ša-am-ma šal-la-ti⁹ am-nu i-na e-muḳ⁴ Aššur* 35. I brought out, I counted as spoil. In the might of Assur

¹ H1, šú.⁴ H1 and E1, mārduk (AMAR-UD)-apla (TUR-UŠ)-iddina(na).² E1, om.³ E1, šú.⁵ H1, še.⁶ H1 and E1 insert e.⁷ H1, tu.⁸ Text of H1 and KB II, ba, but Delitzsch, Lesestücke, bi.⁹ H1, ti-iš.

Col. I

36. *bêli-ia 75¹ alâni^{p1}-šu dan-nu-ti bît dûrâni^{p12}* 36. my lord, 75 of his strong walled cities,
37. *ša¹ Kal-di û 420 alâni^{p12} šihrûti^{p1}* 37. of Chaldea, and 420 small cities
38. *ša li-me-ti-šu-nu al-me akšud(ud)³ aš-lu-la šal-la-sun⁴* 38. of their environs (within their borders), I surrounded, I conquered, their spoil I carried off.
39. *^{am}Ūr-bi ^{am}A-ra-mu ^{am}Kal-du* 39. The Arabs, Aramaeans, and Chaldeans,
40. *ša ki-rib Uruk^{ki} Nippur^{ki} Kiš^{ki} ^cHar-sag-kalam-ma⁵* 40. who were in Erech, Nippur, Kish, Harsagkalamma,
41. *Kutu^{ki} Sippara^{ki} a-di mârê^{p1} ali* 41. Kutha and Sippar, together with the citizens,
42. *bêl hi-iṭ-ṭi ú-še-ša-am-ma šal-la-tiš am-nu* 42. the rebels (lit. sinners), I brought out, as booty I counted.
43. *i-na ta-ia-ar-ti-ia ^{am}Tu-³-mu-na* 43. On my return (march) the Tu'muna
44. *^{am}Ri-ḫi-ḫu ^{am}Ia-daḫ-ḫu ^{am}Ū-bu-du* 44. Rihihu, Yadakku, Ubudu
45. *^{am}Kib-ri-e ^{am}Ma-la⁹-ḫu ^{am}Gu-ru-mu* 45. Kibrê, Malahu, Gurumu,
46. *^{am}Ū-bu-lum⁷ ^{am}Da-mu-nu ^{am}Gam-bu-lum* 46. Ubulu, Damunu, Gambulu
47. *^{am}Hi-in-da-ru ^{am}Ru-³-u⁸-a ^{am}Bu-ḫu-du* 47. Hindaru, Ru'ûa, Bukudu,
48. *^{am}Ha-am-ra-nu⁹ ^{am}Ha-ga-ra-nu ^{am}Na-ba-tu* 48. Hamrânu, Hagarânu, Nabatu,
49. *^{am}Li-³-ta-a¹⁰-û ^{am}A-ra-mu la kan-šû¹¹-ti* 49. Li'tâu, Aramaeans (who were) not submissive,
50. *mit-ḫa-riš ak-šud(ud) 208,000 nišê^{p1} šiḫir rabî* 50. all of them I conquered. 208,000 people, great and small,
51. *zikaru û¹² zinništu sisê^{p1} parê^{p1} imêrê^{p1}* 51. male and female, horses, mules, asses,
52. *gammalê^{p1} alpê^{p1} û ši-e-ni¹³ ša la ni-bi* 52. camels, cattle and sheep, without number,
53. *šal-la-tu ka-bit-tu aš-lu-la a-na ki-rib ¹Aššur^{ki}* 53. a heavy booty, I carried off to Assyria.
54. *i-na me-ti-iḫ gir-ri-ia ša ^{md}Nabû(PA)-bêl-šumâte^{p1}* 54. In the course of my campaign, I received from Nabû-bêl-shumâte,

¹ Text of H1, 76.⁶ H1a, li.¹⁰ H1, om.² H1 and E1, add (ni).⁷ E1, lu, H1a, ru.¹¹ H1 adds ú.³ H1, ak-šud(ud).⁸ H1, ú.¹² E1, u.⁴ H1 and E1, su-un.⁹ E1 and H1b, insert a.¹³ E1, šêni^{col}.⁵ H1, om. det. ^c before and adds det. ^{ki} after name.

Col. I

55. ^{am}ki-pi ^cHa-ra-ra-te¹ ^{hur}áša kaspa ^wmu-suk-kan-ni 55. governor of the city of Hararate, gold, silver, great *musukkani*-trees,
56. ^{rab}ûte^{p1} ^{im}êrê^{p1} ^{gammal}ê^{p1} ^{alp}ê^{p1} ^ù ^{ši}e-ni² 56. asses, camels, cattle and sheep,
57. ^{ta}-mar-ta-šu ^{ka}-bit-tu ^{am}-hur ^{ba}-hu-la-ti³ 57. as his onerous contribution. The warriors of
58. ^cHi-rim-me ^{am}nakri ^{ag}-ši ⁱ-na ^wkakkê^{p1} ^ú-šam-kit-ma 58. Hirimme, wicked enemies, I cut down with the sword.
59. ^e-du ^{ul} ^e-zib ^{pag}-ri-šú⁴-un ⁱ-na ^{ga}-ši-ši 59. Not one escaped. Their corpses
60. ^a-lul-ma ^{si}-hir-ti⁵ ^{ali} ^ú-šal-me ^{na}-gu-ú 60. I hung on stakes, surrounding the city (with them).
61. ^šú-a-tu ^a-na ^{eš}-šú-ti ^{aš}-bat ^{ištēn}(en) ^{alpu} 61. That district (province) I reorganized: One ox,
62. 10 ^{immer}ê^{p1} 10 ^{im}êr ^{karāni} 20 ^{im}êr ^{suluppi} 62. 10 lambs, 10 *homers* of wine, 20 *homers* of dates,
63. ^{ri}-še-ti⁶-šu ^a-na ^{ilāni}^{p1}(ni) ¹Aššur^{ki} 63. its choicest, (as gifts) for the gods of Assyria,
64. ^{bēl}ê^{p1}-ia ^ú-kin ^{dā}-ri-šam 64. my lords, I established for all time.
65. ⁱ-na ^{šanē}(e) ^{gir}-ri-ia ⁴Aššur ^{be}-li ^ú-tak-kil-an-ni-ma 65. In my second campaign, Assur my lord, encouraged me, and
66. ^a-na ^{māt} ^{am}Kaš-ši-i ^ù ^{māt} ^{am}Ia-su-bi-gal-la-ai 66. against the land of the Kassites and the land of the Yasubigallai,
67. ^šá ^{ul}-tu ^{ul}-la ^a-na ^{šarrāni}^{p7} ^{ab}ê^{p1}-ia 67. who from of old had not been submissive to the kings, my fathers,
68. ^{lu} ^{al}-lik ^{ki}-rib ^{hur}-ša-a-ni ^{zaḫ}-ru-ti 68. I marched. In the midst of the high mountains
69. ^{ekil} ^{nam}-ra-ši ⁱ-na ^{sisī} ^{ar}-kab-ma 69. I rode on horseback where the terrain was difficult,
70. ^wnarkabat ^{šēpā}^{du}-ia ⁱ-na ^{ti}-ik-ka-te⁹ ^ú-ša-aš-ši 70. and had my chariot drawn up with ropes:
71. ^{aš}-ru ^{šup}-šú-ku ⁱ-na ^{šēpā}^{du}-ia ^{ri}-ma-niš ^{at}-tag-giš 71. where it became too steep, I clambered up on foot like the wild-ox.
72. ^cBīt-^mKi-lam-za-aḫ ^cHa-ar-diš-pi 72. The cities of Bīt-Kilamzah, Hardishpi
73. ^cBīt-^mKu-bat-ti ^{alāni}^{p10}-šu-nu ^{bīt} ^{dūrāni}^{p1}(ni) 73. and Bīt-Kubatti, their strong, walled cities,

¹ H1, *ti*.² E1, *šēni^{col}*.³ H1 and E1, *te*.⁴ H1 and E1, *šu*.⁵ H1a, *om*.⁶ H1 and E1, *te*.⁷ H1 and E1, add (*nī*).⁸ E1, *šú*.⁹ H1 and E1, insert *a*.¹⁰ H1, adds (*nī*).

Col. I

74. *dan-nu-ti¹ al-me akšud(ud) nišê^{p1} sisê^{p1}* 74. I besieged, I captured. People,
horses,
75. *parê^{p1} imêrê^{p1} alpê^{p1} û ši-e-ni²* 75. mules, asses, cattle and sheep,
76. *ul-tu kir-bi-šu-un ú-še-ša-am-ma šal-* 76. I brought out from their midst and
la-tiš am-nu counted as booty.
77. *û alâni^{p13} šu-nu šihrûti^{p1} šá ni-ba la* 77. And their small cities, which were
i-šû-û⁴ numberless,
78. *ab-bul aḫ-ḫur ú-še-me kar-meš bît šêri* 78. I destroyed, I devastated, I turned
kul-la-ri into ruins. The houses of the steppe,
(namely) the tents,
79. *mu-ša-bi-šu-nu i-na⁵ girri aḫ-mu-ma* 79. wherein they dwelt, I set on fire and
ṭi-tal-liš
80. *ú-še-me ú-tir-ma Bît^m Ki-lam-za-aḫ* 80. turned them into (a mass of) flames.
I turned round, and
81. *šû-a-tu a-na al⁶ bir-tu-ti aṣ-bat* 81. made that Bît-Kilamzah into a
fortress,—
82. *eli šá ûm(um)⁷ pa-ni dūrâni^{p1}-šu* 82. I made its walls stronger than they
û-dan-nin-ma had ever been before,—

Col. II

1. *nišê^{p1} mâtâti ki-šit-ti ḫâtâ^{du}-ia ina libbi⁸* 1. and settled therein people of the
û-še-šib lands my hands had conquered.
2. *nišê^{p1} mât^{am} Kaš-ši-i û mât^{am} Ia-su-bi-* 2. The people of the land of the Kas-
gal-la-ai sites and the land of the Yasubi-
gallai,
3. *šá la-pa-an⁹ kakke^{p1}-ia ip-par-šid-du* 3. who had fled before my arms,
4. *ul-tu ki-rib šadî(i) ú-še-ri-dam-ma* 4. I brought down out of the mountains
and
5. *i-na Har-diš-pi Bît^m Ku-bat-ti ú-šar-* 5. settled them in Hardishpi and Bît-
me Kubatti.
6. *i-na ḫâtâ^{du} amšû-ut-rêši-ia ambêl piḫâti* 6. Into the hand(s) of my official, the
Ar-rap-ḫa governor of Arrapha,
7. *am-nu-šu⁹-nu-ti aban^{am} narâ ú-še-piš-ma* 7. I placed (lit. counted) them. I had a
stela made, and
8. *li-i-tum ki-šit-ti ḫâtâ^{du} šá eli-šu-un* 8. the might of my conquering hand
which I had
9. *aš-tak-ka-nu ši-ru-uš-šu ú-ša-aš-ṭir-ma* 9. established upon them, I had in-
scribed thereon.

¹ H1, *te*.² E1, *šênicol*.³ H1, adds (ni).⁴ H1, *i*.⁵ E1, *ina*.⁶ E1, om.⁷ E1, *û-me*.⁸ H1 and E1, *lib-bi*.⁹ H1, *šû*.

Col. II

10. *i-na kir-bi ali ul-ziz pa-an ni-ri-ia*
ú-tir-ma 10. In the midst of the city I set it up.
The front of my yoke I turned (that
is, I turned about) and
11. *a-na ¹El-li-pi aš-ša-bat har-ra-nu* 11. took the road to the land of the Elippi.
12. *el-la-mu-ú-a ^mIs-pa-ba-a-ra šarru-šú¹-un* 12. Before me (my approach) Ispabâra,
their king,
13. *alâni^{pl}-šu dan-nu-ti bît ni-šir-ti-šu* 13. forsook his strong cities, his treasure-
houses (cities),
14. *ú-maš-šir-ma a-na ru-ki-e-ti² in-na-bit* 14. and fled to distant (parts).
15. *gim-ri mâti-šu rapaštim(tim) kîma³ zâ*
as-ḫu-up 15. Over the whole of his wide land I
swept like a hurricane.
16. *^cMar-ú-bi-š-ti ^cAk-ku-ud-du alâni^{pl}(nî)* 16. The cities Marubishti and Akkuddu,
17. *bît šarru-ti-šu a-di 34 alâni^{pl} šihrâti^{pl}* 17. his royal residence-cities, together
with 34 small cities
18. *šâ li-me-ti-šu-nu al-me akšud(ud)⁴ ab-*
bul⁵ ak-ḫur 18. of their environs, I besieged, I cap-
tured, I destroyed, I devastated,
19. *i-na⁶ girri ak-mu nišê^{pl} šiḫir rabî*
zikaru u zinništu 19. I burned with fire. The people,
great and small, male and female,
20. *sisê^{pl} parê^{pl} imêrê^{pl} gammalê^{pl}* 20. horses, mules, asses, camels,
21. *alpê^{pl} û ši-e-nî⁷ a-na la mi-nam aš-lu-*
lam-ma 21. cattle and sheep, without number,
I carried off.
22. *a-di la ba-ši-i ú-šâ-lik-šú-ma ú-ša-ḫir⁸*
mât-su 22. I brought him to naught, I diminished
his land.
23. *^cŠi-ši-ir-tu ^cKu-um-ma-aḫ-lum⁹*
alâni^{pl}(nî)¹⁰ 23. Sisirtu and Kummahlum,
24. *dan-nu-ti a-di alâni^{pl} šihrâti^{pl} šâ*
li-me-ti-šu-nu 24. strong cities, together with the small
cities of their environs,
25. *¹Bît^mBa-ar-ru-ú¹¹ na-gu-u¹² a-na gi-*
mir-ti-šu 25. the district (province) of Bît-Barrû
in its totality,
26. *ul-tu ki-riḫ mâti-šu ab-tuḫ-ma eli mi-*
šir ¹Aššur¹³ 26. I cut off from his land and added it to
the territory (lit. border) of Assyria.
27. *ú-rad-di ^cEl-en-za-aš a-na al šarru-ú¹⁴-ti* 27. Elenzash I turned into the royal city
28. *û dan-na-at na-gi-e šú-a-tu aš-bat-ma* 28. and stronghold of that district.

¹ H1 and E1, *šu*.⁶ E1, *ina*.¹¹ E1, *u*.² E1, *te*.⁷ E1, *šênicol*.¹² H1 and E, *ú*.³ H1, *ki-ma*.⁸ H1a and E1, *-aḫ-ḫi-ir*.¹³ H1 adds *kî*.⁴ H1, *ak-šud(ud)*.⁹ See p. 68, n. 1.¹⁴ H1, *om*.⁵ H1, *bu-ul*.¹⁰ E1, *om*.

Col. II

29. *šum-šu mah-ra-a ú-na¹-kir-ma* 'Kar- 29. I changed its former name,
mdSin-ahê^{p1}-eriba²
30. *at-ta-bi ni-bit-su nišê^{p1} mâtâtî³ ki-* 30. calling its (new) name Kar-Sennach-
šit-ti kâtâ^{du}-ia erib.¹⁹ Peoples of the lands my hands
had conquered
31. *i-na lib-bi ú-še-šib i-na⁴ amšú-ut-rêšî-ia* 31. I settled therein. To my official,
32. *ambel piḫâti 'Har-ḫar am-nu-ma⁵ ú-* 32. the governor of Harhar, I handed it
rap-piš ma-a-ti over (counted it). Thus I extended
my land.
33. *i-na ta-ia-ar-ti-ia šá 'Ma-da-ai⁶ ru-* 33-35. On my return, I received the
ḫu-te⁷ heavy tribute
34. *šá i-na šarrâni^{p18} abê^{p1}-ia ma-am-man* of the distant Medes, whose name no
la iš-mu-ú one among the kings, my fathers,
had (ever) heard.
35. *zi-kir mâtî-šu-un man-da-ta-šu-nu ka-*
bî-tu am-ḫur
36. *a-na ni-ri be-lu-ti-ia ú-šak-ni-su-nu-ti* 36. To the yoke of my rule I made them
submit.
37. *i-na šal-ši gir-ri-ia a-na 'Hal⁹-ti lu* 37. In my third campaign I went against
al-lik the Hittite-land.²⁰
38. *'Lu-li-i šar 'Ši-du-un-ni pul-ḫi me-* 38. Lulê, king of Sidon,—the terrifying
lam-me splendor (lit. terrors of splendors)
39. *be-lu-ti-ia is-ḫu-pu-šú¹⁰-ma a-na ru-* 39. of my sovereignty overcame him and
uk-ḫi¹¹ far off
40. *ḫa-bal¹² tam-timin-na-bit¹³-ma šad-da¹⁴-* 40. into the midst of the sea he fled.
šu e-mid (There) he died.
41. *'Ši-du-un-nu rabû(ú) 'Ši-du-un-nu* 41. Great Sidon, Little Sidon,
šihru¹⁵
42. *'Bîl-zi-it-ti¹⁶ 'Za-ri-ib-tu¹⁷ 'Ma-ḫal-li-ba* 42. Bît-Zitti, Zaribtu, Mahalliba,
43. *'U-šú-ú 'Ak-zi-bi 'Ak-ku-ú* 43. Ushu, Akzib, Akko,
44. *alâni^{p1}-šu dan-nu-ti bît-dûrâni^{p1} 18* 44. his strong, walled cities, where there
a-šar ri-i-ti were supplies (lit. fodder and drink-
ing places),

¹ H1 and E1, *nak*.² Vars. have different ideograms.³ E1, *mâtâtî^{p1}*.⁴ H1 and E1, insert *kâtâ^{du}* after *ina*.⁵ H1c, inserts *u*.⁶ H1a, *Mad-ai*.⁷ H1, *ti*; E1, inserts *ú*.⁸ H1 and E1, add (*ni*).⁹ H1 and E1, *Ha-al*.¹⁰ E1, *šu*.¹¹ H1a, *te*.¹² H1 and E1, *ḫabal*.¹³ H1a, *kir(biš)*.¹⁴ H1 and E1, om.¹⁵ E1, *ši-ih-ru*.¹⁶ H1 and E1, *te*.¹⁷ H1, *tú*.¹⁸ H1, adds (*ni*).¹⁹ Sennacherib-burg.²⁰ Here, as frequently in the late Assyrian inscriptions, Syria

Col. II

45. *ù maš-ki-ti bît tuk-la-te¹-šu ra-šub-bat* 45. for his garrisons,—the terrors of the
ʷkakki^d Aššur weapon of Assur,
46. *bêli-ia is-ḫu-pu-šu²-nu-ti-ma ik-nu-* 46. my lord, overpowered them and they
šu² še-pu-ú-a bowed in submission at my feet.
47. *ʷTu-ba-ʷlum³ i-na⁴ ʷkussi šarru-ú⁵-ti* 47. Tuba'lu I seated on the royal throne
48. *eli-šu-un ú-še-šib-ma biltu man-da-tu⁶* 48. over them, and tribute, gift(s) for
be-lu-ti-ia my majesty,
49. *šat-ti-šam la ba-aṭ-lu ú-kin ši-ru-uš-šu* 49. I imposed upon him for all time,
without ceasing.
50. *šá ʷMi-in-ḫi-im-mu ʷŠam-si-mu-ru-* 50. From Menachem, the Shamsimu-
na-ai runite,
51. *ʷTu-ba-ʷlum⁷ ʷSi-du-un-na-ai* 51. Tuba'lu, the Sidonite,
52. *ʷAb-di-li-ʷti ʷA-ru-da-ai* 52. Abdi-liti, the Arvadite,
53. *ʷU-ru-mil-ki ʷGu-ub-la-ai* 53. Uru-milki, the Gublite,
54. *ʷMi-ti-in-ti ʷAz-du-da-ai* 54. Mitinti, the Ashdodite,
55. *ʷBu-du-ilu¹⁸ Bît^{m9} Am-ma-na-ai* 55. Budu-ilu, the Beth-Ammonite,
56. *ʷKam-mu-su-na-ad-bi ʷMa-ʷba-ai* 56. Kammusu-nadbi, the Moabite,
57. *ʷMalik-ram-mu ʷU-du-um-ma-ai* 57. Malik-rammu, the Edomite,
58. *šarrâni^{p10} ʷAmurri^{k1} ka-li-šu-un igisi-e* 58. kings of Amurru, all of them, numer-
šad-lu-ti ous presents,
59. *ta-mar-ta-šu-nu ka-bit-tu a-di ribê-šu* 59. as their heavy tribute,
a-na maḫ-ri-ia
60. *iš-šu-nim-ma iš-ši-ḫu šêpâ^{du}-ia ù ʷSi-* 60. they brought before me for the fourth
id-ḫa-a time, and kissed my feet. But
Sidka,
61. *šar ʷIs-ḫa-al-lu-na šá la ik-nu-šu¹¹* 61. king of Ashkelon, who had not sub-
mitted
62. *a-na ni-ri-ia ilâni^{p1} bît-abi-šu¹¹ ša-a-* 62. to my yoke,—the gods of his father-
šu¹¹ aššat-su house, himself, his wife,
63. *mârê^{p1}-šu mârâte^{p1}-šu aḫê^{p1}-šu zêr* 63. his sons, his daughters, his brothers,
bît-abi-šu the seed of his father-house,
64. *as-su-ḫa-ma¹² a-na ʷAššur^{k1} ú-ra-aš-šu¹³* 64. I tore away and brought to Assyria.
65. *ʷŠarru-lu-dâ¹⁴-ri mâr ʷRu-kib-ti šarru-* 65. Šarru-lu-dari, son of Rukibtî, their
šu-nu maḫ-ru-ú¹⁵ former king,

¹ H1 and E1, *tî*.⁶ E1, inserts *at*.¹¹ E1, *šú*.² H1 and E1, *šú*.⁷ H1 and E1, *lu*.¹² E1, inserts, *am*.³ H1 and E1, *lu*.⁸ E1, *ʷBît*.¹³ E1, *-raš-šú*.⁴ E1, *ina*.⁹ E1, *om*.¹⁴ E1, inserts *a*.⁵ H1, *om*.¹⁰ H1 and E1, add (*nî*).¹⁵ E1, *u*.

Col. II

66. *eli nišē^{p1} 'Is-ka-al-lu-na aš-kun-ma* 66. I set over the people of Ashkelon and
 67. *na-dan bilti kat-ri-e be-lu-ti-ia e-mid-* 67. I imposed upon him the payment of
su-ma tribute (in the form of) presents to
 my majesty.
 68. *i-ša-a¹-al² ap-ša-a-ni i-na me-ti-iḫ* 68. He accepted (lit. bore) my yoke. In
gir-ri-ia the course of my campaign,
 69. *'Bīt-Da-gan-na 'Ia-ap-pu-ú* 69. Beth-Dagon, Joppa,
 70. *'Ba-na-ai-bar-ka 'A-su-ru alāni^{p1}(ni)³* 70. Banaibarka, Asuru, cities
 71. *šá^mŠi-id-ka-a šá a-na šépā^{du}-ia ár-ḫiš* 71. of Sidka, who had not speedily bowed
 in
 72. *la ik-nu-šu⁴ al-me akšud(ud) aš-lu-la* 72. submission at my feet, I besieged, I
šal-la-su-un⁵ conquered, I carried off their spoil.
 73. *amšakkanakē^{p1} amrubūte^{p1} u nišē^{p1} 'Am-* 73. The officials, nobles and people of
kar-ru-na Ekron,
 74. *šá^mPa-di-i šarra-šu-nu bēl a-di-e u* 74. who had thrown Padi, their king,
ma-met bound by (lit. lord of) oath and curse
 of Assyria,
 75. *šá¹aššur^{ki} bi-ri-tu⁶ parzilli id-du-ma* 75. into fetters of iron and
 76. *a-na^mHa-za-ḫi-a⁷-ú 'Ia-ú-da-ai* 76-77. had given him over to Hezekiah,
 77. *id-di-nu-šu nak-riš a-na an-zil-li i-sir-* the Jew,—he kept him in confinement
šu like an enemy,—
 78. *ip-laḫ lib-ba⁸-šu-un šarrāni^{p19} 'Mu-* 78. they (lit. their heart) became afraid,
su¹⁰-ri
 79. *amšābē^{p1} wkašti^m narkabāte^{p1} sisē^{p1}* 79. and called upon the Egyptian kings,
 the bowmen, chariots and horses
 80. *šá šar 'Me-luḫ-ḫi¹¹ e-mu-ki¹² la ni-bi* 80. of the king of Meluhha (Ethiopia), a
 countless host, and
 81. *ik-te-ru-nim-ma il-li-ku ri-šu-su¹³-un* 81. these came to their aid.
 82. *i-na ta-mir-ti 'Al-ta-ḫu-ú* 82. In the neighborhood of Eltekeh,
 83. *el-la-mu-ú¹⁴-a si-id-ru šit-ku-nu* 83. their ranks being drawn up before me,

Col. III

1. *ú-ša-a²-lu wakkē^{p1}-šu-un i-na tukulti-* 1. they offered battle. (Trusting) in the
(ti) 'Aššur aid of Assur,
 2. *bēli-ia it-ti-šu-un am-du-ḫi-iš-ma aš-ta-* 2. my lord, I fought with them and
kan

¹ H1, om.⁶ E1, *tú*.¹¹ E1 and H1a, *ḫa*.² E1, *da*.⁷ H1, *ia*, H1a, *ia-a*.¹² E1, *ḫi*.³ H1, om.⁸ E1, *libba*.¹³ H1, inserts *us*, and E1, *ri-su-us-*⁴ H1, *šú*.⁹ H1 and E1, add *(ni)*.*su-un*.⁵ H1, *sun*.¹⁰ E1, *uṣ*.¹⁴ E1, *u*.

Col. III

- | | |
|---|--|
| 3. <i>tahtâ-šu-un</i> ^{ambêl} <i>ʷnarkabâti</i> ¹ <i>ù mârê</i> ¹ <i>šarri</i> | 3. brought about their defeat. The Egyptian charioteers and princes, |
| 4. ¹ <i>Mu-šu-ra-aî a-di</i> ^{ambêl} <i>ʷnarkabâti</i> ¹ <i>šá šar</i> ¹ <i>Me-luḥ-ḥi</i> ¹ | 4. together with the charioteers of the Ethiopian king, |
| 5. <i>bal-tu-su-un i-na ḳabal tam-ḥa-ri ik-šú-da</i> | 5. my hands took alive in the midst of the battle. |
| 6. <i>ḳâtâ</i> ^{du} - <i>aî</i> ¹ <i>Al-ta-ḳu-ú</i> ² ¹ <i>Ta-am-na-a</i> | 6. Eltekeh (and) Timnah |
| 7. <i>al-me akšud</i> (ud) <i>aš-lu-la šal-la-sun</i> ³ <i>â-na</i> ¹ <i>Am-ḳar-ru-na</i> | 7. I besieged, I captured and took away their spoil. |
| 8. <i>aḳ-rib-ma</i> ^{amšakkanakê} ¹ ^{amrubâte} ¹ <i>šá</i> <i>ḥi-i-t-tu</i> | 8. I drew near to Ekron and slew the governors and nobles |
| 9. <i>ú-šab-šú-ú</i> ⁴ <i>a-duk-ma i-na di-ma-a-ti</i> ⁵ | 9. who had committed sin (that is, rebelled), and |
| 10. <i>si-ḥir-ti ali a-lul pag-ri-šu-un mârê</i> ¹ <i>ali</i> | 10. hung their bodies on stakes around the city. The citizens |
| 11. <i>e-piš an-ni ù ḳil-la-ti a-na šal-la-ti</i> <i>am-nu</i> | 11. who sinned and treated (Assyria) lightly, I counted as spoil. |
| 12. <i>si-it-tu-te-šu-nu la ba-bil ḥi-ti-ti</i> | 12. The rest of them, who were not guilty (carriers) of sin |
| 13. <i>ù ḳul-lul-ti šá a-ra-an-šu-nu la ib-šú-ú</i> | 13. and contempt, for whom there was no punishment, ¹⁰ — |
| 14. <i>uš-šur-šu-un aḳ-bi</i> ^m <i>Pa-di-i</i> <i>šarra-šu-nu</i> | 14. I spoke their pardon. Padi, their king, |
| 15. <i>ul-tu ki-rib</i> ¹ <i>Ur-sa-li-im-mu</i> ⁶ <i>ú-še-ša-am-ma</i> | 15. I brought out of Jerusalem, |
| 16. <i>i-na</i> ⁷ ¹ <i>ḳussi be-lu-ti eli-šu-un ú-še-šib-ma</i> | 16. set him on the royal throne over them and |
| 17. <i>man-da-at-tu be-lu-ti-ia ú-kin ši-ru-uš-šu</i> | 17. imposed upon him my kingly tribute. |
| 18. <i>ù</i> ^m <i>Ḥa-za-ḳi-a-ú</i> ¹ <i>Ia-ú-da-aî</i> | 18. As for Hezekiah, the Jew, |
| 19. <i>šá la ik-nu-šu</i> ⁸ <i>a-na ni-ri-ia</i> 46 <i>alâni</i> ¹ - <i>šu dan-nu-ti</i> | 19. who did not submit to my yoke, 46 of his strong, walled cities, as well as |
| 20. <i>bît-dûrâni</i> ¹⁹ <i>ù alâni</i> ¹ <i>šiḥrûti</i> ¹ <i>šá</i> <i>li-me-ti-šu-nu</i> | 20. the small cities in their neighborhood, |
| 21. <i>šá ni-ba la i-šú-ú i-na šuk-bu-us a-ram-me</i> | 21. which were without number,—by levelling with battering-rams(?) |

¹ E1 and H1a, *ḥa*,⁵ H1, *te*.⁹ E1, adds (*nî*) and has word before *dannûti*.² H1 and E1, *u*.⁶ E1, and H1e, *ma*.¹⁰ Or, against whom there was no charge.³ E1, *su-un*.⁷ E1, *ina*.⁴ E1, *u*.⁸ E1, *šú*.

Col. III

22. *ù k̄it-ru-ub šú-pi-i¹ m̄it-ḥu-uš² zu-uk šépi^{du}* 22. and by bringing up siege-engines(?),
by attacking and storming on foot,
23. *pil-ši nik-si· u³ kal-ban-na-te al-me akšud(u^d)* 23. by mines, tunnels and breaches(?),
I besieged and took (those cities).
24. *200,150 nišê^{p1} siḥir rabî zikaru u⁴ zinništu* 24. 200,150 people, great and small, male
and female,
25. *sisê^{p1} parê^{p1} imêrê^{p1} gammalê^{p1}* 25. horses, mules, asses, camels,
26. *alpê^{p1} u⁵ si-e-ni⁵ šá la ni-bi ul-tu k̄ir-bi-šu-un* 26. cattle and sheep, without number, I
brought away from them
27. *ú-še-ša-am-ma šal-la-ti-š am-nu ša-a-šu k̄ima iṣṣur k̄u-up-pi* 27. and counted as spoil. *Himself, like
a caged bird
28. *ki-rib cUr-sa-li-im-mu⁶ al šarru-ti-šu* 28. I shut up in Jerusalem his royal city.
29. *e-sir-šu⁷ cḥal-ṣu⁷ eli-šu ú-rak-kis-ma* 29. Earthworks I threw up against him,—
30. *a-ši-e abul ali-šu ú-tir-ra ik-ki-bu-uš alâni^{p1}-šu* 30. the one coming out of the city-gate,
I turned back to his misery.
31. *šá aš-lu-la ul-tu ki-rib mâti-šu ab-tu-k̄-ma* 31. The cities of his, which I had
despoiled, I cut off from his land and
32. *a-na mMi-ti-in-ti šar cAz-du-di* 32. to Mitinti, king of Ashdod,
33. *mPa-di-i šar cAm-ḡar-ru-na u⁸ mSilli-bêl* 33. Padi, king of Ekron, and Silli-bêl
34. *šar cHa-zi-ti ad-din-ma ú-ša-aḡ-ḡir⁸ mat-su* 34. king of Gaza, I gave. And (thus)
I diminished his land.
35. *c-li bilti maḡ-ri-ti na-dan⁹ mâti(ti)-šu-un* 35. I added to the former tribute,
36. *man-da-at-tu kat-ri-e be-lu-ti-ia ú-rad-di-ma* 36. and laid upon him the giving (up) of
their land, (as well as) imposts—
gifts for my majesty.
37. *ú-kin ši-ru-uš-šu¹⁰ šú-ú mHa-za-ḡi-a-ú* 37. As for Hezekiah,
38. *pul-ḡi me-lam-me be-lu-ti-ia is-ḡu-pu-šú¹¹-ma* 38. the terrifying splendor of my majesty
overcame him, and
39. *amúr-bi u¹² amṣâbê^{p1}-šu damḡûti^{p1} šá a-na dun-nun¹²* 39. the Urbi (Arabs) and his mercen-
ary(?) troops which he had brought
in to strengthen
40. *cUr-sa-li-im-mu al šarru-ti-šu ú-še-ri-bu-ma* 40. Jerusalem, his royal city,

¹ E1, e.² H1, ṣu.³ H1, u.⁴ E1, u.⁵ E1, ṣênicol.⁶ E1, ma.⁷ E1, šú.⁸ E1, ḡi-ir.⁹ E1, da-an.¹⁰ E1, adds un.¹¹ E1, šu.¹² H1 and E1, nu-un.

Col. III

41. *ir-šú¹-ú baṭ-la-a-ti² il-ti 30 bilât ḥurâša* 41. deserted him (lit. took leave).
In addition to the 30 talents of gold
and
42. *800 bilât kaspâ ni-siḫ-ti gu-uḫ-li* 42. 800 talents of silver, (there were)
gems, antimony,
43. *dag-gas-si³ ^{abon}sandê rabûte⁴ ^{viršê}šinni* 43. jewels(?), large sandu-stones, couches
of ivory,
44. **kussî⁵ ni-me-di šinni mašak pîri šin* 44. house-chairs of ivory, elephant hide,
pîri ivory (lit. elephant's "teeth")
45. **ušu wurkarinnu mimma šum-šu ni-* 45. ebony(?), boxwood(?), all kinds of
šir-tu⁶ ka-bit-tu⁷ valuable (heavy) treasures,
46. *ù mârâti⁸-šu šigrêti⁹(?) -šu ^{am}zam-* 46. as well as his daughters, his harem,
merê¹⁰ his male and female
47. **zammerâte¹¹ a-na ki-rib Ninua¹² al* 47. musicians, (which) he had (them)
be-lu-ti-ia bring after me
48. *arki-ia ú-še-bi-lam-ma a-na na-dan* 48. to Nineveh, my royal city. To pay
man-da-at-te¹³ tribute
49. *ù e-piš ardu-ú-ti iš-pu-ra rak-bu-šu* 49. and to accept (lit. do) servitude, he
dispatched his messengers.
50. *i-na ribê(e) gir-ri-ia ^dAššur be-lî ú-tak-* 50. In my fourth campaign Assur, my
kil-an-ni-ma lord, gave me courage, and
51. *um-ma-na-te-ia gab-ša¹⁴-te ad-ki-ma* 51. I mustered my numerous armies and
a-na ¹Bît^mIa-kin gave the
52. *a-la-ku aḫ-bi i-na me-ti-iḫ gir-ri-ia* 52. command to proceed against Bît-
Yakin. In the course of my cam-
paign
53. *šá ^mšú-zu-bi ^{am}Kal-dâ¹⁵-ai a-šib ki-rib* 53. I accomplished the overthrow of
**a-gam-me* Shuzubi, the Chaldean,—who sat in
the midst of the swamps,—
54. *i-na¹⁶ ^cBi-it-tu-ú-tu¹⁷ aš-ta-kan taḫtâ-šu* 54. at Bitûtu.
55. *šú-ú ḥar-ba-šu¹⁸ taḫâzi¹⁹-ia eli-šu im-* 55. That one,—the terror (lit. ague,
ḫut-ma chills) of my battle fell upon him, and
56. *it-ru-ku lib-bu²⁰-šu ki-ma az-za-ri e-diš* 56. broke his courage (lit. tore his heart);
ip-par-šid-ma like a criminal(?) he fled alone, and
57. *ul in-na-¹mir¹ a-šar-šu²¹ pa-an ni-ri-ia* 57. his place was seen no more. The
ú-tir-ma front of my yoke I turned and

¹ E1, šu.² E1, te.³ H1, ti.⁴ H1 and E1, ti.⁵ H1 and E1, insert a.⁶ E1, da.⁷ E1, ina.⁸ H1a, ti.⁹ E1, šú.¹⁰ H1 and E1, ta-ḥa-zi.¹¹ E1 and H1a, libbu.

Col. III

58. *a-na* ¹*Bît-^mIa-kin aš-ša-bat ḥar-ra-nu* 58. to Bît-Yakin I took the way.
 59. *šú-ú* ^{md}*Marduk-apla-iddina(na) šá* 59. That (same) Merodach-baladan,
i-na ¹*a-lak gir-ri²-ia* whose defeat I had brought about
 60. *maḥ-ri-e taḥtá-šu aš-ku-nu-ma ú-par-* 60. in the course of my first campaign,
ri-ru and whose forces I had shattered,
 61. *el-lat-su ri-gim* ^w*kakkê^{p1}-ia dan-nu-ti* 61. —the roar of my mighty arms
 62. *ù ti-ib taḥāzi-ia iz-zi e-dur-ma* 62. and the onset of my terrible battle he
 feared and
 63. *ilāni^{p1} ma-šal māti-šu i-na šubti-šu-nu* 63. he gathered together the gods of his
id-ki-ma whole land in their shrines,
 64. *ki-rib* ^w*elippâte^{p1} ú-šar-kib-ma a-na* 64. and loaded them into ships and fled
^c*Na-gi-te-rak³-ki⁴*
 65. *šá ḫa-bal tam-tim iṣ-šu-riš ip-pa-riš* 65. like a bird to Nagite-rakki, which is in
aḫê^{p1}-šu the middle of the sea. His brothers,
 66. *zêr bît-abi-šu šá ú-maš-ši⁵-ru a-ḫi* 66. the seed of his father-house, whom he
tam-tim had left by the sea-shore,
 67. *a-di si-it-ti nišê^{p1} māti-šu ul-tu* ¹*Bît-* 67. together with the rest of the people
^m*Ia-kin(?)* of his land,
 68. *ki-rib* ^r*a-gam-me u ap-pa-ra-a⁶-te ú-še-* 68. I brought out of Bît-Yakin, (from)
ša-am-ma the midst of the swamps and cane-
 brakes,
 69. *šal-la-tiš am-nu ú-tir-ma alāni^{p1}-šu ab-* 69. and counted as spoil. I turned about
bul aḫ-ḫur and ruined and devastated his cities:
 70. *ú-še-me kar-meš eli bêl sa-li-me-šu šar* 70. I made them like ruin-heaps. Upon
¹*Elamti^{k1}* his ally, the king of Elam,
 71. *na-mur-ra-tum⁷ at-bu-uk i-na ta-ia-ar-* 71. I poured out terror. On my return,
ti-ia
 72. ^{md}*Aššur-na-din-šum mâra riš-tu-ú* 72. I placed on his (Merodach-Baladan's)
tar-bit bir-ki-ia royal throne,
 73. *i-na* ^w*kussi be-lu-ti-šu ú-še-šib-ma* 73. Assur-nâdin-shum, my oldest son,
 offspring of my loins (knees).
 74. *rapaštum(tum)* ¹*Šumeri u⁸ Akkadikⁱ* 74. I put him in charge of the wide land
ú-šad-gil pa-nu-uš-šu⁹ of Sumer and Akkad.
 75. *i-na ḫanšê gir-ri-ia ba-ḫu-lu-te* ^c*Tu-* 75. In my fifth campaign, the warriors of
mur-ri Tumurru,

¹ E1, *ina*.² E1, *girri*.³ H1, *ra-ak*.⁴ The text of this and preceding line was abbreviated in E1.⁵ H1, *ma-še*.⁶ H1, *om*.⁷ E1, *tu*.⁸ E1, *ú*.⁹ H1a, adds equivalent of "Rassam," ll. 59, 60. See p. 60.

Col. III

76. ^cŠa-ru-um¹ ^cE-za²-ma ^cKib-šu ^cHal-gid-da 76. Sharum, Ezama, Kibshu, Halgidda,
gid-da
77. ^cKu-u³-a ^cKa-na šá kîma kîn-ni 77. Kua (and) Kana, whose abodes
našri^{hu} a-ša-rid
78. iššurê^{col} ši-ir zuḫ-ti ^{šad}Ni-pur šadî(i) 78-79. were set on the peak of Mt.
mar-ši Nipur, a steep mountain, like the
nests of the eagle, king of birds,
(these people) were not submissive
to my yoke.
79. šú-bat-sun⁴ šit-ku-na-at-ma la kit-nu- 80. I had my camp pitched at the foot of
šu⁵ a-na ni-ri⁶ Mt. Nipur and
80. i-na šêp^{du} ^{šad}Ni-pur ka-ra-ši ú-ša-aš- 81. with my picked body-guard
kin-ma
81. it-ti ^{am}mutîr pu-ti šêpâ^{du}-ia na-as⁷-ḫu-ti

Col. IV

1. ú ^{am}šâbê^{pl} taḫâzi⁸-ia la ga-me-lu-ti 1. and my relentless warriors,
2. a-na-ku kîma rîmi iḫ-di pa-nu-uš-šu- 2. I, like a strong wild-ox, went before
un aš-bat them (led the way).
3. ḫur-ri na-ḫal-li na-ad-bak⁹ šadî(i) 3. Gullies, mountain torrents and water-
me-li-e falls, dangerous cliffs,
4. mar-šu-ti i-na ^wkussi aš-ta-am¹⁰-di-iḫ 4. I surmounted in my sedan-chair.
5. a-šar a-na ^wkussi šup-šú-ḫu i-na 5. Where it was too steep for my chair,
šêpâ^{du}-ia aš-taḫ-id¹¹ I advanced on foot.
6. kîma¹² ar-me a-na zuḫ-ti ša-ḫu-ti¹³ ši- 6. Like a young gazelle I mounted the
ru-uš-šu-un high(est) peaks in pursuit of them.
7. e-li a-šar bir-ka-ai ma-na-aḫ-tu i-ša-a 7. Wherever my knees found a resting-
place,
8. ši-ir aban šadî(i) ú-šib-ma mē^{pl} 8. I sat down on (some) mountain boulder
^{mašak}na-a-di ka-ṣu-te¹⁴ and drank the cold water from
the water-skin
9. a-na ṣu-um¹⁵-me-ia lu aš-ti i-na 9. (to quench) my thirst. To the sum-
ubânât^{pl} mits
10. ḫur-ša-a-ni ar-di-šu-nu-ti-ma aš-ta- 10. of the mountains I pursued them and
kan brought about
11. taḫ-ta-šu-un alâni^{pl}-šu-nu akšud-ma 11. their overthrow. Their cities I cap-
aš-lu-la šal-la-sun¹⁶ tured and I carried off their spoil,

¹ H1e, Ša-ar-ma.² E1, inserts a.³ H1 and E1, ú.⁴ E1, su-un.⁵ E1, šú.⁶ H1 and E1, insert i.⁷ E1, aš.⁸ H1 and E1, ta-ḫa-zi.⁹ E1, ba-ki.¹⁰ H1, tam.¹¹ H1, ḫi-id, E1, ḫi-dam.¹² E1, ki-[ma].¹³ H1, te; E1, inserts ú.¹⁴ H1 and E1, ti.¹⁵ E1 and H1g, om.¹⁶ E1, su-un

Col. IV

12. *ab-bul¹ aḫ-ḫur i-na² girri aḫ-mu pa-an ni-ri-ia* 12. I destroyed, I devastated, I burned with fire. The front of my yoke
13. *ú-tir-ma ši-ir ^mMa-ni-ia-e šar ^cUk-ki* 13. I turned. Against Maniae, king of Ukku,
14. *'Da-ai-e la kan-še aš-ša-bat ḫar-ra-nu* 14. of the land of Daie, who was not submissive, I took the road.
15. *ur-ḫi la pi-tu-ti ṭu-di pa-aš-ḫu-ti šá la-pa-an* 15-17. Before my day, none of the kings who lived before me, had traveled the unblazed trails and wearisome paths which (stretch) along these rugged mountains.
16. *šad^c¹ mar-šu-ti ul-la-nu-ú-a ki-rib-šu-un* 18. At the foot of Mt. Anara and Mt. Uppa, mighty mountains,
17. *ma-am-man la il-li-ku šarrāni¹³ pa-ni maḫ-ru-ti* 19. I had my camp pitched, and I, on a house-chair,
18. *i-na šēp^{du} ^{šad}A-na-ra ù ^{šad}Up-pa šadⁱ(di-i)⁴ dan-nu-ti* 20. together with my seasoned warriors,
19. *ka-ra-ši ú-ša-aš-kin-ma a-na⁵-ku i-na ^wkussi ni-me-di* 21. made my wearisome way through their narrow passes
20. *it-ti ^{am}šābē¹ ta-ḫa-zi-ia giṭ-ma-lu-ti* 22. and with great difficulty climbed to the highest peak of the mountains.
21. *i-na ne-ri-bi-šu-un pi-ḫu-ti šú-nu-ḫi-iš* 23. That Maniae saw the clouds of dust raised by the feet of my armies,
22. *e-ru-um-ma mar-ši-iš e-te-el-la-a ubānāt¹ šadⁱ(i)⁴* 24. abandoned Ukku, his royal city,
23. *pa-aš-ḫa-a-te⁶ šú-ú ^mMa-ni-ia-e tur-bu³* 25. and fled to distant parts.
24. *šēpāt^{du} ummānāte^{col 17}-ia e-mur-ma Uk-ku al šarru-ti-šú⁸* 26. I besieged Ukku, I captured (it) and took away its spoil. All kinds of goods and merchandise,
25. *e-zib-ma-a-naru-ḫi-e-ti in-na-bit^cUk-ku* 27. the treasure of his palace,
26. *al-me akšud(ud) aš-lu-la šal-la-su mīmma šum-šu bušū makkūru* 28. I carried away from it, and counted as booty. Furthermore, 33 cities
27. *ni-šir-ti ekalli-šu ul-tu kir-bi-e⁹-šú¹⁰* 29. within the bounds of his province I captured. People, asses, cattle
28. *ú-še-ša-am-ma šal-la-tiš am-nu ù 33 alāni¹¹(ni)¹¹*
29. *šá pa-a-ṭi na-gi-šu¹² akšud¹³-ma nišē¹ imêrē¹⁴ alpē¹*

¹ E1, *bu-ul*.⁵ H1, *ana*.⁹ H1 and E1, om.² E1, *ina*.⁶ H1 and E1, *ti*.¹⁰ H1, *šu*.³ H1, adds (ni).⁷ E1, A of *HI-A* missing.¹¹ H1 and E1, om.⁴ H1 and E1, *šadē¹*.⁸ H1 and E1, *šu*.¹² E1, *li-me-ti-šu* for *nagišu*.¹³ H1, adds (ud); E1, *ak-šud(ud)*.¹⁴ E1, has *nišē¹ alpē¹ ù ši-e-ni imêrē¹ aš-lu-la ab-bu-ul aḫ-ḫur ina girri aḫ-mu*.

Col. IV

30. *ù ši-e-ni ul-tu kir-bi-šu-un aš-lu-la* 30. and sheep, I carried away from them as spoil.
31. *ab-bu-ul ak-ḫur i-na girri ak-mu¹* 31. I destroyed, I devastated and I burned (them) with fire.
32. *i-na šišši gir-ri-ia si-it-ti nišē² Bît-Ia-kin* 32. In my sixth campaign, the rest of the people of Bît-Yakin,
33. *ša la-pa-an kakke³ ia dan-nu-te² kima pu-ri-me* 33. who had run off before my powerful weapons like wild asses,
34. *ig-ru-ru ilâni⁴ ma-šal mâti-šu-un i-na šubti⁵ šu-nu id-ku-ma* 34. who had gathered together the gods of their whole land in their shrines, had
35. *tam-tum rabitum(tum) ša ši-it Šamši e-bi-ru-ma* 35. crossed the great sea of the rising sun and
36. *i-na Na-gi-ti⁴ ša Elamti⁴ id-du-ú šú-bat-sun* 36. in Nagitu of Elam had established their abodes;
37. *i-na elippâti⁴ Hat-ti tam-tum lu e-bir Na-gi-tú⁵* 37. in Hittite (Syrian) ships I crossed the sea. Nagitu
38. *Na-gi-tú⁵ di-bi-na a-di Hi-il-mu Bîl-la-tú⁵* 38. Nagitu-di'bina, together with the (lands of) Hilmu, Billatu
39. *ù Hu-pa-pa-nu na-gi-e ša Elamti⁴ akšud(ud)* 39. and Hupapanu, provinces of Elam, I conquered.
40. *nišē² Bît-Ia-kin -adi ilâni⁴ šu-nu ù nišē²* 40. The people of Bît-Yakin, together with their gods, and the people
41. *ša šar Elamti⁴ aš-lu-lam-ma la e-zi-ba* 41. of the king of Elam, I carried off—
42. *mul-taḫ-tu ki-rib elippâti⁴ ú-šar-kib-ma* 42. not a rebel (lit. sinner) escaped. I had them embarked in vessels,
43. *a-na a-ḫa-an-na-a ú-še-bi-ra-ma ú-ša-aṣ-bi-ta* 43. brought over to this side, and started on the way
44. *ḫar-ra-an Aššur⁴ alâni⁴ ša ki-rib na-gi-e* 44. to Assyria. The cities which were in those
45. *ša-tu-nu ab-bul ak-ḫur i-na girri ak-mu a-na tilli ù kar-me* 45. provinces I destroyed, I devastated, I burned with fire. To tells and ruins
46. *ú-tir i-na ta-ia-ar-ti-ia Šú-zu-bu* 46. I turned (them). On my return, Shuzubu,
47. *mâr Babil⁴ ša i-na e-ši-ti ma-a-te⁶ be-lu-tu⁷* 47. the Babylonian, who during an uprising in the land

¹ Here follows account of Cilician campaign in E1. See pp. 61 f.⁵ H1, *tu*.² H1, *ti*.⁶ H1, *mâti*.³ KI-KU. According to KB II, p. 101, variants of H1 have *parakki*.⁷ H1, *lut*.⁴ H1, *te*.

Col. IV

48. ¹*Šumeri u¹ Akkadik^{k1} ra-ma-nu-uš ú-tir-ru* 48. had turned to himself the rule of Sumer and Akkad,
49. *i-na taḥáz² šêri taḥtá-šu aš-kun bal-tu-su i-na ḫátá^{du}* 49. I accomplished his defeat in a battle of the plain (open battle).
50. *aš-bal-su šum-man-nu ù bi-ri-tu parzilli ad-di-šú-ma* 50. I seized him alive with my (own) hands, I threw him into bonds and fetters of iron and
51. *a-na ¹Aššur^{k1} ú-ra-aš-šu šar ¹Elamti^{k1} šá idá^{du}-šu* 51. brought him to Assyria. The king of Elam, who
52. *is-ḫu-ru-ma il-li-ku ri-šu-su³ taḥtá-šu aš-kun* 52. had gone over to his side and had aided him, I defeated.
53. *elláte^{pl}-šu ú-sap-pi-iḫ-ma ú-par-ri-ir pu-ḫur-šu* 53. His forces I scattered and I shattered his host.
54. *i-na sibê(e) gir-ri-ia ⁴Aššur be-lá ú-tak-kil-an-ni-ma* 54. In my seventh campaign, Assur, my lord, supported me,
55. *a-na ¹E-lam-ti⁴ lu-al-lik ⁶Bît-^mHa-⁷-i-ri* 55. and I advanced against Elam. (The cities of) Bît-Ha'iri (and)
56. *⁶Ra-ša-a aláni^{p15} šá mi-šir ¹Aššur^{k1}* 56. Rasâ, cities on the border of Assyria
57. *šá i-na tar-ši abi-ia e⁶-la-mu-ú e-ki-mu da-na-niš* 57. which the Elamite had seized by force during the time of my father,—
58. *i-na me-ti-iḫ gir-ri-ia akšud(ud)⁷ aš-lu-la šal-la-sun* 58. in the course of my campaign I conquered and I despoiled them.
59. *šábê^{p1} šú-lu-ti-ia ú-še-rib ki-rib-šu-un a-na mi-šêr* 59. I settled my garrisons therein,
60. *¹Aššur^{k1} ú-tir-ra⁸-ma ḫátá^{du} amrab ḫal-šu Dêr^{k1}* 60. and restored them to the borders of Assyria.
61. *am-nu ⁶Bu-bi-e ⁶Dun-ni-^dŠamaš ⁶Bît-^mRi-si-ia* 61. I placed them under (in hand of) the commandant of Dêr. (The cities of) Bubê, Dunni-Shamash, Bît-Risia
62. *⁶Bît-ah-la-me-e ⁶Du-ru ⁶Kal-te-su-la-ai* 62. Bît-ahlamê, Duru, Kalte-sulai
63. *⁶Ši-li-ib-tu ⁶Bît-^mA-šu-si ⁶Kar-^mZêr⁹-iḫîša(ša)* 63. Shilibtu, Bît-Asusi, Kar-Zêr-ikîsha,
64. *⁶Bît-^m(ri-iš-ši ⁶Bît-^mKát-pa-la-ni ⁶Bît-^mIm-bi-ia* 64. Bît-Gissi, Bît-Katpalani, Bît-Imbia,
65. *⁶Ia-ma-a¹⁰-nu ⁶Bît-^mAr-ra-bi ⁶Bu-ru-tu* 65. Hamânu, Bît Arrabi, Burutu

¹ H1, ú.² H1, ta-ḫa-az.³ H1, inserts us.⁴ H1, Elamti^{k1}.⁵ H1, adds (ni).⁶ H1, ame-.⁷ H1, akšud-ma.⁸ H1, ram.⁹ H1, MU = šum.¹⁰ H1, om.

Col. IV

66. *Dim-tú¹-šá^mSu-la-ai* *Dim-tú¹-šá^mMâr-bîti-e* *îr(îr)* 66. Dimtu-sha-Sulai, Dimtu-sha-Mar-bîti-etir
 67. *Har-ri-aš-la-ki-e* *Rab²-ba-ai* 67. Harri-ashlaki, Rabbai
 68. *Ra-a-su* *Ak-ka-ba-ri-na* *Til^mÛ-hu-ri* 68. Râsu, Akkabarina Tel-Uhuri,
 69. *Ha-am-ra-nu* *Na-di-tu a-di alâni^{p1}-(ni)³* 69. Hamranu, Naditu, together with the cities
 70. *šá ni-ri-bi šá* *Bît^mBu-na-ki* *Til¹Hu-um-bi* 70. of the passes of Bît-Bunaki, Tel-Humbi,
 71. *Dim-tú⁴-šá^mDu-me-ilu* *Bît^mÛ-bi-ia* 71. Dimtu-sha-Dume-ilu, Bît-Ubia,
 72. *Ba-al-ti-li-šîr* *Ta-gab-li-šîr* 72. Balti-lishir, Tagab-lishir,
 73. *Šâ-na-ki-da-te⁵* *Ma-su-tú šap-li-ti⁶* 73. Shanakidate, the lower Masutu,
 74. *Sa-ar-hu-di⁷-ri* *A-lum-šâ-bêlit-bîti* 74. Sar-hudiri, Alum-sha-bêlit-bîti,
 75. *Bît^mAhê^{p1}-iddina(na)* *Il-te-û-ba* 75. Bît-ahê-iddina, Ilte-uba,
 76. *34 alâni^{p1} dan-nu-ti a-di alâni^{p18} šihrûti^{p1}* 76. 34 strong cities, together with the small cities
 77. *šá li-me-ti-šu-nu šá ni-ba la i-šû-û* 77. of their environs, which were countless,
 78. *al-me akšud(ud)* *aš-lu-la šal-la-sun ab-bul ak-ḫur* 78. I besieged, I conquered, I despoiled, I destroyed, I devastated,
 79. *i-na girri ak-mu ḫu-tur nak⁹-mu-ti-šu-nu* 79. I burned with fire, with the smoke of their conflagration
 80. *kîma zî kab-ti pa-an šamê(e)* *rap-šû-ti* 80. I covered the wide heavens like a hurricane.
 1. The Elamite, Kudur-nahundu,
 81. *û-šak-ti-im¹⁰ iš-me-ma ki-šit-ti alâni^{p1}-šu* 81. heard of the overthrow of his cities,

Col. V

1. *^mKudur-^aNa-hu-un-du* *^{em}E-la-mu-û* 2. terror overwhelmed him, the (people of) rest of his cities
 2. *im-ḫut-su ḫat¹¹-tum si-it-ti alâni^{p1}-šu* 3. he brought into the strongholds. He himself
 3. *a-na dan-na-a¹²-te¹³ û-še-rib šû-û* *Ma-dak-tu¹⁴* 4. left Madaktu, his royal city,
 4. *al šarru-ti-šu e-zib-ma a-na* *Ha-i-da-la*

¹ H1, *Di-in-tu*.⁶ H1, *tu*.¹¹ H1, *ḫa-at*.² H1, *ra*.⁷ H1, inserts *e*.¹² H1, om.³ H1, om.⁸ H1, adds *(ni)*.¹³ H1, *tî*.⁴ H1, *Di-in-tu*.⁹ H1, *na-ak*.¹⁴ H1, *te*.⁵ H1, *a-ti*.¹⁰ H1, *tîm*.

Col. V

- | | |
|---|---|
| <p>5. <i>ša ki-rib šadê^{p1}1 rákûti^{p1} iṣ-ša-bat ḥar-ra-nu</i></p> <p>6. <i>a-na ^cMa-dak-ti² al šarru-ti-šu a-la-ku aḫ-bi</i></p> <p>7. <i>araḫ tam-ti-ri kuṣṣu dan-nu e-ru-ba-am-ma</i></p> <p>8. <i>ša-mu-tum ma-at-tum ú-ša-az-ni-na zunnê^{p1} ša</i></p> <p>9. <i>zunnê^{p1} ù šal-gi³ na-aḫ-lu⁴ na-ad-bak šadî(î)¹ a-du-ra</i></p> <p>10. <i>pa-an ni-ri-ia ú-tir-ma a-na Ninua^{k1} aṣ-ša-bat</i></p> <p>11. <i>ḥar-ra-nu¹ i-na ú-me-šú-ma i-na ki-bit ^aAššur bêli-ia</i></p> <p>12. <i>^mKudur-^aNa-ḥu-un-du⁵ šar ¹Elamti^{k1} 3 arḫê^{p1}</i></p> <p>13. <i>ul ú-mal-li-ma i-na úme(me)⁶ la ši-im-ti-šu</i></p> <p>14. <i>ur-ru-ḫi-iš⁷ im-tu-ut arki-šu ^mUm-man⁸-me-na-nu</i></p> <p>15. <i>la ra-aš ṭé-e-me ù mil-ki</i></p> <p>16. <i>aḫu-šu dup-pu-us-su-ú i-na ^wkussi-šu ú-šib-ma</i></p> <p>17. <i>i-na šamnê(e) gir-ri-ia arki ^mŠú-zu-bi is-si-ḫu-ma</i></p> <p>18. <i>mārê^{p1} Bábili^{k1} gallê^{p1} lim-nu-ti abullāni^{p1} ali</i></p> <p>19. <i>ú-di-lu ik-pu-ut lib-ba-šu-nu a-na e-piš tukmatî</i></p> <p>20. <i>^mŠú-zu-bu ^{am}Kal-dā-ai id-lum dun-na-nu-ú</i></p> <p>21. <i>šá lu i-šú-ú bir-ki ^{am}ardu da-gil pa-an ^{ambêl} piḫāti</i></p> | <p>5. and took his way to Haidala which is in the distant mountains.</p> <p>6. I gave the word to march against Madaktu, his royal city.</p> <p>7. The month of rain, (with) extreme cold set in and the</p> <p>8. heavy storms sent down rain upon rain and</p> <p>9. snow. I was afraid of the swollen mountain streams;</p> <p>10. the front of my yoke I turned and took the road to</p> <p>11. Nineveh. At that time, at the command of Assur, my lord,</p> <p>12. Kudur-Nahundu, the king of Elam, in less than three months (lit. did not fill three months)</p> <p>13. died suddenly before his appointed time (lit. on a day not of his fate).</p> <p>14. After Him, Umman-menanu,</p> <p>15. who possessed neither sense nor judgment,</p> <p>16. his younger(?) brother, sat on his throne.</p> <p>17. In my eighth campaign, after Shuzubu had revolted,</p> <p>18. and the Babylonians, wicked devils, had</p> <p>19. closed the city-gates,—their hearts planning resistance;</p> <p>20. Shuzubu, the Chaldean, a weakling hero,</p> <p>21. who had no knees, a slave, subject to the governor of</p> |
|---|---|

¹ H1, šad-di-i.⁴ H1, li.⁷ H1, ḫiṣ.² H1, te.⁵ H1, di.⁸ H1, ma-an.³ H1, gu.⁶ H1, ú-am.

Col. V

22. *La-ḫi-ri* ^{am}*A-ra-me ḫal-ḫu mun-nab-tú¹ a-mir da-me* 22. the city of Lahiri,—about him there gathered the fugitive Arameans, the run-away,
23. *ḫab-bi-lu ṣi-ru-uš-šu ip-ḫu-ru-ma ki-rib* ^a*gam-me* 23. the murderer, the robber. Into the marshes
24. *ú-ri-du-ma ú-šab-šú-u si-ḫu a-na-ku ni-tum al-me-šu²-ma* 24. they descended and made rebellion. But I surrounded him completely.
25. *nap-ša-tuš ú-si-ka la-pa-an ḫat-ti ù ni-ib-ri-te³* 25. I pressed him to the life. Through fear and hunger
26. *a-na* ¹*Elamti^{ki} in-na-bit ki-i ri-kil-ti* 26. he fled to Elam. When plotting
27. *ù kil-la-ti ṣi-ru-uš-šu ba-ši-i ul-tu* ¹*Elamti^{ki}* 27. and treachery were (hatched) against him (there),
28. *i-ḫi-šam-ma ki-rib Šú-an-na^{ki} e-ru-ub* ^{am}*Bābīlū^{ki}* ^{pl} 28. he hastened from Elam and entered Shuanna. The Babylonians
29. *a-na la si-ma-ti⁴-šu i-na* ^v*kussi ú-še-ši-bu-šu* 29. placed him on the throne,—for which he was not fitted,
30. *be-lut⁵* ¹*Šumeri* ^{ù⁶} ¹*Akkadi^{ki} ú-šad-gi-lu pa-ni-šu* 30. and entrusted to him the government of Sumer and Akkad.
31. *bīt niširti šá E-sag-ila ip-tu-ma ḫurāša kaspā* 31. The treasury of the temple Esagila they opened and the gold and silver
32. *šá* ⁴*Bēl* ^ù ⁴*Šar-pa-ni⁷-tum bušā bīt ilāni^{pl}-šu-nu ú-še-šu-ni* 32. belonging to Bēl (Marduk) and Sarpanit, the property of the temples of their gods they brought forth
33. *a-na* ^m*Um-man-me-na-nu šar* ¹*Elamti^{ki} šá la i-šú-ú* 33. and to Umman-menanu, king of Elam, who possessed
34. *ṭē-e-mu ù mil-ku⁸ ú-še-bi-lu-uš da-tú* 34. neither sense nor judgment, they sent them as a bribe (saying):
35. *pu-uḫ-ḫir um-man-ka di-ka-a karāš-ka* 35. "Gather thy army, prepare thy camp,
36. *a-na⁹ Bābīlū^{ki} ḫi-šam-ma i-da-a-ni i-zi-iz-ma* 36. haste to Babylon, come to our aid (lit. stand at our side), for
37. *tu-kul-ta-ni lu at-ta šú-ú* ^{am}*E-la-mu-ú* 37. thou art our trust." That Elamite,
38. *šá i-na a-lak gir-ri-ia maḫ-ri-ti šá* ¹*Elamti^{ki}* 38. whose cities I had conquered and turned into ruins
39. *alāni^{pl}-šu ak-šu¹⁰-du-ma ú-tir-ru a-na kar-me* 39. on my former campaign against Elam,

¹ H1, *tu*.⁵ H1, *lu-ul*.⁹ H1, *om*.² H1, *šú*.⁶ H1, *u*.¹⁰ H1, *šud*.³ H1, *ti*.⁷ H1, *bāni*.⁴ H1, *te*.⁸ H1, *ki*.

Col. V

40. *lib-bu-uš ul iḥ-su-us da-ᵛ-tú¹* 40. without thinking (lit. his heart did not consider)
41. *im-ḥur-šu-nu-ti-ma ummânâte^{col 12}-šu* 41. received the bribes from them, gathered his army and camp,
karâš-su ú-pa-ḥir-ma
42. *ᵛnarkabâti^{p1} ᵛṣu-um-bi e-šú-ra sisê^{p1}* 42. collected (his) chariots and wagons, hitched (his) horses
43. *parê^{p1} is-ni-ka ṣi-in-di-šu ¹Par-su-aš* 43. and mules to them. The lands of Parsuash
44. *¹An-za-an ¹Pa-šc³-ru ¹El-li-pi amIa-az-an* 44. Anzan, Pasheru, Ellipi, the men of Yazan,
45. *amIa-kab-ra⁴ amIa-ar-zu-nu amDu-um-mu-ku* 45. Lakabra, Harzunu, Dummuḳu,
46. *amSu-la-ai amSa-am⁵-ú-na mâr* 46. Sulai, Samuna, the son of Merodach-baladan,
mdMarduk(ŠIT)-apal(A)-iddina(na)⁶
47. *¹Bît-mA-di-ni ¹Bît-mA-muk-ka-na ¹Bît-mŠil-la-na* 47. the lands of Bît-Adini, Bît-Amukanu, Bît-Sillana,
48. *¹Bît-mSa-a-la-tú-tú-ak-ki cLa-ḥi-ru* 48. Bît-Sâlatutu-akki, the city of Lahiru,
amBu-ḳu-du the men of Bukudu,
49. *amGam-bu-lum amḤa-la-tum⁷ amRu-ᵛ-i⁸-a* 49. Gambulum, Halatum Ru'ua,
50. *amU-bu-lum amMa-la-ḥu amRa-pi-ḳu* 50. Ubulum, Malahu, Rapiku,
51. *amḤi-in-da-ru amDa-mu-nu kit-ru* 51. Hindaru, Dâmunu,—an enormous
rabû(ú) vassal host
52. *ik-te-ra it-ti-šu gi-ib-šú-su-un ú-ru-uḥ* 52. he called to his side. The masses of them
53. *¹Akkadi^{k1} iṣ-ba-tu-nim-ma a-na* 53 55. took the road to Akkad. Draw-
Bâbili^{k1} te-bu-ni ing nigh to Babylon, they exchanged
54. *a-di mŠú-zu-bi amKal-dâ-ai šar Bâbili^{k1}* courtesies with Shuzubu, the Chal-
55. *a-na a-ḥa-meš ik-ru-bu-ma pu-ḥur-ṣu-nu in-nin-du* dean king of Babylon, and brought their host to a stand.
56. *ki-ma ti-bu-ut a-ri-bi ma-ᵛ-di šá pa-an* 56. Like the onset of locust swarms
šat-ti (many locusts) of the springtime,
57. *mit-ḥa-riš a-na e-piš tuk-ma-te⁹ te-bu¹⁰-ni ṣi-ru-u¹¹-a* 57. they kept steadily coming on against me to offer battle.

¹ H1, *tu*.⁵ H1, inserts *ᵛ*.⁹ H1, *tu*.² H1, *ummânâte^{col 12} p1*.⁶ H1, *dAMAR-UD-TUR-UŠ-iddina(na)*.¹⁰ H1, inserts *ú*.³ H1, *ši*.⁷ H1, *tu*.¹¹ H1, *ú*.⁴ H1, *ri*.⁸ H1, *u*.

Col. V

58. *epir*^{col} *šépâ*^{du}-*šu-nu ki-ma*^r *zâ kab-ti*² 58. With the dust of their feet covering the wide heavens
59. *šá dun-ni e-ri-ia-ti*³ *pa-an šamê(e) rap-šú-te*⁴ *kā-tim*⁵ 59. like a mighty storm with (its) masses of dense (lit. pregnant) clouds,
60. *el-la-mu-ú-a ina ḥa-lu-li-e šá ki-šad*^r *Idiglat* 60. they drew up in battle array before me in the city of Halulê, on the bank of the Tigris.
61. *šit-ku-nu si-dir-ta pa-an maš-ki-ia šab-tu-ma* 61. They blocked my passage and offered battle.
62. *ú-ša-lu*^r *ḫakkê*^l-*šu-un a-na-ku a-na*^r *Aššur* 62. As for me, to Assur,
63. *ṣin ṣamaš Bêl Nabû Nergal*^r *Ištar šá Ninua*^{ki} 63. Sin, Shamash, Bêl, Nabû, Nergal, Ishtar of Nineveh,
64. *Ištar šá Arba-ilu ilâni*^l *tî-ik-li-ia* 64. Ishtar of Arbela, the gods in whom I trust,
65. *a-na ka-ša-di amnakri dan-ni am-ḥur-šu-nu-ti-ma* 65. I prayed for victory over the mighty foe.
66. *su-pi-e-a ur-ru-ḫi-iš*⁶ *iš-mu-ú il-li-ku* 66. They speedily gave ear to my prayers and came
67. *ri-šu-ti la-ab-biš an-na-dir-ma at-tal-bi-ša* 67. to my aid. Like a lion I raged I put on
68. *si-ri-ia-am ḫu-li-ia-am si-mat ši-il-ti*² 68. (my) coat of mail. (My) helmet, emblem of victory (battle),
69. *a-pi-ra ra-šú-ú-a i-na narkabat taḫâzi-ia* 69. I placed upon my head. My great battle chariot,
70. *šir-ti sa-pi-na-at za-i-ri i-na ug-gat* 70. which brings low the foe,
71. *lib-bi-ia ar-ta-kab ḫa-an-tiš*^r *ḫaštu dan-na-ti*⁷ 71. I hurriedly mounted in the anger of my heart. The mighty bow
72. *šá Aššur ú-šat-li-ma i-na ḫâtâ*^{du}-*ia aš-bat* 72. which Assur had given me, I seized in my hands;
73. *tar-ta-ḫu pa-ri-*^r *nap-ša-ti*⁸ *at-muḫ rit-tu-u-a* 73. the javelin, piercing to the life, I grasped.
74. *ši-ir gi-mir um-ma-na-te*⁹ *na-ki-ri lim-nu-ti* 74. Against all of the hosts of wicked enemies,
75. *ú-me-iš zar-biš*¹⁰ *al-sa-a kîma Adad aš-gu-um* 75. I raised my voice (lit. cried out), rumbling like a storm. Like Adad I roared.

¹ H1, *kîma*.³ H1, inserts *a*.⁵ H1, *ti-im*.⁷ H1, *tum*.⁹ H1, *a-ti*.² H1, *te*.⁴ H1, *ti*.⁶ H1, *ḫiš*.⁸ H1, *te*.¹⁰ H1, *zar-biš ú-me-iš*.

Col. V

76. *i-na ki-bit* ^dAššur *bêli rabî bêli-ia a-na*
šid-di u¹ pu-ti² 76. At the word of Assur, the great lord,
my lord, on flank and front.
77. *kîma ti-ib me-ḫi-e šam-ri a-na* ^{am}nakri
a-zi-iḫ 77. I pressed upon the enemy like the
onset of a raging storm.
78. *i-na* ^wkakke^{pl} ^dAššur *bêli-ia ù ti-ib*
taḫāzi-ia iz-zi 78. With the weapons of Assur, my lord,
and the terrible onset of my attack,
79. *i-raṭ-su-un a-ni-³ma suḫ-ḫur-ta-šu-nu*
aš-kun 79. I stopped their advance, I succeeded
in surrounding them,
80. *ummanâte* ^{col} *na-ki-ri i-na uš-ši mul-*
mul-li 80. I decimated the enemy host with
arrow and spear.
81. *ú-ša-kir-ma gim-ri* ^{am}pagrê^{pl} *šu-nu ú-*
pal-li-ša 81. All of their bodies I bored through
like—.
82. *taṃ(?) -zi-zi-iš* ^m ^dHu-um-ban³ *un-da-*
ša ^{am}nagîru⁴ 82. Humban-undasha, the field-marshal
83. *ša šar* ¹Elamti^{ki} *id-lum pit-ku-du mu-*
ma-³ir 83. of the king of Elam, a trustworthy
man, commander
84. *ummanâte* ^{col} *šu tu-kul-ta-šu rabû(ú)*
a-di ^{am}rabûte^{pl} *šu* 84. of his armies, his chief support,
together with his nobles
85. *ša paṭar šib-bi ḫurāši šit-ku-nu* 85. who wear the golden girdle-dagger
86. *ù i-na šemêrê^{pl} aš-pi ḫurāši ru-uš-ši-i* 86-87. and whose hands (wrists) are
encircled with heavy (thick?) rings
of shining gold,—
87. *ruk-ku-sa rit-ti-šu-un ki-ma šú-ú-ri* 88. like fat steers who have hobbles put
on them,—
88. *ma-ru-ti ša na-du-ú šum-man-nu*

Col. VI

1. *ur-ru-ḫi-iš⁵ ú-pal-lik⁶ šu-nu-ti-ma aš-*
ku-na taḫ-ta-šu-un 1. speedily I cut them down and estab-
lished their defeat.
2. *ki-ša-da-te-šu-nu ú-na⁷-kis az-liš⁸ aḫ-*
ra-a-ti⁹ 2. I cut their throats like—,
3. *nap-ša-te-šu-nu ú-par-ri-³ gu-³ú-iš ki-*
ma¹⁰ mîli 3. I cut off their precious lives (as one
cuts) a string. Like the many waters
4. *gab-ši ša ša-mu-tum si-ma-ni ù mun-*
ni-šu-nu ú-šar-da-q 4. of a storm, I made (the contents of)
their gullets and entrails
5. *ši-ir ir-ši-ti ša-di-il-ti¹¹ la-az-mu-ti* 5. run down upon the wide earth. My
prancing

¹ H1, ù.² H1, te.³ H1, ba-an.⁴ H1, ^{am}na-gi-ru.⁵ H1, ḫiš.⁶ H1, om.⁷ H1, nak.⁸ H1, li-iš.⁹ H1, te, om. a.¹⁰ H1, kîma.¹¹ H1, te.

Col. VI

- | | |
|--|--|
| 6. <i>mur-ni-is-ki ši-mit-ti ru-ku-bi¹-ia i-na da-me-šu-nu</i> | 6. steeds, harnessed for my riding, plunged |
| 7. <i>gab-šú-ti i-šal-lu-ú ^dnári-iš šá ^wnarkabat taḥāzi-ia</i> | 7. into the streams of their blood as (into) a river. The wheels of my war chariot, |
| 8. <i>sa-pi-na-at rag-gi ù ši-ni da-mu u² pir-šu</i> | 8. which brings low the wicked and the evil, |
| 9. <i>ri-it-mu-ku ma-gar-ru-uš pag-ri ku-ra-di-šu-nu</i> | 9. were bespattered with blood and filth. With the bodies of their warriors |
| 10. <i>ki-ma ur-ki-ti ú-mal-la-a šêri sa-ap-sa-pa-te</i> | 10. I filled the plain, like grass. (Their) testicles |
| 11. <i>ú-na-kis-ma bal-ta-šu-un a-bu-ut ki-ma bi-ni</i> | 11. I cut off, and tore out their privates like the seeds |
| 12. <i>kiš-še-e si-ma-ni ú-na-kis³ ḥa-ti-šu-un</i> | 12. of cucumbers of Siwan (June). Their hands I cut off. |
| 13. <i>šemêrê^{p1} aš-pi ḥurāši kaspi (KI-SAG)⁴ ib-bi ša rit-ti-šu-nu</i> | 13. The heavy(?) rings of brightest gold which (they had) on their wrists |
| 14. <i>am-ḥur i-na nam-ša-ri zaḫ-tu-ti ḥu-za-an-ni-šu-nu</i> | 14. I took away. With sharp swords |
| 15. <i>ú-par-ri-⁵ patrê^{p1} šib-bi ḥurāši kaspi ša⁵ ḫablê^{p1}-šu-nu</i> | 15. I pierced their belts and took away |
| 16. <i>e-kim si-it-ti ^{am}rabûte^{p1}-šu⁶ a-di ^m ^dNabû-šum-iškun(un)⁷</i> | 16. the girdle-daggers of gold and silver which (they carried) on their persons. The rest of his nobles, together with Nabû-shum-ishkun, |
| 17. <i>mâr ^m ^dMarduk-apla-iddina(na) šá la-pa-an taḥāzi⁸-ia ip-la-ḥu</i> | 17. son of Merodach-baladan, who had taken fright at (before) my onslaught |
| 18. <i>id-ku-ú idâ^{du}-⁹šu-un bal-tu-su-un ina ḫabal tam-ḥa-ri</i> | 18. and had gone over to their side, (these) my hands |
| 19. <i>it-mu-ḥa ḫâtâ^{du}-ai ^wnarkabâte^{p1} a-di sisê^{p1}-ši-na</i> | 19. seized in the midst of the battle. The chariots and their horses, |
| 20. <i>šá i-na kit-ru-ub taḥāzi¹⁰ dan-ni ra-ki-bu-šin¹¹ di-ku-ma</i> | 20. whose riders had been slain at the beginning of the terrible onslaught, |
| 21. <i>ù ši-na muš-šú-ra-ma ra-ma-nu-uš-šin</i> | 21. and who had been left to themselves, |

¹ H1, *pi*.² H1, *šá*.³ H1, *ta-ḥa-zi*.⁴ H1, *ši-in*.⁵ H1, *ù*.⁶ Text of H1, *šu-nu*.⁷ H1, *i-da*.⁸ H1, *ak-kis*.⁹ H1, *iš-kun*.¹⁰ H1, *ta-ḥa-zi*.¹¹ Probably wrong use of a variant of the ideogram *KI-SĪ-GA*, *kašápu*.

Col. VI

22. *it-la-na-al-la-ka mit-ḥa-ri šú-tir-ra* 22. kept running back and forth (lit. going and returning)
23. *a-di 2 bīri mi-il-li-ku da-ak-šu¹-nu ap-ru-us* 23. for a distance of two-double-hours,— I put an end to their headlong flight.
24. *šú-ú^m Um-ma-an-me-na-nu šar¹ Elamti^{ki}* 24. That Umman-menanu, king of Elam,
25. *a-di šar Bābili^{ki} am-na-sik-ka-ni šá¹ Kal-di* 25. together with the king of Babylon (and) the princes of Chaldea,
26. *a-li-kut idā^{du}-šu ḥar-ba-šu taḥāzi-ia ki-ma² li-e* 26. who had gone over to their side, the terror of my battle
27. *zu-mur-šu¹-un is-ḥu-up za-ra-te-šu-un ú-maš-še-ru-ma* 27. overturned them (lit. their bodies) like a bull. They abandoned their tents
28. *a-na šú-zu-ub napšāte^{pl}-šu-nu pag-ri¹ ummānāte^{col3}-šu-un* 28. and to save their lives they trampled
29. *ú-da-a⁴-i-šu e⁵-ti-ḫu ki-i šá ad-mi summatu^{bu}* 29. the bodies of their (fallen) soldiers, they fled like young pigeons
30. *kuš-šú-di i-tar-ra-ku lib-bu-šu-un ši-na-te-šu-un* 30. that are pursued. They were beside themselves (lit. their hearts were torn)
31. *ú-zar^a-ra-bu ki-rib^m narkabātē^{pl}-šu-nu ú-maš-še-ru-ni* 31. they held back(?) their urine, but let their dung go into their chariots.
32. *zu-u⁴-šu-un a-na ra-da-di-šu-nu^m narkabāti^{pl}* 32. In pursuit of them
33. *sisē^{pl}-ia ú-ma³-ir arki⁷-šu-un* 33. I despatched my chariots and horses after them.
34. *mun-na-rib-šu-nu šá⁸ a-na nap-ša-a-te⁹ ú-ṣu-ú* 34. Those among them who had escaped, who had fled for their lives,
35. *a-šar i-kaš-ša-du ú-ra-sa-pu i-na^m kakki.* 35. wherever they (my charioteers) met them, they cut them down with the sword.

(See pp. 128 f. for the remainder of this document.)

¹ H1, šú.⁴ H1, om.⁷ H1, ar-ki.² H1, ki-ma.⁵ H1, i.⁸ H1, ša.³ H1, um-ma-na-te.⁶ H1, za.⁹ H1, ti.

CHAPTER V

THE HISTORICAL RECORDS ARRANGED CHRONOLOGICALLY

I. THE FIRST CAMPAIGN (A1)

1. ^{md}[*Sin-aḥē^{p1}-eri-ba šarru rabû šarru*]¹
dan-nu šar ¹*Aššur^{ki} šarru la ša-na-an*
ri-ê-um mut-nin-nu-ú pa-liḥ ilâni^{p1}
rabûte^{p1}
2. *na-[šir kit-ti ra-²-im mi-ša-ri e]-piš*
ú-sa-a-ti a-lik tap-pu-ut a-ki-i sa-ḥi-ru
dam-ka-a-ti
3. *id-[lum git-ma-lum zi(text ri)-ka-ru*
kar-du a-ša-riḍ] kal ma-al-ki rab-bu
la-²-it la ma-gi-ri mu-šab-ri-ḫu za-
ma-a-ni
4. ^d[*Aššur šadû(ú) rabû(ú) šarru-ut la*
ša-na-an ú-šat]-li-ma-an-ni-ma.eli gi-
mir a-šib pa-rak-ki ú-šar-ba-a
^ukakkē^{p1}-ia
5. [*i-na rêš šarru-ti-ia šá i-na* ^w[*kussi*]¹
(rabiš ú)-¹š¹-bu-ma ba-ḫu-la-a-te
¹*Aššur^{ki} ú-ma-²-i-ru i-na taš-me-e ù*
sa-li-me
6. ^m[^d*Marduk-apla-iddina(na) šar* ¹*Kar-*
¹*dun-ia-aš šá libbi-šu ig-šu* ¹*ba-ra-nu-ú*
ka-raš sur-ra-a-ti e-piš li-mut-ti šá
an-zil-la-šú kab(?) -tu
1. Sennacherib, the great king, the
mighty king, king of Assyria, king
without a rival; prayerful shepherd
(ruler), worshipper of the great
gods;
2. guardian of the right, lover of justice,
who lends support, who comes to the
aid of the needy, who turns (his
thoughts) to pious deeds;
3. perfect hero, mighty man, first among
all princes, the powerful one who con-
sumes the insubmissive, who strikes
the wicked with the thunderbolt;—
4. the god Assur, the great mountain, has
entrusted to me an unrivalled kingship
and above all those who dwell in pal-
aces, has made powerful my weapons.
5. At the beginning of my reign, when
I solemnly took my seat on the
throne, and ruled the inhabitants of
Assyria with mercy and grace.
6. Merodach-baladan, king of Babylonia,
(whose heart is wicked), an instigator
of revolt, plotter of rebellion (lit.
belly, mind, of rebellion), doer of
evil, whose guilt is heavy,

¹ Contrary to the usual procedure (see p. 22), the bracketed portions of the transliteration of ll. 1-9 of this text are not conjectural readings but restorations from a duplicate text, Ki, 1902-5-10, 1 (following Smith's edition). In these lines I have therefore inclosed the conjectural readings in parentheses.

7. ^m[Šú-tur-^dNa-ḥu-du ^{am}E-(la-mu-ú idā-šú) is-ḥur-ma ḥurāša kaspa ni-sik-ti abnê¹ ú-šat-lim-šú-ma e-tir-ri-su ¹kit¹-ru
8. ^m[Im-ba-ap-pa ^{am}tur-la(-nu ša šar ¹Elamti^{ki}) ^{1m}Ta¹-an-na-a-nu ^{am}II šumêlu(?)¹ 10 ^{am}rab ki-šir¹ a-di ^{md}Nergal-na-šir ^{am}Su-tu-ú la a-di-ru ta-ḥa-zu
9. 80,000 ^{am}[šábê ^{1w}kašti¹] si-sê¹ it-ti-šu-nu-ti-ma a-na ¹Šumeri ú Akkad^{ki} i-š-pu-ra ri-šu-(us-su¹)
10. ú šú-u [^m^dMarduk-apla-iddina(na)]^{ki} Uru^{ki} Eridu^{ki} Kullabu^{ki} Ki-is-sik^{ki} ¹Ni-mid-^d[La-gu]-da
11. ¹Bît-^m[Ia-kin ¹Bît-^mA-muk-ka-a-ni ¹Bît-^mSa-al-]li ¹Bît-^mDak-ku-ri si-ḥir-ti ^{am}Kal-di ma-la ba-šú-¹ú¹
12. šá kišád ^r[Mar-ra-ti ^{am}Tu²-mu-na ^{am}Ri-ḥi-ḥu ^{am}U-bu-du ^{am}]Ia-duḥ-ku ^{am}Kib-ri-e ^{am}Ma-¹li¹-ḥu
13. šá kišád ^rIdiglat ^{am}Gu-ru-mu ^{am}U-bu-lu ^{am}Da-mu]-nu ^{am}Gam-bu-lu ^{am}Hi-in-da-ru ^{am}Ru²-u-a ^{am}Bu-ḥu-du
14. šá kišád^rUkni ^{am}Ha-am-ra-nu ^{am}Ha-ga-ra-nu] ^{am}Na-ba-tú ^{am}Li²-ta-a-ú ^{am}A-ra-mu la kan-šú ša la i-¹du¹-ú mi-[tu(?)]-tum
15. Nippuru^{ki} ^{ki} Bar-sip^{ki} Kutu^{ki} gi-mir ¹Kar-dun-ia-aš. i-š-te-ni-š ú-pa-ḥir[-ma ú-]šak-šir ¹ta¹-ḥa-zu. . . .
7. brought over to his side Shutur-Nahundu,² the Elamite, and gave him gold, silver and precious stones, and (so) secured him as an ally.
8. Imbappa, tartan of the king of Elam, Tannānu, the left tartan, 10 commanders, together with Nergal-nasir, the Sutaean, who was fearless in battle,
9. 80,000 bowmen, horses which were with them, he sent to Sumer and Akkad (Babylonia) to his aid.
10. And that (Merodach-baladan) Ur, Eridu, Kullab, Kissik, Nimid-Laguda,
11. Bît-Yakin, Bît-Amukkâni, Bît-Salli, Bît-Dakkuri, all the Chaldeans, as many as there were,
12. who (dwell) on the shore of (the Salt-sea), the Tu'muna, the Rihihu, the Ubudu, the Yadakku, the Kiprê, the Malihu,
13. who (dwell) on the bank of (the Tigris), the Gurumu, the Ubulu, the Damunu, the Gambulu, the Hindaru, the Ru'ua, the Bukudu,
14. who (dwell) on the bank of (the Karha); the Hamranu, the Hagaranu, the Nabatu, the Li'tâu, Aramaeans who are not submissive, who do not heed death(?),
15. Nippur, Borsippa, Kutha, all of Babylonia, he gathered together and marshalled for the fight.

¹ Smith reads *šanû rakbu*. But the existence of such an officer is doubtful. The *šalšu rakbu* is well known. The "second" (*šanû*) or "left" (*šumêlu*) tartan, as over against the "right" (*imnu*) tartan, is a regular staff-officer of the Assyrian military organization (Harper, *Letters*, 144, 13, II R, 31, 26-7a).

² This should be the Ishtar-hundu of the Babylonian Chronicle, cf. p. 159, l. 33.

16. *ia-a-ti* ^{1d}*Sin-aḥē^{p1}-eri-ba*¹ [*šá lib*]-*bi-š[u]* ^{1na-²-du}¹ *ip-še-ti-šu lim-ni-e-ti ú-ša-an-nu-nim-ma la-ab-biš an-na-dir-ma ki-riḫ Bābili^{k1} a-[na maḥ-]ri-šu ak-ti-¹bi¹ a-la-ku*
17. *šú-ú im-di gal-li-e lim-ni a-lak gir-ri-ia iš-me-ma sisē^{p1} šábē^{p1} wkašti* ^{amA}*[E(?)]-la-mu-ú* ^{amA}*-ra-mu* ^{amK}*al-du it-ti* ^{md}*Nergal-na-šir* ^u *10 rab ki-šir^{p1} šar(?)* ¹*Elamti^{k1} ša la*¹ *i-du mi-tu(?)*-*tu*
18. *e-mu-ki la ni-bi it-ti-šu-nu-ti-ma ú-dan-ni-in ki-iš-ri-šu-un ki-riḫ Kutá^{k1} iš-te-niš ú-še-riḫ-ma a-na me-te-iḫ gir-ri-ia ú-ša-an-¹šir¹ *ka-[a]-a-¹nam¹**
19. *ši-in-di-ia uš-te-še-ra úmu 20^{kam} šá* ^{arab}*Šabātu ul-tu Aššur(BAL-TIL)^{k1} kima rimi gab-ši maḥ-rit ummānāti^{col}-ia aš-bat-ma pa-an gi-ib-ši-ia ul ú-šad-gil ar-¹ka¹-a ul ¹ú¹-¹ki*
20. ^{am}*rab-šaḫ ambēlê-piḫāti^{p1}-ia a-na Kiš^{k1} ú-ma-²-ir* *maḥ-ru-u-a ú-ru-uḫ* ^{md}*Marduk-apla-iddina(na) šab-ta-a-ma e-te-ga-a dun-ni-na ma-šar(?)*-*tuš*
21. *šú-ú ambēlê piḫāti^{p1}-ia e-mur-ma a-di gi-mir el-la-ti-šu Abál* ^d*Za-mà-mà uš-ša-am-ma i-na ta-mir-ti Kiš^{k1} it-ti* ^{am}*rabâte^{p1}-ia e-pu-uš ta-ḫa-zu*
22. ^{am}*rabâte^{p1}-ia kit-ru-ub ta-ḫa-zi* ^{am}*nakri eli-šu-un id-nin-ma ul i-li-²-ú* *ma-ḫa-ar-šú* ^{am}*mâr-šip-ri-šu-un šá ḫa-maṭ i-na ki-riḫ ta-mir-ti Kutá^{k1} ši-ru-u-a iš-pu-ru-u-ni*
16. To me, Sennacherib, whose heart is exalted, they reported these evil deeds; I raged like a lion, and gave the command to march into Babylon against him.
17. That evil prop of the devil heard of my march to battle, and the horse and bowmen of the Elamites, the Aramaeans, and Chaldeans, together with Nergal-nasir and the ten commanders of Elam, who take no heed of death(?),
18. who had with them a countless host,—the organization of these he perfected (strengthened), brought them all into Kutha, and (there) had a steady watch kept on the progress of my campaign.
19. I had my teams (yokes) prepared, on the 20th day of Shabātu I set out from Assur ahead of my army, like a mighty bull; I did not wait for my host, I did not hold back.
20. My general (and) governors I sent on to Kish, ahead of me, (with the order): "Take the road against Merodach-baladan; advance, keep a close watch over him (lit. strengthen his guard)."
21. That one saw my governors, and with all of his troops sallied out of the gate of Zamama and did battle with my captains in the plain of Kish.
22. As for my captains, the enemy's onset of battle against them was mighty and they could not stand before him. They sent their messengers for help to me (while I was) in the neighborhood of Kutha

23. *i-na ug-gat lib-bi-ia eli Kutá^k ti-bu-ú-ta(text ru) aš-kun-ma ^{am}mun-daḥ-ši sa-ḫi-ir dūri-šu ¹az¹-li-iš ú-ḫi-bi-ḫi-ma aš-ša-bat ala* 23. In the anger of my heart I made an assault upon Kutha; the troops about its walls I slaughtered like wild animals and took the city.
24. *sisê^p šâbê^p w¹kašti ^{am}E-la-me-e ^{am}A-ra-nu ^{am}Kal-du ^{am}raḫ ki-ši^p ^{am}(šar?) ¹Elamti^k ù ^{md}Nergal-na-šir a-di mârê^p ali bēl ḫi-i-ṭi ú-še-ša-am-ma šal-la-ti-iš am-nu* 24. The horse and bowmen of the Elamite, the Aramacans (and) the Chaldeans, the commanders of the king(?) of Elam, as well as Nergal-nasir, together with the citizens, the rebels (lit. sinners), I brought forth and counted as spoil.
25. *la-ab-biṣ an-na-dir-ma al-la-bi-ib a-bu-bi-iš it-ti ^{am}ku-ra-di-ia la ga-me-lu-ti ši-riš ^{md}Marduk-apla-iddin(na) a-na Kiš^k aš-la-kan pa-ni-ia* 25. I raged like a lion, I stormed like a tempest, with my merciless warriors I set my face against Merodach-baladan, (who was) in Kish.
26. *ù šú-ú e-piṣ lim-ni-e-ti a-ka-mu gir-ri-ia a-na ru-ḫi-e-ti e-mur-ma im-ku-su ḫat-tu gi-mir el-la-ti-šu e-zib-ma a-na ¹Gu-zu-um-ma-ni in-na-bit* 26. And that worker of iniquity saw my advance from afar; terror fell upon him, he forsook all of his troops, and fled to the land of Guzummanu.
27. *^mTa-an-na-a-nu a-di um-ma-na-at ^{am}Elam^k ^{am}Kal-du ù ^{am}A-ra-mu šá i-da-a-šú iz-zi-zu-ma il-li-ku ri-šu-us-su taḫtâ-šu-un aš-kun-ma ú-par-ri-ir el-<lu>-su* 27. Tannânu, together with the armies of Elamites, Chaldeans and Aramacans, who had stood at his side (espoused his cause) and had come to his aid,—their defeat I accomplished and I shattered his forces.
28. *^mA-di-nu mâr aššat ^{md}Marduk-apla-iddin(na) a-di ^mBa-as-ka-a-nu aḫ ¹Ia-ti-e šar-rat ^{am}A-ri-bi it-ti um-ma-na-te-šu-nu bal-ṭu-su-un ina ḫa-ti aš-bat* 28. Adinu, son of the wife of Merodach-baladan, together with Baskânu, brother of Yati'e, queen of the Arabs, along with their armies I seized as living captives.
29. *^wnarkabâti^p w¹qu-um-bi sisê^p parê^p imêre^p gammalê^p imerud-ri šá ki-rib tam-ḫa-ri muš-šú-ru ik-šú-da ḫâtâ^{du}-ai* 29. The chariots, wagons, horses, mules, asses, camels, and dromedaries, which had been abandoned during the battle, my hands captured.
30. *i-na ḫu-ud lib-bi ù nu-um-mur pa-ni a-na Bâbili^k a-ḫi-iš-ma a-na ekal ^{md}Marduk-apla-iddin(na) aš-šú pa-ḫad bušî ù makkûri ki-rib-ša e-ru-ab* 30. In joy of heart and with a radiant face, I hastened to Babylon and entered the palace of Merodach-baladan, to take charge of the property and goods (laid up) therein.

31. *ap-te-e-ma bît ni-šir-te-šu hurâša kaspâ û-nu-ut hurâši kaspî abnê^{p1} a-ḫar-tû^u iršê^{p1} kussê^{p1} ni-me-di^u ša-ša-da-di^u ga-ši-ru-ut šarru-ti-šu ša iḫ-zu-šu-nu hurâšu kaspû* 31. I opened his treasure-house. Gold, silver, vessels of gold and silver, precious stones, beds, couches, palanquins, his royal standards(?), whose inlay was of gold and silver,
32. *mimma šum-šû bušû makkûru la ni-bi ni-šir-tum ka-bit-tum aššat-su sinni-šâti^{p1} ekalli-šu^u naplasâte^{p1} (?SAL-IGI-DUB-MEŠ) amšû-ut-rêšê^{p1} amîrê^{p1} amman-za-az pa-ni amzammerê^{p1} zammerêti^{p1}* 32. all kinds of property and goods, and without number,—an enormous treasure, his wife, his harem, his slave-girls(?), his chamberlains, his officials, his courtiers, the male and female musicians,
33. *amardâni^{p1} ekalli mu-nam-mi-ru te-mu ru-bu-ti-šu si-ḫi-ir-ti um-ma-a-ni mala ba-šû-û mut-tab-bi-lu-ut ekalli-šu û-še-ša-am-ma šal-la-ti-iš am-nu* 33. the palace slaves, who gladdened his princely mind, all of the artisans, as many as there were, his palace menials(?), (these) I brought forth and counted as spoil.
34. *ur-ri-iḫ-ma arki-šu a-na^u Gu-zu-um-ma-ni ammun-daḫ-ši-ia a-na ki-rib^u a-gam-me û ap-pa-ra-a-ti û-ma-ir-ma 5 û-me û-ba-u-šû-ma ul in-na-mir a-šar-šû* 34. I hurried after him, sent my warriors to Guzummanu, into the midst of the swamps and marshes and they searched for him for five days, but his (hiding) place was not found.
35. *si-te-it sisê^{p1} ummânâte^{col} šû šâ ia-šû ma-na-aḫ-tum na-a-liš ip-par-ši-du-šû-ma la il-li-ku i-da-a-šû iš-tu ki-rib ṣêri û ba-ma-a-ti iš-te-niš û-pa-ḫir* 35. The rest of his horses and troops, who were without a place to go, who had fled from him like hinds and had not gone with him, I gathered together from the midst of plain and highland.
36. *i-na me-ti-iḫ gir-ri-ia A-ma-tu Ha-û-a-e Su-pa-bu Nu-ḫa-bu Bît^m Sa-an-na-bi Ku-ta-ai-in* 36. In the course of my march the cities Amatu, Hauae, Supabu, Nukabu, Bît-Sannabi, Kutain,
37. *Kid-ri-na Dûr^m La-di-ni Bi-ta-a-ti Ba-ni-tu Gu-zu-um-ma-nu Dûr^m Ia-an-ṣu-ri Dûr^m A-bi-ia-ta Dûr^m Rudu-um-me* 37. Kidrina, Dûr-Ladini, Bitâti, Banitu, Guzummanu, Dûr-Yansuri, Dûr-Abiyata', Dûr-Rudumme
38. *Bît^m Ra-ḫi-e Ha-pi-ša Sa-di-ilu Hu-ru-du Sa-aḫ-ri-na Il-tu-uk Al-la-al-lu Marad^{k1} Ia-ḫi-mu-na* 38. Bît-Rahê, Hapisha, Sadi-ilu, Hurudu, Sahrina, Iltuk, Allallu, Marad, Yaki-muna
39. *Ku-ub-ru-na Bît^m Ku-dur-ri Sûka-(ḫa)^m Ma-ru-si nap-ḫar 33 alâni^{p1} dan-nu-ti bît dârâni^{p1}(ni) šâ Bît-* 39. Kubruna, Bît-Kudurri, Sûka-Marusi, in all 33 strong, walled cities of Bît-Dakkuri with 250 hamlets within their

- ^mDak-ku-ri a-di 250 alâni^{pl} šihrûti^{pl} borders;
šá li-me-ti-šu-nu
40. ^cDûr-^mAp-pi-e ^cDûr-^mTa-ni-e ^cDûr-^mSa-ma-^c ^cSa-ar-ra-ba-tu ^cŠa-la-ħa-tu ^cDûr-^mAb-da-ai ^cSa-ap-pi-ħi-ma-ri ^cŠib-tú šá ^cMa-ak-ka-me-e 40. the cities Dûr-Appê, Dûr-Tanê, Dûr-Sama', Sarrabatu, Salahatu, Dûr-Abdai, Sappihimari, Sibtu-sha-Mak-kamê
41. nap-ħar 8 alâni^{pl} dan-nu-ti bît dârâni^{pl} (ni) šá ^cBît-^mSa-^c-al-lî a-di 120 alâni^{pl} šihrûti^{pl} šá li-me-ti-šu-nu 41. in all 8 strong, walled cities of Bît-Saalli, with 120 hamlets within their borders;
42. ^cSa-pi-a ^cSa-ar-ra-ba-nu Larak^{ki} Parak-mar-ri (BAR.MAR.RI.KI) ^cBît-^mIlu-ba-ni ^cA-ħu-du ^cŠa-i-š-šur-^cAdad ^cŠá-ħar-ra-tú ^cMa-na-aħ-ħu 42. the cities Sapia, Sarrabanu, Larak, Parak-marri (BAR.MAR.RI), Bît-Ilu-bani, Ahudu, Sha-issur-Adad, Sha-harratu, Manahhu,
43. ^cŠá-a-me-li-e ^cDûr-^mAk-ki-ia ^cNa-gi-tu ^cNu-ur-a-bi-nu ^cHa-ar-šu-ar-ra ^cDûr-^mRu-uk-bi ^cDa-an-da-ħul-la ^cDûr-^mBir-Da-da 43. Sha-amelê, Dûr-Akkia, Nagitu, Nurabinu, Harsuarra, Dûr-Rukbi, Dandahulla, Dûr-Bir-Dada,
44. ^cBît-ri-^c-e ^cDûr-^mŪ-gur-ri ^cHi-in-da-i-na ^cDûr-^mŪ-ai-it ^cBît-^mTa-ú-ra-a ^cSa-ap-ħu-na ^cBu-ħa-ar-ru 44. Bît-ri'e, Dûr-Ugurri, Hindaina, Dûr-Uait, Bît-Taurâ, Saphuna, Buharru,
45. ^cHar-be-^mIddina(na) ^cHar-be-^mKal-bi ^cŠa-bar-ri-e ^cBît-^mBa-ni-ilu-ú-a ^cSu-la-a-du ^cBît-^mIl-ta-ma-sa-ma-^c ^cBît-^mDi-ni-ilu 45. Harbe-Iddina, Harbe-Kalbi, Shabarrê, Bît-Bani-ilûa, Sulâdu, Bît-Iltamasama', Bît-Dini-ilu,
46. Da-ħa-la ^cHa-me-za ^cBe-la-a ^cTa-i-ru ^cKip-ra-a-nu ^cIl-ta-ra-tú ^cAk-am (ħar?) ^cša-ki-na ^cSa-ga-ba-tú šá ^mMar-duk-ia 46. Dakala, Hameza, Belâ, Tairu, Kiprânu, Iltaratu, Akam(?) ^cshakina, Sagabatu-sha-Mardukia,
47. nap-ħar 39 alâni^{pl} dan-nu-ti šá ^cBît-^mA-muk-ka-a-ni a-di 350 alâni^{pl} šihrûti^{pl} šá li-me-ti-šu-nu 47. in all 39 strong, walled cities of Bît-Amukkâni, with 350 hamlets within their borders;
48. ^cBît-^mZa-bi-di-ia Larsa^{ki} Kullab^{ki} Eridu^{ki} Ki-iš-sik^{ki} ^cNi-mid-^dLa-gu-da ^cDûr-^mIa-ki-ni a-di ^cKar-^dNabû ša ki-šad ^cMar-ra-ti 48. the cities Bît-Zabidia, Larsa, Kullab, Eridu, Kissik, Nimid-Laguda, Dûr-Yakini and Kar-Nabû which is (are) beside the Salt-sea (the Persian Gulf)
49. nap-ħar 8 alâni^{pl} dan-nu-ti bît dârâni^{pl} (ni) šá ^cBît-^mIa-ki-ni a-di 100 alâni^{pl} šihrûti^{pl} šá li-me-ti-šu-nu 49. in all 8 strong, walled cities of Bît-Yakin, with 100 hamlets within their borders;



50. *nap-ḥar* 88 *alāni^{p1}(ni)* *dan-nu-ti bāt dūrāni^{p1}(ni)* šá ¹*Kal-di a-di* 820 *alāni^{p1}* *ṣihrāti^{p1}* šá *li-me-ti-šu-nu al-me ak-šú-ud aš-lu-la šal-la-su-un*
51. *še-im suluppa* šá *ki-rib ki-ra-a-te-šu-nu ebūra-šu-nu* šá *ṣēri ummāni^{col}(ni)* *ú-ša-kil ab-bul ak-ḥur i-na girri ak-mu a-na tillē^{p1} ma-šú-ú-ti ú-tir*
52. ^{am}*Ur-bi* ^{am}*A-ra-mu* ^{am}*Kal-du* šá *ki-rib Uruk^{ki} Nippur^{ki} Kiš^{ki} Ḥar-sag-kalam-ma^{ki} a-di mārē^{p1} ali* ¹*bēl* [*ḫi-iṭ-ṭi*¹ *ú-še-ša-am-ma šal-la-ti-iš am-nu*
53. *še-im suluppa* šá *ki-rib ki-ra-a-te-šu-nu me-riš ma-na-ḫi-šu-nu ebūr ṣēri ba-mat* [*šadē(e)-šu-nu*¹ *ummāni^{col}(ni)* *ú-ša-kil*
54. ^m*Bēl-ibni mār* ^{am}*rab bānī pi-ri*² *Šú-an-na^{ki}* šá *ki-ma mi-ra-ni ṣa-aḫ-ri ki-rib ekalli-ia ir-bu-ú* [*a-na šarru-ut*¹ *Akkadi ù Sumeri^{ki}*¹ *aš-ta-kan eli-šu-un*
55. *i-na ta-ai-ar-ti-ia* ^{am}*Tu'-mu-na* ^{am}*Ri-ḫi-ḫu* ^{am}*Ia-daḫ-ḫu* ^{am}*Ū-bu-du* ^{am}*Kib-ri*-[*e* ^{am}*Ma-li-ḫu* ^{am}*Gu-ru-mu* ^{am}*Ū*]-*bu-lu* ^{am}*Da-mu-nu* ^{am}*Gam-bu-lum* ^{am}*Ḫi-in-da-ru*
56. ^{am}*Ru'-u-a* ^{am}*Bu-ḫu-du* ^{am}*Ḫa-am-ra-a-nu* ^{am}*Ḫa-l'ga-l-ra-a-nu* ^{am}*Na-ba-tu* ^{am}*Li*-[*ṣ*]-*ta-a*-[*u* ^{am}*A-ra-mu* *la kan-šú-ti mit-ḫa*]-*riš ak-šud(ud)-ma aš-lu-la šal-la-su-un*
57. *i-na me-ti-iḫ gir-ri-ia* šá ^{ma}*Nabû-bēl-šumâte^{p1}*[^{am}*ki-pi* ^c*Ḫa-ra-ra-ti ḫurāša kaspā* ^w*mu[-suk-kan-ni]* *rabûti^{p1}* *imêrē^{p1} gammalē^{p1} alpē^{p1} ù ṣēni^{col}* *man-da-ta-šu ka-bit-tú am-ḫur*
50. a total of 88 strong, walled cities of Chaldea, with 820 hamlets within their borders, I besieged, I conquered, I carried away their spoil.
51. The grain and dates which were in their plantations, their harvest of the plain, I had my army devour. I destroyed, devastated and burned with fire (their towns), and turned them into forgotten tells.
52. The Arabs, Aramaeans, Chaldeans, who were in Uruk, Nippur, Kish, Harsagkalamma, together with the citizens, the rebels (sinners), I brought forth and counted as spoil.
53. The grain and dates which were in their plantations, the planting of their garden-beds, the harvest of their plain and highlands(?) I had my troops devour.
54. Bēl-ibni, son of a master-builder, a scion of Shuanna,¹ who like a young hound had grown up in my palace, I placed over them as king of Akkad and Sumer.
55. On my march back, the Tu'muna, the Rihihu, the Yadakku, the Ubudu, the Kiprē, the Malihu, the Gurumu, the Ubulu, the Damunu, the Gambulu, the Hindaru,
56. the Ru'ua, the Bukudu, the Hamrānu, the Hagarānu, the Nabatu, the Li'tāu,—Aramaeans, who were not submissive, all of them, I captured and I carried off as spoil.
57. In the course of my campaign, I received the heavy tribute of Nabû-bēl-shumâte governor of Ḥararati,—gold, silver, great *musukkanni*-trees, asses, camels, cattle and sheep.

¹ That is, a Babylonian.

58. *ba-ḫu-la-te* ¹*Ḫi-rim-me* ^{am}*nakru ag-ṣu*
^{šá}*ul-tu ul-la a-na šarrāni^{p1}(ni) abê^{p1}-ia*
^{la ik-nu-šú i-na} ^w*kakki ú-šam-kit-ma*
^{na-piš-tum ul e-zib}
58. The warriors of Hirimmu, evil enemies, who from of old had not submitted to any of the kings, my fathers, I slew with the sword. Not a soul escaped.
59. *na-gu-ú šú-a-tu a-na eš-šú-ti aš-bat*
^{ištēn(en) alpa 10 immerê^{p1} 10 imêr}
^{karāna 20 imêr suluppa ri-še-te-šu a-na}
^{gi-ni-e ilāni^{p1} ¹Aššur^{ki} bēlê^{p1}-ia ú-kin}
^{dā-ri-šam}
59. That district I reorganized: one ox, 10 lambs, 10 homers of wine, 20 homers of dates, of his best, as standing dues for the gods of Assyria, my lords, I established for all time.
60. *it-ti 208,000 šal-lat nišê^{p1} ka-bit-tum*
^{7,200 sisê^{p1} parê^{p1} 11,073 imêrê^{p1} 5,230}
^{gammalê^{p1} 80,050 alpê^{p1} 800,100 šêni^{col}}
^{zinnišâte^{p1} (laḫrâte^{p1}) a-tu-ra a-na ki-}
^{rib Aššur^{ki}}
60. I returned to Assyria with 208,000 men, a huge spoil, 7,200 horses and mules, 11,073 asses, 5,230 camels, 80,050 cattle, 800,100 ewes.
61. *e-zib nišê^{p1} imêrê^{p1} gammalê^{p1} alpê^{p1} ú*
^{šêni^{col} iš-tu¹ ummānâte^{col}-ia e-bu-ku-}
^{nim-ma a-na ra-ma-ni-šu-nu is-ki-lu}
^{si-kil-tu}
61. This does not include the men, asses, camels, cattle and sheep which my troops had carried off and parcelled out among themselves.
62. *ú ba-ḫu-la-te na-ki-ri šip-ṣu be-ru šá*
^{a[na ni-] ri-a la ik-nu-šú i-na} ^w*kakki*
^{ú-šam-kit-ma a-lul ga-ši-šeš}
62. And the enemy warriors, strong and proud,¹ who had not submitted to my yoke, I cut down with the sword and hung on stakes.

(The remainder of this document, containing the record of Sennacherib's early building activities, is given on pp. 94 f.)

II. CAMPAIGNS ONE AND TWO (THE BELLINO CYLINDER B1)

1. ^{md}*Sin-aḫê^{p1}-eri-ba šarru rabû šarru*
^{dan-nu šar ¹Aššur^{ki} šarru la ša-na-an}
^{ri-ê-um mut-nin-nu-ú pa-liḫ ilāni^{p1}}
^{rabûti^{p1}}
1. Sennacherib, the great king, the mighty king, the king of Assyria, the king without a rival; the pious ruler (shepherd), fearing the great gods;
2. *na-šir kit-ti ra-³-im mi-ša-ri e-piš*
^{ú-sa-a-ti a-lik tap-pu-ut a-ki-i sa-ḫi-ru}
^{dam-ḫa-a-ti}
2. guardian of the right, lover of justice, who lends support, who comes to the aid of the needy, who turns (his thoughts) to pious deeds;
3. *id-lu git-ma-lum zi-ka-ru ḫar-du a-ša-*
^{rid kal ma-al-ki rab-bu la-³-iṭ la ma-gi-}
^{ri mu-šab-ri-ḫu za-ma-a-ni}
3. perfect hero, mighty man, first among all princes, the powerful one who consumes the insubmissive, who strikes the wicked with the thunderbolt:—

¹ The same epithets are applied to Hezekiah, cf. p. 77, l. 21.

4. ^dAššur šadû(ú) rabû(ú) šarru-ut la
ša-na-an ú-šat-li-ma-an-ni-ma eli gi-
mir a-šib pa-rak-ki ú-šar-ba-a
w^kakkê^p-ia
5. i-na rêš šarru-ti-ia šá ^{md}Marduk-
apla-iddina(na) šar ¹Kar-dun-ia-aš
a-di ummânât^{co} Elamti^{ki} i-na ta-mir-ti
Kiš^{ki} aš-ta-kan tahtâ-šu
6. i-na kabal tam-ḥa-ri šú-a-tu e-zib
karas-su e-diš ip-par-šid-ma a-na ¹Gu-
zu-um-ma-ni in-na-bit ki-rib ^{ra}-gam-
me ù ap-pa-ra-a-te e-ru-um-ma na-
piš-tuš e-ti-ir
7. wⁿnarkabâte^p w^šu-um-bi sisê^p parê^p
imêre^p gammalê^p ù imêrud-rî šá i-na
kit-ru-ub ta-ḥa-zi ú-maš-ši-ru ik-šú-da
ḫâtâ^{du}-ai
8. a-na ekalli-šu šá ki-rib Bâbili^{ki} ḥa-diš
e-ru-um-ma ap-te-e-ma bît ni-šir-ti-šu
ḫurâša kaspera ú-nu-tú ḫurâši kaspera
abna a-ḫar-tu mimma šum-šú bušâ
makkûra ni-šir-tu ka-bit-tu
9. aššat-su sinnišâte^p-ekalli(šigrêti?)-šú
am^{ti}irê^p am^mman-za-az pa-ni si-ḫir-ti um-
ma-a-ni ma-la ba-šú-ú mut-tab-bi-lu-tu
ekalli ú-še-ša-am-ma šal-la-ti-š am-nu
10. aš-bat-ma arki-šu a-na ¹Gu-zu-um-ma-
ni am^mmun-daḥ-ši-ia a-na ki-rib ^{ra}-gam-
me ù ap-pa-ra-a-te ú-ma-ir-ma 5
ú-me i-pa(ba)-ru-nim-ma ul in-na-mir
a-šar-šú
11. i-na e-muḫ ^dAššur bêli-ia 89 alâni^p(ni)
dan-nu-ti bît-dûrâni^p(ni) šá ¹Kal-di ù
820 alâni^p šiḫrâti^p šá li-^{<me-ti>}-šu-nu
al-me ak-šud(ud) aš-lu-la šal-la-su-un
4. the god Assur, the great mountain,
has entrusted to me an unrivalled
kingship and above all those who
dwell in palaces, has made powerful
my weapons.
5. At the beginning of my kingship, I
brought about the overthrow of
Merodach-baladan, king of Baby-
lonia, together with the armies of
Elam, in the plain of Kish.
6. In the midst of that battle he forsook
his camp, made his escape alone,
fled to Guzummanu, went into the
swamp and marshes, and (thus)
saved his life.
7. The chariots, wagons, horses, mules,
asses, camels and dromedaries which
he had forsaken at the onset of
battle, my hands seized.
8. Into his palace in Babylon I entered
joyfully and I opened his treasure-
house:—gold, silver, vessels of gold
and silver, precious stones of all
kinds, goods and property, an enor-
mous (heavy) treasure,
9. his wife, his harem, his courtiers and
officials, all of his artisans, as many as
there were, his palace servants, I
brought out, I counted as spoil,
10. I seized. I sent my soldiers after
him to Guzummanu, into the midst of
the swamps and marshes, and for five
days they hunted him, but his
(hiding)-place was not found (lit.
seen).
11. In the might of Assur, my lord, 89 of
the strong, walled cities of Chaldea,
and 820 small cities of their environs
I besieged, I conquered, I carried off
their spoil.

12. ^{am}Úr-bi ^{am}A-ra-mu ù ^{am}Kal-du šá ki-riḅ Uruk^{ki} Nippur^{ki} Kiš^{ki} Har-sag-kalam-ma^{ki} Kutu^{ki} <a-di> mârê^{p1} ali bêl ḫi-iṭ-ṭi ú-še-ša-am-ma šal-la-tiṣ am-nu
12. The Arabs, Aramaeans and Chaldeans who were in Erech, Nippur, Kish, Harsagkalamma, Kutha, together with the citizens (of these places), the rebels (sinners), I brought out, I counted as spoil.
13. ^{md}Bêl-ibni mâr ^{am}rab bânî pi-ir-ṣu Šú-an-na^{ki} šá kîma mi-ra-a-ni ṣa-aḫ-ri ki-riḅ ekalli-ia ir-bu-ú a-na ṣarru-ut Šumeri ù Akkad^{ki} aš-ta-kan eli-šu-un
13. Bêl-ibni, the son of a master builder, a scion of Shuanna (Babylon), who had grown up in my palace like a young hound, I set over them as king of Sumer and Akkad.
14. i-na ta-ai-ar-ti-ia ^{am}Tu-ṣ-mu-na ^{am}Ri-ḫi-ḫu ^{am}Ia-daḫ-ḫu ^{am}Ū-bu-du ^{am}Kiḫ-ri-e ^{am}Ma-li-ḫu ^{am}Gu-ru-mu ^{am}Ū-bu-lum ^{am}Da-mu-nu
14. On my return (march), the Tu'muna, Rihihu, Yadakku, Ubudu, Kiprê. Malihu, Gurumu, Ubulu, Damunu.
15. ^{am}Gam-bu-lu ^{am}Hi-in-da-ru ^{am}Ru-ṣ-u-a ^{am}Bu-ḫu-du ^{am}Ḫa-am-ra-a-nu ^{am}Ḫa-ga-ra-nu ^{am}Na-ba-tu ^{am}Li-ṣ-ta-a-ú ^{am}A-ra-mu la kan-šu mit-ḫa-ri-š ak-šud(ud)
15. Gambulu, Hindaru, Ru'ûa, Bukudu, Hamrânu, Hagarânu, Nabatu, Li'tâu,—Aramaeans (who were) not submissive, all of them I conquered.
16. 208,000 nišê^{p1} zik-ru zinništu 7,200 sisê^{p1} u parê^{p1} 11,073 imêrê^{p1} 5,230 gammalê^{p1} 80,100 alpê^{p1} 800,500 šêni^{col} šal-la-tu ka-bit-tu aš-lu-la a-na ki-riḅ Aššur^{ki}
16. 208,000 people, male and female, 7,200 horses and mules, 11,073 asses, 5,230 camels, 80,100 cattle, 800,500 sheep, an enormous spoil, I carried off to Assyria.
17. i-na me-ti-iḫ gir-ri-ia šá ^{md}Nabû-bêl-šumâte^{p1} ^{am}ki-pi ^{am}Ḫa-ra-ra-ti ḫurâṣa kaspa ^{am}mu-suk-kan-ni rabûti^{p1} imêrê^{p1} gammalê^{p1} alpê^{p1} ù šêni^{col} ta-mar-ta-šu ka-bit-tu am-ḫur
17. In the course of my campaign, I received from Nabû-bêl-shumâte, governor of the city of Hararate, gold, silver, great musukkani-trees, asses, camels, cattle and sheep, as his onerous contribution.
18. ba-ḫu-la-ti ^{am}Hi-rim-me ^{am}nakru ak-šu šá ul-tu ul-la a-na ni-ri-ia la kit-nu-šú i-na ^{am}kakki ú-šam-kit-ma na-piṣ-tu ul e-zib
18. The warriors of Hirimme, wicked enemies, who from of old had not submitted to my yoke, I cut down with the sword. Not a soul escaped.
19. na-gu-ú šú-a-tu a-na eš-šú-ti aš-bat ištên(en) alpa 10 immerê^{p1} 10 imêr karâna 20 imêr suluppa ri-še-te-šu a-na ilâni^{p1}(ni) ^{am}Aššur^{ki} bêlê^{p1}-ia ú-kin dâ-ri-šam
19. That district (province) I reorganized: One ox, 10 lambs, 10 homers of wine, 20 homers of dates, its choicest, (as gifts) for the gods of Assyria, my lords, I established for all time.

20. *i-na šanê(e) ġir-ri-ia ^dAššur be-lí ú-tak-kil-an-ni-ma a-na mât ^{am}Kaš-ši-i ù mât Ia-su-bi-gal-la-ai ^{am}nakri ak-ši šá ul-tu ul-la a-na šarrâni^{pl}(ni) abê^{pl}-ia la kit-nu-šú lu al-lik* 20. In my second campaign, Assur, my lord, encouraged me, and against the land of the Kassites and the land of the Yasubigallai, wicked enemies, who from of old had not been submissive to the kings, my fathers, I marched.
21. *ki-rib ħur-ša-a-ni zaḳ-ru-te ekil nam-ra-ši i-na sisî ar-kab-ma ^wnarkabat šêpâ^{du}-ia i-na ti-ik-ka-a-te ú-ša-aš-ši aš-ru šup-šú-ku i-na šêpâ^{du}-ia ri-ma-niš at-tag-ġiš* 21. In the midst of the high mountains I rode on horseback, where the terrain was difficult, and had my chariot drawn up with ropes; where it became too steep, I clambered up on foot like the wild-ox.
22. *Bit-^mKi-lam-za-aḥ al dan-nu-ti-šu-nu al-me ak-šud(ud) nišê^{pl} siḥir rabî sisê^{pl} parê^{pl} imêrê^{pl} alpê^{pl} ù šêni^{col} ul-tu kir-bi-šú u-še-ša-am-ma šal-la-tiš am-nu* 22. Bit-kilamzah, their stronghold, I besieged, I captured. People, great and small, horses, mules, asses, cattle and sheep, I brought out from its midst and counted as booty.
23. *alâni^{pl}-šu-nu siḥrâti^{pl} šá ni-ba la i-šú-ú ab-bul ak-ḫur ú-še-me kar-meš bît šêri kul-ta-ri tu-kul-ti-šu-nu i-na ġirri ak-mu-ma ti-tal-liš ú-še-lum (for mi)* 23. Their small cities, which were numberless, I destroyed, I devastated, I turned into ruins. The houses of the steppe, (namely) the tents for their protection (i.e., wherein they dwelt), I set on fire and turned them into (a mass of) flames.
24. *ú-tir-ma Bit-^mKi-lam-za-aḥ šu-a-tu a-na bir-tu-ti aš-bat eli šá ú-me pa-ni ú-dan-nin a-muḥ-ḫuš nišê^{pl} mâtâti ki-šit-ti kâtâ^{du}-ia ina lib-bi ú-še-šib* 24. I turned round, and made that Bit-Kilamzah into a fortress,—I made its defences stronger than they had ever been before, and settled therein people of the lands my hands had conquered.
25. *nišê^{pl} mât ^{am}Kaš-ši-i ù mât Ia-su-bi-gal-ai šá la-pa-an ^wkakkê^{pl}-ia ip-par-ši-du ul-tu ki-rib šadî(i) ú-še-ri-dam-ma i-na Har-diš-pi Bit-^mKu-bat-ti ú-šar-me* 25. The people of the land of the Kassites and the land of the Yasubigallai, who had fled before my arms, I brought down out of the mountains and settled them in Hardishpi and Bit-Kubatti.
26. *i-na kâtâ^{du} amšú-ut-rêši-ia ambêl piḥâti Ar-rap-ḫa am-nu-šu-nu-ti ^{abnu}narâ ú-še-piš-ma li-i-tum ki-šit-ti kâtâ^{du}* 26. Into the hand(s) of my official, the governor of Arrapha, I placed (lit. counted) them. I had a stela made,

šá eli-šu-un aš-tak-ka-nu ši-ru-uš-šu
ú-ša-aš-ṭir-ma kir-bi alí ul-ziz

27. pa-an ni-ri-ia ú-tir-ma a-na 'El-li-pi
aš-ša-bat ḥar-ra-nu el-la-mu-u-a 'Is-
pa-ba-a-ra šarru-šu-un aláni^{p1}-šu dan-
nu-ti bīt-ni-šir-ti-šu ú-maš-šir-ma a-na
ru-ḫi-e-ti in-na-bil

28. gim-ri māti-šú rapašti(ti) ki-ma zī as-
ḫu-up 'Mar-ú-bi-š-ti 'Ak-ku-ud-du
aláni^{p1} bīt šarru-ti-šu a-di 34 aláni^{p1}
dan-nu-ti ù aláni^{p1} šiḫrāti^{p1} ša li-me-
ti-šu-nu šá ni-ba la i-šú-ú

29. ab-bu-ul ak-ḫur i-na girri ak-mu-ma
kirēti^{p1}-šu-nu ak-šit eli ugarē^{p1}-šu-un
ḥab-šu-ti ša-ḥar-ra-tum at-bu-uk 'El-
li-pi a-na pāt gim-ri-ša ar-bu-ta
ú-ša-lik

30. nišē^{p1} šiḫir rabī zikaru u zinništu sisē^{p1}
parē^{p1} imērē^{p1} alpē^{p1} ù šēni^{col} la mi-
nam aš-lu-lam-ma a-di la ba-ši-e ú-ša-
lik-šu-nu-ti

31. 'Ši-ši-ir-tu 'Ku-um-ma-aḫ-lum¹
aláni^{p1} dan-nu-ti a-di aláni^{p1} šiḫrāti^{p1}
šá li-me-ti-šu-nu(?) 'Bīt-Bar-ru-ú na-
gu-u a-na gi-mir-ti-šu ul-tu ki-rib
māti-šu ab-tuk-ma eli mi-šir 'Aššur^{k1}
ú-rad-di

32. 'El-en-za-aš a-na al šarru-ti ù dan-na-
at na-gi-e šú-a-tu aš-bat-ma šum-šu
maḫ-ra-a ú-nak-kir-ma 'Kar^{md}-Sin-
aḫē^{p1}-eri-ba at-ta-bi ni-biṭ-su

¹ Cf. p. 68, n. 1.

and the might of my conquering
hand which I had established upon
them, I had inscribed thereon. In
the midst of the city I set it up.

27. The front of my yoke I turned (that
is, I turned about) and took the road
to the land of the Elippi. Before
me (my approach) Ispabāra, their
king, forsook his strong cities, his
treasure-houses (cities), and fled to
distant (parts).

28. Over the whole of his wide land I
swept like a hurricane. The cities
Marubishti and Akkuddu, his royal
residence-cities, together with 34
strong cities and the small cities of
their environs, which were without
number,

29. I destroyed, I devastated, I burned
with fire. Their orchards I cut down,
over their fertile(?) fields I poured out
misery. The Ellipi, in their totality,
I brought to naught.

30. The people, great and small, male
and female, horses, mules, asses,
cattle and sheep, without number, I
carried off and brought them to
naught.

31. Sisirtu and Kummahlum, strong
cities, together with the small cities
of their environs, the district (prov-
ince) of Bīt-Barrū, in its totality,
I cut off from his land and added it
to the territory (lit. border) of
Assyria.

32. Elenzash I turned into the royal city
and stronghold of that district. I
changed its former name, calling its
(new) name Kar-Sennacherib.

33. *i-na ta-ai-ar-ti-ia šá 'Ma-da-ai ru-ku-ti šá i-na šarrâni^{p1}(ni) abê^{p1}-ia ma-am-man la iš-mu-u zi-kir mâtâti^{p1}-šu-un man-da-ta-šu-nu ka-bit-tú am-ḥur a-na ni-ri be-lu-ti-ia ú-šak-ni-su-nu-ti*

33. On my return I received the heavy tribute of the distant Medes, whose name no one among the kings, my fathers, had (ever) heard; to the yoke of my rule I made them submit.

(Continued on p. 99)

III. RECORDS WRITTEN SOON AFTER THE THIRD CAMPAIGN (THE RASSAM CYLINDER, C1)

(The text of the "Rassam Cylinder," written 700 B.C., became the standard text for campaigns one to three. (See pp. 23 f.) Only the closing lines of the historical section, which were omitted in the later editions, are here given.)

56. *30 bilta ḥurâša 800 bilta kaspâ ni-sik-ti gu-uḥ-li dag-gas-si^{abnu}sândê^{p1} rabûte^{p1} wîršê^{p1} šinni^w kussê^{p1} ni-me-di šinni mašak pîri šin pîri^w ušu^w urkarinnu lu-bul-ti bir-me^{subat}kitû šipâtu ta-kil-tu šipâtu ar-ga-man-nu*

56. (In addition to the) thirty talents of gold, 800 talents of silver, (there were) gems (precious stones), antimony, jewels(?), great sandu-stones (carnelian?) ivory beds, house-chains of ivory, elephant hides, ivory (elephant's tusks, teeth), ebony(?), boxwood(?), colored garments, garments of linen, violet and purple wool,

57. *ú-nu-ut siparri parzilli erî anâki parzilli^w narkabâte^{p1} ga-ba-bi as-mari-e si-ri-ia-am patre^{p1} parzilli šib-bi pit-pa-ni u¹ uš-ši til-li ú-nu-ut ta-ḥa-zi šá² ni-ba la i-šú-ú*

57. vessels of copper, iron, bronze, lead, iron, chariots, shields, lances, armor, girdle-daggers of iron, bows and arrows, spears, countless implements of war,

58. *it-ti mârâte^{p13}-šu zinnišât^{p1} ekalli-šu amzammerê^{p1} zammerâte^{p1} i-na⁴ ki-rib^w Ninua⁵ al be-lu-ti-ia arki-ia ú-še-bi-lam-ma a-na na-dan man-da-at-ti ù e-pi-š ardu-ú-ti iš-pu-ra rak-bu-šu*

58. together with his daughters, his palace-women, his male and female musicians (which) he had (them) bring after me to Nineveh, my royal city. To pay tribute and to accept servitude, he dispatched his messenger(s).

59. *i-na šal-la-at mâtâti^{p1} ša-ti-na šá aš-lu-la 10,000 wkašti 10,000 wa-ri-tú⁶ ina lib-bi-šu-nu ak-šur-ma eli ki-šir⁷ šarru-ti-ia ú-rad-di*

59. From the booty of those lands which I plundered, 10,000 bows, 10,000 shields I took therefrom and added them to my royal equipment.

¹ C4, om.

² C2, 3, šá.

³ SAL-TUR-MEŠ, C2, 3, 4, TUR-SAL-MEŠ.

⁴ C2, 3, a-na.

⁵ C2, 3, 4, Ninua^{k1}.

⁶ C3, 4, tu.

⁷ C3, adds rim.

60. *si-it-ti šal-la-ti na-ki-ri ka-bit-tu a-na gi-mir karāši-ia ù ^{amb}bêl piḫāti-ia nišê^{pl} ma-ḥa-za¹-ni-ia rabûte^{pl} ki-ma ṣi-e-ni lu ú-za²-iz* 60. The rest of the heavy booty (taken from) the enemy, I divided like sheep among my whole camp (army) as well as my governors and the citizens of my large cities.

(Continued on p. 102)

IV. RECORDS WRITTEN AFTER THE FIFTH CAMPAIGN

(At the close of the historical section containing the standard record of campaigns one to five [see pp. 23 f.], BM. 103,000 has the account of two campaigns conducted by Sennacherib's generals.)

a) CAMPAIGN AGAINST CILICIA, 698 B.C. (BM, No. 103,000. E1)

Col. IV

61. *i-na li-mu ^mŠulmu(mu)-bêlu ^{am}ša-kin ^cRi-mu-si* 61. In the eponymy of Shulmu-bêl, the governor of Rimusi,
62. *^mKi-ru-a ^{am}ḥazānu šá ^cIl-lu-ub-ri* 62. Kirua, prefect of Illubru,
63. *^{am}ardu da-gil pa-ni-ia šá iz-zi-bu-šú ilāni^{pl}-šu* 63. a slave, subject to me, whom his gods forsook,
64. *ba-ḥu-la-te ^cHi-lak-ki* 64-65. caused the men of Hilakku (Cilicia) to revolt, and made ready for battle.
65. *uš-bal-kit-ma ik-ṣu-ra ta-ḥa-zu*
66. *nišê ^{pl}a-ši-bu-ut ^cIn-gi-ra-a u ^cTar-zi* 66. The people who dwelt in Ingirâ and Tarsus
67. *i-da-a-šu is-ḥu-ru-ma gir-ri ¹Ku-e* 67. came to his aid (lit. side) and
68. *iṣ-ba-tu ip-ru-su a-lak-tu* 68. seized the Kue (Cilician) road, blocking traffic.
69. *^{am}ṣābê^{pl} ^ukašti na-ši tuk-ši(ki?) ù as-ma-ri-e* 69. Bowmen, bearers of shield and lance,
70. *narkabāti^{pl} sisê^{pl} ki-ṣir šarru-ti-ia* 70. chariots, horses, my royal host,
71. *u-ma²-ir ṣi-ru-uš-šu-un* 71. I sent against them.
72. *šá ba-ḥu-la-te ^cHi-lak-ki* 72. The defeat of the men of Hilakku
73. *šá i-da-a-šu is-ḥu-ru* 73. who had come to his aid,
74. *i-na ki-rib šadī(i) mar-ṣi iš-ku-nu taḥ-ta-šu-un* 74. they brought about in the midst of a difficult mountain.
75. *^cIn-gi-ra-a ^cTa-ar-zu ik-šú-du-ma* 75. Ingirâ and Tarsus they took
76. *iš-lu-lu šal-la-su-un* 76. and carried off their spoil.
77. *ša-a-šu ki-rib ^cIl-lu-ub-ri al dan-nu-ti-šu* 77. That one they besieged and attacked in Illubru, his stronghold

¹ C4, zi.

Col. IV

78. *ni-tum il-mu-šú-ma iṣ-ba-tu mu-ṣu-šú* 78. and prevented his escape.
 79. *i-na kur-ru-ub šú-pi-e nim-gal-li dūri* 79. With the assault of siege-engines and
 “great wall flies” (some siege-engine),
 80. *ù kal-ban-na-te mit-ḥu-ṣu zu-uk* 80. followed by a rush through the
šépá^{du} breaches(?) (and) the attack of the
 foot-soldiers,
 81. *tap-da-a-šu iš-ku-nu-ma iṣ-ba-tu ala* 81. they brought about their overthrow
 and took the city.
 82. *^mKi-ru-a ^{am}ḥazānu a-di šal-lat alāni^{p1}-* 82. Kirua, the prefect, together with the
šu spoil of his cities,
 83. *ù nišē^{p1} ^cHi-lak-ki šá i-da-a-šu* 83. and the people of Hilakku, who had
 come to his aid,
 84. *iṣ-ḥu-ru a-di imêrē^{p1} alpē^{p1} ù ṣi-e-ni* 84. with asses, cattle and sheep,
 85. *a-na ^cNi-na-a a-di maḥ-ri-ia ub-lu-ni* 85. they brought to Nineveh into my
 presence.
 86. *šá ^mKi-ru-a ma-šak-šu a-ku-uṣ* 86. I flayed Kirua.
 87. *ú-tir-ma ^cIl-lu-ub-ru a-na eš-šú-te* 87. I restored Illubru again:
aṣ-bat
 88. *nišē^{p1} mâtāti ki-šit-ti kâtâ^{du}-ia i-na* 88. people of the lands which my hands
lib-bi ú-še-šib had conquered, I settled therein.
 89. *^wkak ^aAššur bêli-ia ki-rib-šu ú-šar-me* 89. The weapon of Assur, my lord, I
 established in its midst.
 90. *^{abnu}nará(a) šá ^{abnu}parātu ú-še-piṣ-ma* 90. An alabaster stela I had (them)
 fashion
 91. *ma-ḥar-šú ul-zi-iz* 91. and set up before him (Assur or
 the “weapon” of Assur).

b) CAMPAIGN AGAINST TILGARIMMU, 695 B.C. (E1, CONTINUED)

Col. V

1. *i-na li-mu ^mAššur-bêl-uṣur ^{am}ša-kin* 1. In the eponymy of Assur-bêl-usur,
 [. . . .] the governor of
 2. *a-na ^cTil-ga-ri-[im-mu]* 2. against Til-garimmu,¹
 3. *a-lum šá pa-a-ti ¹Ta-[ba-li]* 3. a city on the border of Tabalu,
 4. *šá ^mHi-di-i šarru-tu-[us-su]* 4. whose kingdom Hidî
 5. *ir-ku-su kakkê^{p1}-ia]* 5. had consolidated,
 6. *as-su-uk-ma ^{am}šâbê^{p1} ^wkašti na-ši [tuk-* 6. I leveled my weapons. Bowmen,
ši(ki)] bearers of shield
 7. *ù as-ma-ri-e ^wnarkabâti^{p1} si[sê]^{p1}* 7. and lance, chariots, horses,
 8. *ki-šir šarru-ti-ia ú-ma-^cir ṣ[i-r]u-uš-šu* 8. my royal host, I sent against him.

¹ Cf. p. 77, l. 24.

Col. V

- | | |
|---|--|
| 9. <i>alu šú-a-tum ni-i-tum al-[m]u-ma</i> | 9. That city I besieged, and |
| 10. <i>i-na 'maš¹-pak e-pi-'ri ù¹ kur-ru-ub šu-pi-i</i> | 10. by the throwing up of earth (works) and the assault of siege-engines, |
| 11. <i>mit-ḥu-šu zu-[uk šēpá^{du} iš¹-ba-tu ala</i> | 11. the rush and attack of foot-soldiers, they captured the city. |
| 12. <i>nišē^{p1} a-di ilāni^{p1} a-[šib lib-bi-šu] am-nu šal-la-ti-iš</i> | 12. The people, together with the gods dwelling there, I counted as spoil. |
| 13. <i>alu šú-a-tum [.] iḫ-ḫu-ru</i> | 13. That city they devastated, |
| 14. <i>a-na tili ù [kar-me] ú-tir-ru</i> | 14. to tells and ruins they turned it. |
| 15. <i>i-na šal-lat mâtâtⁱ [šá] aš-lu-la</i> | 15. From the spoil of the lands which I plundered, |
| 16. <i>30,000 w^k[aštu] a-ri-tu</i> | 16. 30,000 bows (?) shields, |
| 17. <i>i-na [lib-bi-šu-nu] ak-šur-ma</i> | 17. I gathered from among them |
| 18. <i>e[li ki-šir šarru-ti-ia] ú-rad-di</i> | 18. and added them to my royal equipment. |
| 19. <i>[si-it-ti šal-lat na-ki-ri] ka-bit-tu</i> | 19. The rest of the heavy spoil of the foe |
| 20. <i>[a-na gi-mir karâšⁱ-ia] bêl-piḫâti^{p1}-ia</i> | 20. among the whole of my camp, my provincial governors, |
| 21. <i>[ù nišē^{p1} ma-ḥa-za-ni-ia] rabûti^{p1}</i> | 21. and the people of my large cities, |
| 22. <i>[kîma ši-e-ni lu] ú-za-iz</i> | 22. I divided like sheep. |

c) THE ROCK INSCRIPTIONS ON THE JÛDÎ DÂGH (E3)

- | | |
|--|--|
| 1. <i>Ššur Šin Šamaš Adad</i> | 1. Assur, Sin, Shamash, Adad, |
| 2. <i>MAŠ u¹ IŠtar ilāni^{p1} rabûti^{p12}</i> | 2. Ninib and Ishtar, the great gods, |
| 3. <i>šá i-di šarri me-ig-'ri¹-šu-un</i> | 3. who stand at the side of the king, their favorite, |
| 4. <i>i-za-zu-ma eli kul-lat 'na¹-ki-ri</i> | 4. and make bitter his |
| 5. <i>ú-šam-ra-ru w^kkakkê^{p1}-šu</i> | 5. arms against all enemies: |
| 6. <i>Šin-aḫê-eriba šarru rabû šarru dan-nu</i> | 6. Sennacherib, the great king, the mighty king, |
| 7. <i>šar kiššati šar Aššur^{ki} rubû na-zi-du</i> | 7. king of the universe, king of Assyria, the exalted prince, |
| 8. <i>ti-ri-iš kâtâ^{du}-ku-un ša³ i-na⁴</i> | 8. to whom your (the gods') hands are stretched out, who through |
| 9. <i>an-ni-ku-un i-'lal¹-la-ku-ma</i> | 9. your grace advances (triumphantly), |

¹ a, ù.² a inserts *šá ú-tān(?) i-na-bu kal(?) ma-al-ki*. c probably had same addition.³ c, šá.⁴ a and c, ina.

10. *mâtâte^{v1} la ma-gi-ri šābê^{v1} ħur-ša-ni¹*
 11. *la-kan-šū-ti² ú-šak-ni-šū³ še-pu-uš-šu*
 12. *ina ú-me-šu-ma ʿTu-mur-ra*
 13. *ʿŠa-ri-im ʿHal-gid-da⁴*
 14. *ʿKi-ib-ša ʿE-ša-a-ma ʿKu-u-a*
 15. *ʿKa-na šā⁵ me-šir ʿKūt⁶-mu-ḫi*
 16. *šá kīma kin-ni našri^{b4} ši-ir*
 17. *ubânât^{v1} šadNi-pur šad-di-i*
 18. *šit-ku-na-at šū-bat-su-un*
 19. *šā⁷ ul-tú⁸ ul-la ina šarrāni^{v1} abê^{v1}-iā⁹*
 20. *šip-šu be-ru la i-du-ú*
 21. *pa-laḫ be-lu-ti ina palê bēlu-ti-iā*
 22. *ilāni^{v1}-šu-un i-zi-bu-*
 23. *šu-nu-ti-ma ú-šab-šu-u¹⁰*
 24. *ri-ku-ut-ʿsu-un¹*
 25. *še(?) pal ki*
 26. *. ul-tú ri-še*
 27. *. ú ʿIdiglat*
 28. *ú ʿa¹-na Aššur^{ki}*
 29. *.*
 30. *. ú mārê^{v1} ú mārū-
 šu -pu-su ri*
 31. *ú-ṭa-bu ʿ iā*
- 10–11. bringing in submission at his feet
 insubmissive lands (v. kings) and
 unyielding mountain peoples.—
 12. At that time the cities of Tumurra,
 13. Sharim, Halgidda,
 14. Kibsha, Esâma, Kûa, (and)
 15. Kana, which are on the border of
 Kutmuhu (Commagene)
 16. and, like the nest of the eagle,
 17–18. are situated upon the peaks of
 Mt. Nipur;
 19. who from days of old, in (the time of)
 the kings, my fathers,
 20. were strong and proud, not knowing
 21. the fear of (Assyrian) rule,—in the
 time of my rule,
 22. their gods deserted
 23. them and left them
 24. empty
 25.
 26. from the sources
 27. the Tigris,
 28. to Assur,
 29.
 30. the Assyrians(?) . . .
 31. they sank in the river

¹ Instead of this line c, *šarrāni^{v1} [šābê^{col1} ħur-ša-ni]*. The following line of c, of which only a few traces remain, seems to have differed considerably from b; e seems to have had the same text as c.

² d, *te*.

⁶ The old Assyrian spelling. Cf. *AJSL*, XXVIII (1912), 178, n.

³ d, *šu*.

⁷ d, *ša*.

⁴ e has town names in dif. order? ⁸ d, *tu*.

⁵ d and e, *ša*.

⁹ d, *iā*.

¹⁰ The text of the different panels seems to have varied very considerably at this point. In a only the beginnings of the lines are preserved: 23. *i-na [šarrāni^{v1}(?)]* 24. *ilāni-šu-un* 25. *šad[Ni]-pur* 26. *da(?) -ti su(?)* 27. *amel* 28. *Aššur bēli* 29. *ú-ša-aš-kin-ma* The text of d runs: 24. *ilāni-šu-un i-zi-bu-šu-nu-ti-ma ú-šab-šu-ú* 25. *[ri-ku-ut-su-un] ti šad[Ni]-pur* 26. *ú-šab(?) -ma(?) -tu(?) [a]-na* 27. *ú-ma(?) ir [pu]-su [is]ki-ri* 28. *ši-[ru]-[uši]-šu-un [al-lik šépâ^{du}] šadNi-pur šad-*

32. *ši-¹ru-uš-šu-un¹ al-lik šépá^{du} šad¹Ni-pur* 32. against them I went. (At) the foot
šad(i) ka-ra-ši of Mt. Nipur
33. *ú-ša-aš-kin¹-ma ú šábē^{pl}* 33. I pitched my camp and I
i-piš taḥāzi-a² my choice warriors
34. *gil-ma-¹lu¹-ti šad¹Ni-pur a-na³ gi-ni* 34. who fight my battle(s). Mt. Nipur
 for
35. *ti al-me ḥar-ri¹ na-ad-* 35. I besieged. Gullies,
ba-ki šadē^{pl} mountain torrents,
36. *ú¹ ši-ir ubânâte^{pl} ša-ka-ti* 36. [I surmounted in my (sedan-)chair]
 to the high(est) summits,
37. *šá¹ it ti* 37. which the stars
kakkabâni^{pl} šamē¹ of heaven
38. *a-na i-na w¹kussi* 38. to on my (sedan-)
 *ri-ša-¹su-un¹* chair
39. *kîma a¹pu¹rîmi* 39. like a wild bull I went
pa-nu-uš-šun¹ [aš-bat] a¹-šar ina before them. Where it was
w¹kussi
40. *šup-šú-ku ina [šépá^{du}]-* 40. too steep for my (sedan-)chair, I
i¹a aš-taḥ-ḥi-id advanced on foot like
41. *ki-ma] ar-me* 41. a young gazelle (ibex). Where my
a-[šar] bir-ka-ai knees
42. *i-ša-a ma-na-aḥ-[tu]* 42. (failed) and found a resting-place, I
ši-ir aban¹ šadē(e) ú-šib-ma sat down on (some) mountain boulder
 and
43. *mē^{pl} [mašak¹na-a-di¹ ka-šu-ti a-na šu-* 43. drank the cold water from the water-
um-me-ia lu¹ aš-ti skin (to quench) my thirst.
44. *[alâni]^{pl} ša-a-tu-nu* 44. those cities I be-
al-me akšud(ud)⁶ ak-ku-ur¹ sieged, I conquered (v. adds I
 carried off their booty, I destroyed),
 I devastated.
45. *la la ra(?)* 45.
46. *mul-taḥ¹ 7-ti-šu-nu ši-ir ubân [šad¹]Ni-* 46. their rebellious people on (to) the
pur top of Mt. Nipur
47. *-li-šu-nu ši-ir zuḥ-ti* 47. I—their—; to the mountain-tops,
šadē(e)

¹ f, *ki-in*.² f, *šábē^{pl} la-ḥa-zi-ia*.³ *a-na* restored from f.⁴ d, *[u-ba-na-a]-ti ša[kā-ti]*.⁵ Here f has *ir-ma-a*.⁶ Here f inserts *aš-lu-la šal-la-sun ab-bul*.⁷ Restoration rendered certain by a and f.

48. *ar-di-ma*¹ *ab^{an}narâ* 48. I pursued and [defeated them.] A
*ú-še-piš-ma*² memorial stela I caused to be made,
 49. *li-i-tu da-na-nu ša Aššur bēli-ia ú-ša-* 49. and I had them inscribe (thereon)
aš-ṭir the might and power of Assur, my
 lord.
 50. *eli zuḫ-ti* *šad*³ *Ni-pur a-šar* 50. On the summit of Mt. Nipur where
ti ra dš
 51. *ul-* *ra* *kir ši-ṭir-ia* 51. not? (who destroys)
 the writing of my name
 52. *Aššur ilāni*¹³ *rabūte*¹ *lik*¹- 52. may Assur and the great gods look
*ki-l-mu-šu*⁴ *lis-ki-[pu-šu]* upon him [in anger]⁶ and destroy him.

V. RECORDS WRITTEN AFTER THE SIXTH CAMPAIGN

a) BULL INSCRIPTION FROM THE PALACE AT NINEVEH (F1).

1. *ekal* *ma*^d *Sin-aḫē*¹ *eri-ba šarru rabū*
šarru dan-nu šar kiššati šar *Aššur šar*
*kib-rat irbittim(tim) mi-gir ilāni*¹
*rabūte*⁵ *ir-šú it-pi-šu zi-ka-ru ḫar-du*
a-ša-rid kal mal-ki 1. Palace of Sennacherib, the great king,
 the mighty king, king of the universe,
 king of Assyria, king of the four
 quarters; favorite of the great gods;
 the wise and crafty one; strong hero,
 first among all princes;
 2. *rab-bu la-ṣ-it la ma-gi-ri mu-šab-ri-ku*
za-ma-a-ni *Aššur ilu rabū šarru-ut*
la ša-na-an ú-šat-li-ma-an-ni-ma eli
gi-mir a-šib pa-rak-ki ú-šar-ba-a
*ḫakkē*¹ *ia* 2. the powerful one who consumes the
 insubmissive, who strikes the wicked
 with the thunderbolt: Assur, the
 great god, has entrusted to me an
 unrivalled kingship, and has made
 powerful my weapons above (all)
 those who dwell in palaces.
 3. *ul-tu tamti (A.AB.BA) e-li-ni-ti šá*
šul-mu *Šamši(ši) a-di tam-tim šap-li-*
ti šá ši-it *Šamši(ši) gim-ri ma-al-ki*
šá kib-ra-a-ti ú-šak-niš še-pu-u-a i-na
maḫ-ri-i 3. From the upper sea of the setting
 sun, to the lower sea of the rising
 sun, all princes of the four quarters
 (of the world) he has brought in sub-
 mission to my feet. In my first
 4. *gir-ri-ia šá* *ma*^d *Marduk-apla-iddina(na)*
šar *Kar*^d *dun-iá-dš a-di ummânât*^{col}
Elamti^{ki} *ri-ši-šú i-na ta-mir-ti Kiš*^{ki} 4. campaign, I accomplished the defeat
 of Merodach-baladan, king of Baby-
 lonia, together with the armies of

¹ Read, perhaps, instead of *ma*, *išú-nu-ti*; a and f had *[ar]-di-šu-nu-ti-ma aš-ta-kan taḫ-[ta-šun]*.² f has an additional clause before this, and like a, ended the inscription somewhat differently.³ a has *ú* before this word.⁵ Pl. sign omitted.⁴ a reads *ag-giš li-ir-[ru-šu]*.⁶ Variant, curse him in anger.

*aš-ta-kan tahtâ-šu šú-ú a-na šú-zu-ub
na-piš-ti-šu e-diš*

5. *ip-par-šid-ma ʷnarkabâti^{p1} ʷšu-um-bi
sisê^{p1} parê^{p1} šá ú-maš-ši-ru ik-šú-da
ḫâtâ^{du}-ai a-na ekalli-šu šá ki-rib
Bâbili^{k1} e-ru-um-ma ap-te-e-ma*
6. *bît ni-šir-ti-šu ḫurâša kaspâ ú-nu-tú
ḫurâši kaspi abnu a-ḫar-tú bušâ
makkâra ekalli-šu aš-lu-la alâni^{p1}-šu
dan-nu-ti bît dūrâni^{p1} šá ʹKal-di a-di
alâni^{p1} šiḫrûti^{p1} šá li-mi-ti-šu-nu*
7. *akšud(ud)-ma aš-lu-la šal-la-su-un
i-na ta-ai-ar-ti-ia ʷA-ra-me šá šid-di
ʹIdiglat ʹPuratti ak-šud(ud) aš-lu-la
šal-la-su-un i-na mi-ti-iḫ gir-ri-ia*
8. *šá ʷki-pi ʷḪa-ra-ra-ti man-da-ta-šu
ka-bit-tu am-ḫur ba-ḫu-la-ti ʷḪi-rim-
me ʷnakri ag-ši i-na ʷkakkê^{p1} ú-šam-
kit-ma e-du ul e-zib ala šú-a-tu a-na
eš-šú-ti*
9. *aš-bat ištên(en) alpa 10 immerê^{p1}
10 imêr karâna ʹ20 imêr suluppa
ri-še-ti-šu a-na ilâni^{p1} ʹAššur^{k1} ú-kin
i-na šanê(e) gir-ri-ia a-na ʹKaš-ši-i ú
ʹIa-su-bi-gal-la-ai lu al-lik ki-rib ḫur-
ša-a-ni*
10. *ekil nam-ra-ši i-na sisê ar-kab aš-ru
šup-šú-ḫu i-na šêpâ^{du}-ia ri-ma-niš at-
tag-giš ʷBît-ʷKi-lam-za-aḫ ʷḪar-diš-pi
ʷBît-ʷKu-bal-ti alâni^{p1}-šu-nu bît
dūrâni^{p1} dan-nu-ti*
11. *akšud(ud)-ma aš-lu-la šal-la-su ú
alâni^{p1}-šu-nu šiḫrûti^{p1} šá ni-ba la
i-šú-ú ab-bul aḫ-ḫur bît šêri kul-ta-ri-*

Elam, his ally, in the plain of Kish.
That one fled alone to save his life,
and

5. the chariots, wagons, horses and
mules which he abandoned, my hands
captured. Into his palace in Babylon
I entered and I opened
6. his treasure-house,—gold, silver, ves-
sels of gold and silver, precious stones,
property and goods of his palace I
took as spoil. His strong, walled
cities of Chaldea, together with the
small cities of their environs,
7. I captured, I carried off their spoil.
On my return the Aramaeans who
lived along the banks of the Tigris and
Euphrates, I conquered and carried
off their spoil. In the progress of my
campaign
8. I received the heavy tribute of the
governor of Hararati. The men of
Hirimme, wicked enemies, I cut down
with the sword. Not one escaped.
That city
9. I rebuilt: one ox, 10 lambs, 10 *homers*
of wine, 20 *homers* of dates, its choic-
est, (as gifts) for the gods of Assyria,
I appointed. In my second cam-
paign, I went against the Kassites,
and the Yasubigallai. In the midst
of the mountains
10. I rode on horseback where the terrain
was difficult, and where it became
too difficult (for this) I clambered up
on foot like a wild-ox. Bît-Kilamzah,
Hardishpi, Bît-Kubatti, their strong,
walled cities,
11. I captured, I carried off their spoil,
and the small cities of their environs,
which were numberless, I destroyed,

šu-nu(?) i-na girri ak-mu ú-tir-ma
 °Bît^mKi-lam-za-aḥ šú-a-tu

12. a-na al bir-tu-ti aš-bat nišê^{p1} matâti ki-
 šit-ti kâtâ^{du}-ia i-na lib-bi ú-še-šib i-na
 kâtâ^{du} ambêl piḥâti °Arba-ḥa am-nu-
 šu-nu-ti pa-an ni-ri-ia ú-tir-ma a-na
 °El-li-pi

13. aš-ša-bat ḥar-ra-nu el-la-mu-a °Is-pa-
 ba-a-ra šarru-šu-un alâni^{p1}-šu dan-nu-
 ti ú-maš-šir-ma a-na ru-ki-e-ti in-na-
 bit °Mar-ú-bi-š-ti °Ak-ku-ud-du alâni^{p1}
 bît šarru-ti-šu

14. a-di alâni^{p1} šá li-mi-ti-šu-nu akšud-
 (ud)-ma aš-lu-la šal-la-su-un ab-bul
 ak-ḥur i-na girri ak-mu °Si-ši-ir-tú
 °Ku-un-ma-aḥ-lum¹ alâni^{p1} dan-nu-ti
 a-di alâni^{p1} šihrâti^{p1}

15. šá li-mi-ti-šu-nu akšud(ud) °Bît^mBa-
 ar-ru-ú na-gu-ú a-na gi-mir-ti-šu ul-tu
 ki-rib mâti-šu ab-tuk-ma eli mi-šir
 °Aššur^{k1} ú-ri²-di °El-en-za-aš a-na
 dan-na-at na-gi-e

16. šú-a-tu aš-bat šum-šu ú-nak-kir-ma
 °Kar^dSin-aḥê^{p1}-eri-ba at-ta-bi ni-bît-
 su nišê^{p1} matâti ki-šit-ti kâtâ^{du}-ia i-na
 lib-bi ú-še-šib i-na kâtâ^{du} ambêl piḥâti
 °Har-ḥar

17. am-nu i-na ta-ai-ar-ti-ia šá °Ma-da-ai
 ru-ḫu-ti šá šarrâni^{p1} abê^{p1}-ia la iš-mu-ú
 zi-kir mâti-šu-un man-da-ta-šy-nu am-
 ḥur a-na ni-ri-ia ú-šak-ni-su-nu-ti

18. i-na šal-ši gir-ri-ia a-na °Ha-at-ti lu
 al-liḫ °Lu-li-i šar °Si-du-un-ni [pu]-

¹ Var. lu.

² So text, but original probably had *rad*.

³ Syria.

I devastated. Their houses of the plain, (that is) tents, I burned with fire. I turned back, and that Bît-Kilamzah

12. I made into a stronghold. People of the lands which my hand had seized, I settled therein, and placed them under (lit. counted them into the hand of) the governor of Arrapha. I turned the front of my yoke

13. and took the road against the Ellipi. Ispabâra, their king, forsook his strong cities, and fled to distant parts. Marubishti and Akkuddu, his royal residence-cities,

14. together with the cities of their environs, I captured, I carried off their spoil, I destroyed, I devastated, I burned with fire. Sisirtu, Kummahlum, strong cities, together with the small cities

15. of their environs, I captured. The district of Bît-Barrû in its totality I cut off from his land and added it to the territory of Assyria. Elenzash I turned into the stronghold of that

16. district. I changed its name, and called it Kâr-Sennacherib. Peoples of the land which my hands had conquered, I settled therein, and placed it under the governor of Harhar.

17. On my return I received the gifts of the distant Medes, whose name the kings, my fathers had not heard, and I made them submit to my yoke.

18. In my third campaign I went against the Hittite³ land, Luḫi, king of Sidon

- luḥ-ti me-[lam-me-ia is-ḥup]-šá-ma
ul-tu ki-rib ʿŠur-ri¹ a-na ʿIa-ad-na-na
19. *ḳabal tam-tim in-na-bit-ma šaddâ-šu*
e-mid ʿTu-ba-lu i-na ʿkussi šarru-ti-
šu ú-še-šib man-da-at-tu be-lu-ti-ia
ú-kin ši-ru-uš-šu šarrâni¹ ʿMAR-
TU^k ka-li-šu-un biltu ka-bit-tú
20. *i-na ta-mir-ti ʿÚ-šú-ú a-di maḥ-ri-ia*
ú-bi-lu-ni ù ʿSi-id-ḳa-a šar ʿIs-ḳa-
al-lu-na šá la ik-nu-šu a-na ni-ri-ia
ilâni¹ bit-abi-šu ša-a-šú a-di ki-im-
ti-[šú]
21. *as-su-ḥa-am-ma a-na ʿAššur^k ú-raš-šú*
ʿŠarru-lu-dâ-a-ri mâr ʿRu-ḳib-ti šarra-
šu-nu [maḥ-ru-ú eli nišê]¹ ʿIs-ḳa-al-
lu-na aš-ḳun-ma man-da-at-tu [bêlu]-
ti-ia ú-kin ši-ru-uš-šú
22. *i-na mi-ti-iḳ gir-ri-ia alâni¹-šu šá a-na*
šêpâ^{du}-ia la ik-nu-šú ak-šú-da aš-lu-la
šal-la-su-un ʿamšakkannakê¹ ù nišê¹
ʿAm-ḳar-ru-na šá ʿPa-di-i šarra-šú-nu
23. *bêl a-di-e šá ʿAššur^k bi-ri-tu parzilli*
id-du-ma a-na ʿḤa-za-ḳi-a-ú ʿIa-ú-da-
ai id-di-nu[-šu] a-na an-zil-li e-sir-šu
ip-laḥ<libba>-šu-nu šarrâni¹ ʿMu-ṣu-
ri šâbê¹ ʿkašti¹
24. *ʿnarkabâte¹ sisê¹ šá šar ʿMe-luḥ-ḥa*
e-mu-ḳi la ni-bi ik-te-ru-ni i-na ta-
mir-ti ʿAl-ta-ḳu-ú it-ti-šu-un am-da-
ḥiṣ-ma aš-ta-kan taḥtâ-šu-un ʿambêl
ʿnarkabâti¹
25. *ù mârê¹ šarri ʿMu-ṣu-ra-ai a-di ʿambêl*
ʿnarkabâti¹ šá šar ʿMe-luḥ-ḥa bal-tu-
su-un i-na ḳa-ti aš-bat a-na ʿAm-ḳar-
- my terrifying splendor overcame
him, and from Tyre he fled to Cyprus²
19. in the midst of the sea, and died.
Tuba'lu I placed on the royal throne,
(and) imposed my kingly tribute upon
him. The kings of Amurru, all of
them,
20. brought their heavy tribute before me
in the neighborhood of Ushu, and
Sidkâ, king of Ashkelon, who had not
submitted to my yoke,—his father-
house, himself, together with his
family,
21. I tore up and carried away to Assyria.
Sharru-lu-dari, son of Rukibtî, their
former king, I placed over the people
of Ashkelon, and imposed my royal
tribute upon him.
22. In the course of my campaign, his
cities, which had not submitted at
my feet, I captured, I carried off their
spoil. The governors and people of
Ekron, who had thrown into iron
fetters Padî, their king,
23. who was bound by oath to Assyria,
and had given him to Hezekiah, the
Jew,—he kept him in confinement,
like an enemy,—they became afraid,
and appealed to the Egyptian kings,
the bow-men,
24. the chariots and horses of the king of
Meluhha, a countless host. In the
plain of Eltekeh I fought with them,
I defeated them. The charioteers
25. and Egyptian princes, together with
the charioteer of the king of Meluhha,
I captured alive with my (own) hand.

¹ So Smith-Sayce, III R has ʿA-mur-ri.

² Yadan, the isle(s) of the Danaoi. Cf. *Zeitschrift für Assyriologie*, XXVIII (1914), 92 f.

- ru-na ak-rib-ma šakkannakkê^{p1} šá hi-i-t-tu*
26. *ú-šab-šú-ú i-na ^wkakkê^{p1} a-duk mârê^{p1} ali e-piš an-ni a-na šal-la-ti am-nu si-it-tu-te-šu-nu [šá hi-ti¹-ta-šu-un la ib-šú-ú uš-šur-šu-un ak-bi ^mPa-di-i šarra-šu-nu*
27. *ul-tu ki-rib ^cUr-sa-li-im-ma ú-še-ša-am-ma i-na ^wkussi eli-šu-un ú-še-šib-ma man-da-at-tú be-lu-ti-ia ú-kin ši-ru-uš-šu šá ^mHa-za-ki-a-ú ¹Ia-ú-da-ai la ik-nu-šu*
28. *a-na ni-ri-ia 46 alâni^{p1}-šu bît dūrâni^{p1} dan-nu-ti ù alâni^{p1} šá li-me-ti-šu-nu šá ni-ba la i-šú-ú al-me akšud(ud) aš-lu-la šal-la-tiš am-nu ša-šú kîma ^{išur}ku-up-pi ki-rib*
29. *^cUr-sa-li-im-ma al šarru-ti-šu e-sir-šú ^chal-šu^{p1} eli-šú ú-rak-kis alâni^{p1}-šu šá aš-lu-la ul-tu ki-rib mâti-šu ab-tuḫ-ma a-na šarrâni^{p1} ^cAz-du-di ^cIs-ka-al-lu-na*
30. *^cAm-ka-ru-na ^cHa-zi-ti ad-din-šu ú-ša-aḫ-ḫir mât-su e-li bilti maḫ-ri-ti na-dan mâti-šu-un man-da-at-tú ú-rad-di-ma ú-kin ši-ru-uš-šu-un šú-ú ^mHa-za-ki-a-ú pul-ḫi me-lam-me*
31. *be-lu-ti-ia is-ḫu-pu-šú-ma ^{am}Ur-bi ù ^{am}šâbê^{p1}-šu damḫûti^{p1} šá a-na ki-rib ^cUr-sa-li-im-ma al šarru-ti-šu ú-še-ri-bu-ma ir-šú-ú baṭ-la-a-ti it-ti 30 bilât ḫurâša 800 bilât kaspâ*
32. *mimma šum-šú ni-šir-ti ekalli-šu ù mârâti^{p1}-šu ¹sinnišêl^{p1} ekalli-šu ^{am}zam-merê^{p1} ^{am}zammerâte^{p1} a-na ki-rib Ninua^{k1} ú-še-bi-lam-ma a-na na-dan man-da-at-ti iš-pu-ra rak-bu-šu*
- I drew near to Ekron,—the governors who had rebelled (committed sin)
26. I slew with the sword. The citizens who had rebelled (sinned) I counted as spoil. The rest of them, who had not rebelled, I pardoned. Padî, their king,
27. I brought out of Jerusalem and placed on the throne over them. My royal tribute I imposed upon him. As for Hezekiah, the Jew, who had not submitted
28. to my yoke, 46 of his strong, walled cities and the cities of their environs, which were numberless, I besieged, I captured, I plundered, as booty I counted. Him, like a caged bird in
29. Jerusalem, his royal city, I shut up. Earth works I threw up about it. His cities which I plundered, I cut off from his land and gave to
30. the kings of Ashdod, Ashkelon, Ekron and Gaza,—I diminished his land. To the former tribute, I imposed and laid upon him the giving up of his land as a gift. That Hezekiah,—the terrifying splendor of my royalty
31. overcame him, and the Arabs and his picked troops whom he had brought into Jerusalem, his royal city, ran away. With 30 talents of gold, 800 talents of silver
32. and all kinds of treasure from his palace, he sent his daughters, his palace women, his male and female singers, to Nineveh, and he dispatched his messenger to pay the tribute.

33. *i-na ri-bé(e) gir-ri-ia a-na 'Bît-Ia-kin lu al-li-ik i-na mi-ti-iḫ gir-ri-ia šá mŠu-zu-bi mKal-da-a a-šib ki-rib 'a-gam-me i-na 'Bi-it-tu-ti aš-ta-kan* 33. In my fourth campaign I went against Bît-Yakin. In the course of my campaign, I defeated Shuzubu, the Chaldean, who dwelt in the midst of the marshes, at Bittutu.
34. *taḥtâ-šú šú-ú wakkêp^l-ia e-dûr-ma e-diš ip-par-šid ul in-na-mir a-šar-šu pa-an ni-ri-ia ú-tir a-na 'Bît-'Ia-kin aš-ša-bat ḥar-ra-nu šú-ú* 34. That one feared my weapons, fled alone, and his (hiding) place has not been found (seen). The front of my yoke I turned, and took the road to Bît-Yakin. That
35. *m^dMarduk-apla-iddina(na) šá i-na a-lak gir-ri-ia maḥ-ri-e aš-ku-nu taḥtâ-šu ri-gim wakkêp^l-ia dan-nu-ti^l e-dûr-ma a-na 'Na-gi-i-ti šá kabal tam-tim in-na-bit* 35. Merodach-baladan, whom I had defeated in my first campaign, became afraid at the tumult of my mighty arms, and fled to Nagitu which is in the midst of the sea (Persian Gulf).
36. *aḥêp^l-šu zêr bît-abi-šu šá ú-maš-ši-ru a-ḥi tam-tim si-it-ti nišêp^l mâti-šu ul-tu 'Bît-'Ia-kin ki-rib 'a-gam-me u ap-pa-ra-a-ti aš-lu-la ú-tir-ma alâni^l-šu* 36. His brothers, the seed of his father-house, whom he abandoned by the sea-shore, the rest of the people of his land, I carried off as spoil from Bît-Yakin, out of the marshes and swamps. I turned about and
37. *ab-bul i-na girri aḫ-mu i-na ta-ai-arti-ia m^aAššur-na-din-šum mâr-ú-a i-na w^kkussi be-lu-ti-šu ú-še-šib-ma ú-šad-gi-la pa-nu-uš-šu i-na ḥanšê gir-ri-ia* 37. destroyed his cities, I burned them with fire. On my return, I placed my son Assur-nâdin-shum on his royal throne, and made (the land) submit to him. In my fifth campaign, the
38. *amelâte^l 'Tu-mur-ra-a šá kima kin-ni našri^b ši-ir zuk-ti m^{ad}Ni-pur šadî(i) mar-ši šú-bat-su-un šit-ku-na-at-ma la kit-nu-šú a-na ni-ri-ia i-na šêp^{du} m^{ad}Ni-pur ka-ra-ši* 38. people of Tumor, whose abodes are situated on the peaks of Mt. Nipur, a difficult mountain, like the nests of the eagle, and who had not submitted to my yoke:—at the foot of Mt. Nipur
39. *ú-ša-aš-kin-ma it-ti šâbêp^l taḥâzi-ia la ga-me-lu-ti a-na-ku kîma rîmi iḫ-di pa-nu-uš-šu-un aš-bat ḥur-ri na-ḥal-li-e šadêp^l mar-šu-ti i-na w^kkussi aš-ta-am-di-iḫ* 39. I pitched my camp. With my relentless warriors, I, like a strong wild-ox, led the way. Gullies and difficult mountain torrents I surmounted in my (sedan-)chair.
40. *a-šar a-na w^kkussi šup-šú-ku i-na šêp^{du}-ia aš-taḥ-ḥi-id kîma ar-me a-šar* 40. Where it was too steep for my chair, I advanced on foot, like a young

bir-ka-aî ir-ma-a i-ša-a ma-na-aḥ-tú
ši-ir aban šadî(i) ú-šib-ma mē^{p1} mašak-na-
a-di

41. *ka-šu-ti a-na šu-me-ia lu aš-ti i-na*
ubânât^{p1} hur-ša-a-ni ar-di-šu-nu-ti-ma
aš-ta-kan taḥ-ta-šu-un alâni^{p1}-šu-nu
akšud(ud)-ma aš-lu-la šal-la-su-un

42. *ab-bul ak-ḫur i-na girri ak-mu pa-an*
ni-ri-ia ú-tir-ma ši-ir ^mMa-ni-ia-e
šar ^eUk-ki la kan-še aš-ša-bat ḫar-ra-nu
ur-ḫi pa-aš-ku-ti ša la-pa-an šadê^{p1}

43. *mar-šu-ti ki-rib-šu-un ma-nam-ma la-*
pa-an ni-ri il-li-ku šarru pa-ni maḥ-
ri-ia i-na šêp^{du} ^{šad}A-na-ra ú ^{šad}Up-pa
šadê^{p1} dan-nu-ti ka-ra-ši ú-ša-aš-kin-
ma

44. *a-na-ku i-na ^wkussi ni-me-di it-ti*
^mšábê^{p1} taḫázi-ia mar-ši-iš i-te-el-la-a
ubânât^{p1} šadê^{p1} pa-aš-ka-a-ti

45. *šú-ú ^mMa-ni-ia-e a-lak gi-ir-ri-ia iš-*
me-ma ^eUk-ku al šarru-ti-šu e-zib-ma
a-na ru-ḫi-ti in-na-bit e-ru-un-ma

46. *a-na ki-rib ekalli-šu mimma šum-šu*
bušú makkûru la ni-bi¹ aš-lu-la ni-šir-
ta-šu ka-bit-tú alâni^{p1}-šu ab-bul ak-ḫur
i-na girri ak-mu-ma

47. *ki-ma til a-bu-bi as-pu-un¹*

gazelle. Where my knees gave out and found a resting-place, I sat down upon (some) mountain boulder and drank

41. cold water from the water-skin (to quench) my thirst. To the summits of the mountains I pursued them, and brought about their overthrow. Their cities I captured and I carried off their spoil,

42. I destroyed, I devastated, I burned (them) with fire. I turned the front of my yoke. Against Maniae, king of Ukku, who was not submissive, I took the road. Among the un-blazed trails and wearisome paths which stretch along these rugged mountains,

43. none of the kings who went before me, had traveled before the yoke. At the foot of Mt. Anara and Mt. Uppa, mighty mountains, I had my camp pitched, and

44. I, on a house-chair, together with my warriors, with difficulty climbed to the summits of the wearisome mountains.

45. That Maniae heard of the approach of my army (lit. campaign), left Ukku, his royal city and fled to distant parts. I entered

46. into his palace. All kinds of property and goods, without number, I carried off,—heavy treasure was his. His cities I destroyed, I devastated, I burned with fire,

47. and I overwhelmed them (so that they) were like a tell (left by) the deluge.

¹ So Smith-Sayce.

48. *i-na šiššê gir-ri-ia a-na* 48. In my sixth campaign, against
 49. *Na-gi-ti Na-gi-ti-di-bi-na* 49. Nagitu (and) Nagitu-di'bina,
 50. *alâni¹ šá šar E-lam-ti šá i-na* 50. cities belonging to the king of Elam,
 which
 51. *e-bir-tan Mar-ra-ti šit-ku-na-at* 51. are situated (lit. whose abode is
 situated) on the other side the Bitter-
 Sea (Persian Gulf),
 52. *šú-bat-su-un šá [nišê]¹ Bit-mIa-kin* 52. whither the people of Bît-Yakin had
la-pa-an scattered before
 53. *kakki Aššur dan-nu-ti iš-ḫu-pu-ma* 53. the mighty weapons of Assur,—
iz-zi-bu leaving
 54. *da-ad-me-šu-un Mar-ra-tum i-bi-* 54. their towns, and crossing over the
ru-ú-ma Bitter-Sea,
 55. . . . [*i-na kir-bi-šu-un ir-te-mu* 55. they had settled down peacefully
šubāt] *ni-iḫ-ti* therein;
 56. *Aššur be-lt ú-tak-kil-an-ni-ma ši-ru-* 56. Assur, my lord, strengthened me,
uš-šu-un a-na against them
 57. *Na-gi-ti a-la-ku ak-bi amelúti(ti)¹* 57. I ordered the march to Nagitu.
Ḫa-at-ti ḫu-bu-ut Hittite-people,² plunder of my bow,
 58. *kašti-ia i-na Ninua¹ ú-še-šib-ma* 58. I settled in Nineveh. Mighty
elippâte¹ ši-ra-a-ti
 59. *e-piš-ti máti-šu-un ib-nu-ú nak-liš* 59. ships (after) the workmanship of
ammalahḫê¹ Sur-ra-ai their land, they built dexterously.
 Tyrian,
 60. *Ši-du-un-na-ai Ia-ad-na-na-ai ki-* 60. Sidonian and Cyprian sailors, captives
šit-ti kátô¹ ia ú-ša-ḫi-su-nu-ti of my hand, I ordered
 61. *ur-tum ki-rib Idiglat it-ti-ši-na-ti a-na* 61. (to descend) the Tigris with them and
kid-da-ti a-di Ū-pi-a come to land at the wharves(?) at
 Opis.
 62. *ú-še-kil-pu-ú na¹-ba-liš ultu Ū-pi-a* 62. From Opis (where) they drew them
na-ba-liš ú-še-lu-ši-na-ti-ma up on land,
 63. *ši-ir gam-gu-gi a-[na A]-rah-[ti] il-du-* 63. they dragged them on sledges(?) [to
du-ši-na-ti ki-rib A-rah-ti the Arahtu-canal(?)].
 64. *id-du(?)-ši-na-ti [a-na Har-ri Bît-* 64. They launched (lit. threw) them on
Dak(?) -ku(?) -ri šá Kal-di ú-še-kil- the Arahtu-canal. To the channel of
pu-ú Bît-Dakkuri(?) of Chaldea I had
 them descend.
 65. *šú-pa . . . i-na . . . kakki¹-* 65. Below(?) in . . . (a city), the
ia šam-ru-ti bearers of my terrible weapons,

¹ Or šid?² Syrians.

66. *ša la i-du-ú a-di-ru ^{am}mutir pu-tu^{p1} šépá^{du}-ia gít-ma-lu-ti ^{am}šábê^{p1} ta-ka-zi-ia* 66. who know no fear, my picked foot-soldiers, my brave warriors,
67. *kar-du-ti šá la i-na ki-rib ^welippáti^{p1} ú-šar-kib-šú-nu-ti-ma* 67. who know no rest(?), I embarked them in the ships, and
68. *ši-di-tu ad-ka it-ti še-im ù ^{se}tibnu^{col} a-na mu-ur-ni-iš-ki ú-še-la-a* 68. provided supplies for the journey, together with grain and straw for the horses, which I embarked with
69. *it-ti-šu-un ku-ra-du-ú-a i-na ^welippáte^{p1} i-kil-pu-ú ^rPu-rat-tu a-na-ku* 69. them. My warriors went down the Euphrates on the ships while I
70. *a-na i-ti-šu-un na-ba-lu šab-ta-ku-ma a-na ^cBáb-sa-li-me-ti a-šar-da-a ur-ḫi* 70. kept to the dry land at their side. I had (them) proceed to Báb-salimeti.
71. *i-na ul-lu-ú ri-ši-ia ul-tu a-ḫi ^rPu-rat-ti a-di kib-ri tam-tim ma-lak 2 bîru kaḫ-ka-ru* 71. At the lifting of my head, from the bank of the Euphrates, to the shore of the sea, a journey of two double-hours, by land,
72. *ka-li ka-lu-u i-na a-a-ri-du-ú a-lik pa- . . . a šal-la-at-ma e-du-ú* 72. all finished (?) [safely] And the waves
73. *šá tam-tim a-di . . . ú-ma a-na-ku a-mat ki-bi-ti-šu ul a-[sur] aš(?) -du-ud* 73. of the sea. And I, the word of his command did not heed.
74. *i-na aš-ri šú-a-tum at-ta-di ka-ra-ši e-du-ú ta-ma-ti gab-[šiš iš]-ša-am-ma ki-rib* 74. In that place I pitched my camp. The mighty waves of the sea came up and
75. *^wza-ra-ti-ia e-ru-um-ma ni-ti-iš il-ma-a kîma ina ka-ra-ši-ia i-na ^welippáti^{p1} dan-nu-ti* 75. entered my tent. And they completely surrounded me while in my camp, causing all of my men
76. *5 ú-me ù muši ki-ma ku-up-pi-e šur-bu-ša gi-mir ba-ḫu-la-ti-ia ^welippáte^{p1} ku-ra-di-ia* 76. to camp in the mighty ships as in cages for five days and nights. The ships of my warriors
77. *a-na raḫ-ka-at pi-i nâri ik-šú-da a-šar ^rPu-rat-tu mē^{p1}-ša u-šeš-še-ru* 77. reached the swamps at the mouth of the river, where the Euphrates empties (lit. carries) its waters
78. *kir-bu-uš tam-tim ga-lit-ti a-na-ku a-na mi-ḫi-ir-ti-šu-un i-na kišád ^rMar-ra-ti* 78. into the fearful sea. I met them on the shore of the Bitter-Sea (the Persian Gulf).
79. *aš-bat-ma a-na ^dE-a šar apsî ú-še-pi-ša nîḫê^{p1} ellûti^{p1} it-ti ^welip ḫurâši nun ḫurâši* 79. To Ea, king of the deep, I offered pure sacrifices, and with a ship of gold,

80. *al-lut-tu ħurāši a-na ki-rib tam-tim ad-di-ma* ^welippâte^{p1}-ia a-na eli ^{1c}Na-gi-i-ti 80. I cast into the sea a golden fish and a golden *aluttu*. My ships
81. *ur-ru-ĥi-iš ú-še-bir i-na kib-ri tam-tim gal-la-ti šá a-na ši-ik-nu a-na e-li-e* 81. I speedily brought over to Nagitu. On the shore of the fearful sea, which for landing and loading
82. *sisê^{p1} ù šit-kun šêpi amêli la na-tu danniš šum-ru-uš-ma ba-ĥu-la-ti* ¹Kal-di 82. horses, and for men to walk upon, was unsuitable, (indeed) exceedingly wearisome, the people of Chaldea,
83. *a-šib ^cNa-gi-ti ^cNa-gi-ti-di-³bi-na nišê^{p1} ¹Hi-il-mu ¹Bil-la-tú* 83. who lived at Nagitu and Nagitu-di'-bina, the people of Hilmu, Billatu
84. *ù ¹Hu-pa-pa-nu* ^welippâte^{p1} *ku-ra-di-ia i-mu-ru-ma šâbê^{p1} ^wkašti ^wšu-um-bi* 84. and Hupapanu, saw the ships of my warriors and they gathered together bowmen, wagons,
85. *sisê^{p1} parê^{p1} e-muĥ la ni-bi ú-kap-pi-tú mit-ĥa-riš* 85. horses, mules, a countless host,
86. *el-la-me-šu-un i-na* 86. against them. By
87. *Ú-la-a na-a-ru šá kib-ru-ša* 87. the Ulai, a river whose bank
88. *ġabu si-id-ru šit-ku-nu* 88. was good, the battle line was drawn up.
89. *me-li-e ummanât^{col}-ia šab-tu-ma* 89. Seizing the place where my armies were to land (lit. the landing place of my armies),
90. *ú-ša-³lu ^wkakkê^{p1}-šu-un* 90. they offered battle.
91. *ku-ra-du-ú-a a-na ka-a-ri* 91. My warriors gained the
92. *ma-kal-li-e ik-šú-du ši-ru-uš-šú-un* 92. banks of the levees, against them
93. *ul-tu ki-rib* ^welippâte^{p1} *a-na kib-ri a-ri-biš* 93. they swarmed from the ships to the shore, like locusts, and
94. *ip-par-šú-ma iš-ku-nu taĥ-ta-šu-un ^cNa-gi-tu* 94. established their overthrow.
95. *^cNa-gi-tu-di-³bi-na ¹Hi-il-mu ¹Bil-la-tu* 95. Nagitu, Nagitu-di'bina, Hilmu, Billatu,
96. *ù ¹Hu-pa-pa-nu alâni^{r1} šá šar ¹E-lam-ti ik-šú-du* 96. and Hupapanu, cities belonging to the king of Elam, they captured.
97. *dan-nu-su-un te-ne-šit ^{am}Kal-di ilâni^{r1} ġim-ri ¹Bil-^mTa-kin* 97. Their garrisons, men of Chaldea, all the gods of Bit-Yakin,
98. *a-di makkûri-šu-nu ù nišê^{p1} E-la-me-i ^wšu-um-bi* 98. together with their goods, and the Elamites, and wagons,
99. *parê^{p1} imêrê^{p1} iš-lu-lu-ni ki-rib ^welippâte^{p1}-[šu-nu]* 99. mules and asses, they carried off as spoil, loaded them on their ships

100. *ú-še-lu-ma a-ḥa-an-na-a a-na Báb-sa-li-me-ti a-di maḥ-ri-ia* 100. and brought them over to Bâb-salimeti, into my presence.
101. *ú-še-bi-ru-ni alâni^{pl} ša-tu-nu ib-bu-lu iḥ-ku-ru i-na girri iḥ-mu-ú* 101. Those cities they destroyed, devastated and burned with fire.
102. *eli ¹Elamti^{ki} rapaštīm(tim) it-bu-ku ša-aḥ-ra-ar-tú i-na šal-lat mâtâtī^{pl} ša* 102. Over the wide land of Elam they poured out terror. From the booty of the lands which (I had conquered),
103. *30,500 wḥašti 30,500 wa-ri-tú i-na lib-bi-šu-nu ak-šur-ma eli ki-šir* 103. 30,500 bows, 30,500 arrows, I selected from among them, and added
104. *šarru-ti-ia ú-rad-di it-ti šal-lat na-ki-ri ka-bit-ti a-na gi-[mir]* 104. to my royal equipment. From the great spoil of enemy-(captives), I apportioned (men) like sheep
105. *karāš-ia ambēl piḥâte^{pl}-ia ù nišē^{pl} ma-ḥa-za-ni-ia^{pl} ^{pl}kīma ši-e-ni* 105-6. to all of my camp, my governors, and the people of my large cities.
106. *lu ú-za-iz*

b) OTHER BULL INSCRIPTIONS (F2)

- 1-6. *Ekal ^{md}Sin-aḥē^{pl}-eriba¹ šarru rabú šarru dan-nu šar kiššati šar ¹Aššur^{ki} šar kib-rat irbittim(tim) mi-gir ilâni^{pl} rabâte^{pl} ²Aššur abu (v. a-bu) ilâni^{pl} ina kul-lat ma-li-ki ki-niš ippalsa-ni²-ma eli gi-mir a-šib pa-rak-ki ú-šar-ba-a wakkē^{pl}-ia* 1-6. Palace of Sennacherib, the great king, the mighty king, king of the universe, king of Assyria, king of the four quarters (of the world), favorite of the great gods (am I). Assur, father of the gods, has looked upon me among all princes with favor, and above all those who dwell in palaces, has made powerful my weapons.
7. *i-na ta-ḥa-az šēri [ina ta-mir-ti Kiš^{ki}]³ as-kip* 7. In open battle (in the plain of Kish), I overthrew
8. *^{md}Marduk-apla-iddina(na) šar ¹Kar-dun-iá-aš* 8. Merodach-baladan, king of Babylonia,
9. *e-ki-ma be-lut-su gim-ri ^{am}Kal-di⁴ a-di gi-biš* 9. I deprived him of his kingdom (lit. rulership). All of the Chaldeans, together with the numerous
10. *um-ma-na-a-ti ^{am}Elamti^{ki} (v. E-la-me-e) ri-ši-šú ú-ra-sib* 10. hosts of Elamites, his allies, I cut down
11. *i-na wakkē^{pl} ^{md}Aššur-na-din-šumu mârû-ú-a⁵ riš-tu-ú [tar-bit bir-ki-ia]³* 11. with the sword. Assur-nadin-shum, my first-born son, (the offspring of my loins)

¹ E2, eri-ba.² E2, an-ni.³ So E2.⁴ E2, mât ^{am}Kal-di.⁵ E2, om. ú-a.

12. *i-na* ^w*kussî* *šarru-ti-šu* *ú-še-šib-ma* 12. I placed on the royal throne and made
¹*Akkadu*^k *rapaštum(tum)* *ú-šad-gil* the wide land of Akkad (Babylonia)
submit to him.
13. *pa-nu-uš-šu as-suḥ na-gab* ^{am}*Aḥ-la-* 13. I uprooted all the Ahlamu and Sutu
*me-e*¹ ^{am}*Su-ti-i* (Aramacan tribes).
14. *ba-ḥu-la-ti* ^c*Hi-rim-me i-na* ^w*kakki* 14. The men of Hirimme I cut down with
ú-šam-kit-ma the sword, and
15. *la iz-zi-ba pi-ri-šu-un ak-šud(ud)* 15. no offspring of theirs escaped. I con-
^{am2}*Ia-su-bi-gal-la-ai* quered the Yasubigallai,
16. ^{am}*nakri*³ *ag-ši* ¹*El-li-pi* *ú-šal-pit-ma* 16. treacherous enemies, overthrew the
ú-ab-bit da-ád-me-ša Ellipi and destroyed their towns.
17. *ù* ^m*Lu-li-i* *šar* ^c*Ši-du-un-ni e-du-ra* 17. And Luli, king of Sidon, was afraid
ta-ḥa-zi a-na ¹*Ia-ad-na-na* to fight me (lit. feared my battle)
and fled to Cyprus,
18. *šá ki-rib tam-tim in-na-bit-ma i-ḥu-uz* 18. which is in the midst of the sea, and
*mar-ki-tum*⁴ *i-na mat-tim-ma* *šu*^b-*a-tu* there sought a refuge. In that land,
19. *i-na ra-šub-bat* ^w*kak* ^a*Aššur* *bêli-ia* 19. in terror of the weapons of Assur,
e-mid šad-da-šu ^m*Tu-ba-lu i-na* ^w*kussî* my lord, he died. Tuba'lu I placed on
20. *šarru-ti-šu* *ú-še-šib-ma man-da-at*⁵-*tu* 20. the throne of his kingdom, and im-
be-lu-ti-ia *ú-kin* *ši-ru-uš-šu* *ú-šal-pit* posed upon him my royal tribute. I
devastated
21. *rap-šu na-gu-ú* ¹*Ia-ú-di* *šip-šu be-ru* 21. the wide district of Judah, the strong,
^m*Ha-za-ḫi-ai-a* *šarra-šu* *ú-šak-niš* proud Hezekiah, its king, I brought in
submission
22. *še-pu-ú-a*⁷ *nišē*¹ ^c*Tu-mur-ra-ai a-ši-* 22. to my feet. The people of Tumur,
bu-ut ^{šad}*Ni-pur* *šad(i)* *mar-ši ina*
*w*kakki* who dwell on Mt. Nipur, a steep
mountain,*
23. *ú-šam-kit* ^c*Uk-ku a-di nap-ḥar da-ád-* 23. I cut down with the sword. Ukku,
me-šu ki-ma til a-bu-bi *ú-ab-bit* together with all of its towns, I
destroyed (so that they were) like a
ruin (left) by a deluge.
24. *nišē*¹ ¹*Hi-lak-ki a-ši-bu-ut* *ḥur-ša-ni* 24. The people of Hilakku, who dwell in
zak-ru-ti *ú-ṭib-bi-iḥ* *az-li-iš* ^c*Til-ga-*
rim-me the high mountains, I slaughtered
like wild animals. Til-garimmu,
25. *šá pa-a-ti* ¹*Ta-ba-li* *akšud(ud)-ma* 25. which is on the border of Tabal, I
ú-še-me *kar-meš* *ba-ḥu-la-a-ti* ¹*Kal-di* conquered, I turned into a ruin.
The men of Chaldea

¹ E2, i.⁴ E2, tu.² E2, ¹ am.⁵ E2, ša.³ E2, ^{am}*nak-ri*.⁶ E2, om.⁷ E2 puts this word before *ušakniš*.

26. *ša ti-ib ta-ḥa-zi-ia e-du-ru-ma ilāni^{v1}*
nap-ḥar māti-šu-un i-na šub-ti-šu-un 26. who feared the onset of my battle
and, gathering the gods of their whole
land from their shrines,
27. *id-ku-ú tam-tim i-bi-ru-ma i-na Na-*
gi-a-ti id-du-ú šú-bat-sun 27. crossed the sea, and settled in
Nagitu.
28. *i-na ^velippâte^{v1} ¹Ḫa-at-ti arkī-šu-un*
e-bir Na-gi-a-tu 28. I crossed over after them in Hittite
(Syrian) ships. Nagitu,
29. *Na-gi-a-tu-di-^vbi-na ¹Ḫi-il-mu ¹Bil-*
la-tu 29. Nagitu-di'bina, Hilmu, Billatu
30. *ù ¹Ḫu-pa-pa-nu na-gi-e šá e-bir-tan*
^vMar-ra-ti ak-šud(ud)-ma 30. and Hupapanu, the province which
is on the other side the Bitter-Sea,
I conquered.
31. *te-ni-šit ¹Kal-di a-di ilāni-šu-nu nišē^{v1}*
šar ¹Elamti^{k1} 31. And the people of Chaldea, together
with their gods, the people of the
king of Elam,
32. *aš-lu-lam-ma la iz-zi-ba mul-taḥ-tu* 32. I carried off. Not a sinner escaped.

VI. RECORDS WRITTEN AFTER THE EIGHTH CAMPAIGN¹

a) THE BAVIAN INSCRIPTIONS (H 3)

1. *^aAššur ^aA-nu-um ^aEn-lil ^aE-a ^aSin*
^aŠamaš ^aAdad ^aMarduk ^aNabú
^a[Nusku] ^aIš-tar ^aSibi(bi) ilāni^{v1}
rabūte^{v1} 1. Assur, Anu, Enlil, Ea, Sin, Shamash,
Adad, Marduk, Nabú, Nusku, Ishtar,
Sibi, the great gods,
2. *ša ina (v. i-na) gi-mir ad-na-a-ti a-na*
¹i¹-tar-ri-e šal-mat kaḫḫadi e-nu i-na-
aš-šú-ú i-nam-bu-u mal-ku 2. who in all lands give attention (lit.
raise the eye) to the rule of the black-
headed race of men, (who) named
(me) ruler:
3. *^{m2}Sin-aḫē^{v1}-eriba šarru rabú šarru*
dan-nu šar kiššati šar ¹Aššur šar kib-
rat irbittim(tim) rubú za-nin-šu-un
i-na an-ni-šú (text, ku)-nu ki-nim 3. Sennacherib, the great king, the
mighty king, king of the universe,
king of Assyria, king of the four
quarters (of the world), the prince
who endows (their cults): in their
enduring grace,
4. *ul-tu tam-tim e-lit a-di tam-tim šap-lit*
¹šal¹-meš lu at-ta-lak-ma mal (v. ma-al)-
ki šá kib-rat (v. ra-a-ti) še-pu-u-a ú-
šak-niš-ma 4. from the upper sea to the lower sea,
I have marched in safety, and the
princes of the four quarters (of the
world) I have brought in submission
to my feet,

¹ For the standard inscription see chapter iv.

5. *i-šú-tu ap-ša-a-ni i-na ú-me-šú-ma šá Ninua^{k1} šú-bat-su danniš uš-rab-bi dūra-šu ù šal-ḫu-šu šá ina mah-ri-e* 5. so that they drew my yoke. At that time I greatly enlarged the site (lit. abode) of Nineveh. Its wall, and the outer-wall thereof, which had not
6. *la ib-šu eš-šiš ú-še-piš-ma ú-zaḫ-ḫir ḫur-ša-niš ta-me-ra-tu-šu šá i-na la ma-mi na-mu-ta šú-lu-ka-ma* 6. existed before, I built anew, and raised mountain-high. Its fields, which through lack of water had fallen into neglect (lit. ruin), and
7. *ša-ta-a-ki-e it-tu-ti ù nišép^l-šu mēp^l ši-ki la i-da-a-ma a-na zu-un-ni ti-iḫ šamē(e) tur-ru-ša énā^{du}-šun* 7. came to look like pitch(?), so that its people did not have (lit. know) any water for watering, but turned their eyes heaven-ward for showers of rain,—(these fields)
8. *aš-ḫu-ma ul-tu libbi °Ma-si-ti °Ban-ba-kab-na °Ša-ap-pa-ri-šu °Kar-mŠamaš-nāšir(ir) °Kar-nu-ú-ri °Ri-mu-sa* 8. I watered, and from the villages of Masiti, Banbakabna, Shapparishu, Kar-Shamash-nâsir, Kar-nûri, Rimusa,
9. *°Ha-ta-a °Da-la-ai-in °Ri-eš-e-ni °Su-lu °Dûr-^d [Ištar] °Ši-ba-ni-ba °Is-pa(?) -ri-ir-ra* 9. Hatâ, Dalain, Rêsh-êni, Sulu, Dur[Ishtar], Shibaniba, Isparrira,
10. *°Gi-in-gi-li-niš °Nam-pa-ga-a-te (v. ti) °Tillu °A-lum-ḡu-si mēp^l šá ši-ir °Ha-da-bi-ti XVIII nârâti^{p1} ú-šaḫ-ra-a a-na libbi* 10. Gingilinish, Nampagâte, Tillu, Alumsusi, the waters which were above the town of Hadabiti, (through) eighteen canals which I dug,
11. *°Hu-su-ur (v. ri) ú-še-šir ma-lak-šun ul-tu pa-a-ti °Ki-si-ri a-di [libbi] Ninua^{k1} °ḫi-ri-tú ú-šaḫ-ra-a mēp^l šú-nu-ti* 11. I brought (lit. directed their course) into the Khosr River. From the border of the town of Kisiri to the midst of Nineveh, I dug a canal, and brought down
12. *ú-šar-da-a ki-rib-ša pat-ti °Sin-aḫēp^l-eriba at-ta-bi ni-bit-su-[ma] gu-bu-uš mēp^l ša-tu-nu ul-tu libbi °^{ad}Ta-as* 12. those waters therein. Sennacherib-Channel, I called its name. And the surplus of those waters I led out through the midst of Mt. Tas,
13. *šadī(i) mar-ši šá i-te-e Akkadī^{k1} ú-še-ši^l pa-na-[ma] nâru šú-a-tú nâr [. . .] i-nam-bu-u šum-šú e-nin-na a-[na]-ku ina (v. i-na) ki-bit* 13. a difficult mountain, on the border of Akkad.² Formerly they called that canal. . . . Now, I, at the command of
14. *°Aššur bêli rabê(e) bêli-ia mēp^l im-na ù šú-me-li šadī(i) šá i-ta-tu-uš-šu* 14. Assur, the great lord, my lord directed into it (the canal mentioned)

¹ Conjectural reading.² Or Uraṛṭu, Armenia?

- šá^cMe[. . . .]^cKu-uk-[kut?]
^cBi-it-ur-ra
15. *alâni^{p1}(ni) šá li-me-ti-šu eli-šu uš-rad-
 di i-na abnê^{p1} nâri [šu-a-ti]
^{md}Sin-aḥê^{p1}-eriba az-ku-ra*
16. *ni-bit-su eli mē^{p1} ku-up-pi ù mē^{p1}
 maḥ-ru-ti šá aḥ-[ru-u
 ú]-še-šir [ma-]lak-šu-un*
17. *a-na Ninua^{k1} ma-ḥa-zu ši-i-ru šú-bat
 šarru-ti-ia<šá> ul-tu [ul-la šarrâni abê-
 ia] šú-bat-su la ú-šar-bu-u*
18. *la ú-nak^l-ki-lu nik^l-la[-as]-su e-ne-na
 a-na-ku ^{md}Sin-aḥê^{p1}-eriba šar ¹Aššur^{k1}
 a-ša-riḍ kal mal-ki šá ul-tu ši-it
^aŠamši(ši)*
19. *a-di e-riḥ ^aŠamši(ši) mē^{p1}
 pat-ta-a-ti šá ú-šaḥ-ru-ú Ninua^{k1} a-na
 li-me-ti-šu ^wkirê^{p1} ^wkarânê^{p1}*
20. *gi-mir be-lat ḥur-ša-a-ni ka-
 li-šu-un inib ad-na-a-ti*
21. *ka-la[-ma] ù [az]-kup
 a-di mē^{p1} la i-kaš-ša-du a-na ṣu-ma-
 me-ti ú-maš-šir-ma am-ba-su*
22. *mu-bil ša gi-mir šip-pa-a-
 ti ina e-ri-bi e-ri-ši-ti e-li-en<ali>ù
¹šaplânu¹ ištu libbi ^cTar-bi-ši*
23. *a-di ali ša ^{am}Ninuai(?) mē(me) a-na
 mi-riš še-am ù šamaššammu ú-šam-
 ka-ra šat-ti-[šam-ma] . . . lu . . . [i]-
 na šarrâni^{p1}(ni)*
- the waters from the right and left of
 the mountain
15. in whose sides are the of
 Me—, Kuk—(and) Biturra, towns
 of the neighborhood: with stone I
 walled that canal, and called its
 name Sennacherib-[Channel].
16. In addition to the waters from
 springs, and the waters which [I had
 earlier secured] by digging (canals),
 I directed their course
17. to Nineveh, the great metropolis, my
 royal abode, whose site since days of
 old, the kings my fathers, had not
 enlarged,
18. and whose adornment they had not
 undertaken, At this time, I, Sen-
 nacherib, king of Assyria, first among
 all princes, who from the rising sun
19. to the setting sun, (with)
 waters from the canals which I had
 caused to be dug [supplied] Nineveh,
 together with its neighborhood.
 Gardens, vineyards,
20. all kinds of products of all
 the mountains, the fruits of all lands,
21. I planted(?), setting free
 the waters where they did not reach
 the thirsty (field), [and reviving] its
 vegetation,
22. damaged (by drought) of all
 the orchards, at the entrance
 above (the city) and below(?)
 from the midst of the town of
 Tarbisi
23. to Nineveh, providing for all time,
 water for the planting of corn and
 sesame among the kings

¹ Conjectural reading.

24. *mārê^{pl}-ia šá it-ti lib-bi uš-tam-mu-ma i-na ka-a-pi la tur-ru a-ki-i ina libbi amšābê^{pl} an-nu-ti e-šu-ti* 24. my sons, whoever reflects (communes with his heart) and cannot bring himself to believe that with these few people
25. *nāru šú-a-tu ú-šaḥ-ri ni-iš^d Aššur ili-ia rabī . . . šum-ma ina libbi amšābê^{pl} an-nu-ti nāru šú-a-tu la ú-šaḥ-ru-u (v. la aḥ-ru-u)* 25. I had dug that canal:—by Assur, my great lord I take oath. If with these men I did not dig that canal,
26. *ù ina šatti 3 arḥi la ú-kaṭ-tu-ú ši-pir-ša ig-gam-ru-ú ú-kaṭ-tu-ú hi-ru-sa* 26. and in a year (and) three months did not complete its construction, then [its construction] was not finished [nor] its excavation brought to completion.
27. *a-na pa-te-e-nāri šú-a-tu amāšipu(MAŠ-MAŠ) amkalû(UŠ-KU) ú-ma-ir-ma ú abnu sandu abnu uknu abnu mušgaru abnu hululû abnu UD-AS^{pl}* 27. To dedicate (open) that canal I sent an *ashipu* and a *kalû* priest, sandu-stone (carnelian), lapis-lazuli, *Mushgaru*, *Hulalu*, UD-ASH stones,
28. *abnê^{pl} ni-sik-ti BAL-GI^{ba} SUḪUR^{ba} tam-šil bi . . . ḥurāši riḫḫê^{pl} šamna tāba a-na^d E-a bēl nak-bi kup-pi* 28. precious stones, a *Balgi* fish,¹ and a *Suhur*-fish of gold, herbs, choice oil, to Ea, lord of the springs, fountains
29. *ù ta-mir-ti^d EN-BI-LU-LU gugal nārê^{pl} bēlê(e) nappalli-[ia] ú-ka-ai-iš ki-ša-a-ti a-na ilāni^{pl} rabûte^{pl} ut-nin-ma* 29. and the plain(?), (and) Enbilulu, lord of rivers, the lords who answer my prayers(?), I presented as gifts. I prayed to the great gods, and
30. *su-up-pi-ia iš-mu-ma ú-še-ši-ru li-pit ḫâtâ^{du}-ia bāb-nāri ùⁿ narpasu a-na ra-ma-ni-šú ip-pi-ti-ma* 30. they heard my prayers, and prospered the work of my hands. A canal-gate(sluiice-gate) [I built] and the sluice-valve opened by itself and
31. *ú-šar-da-a mē^{pl} nuḫši i-na ši-pir ḫâtâ^{du} amēlûtīm(tim) bābu-šu la ip-pi-[ti ana nūḫ(?)]] lib-bi ilāni^{pl} ú-šaḥ-ru ma-a-me iš-tu* 31. supplied the water of abundance;—through man's handiwork the sluice was not opened. . . . For the heart's comfort(?) of the gods I dug water (courses). After I had planned
32. *nāri ap-pal-su-ma uš-te-eš-še-ra ši-pir-ša a-na ilāni^{pl} rabûte^{pl} a-lik i-di-ia-ma mu-kin-nu bal-tu(du) alpê^{pl} mārûte^{pl}* 32. the canal and directed its construction, to the great gods, who go at my side, and who establish prosperity, sleek oxen and

¹ A fish mentioned in the Omen literature.

33. *immeré^{p1} du-uš-šu-ti ^{lu}nâkê^{p1} ib-bi-ti lu ak-ki ^{am}šâbê^{p1} šú-nu-ti šá nára šú-a-tu iḥ-ru-ú ^{subat}kitû lubullî^{p1} bir-me ú-ḫal-lip-šú-nu-ti*
33. fat sheep I offered as pure sacrifices. Those men who dug that canal I clothed with brightly colored linen(?) garments.
34. *šewerê^{p1} ḫurâši patrê^{p1} ḫurâši aš-kun-šu-nu-ti i-na šattiú-ma it-ti ar nâru šú-a-tu šá aḫ-ru-ú it-ti ^mUm-ma-an-me-na-nu*
34. Golden rings, daggers of gold, I put upon them. In the same year with the opening (lit. flowing) of that canal which I dug, against Umman-menanu,
35. *šar ¹Elamti^{ki} ù šar Bâbili^{ki} a-di šarrânî^{p1}(ni) ma-²-du-ti šá šadî(i) ù tam-tim šá ri-šu-ti-šu-nu i-na ta-mir-ti ^cḪa-lu-li-e*
35. king of Elam and the king of Babylon together with many kings of mountain and sea, who were their allies, in the plain of the city of Halulê
36. *aš-ta-kan si-dir-ta i-na ki-bit Aššur bêli rabê(e) bêli-ia ki-i ^wtar-ta-ḫi šam-ri i-na lib-bi-šu-nu al-lik-ma si-kip-ti ummanâte^c^{ol}^{p1} šú-nu*
36. I drew up the battle line. At the command of Assur, the great lord, my lord, like a swift javelin I went into their midst and accomplished
37. *aš-kun pu-ḫur-šu-nu ú-šap-pi-iḫ-ma ú-par-ri-ir el-lat-su-un ^{am}rabûte^{p1} šar ¹Elamti^{ki} a-di ^{ma}Nabû-šum-iškun(un) mâr ^{ma}Marduk-apla-iddina(na)*
37. the defeat of their armies. Their hosts I shattered, I broke up their organization. The chieftains of the king of Elam, together with Nabû-shum-ishkun, son of Merodach-baladan,
38. *šar ¹Kar-^dDun-ia-âš bal-tu-su-un ki-riḫ tam-ḫa-ri ik-šú-da ḫâtâ^d^u-ai šar ¹Elamti^{ki} ù šar Bâbili^{ki} ḫar-ba-šú taḫâzi-ia dan-ni*
38. king of Babylonia, my hands took alive in that battle. As for the king of Elam and the king of Babylonia, the dread of my terrible onslaught
39. *is-ḫup-šu-nu-ti-ma ki-riḫ ^wnarkabâti^{p1} šú-nu ú-maš-še-ru-ni šá-a-šu-un a-na šú-zu-ub nap-ša-te-šu-nu ma-tu-uš-šu-un in-nab-tu-ma*
39. overcame them, they forsook their chariots, and they fled their lands to save their lives.
40. *la i-tu-ru-ni ar-kiš min-di-ma ^{ma}Sin-aḫê^{p1}-eriba šar ¹Aššur^{ki} ag-giš i-ziz-ma a-na ¹Elamti^{ki} i-šak-ka-nu ta-ai-ar-tú*
40. And they did not come back. Thereupon Sennacherib became violently angry and as he ordered (his army) to turn toward Elam,
41. *ḫat-tu pu-luḫ-tu eli ¹Elamti^{ki} ka-li-šu-un it-ta-bi-ik-ma mat-su-nu ú-maš-še-ru-ma a-na šú-zu-ub nap-ša-te-šu-nu ki-i našri^{bu}*
41. fear and terror were poured out over all of Elam, and they left their land and, to save their lives, like the eagle

42. *šad-da-a maṣ-šu in-nin-du-ma ki-i a-na iṣ-šu-ri kúš-šú-di i(text, at)-tar-ra-[ku] lib-bu-šu-un a-di ú-mi ši-tim-ti-šu-nu tu-du* 42. betook themselves to the inaccessible mountain(s), and, like unto birds that one pursues, their hearts were rent. To the day of their death
43. *la ip-tu-ma la e-pu-šú ta-ḥa-zu i-na šanî(i) girri-ia a-na Bâbili^{ki} ša (v. šá) a-na ka-ša-di ú-ša-am-me-ru-šú ḥi-it-mu-tiš* 43. they did not come out (lit. open any way) nor did they make war. In my second campaign I advanced swiftly against Babylon, upon whose
44. *al-lik-ma ki-ma ti-ib me-ḥi-e a-zik-ma ki-ma im-ba-ri as-ḥu-up-šú(v. šu) ala ni-i-ti al-me-ma i-na* 44. conquest I had determined, like the oncoming of a storm I broke loose, and I overwhelmed it like a hurricane. I completely invested that city, with
45. *pil-ši ù na-p(b)al-ḥa-ti kâtá[-ai ik-šu-da] ḥu-bu-ut dannûte^{pl}-šu ṣiḥra ù rabâ(a) la e-zib-ma ^{am}pagrê^{pl}-šu-nu ri-bit ali* 45. mines and engines my hands (took the city), the plunder his powerful whether small or great, I left none. With their corpses
46. *ú-mal-li ^mŠú-zu-bu šar Bâbili^{ki} ga-du kim-ti-šu [.] ^{pl}-šu bal-tu-su-un a-na ki-rib mâti-ia ú-bil-šú (v. la)* 46. I filled the city squares (wide places). Shuzubu, king of Babylonia, together with his family and his (nobles) I carried off alive into my land.
47. *makkûr ali šú-a-tu kaspu ḥurâṣu abnê^{pl} ni-sik-ti bušâ makkûru a-na kâtá^{du} [nišê^{pl}-ia¹ am-ni-i-ma a-na i-di ra-ma-ni-šu-nu ú-tir-ru* 47. The wealth of that city,—silver, gold, precious stones, property and goods, I doled out (counted into the hands of) to my people and they made it their own.
48. *ilâni^{pl} a-šib lib-bi-šu kâtá^{du} nišê^{pl}-ia ik-šú-su-nu-ti-ma ú-šab-bi-ru-ma [bušâ]-šu-nu makkûra-šu-nu il-ḥu-ni (v. ú) ^dAdad ^dŠá-la ilâni^{pl}* 48. The gods dwelling therein,—the hands of my people took them, and they smashed them. Their property and goods they seized. Adad and Shala,
49. *šá ^eEkallâti^{pl} šá ^{md}Marduk-nâdin-aḥê^{pl} šar ¹Akkadî^{ki} a-na tar-ši ^mTukulti(ti) - apal - e - šár - ra ¹šar¹ ¹Aššur^{ki} il-ḥu-ma a-na Bâbili^{ki} ú-bil-lu* 49. the gods of Ekallâte (a city), whom Marduk-nâdin-aḥê, king of Babylon, in the reign of Tiglath-pileser, king of Assyria, had seized and carried off to Babylon,
50. *i-na 418 šanâti^{pl} ul-tu Bâbili^{ki} ú-še-ša-am-ma a-na ^eE[kallâti^{pl}] a-na aš-ri-šu-nu ú-tir-šu-nu-ti ala ù bîtâte^{pl}* 50. after four hundred and eighteen years I brought them out of Babylon and returned them to their place in Ekallâte. The city and (its) houses,—

51. *ul-tu uššê-šu a-di gab-di-bi-šu ab-bul*
aḫ-ḫur i-na girri aḫ-mu dūru. ù
šal-ḫu-u bītāti^{pl} ilāni^{pl} zīḫ-ḫur-rat
libitti u epiri^{col} ma-la ba-šú-ú
51. foundation and walls (lit. from its foundation to its walls), I destroyed, I devastated, I burned with fire. The wall and outer wall, temples and gods, temple-tower of brick and earth, as many as there were,
52. *as-suḫ-ma a-na ʳA-ra-aḫ-ti ad-di ina*
ki-rib ali šú-a-tu ʳḫi-ra¹-a-ti aḫ-ri-e-ma
ir-ši-is-su-nu (v. om.) i-na (v. ina) mē^{pl}
as-pu-un ši-kin
52. I razed and dumped them into the Arahtu-canal. Through the midst of that city I dug canals, I flooded its site (lit. ground) with water, and the very
53. *uš-še-šu ú-ḫal-lik-ma eli šá a-bu-bu*
na-al-ban-ta-šu ú-ša-tir aš-šú aḫ-rat
ú-mi ḫaḫ-ḫar ali šú-a-tu ù bītāti^{pl}
ilāni^{pl}
53. foundations thereof (lit. the structure of its foundation) I destroyed. I made its destruction more complete than that by a flood. That in days to come, the site of that city, and (its) temples and gods,
54. *la muš-ši i-na ma-a-mi uš-ḫar-mit-su-*
ma aḡ-da-mar ú-šal-liš i-na pi-i nāri
šá ú-šah-ru-ú i-na ki-rib ^{54d}Ta-as
54. might not be remembered, I completely blotted it out with (floods) of water and made it like a meadow. At the mouth of the canal which I dug through the midst of the mountain of Tas,
55. *G ^{abnu}narê^{pl} [dan-nu-ti¹ ṣa-lam ilāni^{pl}*
rabūti^{pl} bēlê^{pl} -ia ab-ta-ni ki-rib-šu-un
ù ṣa-lam šarru-ti-ia la-bi-in
55. I fashioned six great stelas with the images of the great gods, my lords, upon them, and my royal image, with face averted
56. *ap-pi ma-ḫar-šu-un ul-ziz mimma*
lip-ta-at ḫātā^{pl}-ia šá ki-rib Ninua^{ki}
i-ḫib-bu-šu ṣi-ru-uš-šu-un ú-ša-aš-ṭir-
ma
56. (in prayer), I set up before them. Every deed of my hands, which I wrought for the good of Nineveh, I had engraved thereon,
57. *a-na šarrāni^{pl}(ni) mārê^{pl}-ia e-pi-š-ti-iš*
ma-ti-ma rubū ar-ku-u i-na šarrāni^{pl}
(ni) mārê^{pl}-ia ṣa e-pi-š-ti e-pu-šu
57. to be a memorial(?) to the kings, my sons. If ever there is a future prince among the kings, my sons, who
58. *ú-saḫ (text šam)-ḫu-ú rik-sa-te ar-ku-*
su i-paṭ-ṭa-ru mē^{pl} pat-ta-a-ti ša-ti-na
ul-tu ta-mir-ti Ninua^{ki} . . . ma-lak-
šin
58. destroys the work which I have done, (and) breaks the covenant I have (hereby) made with him, diverts the course of the waters of those canals from the plain of Nineveh,

59. *ilāni^{pl} rabūte^{pl} ma-la i-na abnu^{pl}narē* 59. may the great gods, all whose names
an-ni-e šú-mu na-bu-ú i-na ši-it pi-i-
šu-[nu] are named in these stelae, by the
 word of their mouth,
 60. *parsi el-li šá la na-[du-u ar-rat limut]-* 60. a holy decree which cannot fail,
ti li-ru-ru-šu-ma lis-ki-pu palē-šu curse him with an evil curse, and
 overthrow his rule.

b) THE NEBI YUNUS INSCRIPTION (H 4)

1. *ekal m^aSin-aḥē^{pl}eri-ba šarru rabū* 1. Palace of Sennacherib, the great king,
šarru dan-nu šar kiššati šar Aššur^{ki}
šar kib-rat irbittim(tim) the mighty king, king of the universe,
 king of Assyria, king of the four
 quarters (of the world);
 2. *mi-gir ilāni^{pl} rabūte^{pl} lu-li-mu ir-šú* 2. favorite of the great gods; wise sover-
ma-al-ku pit-ku-du ri-ē-um ba-ḥu-la-a-
ti eign, provident prince, shepherd of
 peoples,
 3. *mut-tar-ru-ú nišē^{pl} rap-ša-a-ti a-na-ku* 3. ruler of widespread nations, am I.
Aššur abu ilāni^{pl} i-na kul-lat ma-li-
ki Assur, father of the gods, regarded
 me with favor
 4. *ki-ni-š ippalsa-ni-ma eli gi-mir a-šib* 4. above (lit. among) all princes, and
pa-rak-ki ú-šar-ba-a kakkē^{pl}-ia . . . made my arms great above all
 (those) who dwell in palaces;
 5. *ḫattu i-šar-tu mu-rap-pi-šat mi-iš-ri* 5. a righteous scepter, which enlarges
ši-bir-ru la pa-du-ú a-na šum-ḫut za-
ri-ri the border, an unsparing lance for
 the overthrow of my enemies,
 6. *ú-šat-me-iḫ rit-tu-ú-a i-na ta-ḫa-az* 6. he put into my hand. In open battle
šeri m^aMarduk-apla-iddina(na) šar
Kar^adun-iá-dš (lit. a battle of the plain) like a hurri-
 cane (deluge) I cast down Merodach-
 baladan, king of Babylonia,
 7. *m^aKal-du u m^aA-ra-me a-di ummānāt^{ol}* 7. the Chaldeans and Aramaeans, to-
Elamti^{ki} ri-ši-šu a-bu-bi-š aš-pu-un
šú-ú gether with the armies of Elam, his
 ally. That one
 8. *a-na māt tam-tim e-diš ip-par-šid-ma* 8. fled alone to the Sea-land and the
ilāni^{pl} ma-šal māt-šu it-ti mešrēti
(GIR-PAD-DU)^{pl} abē^{pl}-šu gods of his whole land, with the bones
 of his fathers,
 9. *maḫ-ru-ti ul-tu ki-rib kimaḫḫi iḫ-pi-* 9. (who lived) before (him), (which) he
ir-ma nišē^{pl}[-šu] a-na ki-rib elippâte^{pl} gathered from their coffins, and his
 people,
 10. *ú-še-li-ma a-na Na-gi-ti šá e-bir-tan* 10. he loaded on ships and crossed over to
Mar-rat e-bir-ma i-na aš-ri Nagitu, which is on the other side of the
 Bitter-Sea (Persian Gulf); and in that

11. *šú-a-tu i-mid šad-da-šu gi-mir mâti-šu ak-šud(ud)-ma šal-la-tiš am-nu alâni¹-šu ab-bul ak-ḫur* 11. place he died. The whole of his land I conquered and counted as booty. His cities I destroyed, I devastated,
12. *i-na girri ak-mu ak-šud(ud) ḥi-rim-mu ù mât ^{am}Ia-su-bi-gal-la-ai mât ¹El-li-pi* 12. I burned with fire. I conquered Hirimmu and the land of the Yasubigallai; the land of the Ellipi I
13. *ú-šal-pit-ma ú-ab-bit da-ád-me-ša šá ^mLu-li-i šar ṣi-du-un-ni e-kim šarrû-su* 13. overthrew, and I destroyed its towns. I deprived Lulî, king of Sidon, of his kingdom.
14. *^mTu-ba-lu i-na ^wkussî-šu ú-še-šib-ma man-da-at-tu bêlû-ti-ia ú-kin ṣi-ru-uš-šu* 14. Tuba'lu I set on his throne and imposed my royal tribute upon him.
15. *ú-šal-pit rap-šu na-gu-ú ¹Ia-ú-di ^mHa-za-ḫi-a-ú šarra-šú e-mid ap-ša-a-ni* 15. I overthrew the wide province of Judah. On Hezekiah, its king, I laid my yoke.
16. *amêlûti ^cTu-mur-ra-ai a-ši-bu-ut šadî(i) mar-ši i-na ^wkakki ú-šam-ḫit ^cUk-ku* 16. The people of Tumur, who live in the steep mountains, I cut them down with the sword. Ukku
17. *a-di nap-ḫar da-ád-me-šu ki-ma til a-bu-bi ú-ab-bit nišê¹ ¹Ḥi-lak-ki a-ši-bu-ut* 17. with all of its towns, I destroyed (so that they were) like ruins (left by) a hurricane (deluge). The people of Cilicia, who live
18. *ḫur-ša-a-ni a-nar i-na ^wkakki alâni¹-šu-nu ab-bul ak-ḫur i-na girri ak-mu* 18. in the mountains, I slew with the sword; their cities I destroyed, I devastated, I burned with fire.
19. *^cTil-ga-rim-mu ša pa-aṭ ¹Ta-ba-li akšud(ud)-ma ú-tir a-na kar-me ^cNa-gi-tu* 19. Til-garimmu, which is on the border of Tabalu, I captured and turned into ruins. Nagitu,
20. *^cNa-gi-tu-di²-bi-na ¹Ḥi-il-mu ¹Bil-lat-tu ^cHu-pa-pa-a-nu na-gi-e* 20. Nagitu-di'bina, Hilmu, Billatu, Hupa-pânu, the provinces
21. *šá šar ¹Elamti¹ šá i-na e-bir-tan tamtim šit-ku-na-at šú-bat-sun šá nišê¹* 21. of the king of Elam, which lie on the other side of the sea, where the people
22. *¹Bit-^mIa-kin la-pa-an ^wkakkê-ia dan-nu-ti ilâni¹ mâti-šu-un i-na šubti-šu-nu* 22. of Bit-Yakin, gathering the gods of their lands out of their shrines, before my mighty arms, and crossing the sea,
23. *id-ku-ú tam-tim e-bi-ru-ma ú-ši-bu ki-rib-šu-un i-na ^welippâte¹ ¹Ḥat-ti* 23. had settled,—in Hittite¹ ships

¹ That is, Syrian, Phoenician, ships.

24. *ša i-na Ninua^{ki} ù ^cTil-bar-si-ip e-pu-šu tam-tim lu e-bir alāni^v šá ki-rib* 24. which I built in Nineveh and Til-barsip,² I crossed the sea. The cities of
25. *na-gi-e ša-tu-nu akšud(ud)-ma i-na girri ak-mu nišē^v ¹Bît-^mIa-kin ù ilāni^v-šu-nu* 25. those provinces I captured and burned with fire. The people of Bît-Yakin, and their gods,
26. *a-di ba-ḫu-la-a-te šar ¹Elamti^{ki} aš-lu-lam-ma a-na ¹Aššur^{ki} ú-ra-a* 26. together with the men of the king of Elam, I carried off and brought them to Assyria.
27. *ar-ka Bâbilû^{ki} ^všá it-ti ^mMarduk-apla-iddina(na) ú-šu-ú in-nab-tu E-lam-taš* 27. Afterwards, the Babylonians who had left with Merodach-baladan and had fled to Elam,
28. *šar ¹Elamti^{ki} a-na Bâbili^{ki} (il)illikunim-ma ^mŠû-zu-bu mâr ^mGa-ḫul i-na ^wkussi šarru-ti* 28. (and) the king of Elam, came to Babylon, and he (the Elamite king) placed Shuzubu, son of Gahul, on the royal throne
29. *eli-šu-nu ú-še-šib-ma šábē^v ^wkakki (so Sm.-Sayce, IR has ^wḫattī) ^wnarkabâti^v sisē^v ki-šir šarru-ti-a a-na mi-iḫ-rit* 29. over them. Soldiers, chariots, horses, my royal host, against
30. *šar ¹Elamti^{ki} ú-ma-^vir ummânâte^{col} ma-^vdu it-ti mâri-šu i-du-ku-ma i-tur ar-ka-niš* 30. the king of Elam I sent. Many of his host, together with his son, they slew, and he turned back.
31. *šû-nu a-di¹ Uruk^{ki} iš-tam-di-ḫu ^dŠamaš šá Larsa^{ki} ^dBêltu šá Eridu^{ki} (? text NUN-E-ŠI) ^dBêltu šá Uruk^{ki} ^dNa-na-a* 31. But they marched on to Erech. Shamash of Larsa, Beltis of Eridu(?), Beltis of Erech, Nana,
32. *^dŪ-šur-a-mat-sa ^dBe-lit balâti ^dKurunnam (GAŠ-TIN-nam) ^dKaš-ši-tu ^dNergal (IGI-DU) ilāni^v a-ši-bu-ut* 32. Usuramatsa, Beltis (goddess) of life, Kurunnam, Kashshitu, Nergal, the gods dwelling
33. *Uruk^{ki} a-di buši-šu-nu makkâra-šu-nu šá la ni-bi iš-lu-lu-ni i-na ta-ai-ar-ti-šu-nu* 33. in Erech, as well as their property and their goods,—there was no numbering it, they carried off as spoil. On their return (march)
34. *^mŠû-zu-bu šar Bâbili^{ki} i-na taḫâz šêri bal-ṭu-su ik-šû-da ḫâtâ^{du}-šu-un e-ri-in-nu* 34. they (lit. their hands) seized Shuzubu, king of Babylon, alive, in open battle (lit. battle of the plain). They threw

¹Smith-Sayce, *na*.

²Usually identified with Btrejik, on the upper Euphrates. But see Hall, *Ancient History of the Near East*, p. 488, n. 4, where reference is made to R. C. Thompson's identification of this place with Tell Ahmar, near Jerabis.

35. *bi-ri-tu id-du-šú-ma a-di maḥ-ri-ia*
ub-lu-niš-šú i-na abulli kabal ali šá
Ninua^{ki} 35. him fettered into a cage and brought
him before me. I tied him up in
the middle city-gate of Nineveh,
36. *ar-ku-su da-bu-ú-eš šar ¹Elamti^{ki} šá*
ri-šu-ut ^{am}Bābílá^{ki} ^{p1}il-li-ku 36. like a pig. The king of Elam who
had come to aid the Babylonians,—
37. *a-na máti-šu lu al-lik aláni^{p1} dan-nu-ti*
bít-ni-šir-ti-šu ù aláni^{p1} šihráti^{p1} šá
li-me-ti-šu-nu 37. against his land I marched. The
strong cities, his treasure-houses
(cities), and the small cities of their
environs,
38. *a-di ne-ri-bi šá ¹Bít-^mBu-na-ak-ki*
al-me ak-šud(ud) aš-lu-la šal-la-su-un
ab-bul 38. as far as the pass of (or, entrance to)
Bít-Bunakki, I besieged, I captured,
I carried off their spoil, I destroyed,
39. *aḫ-ḫur i-na girri aḫ-mu šar ¹Elamti^{ki}*
ka-šad aláni^{p1}-šu iš-me-ma im-ḫu-su
ḫat-tum 39. I devastated, I burned with fire. The
king of Elam heard of the capture of
his cities and terror fell upon him.
40. *si-it-ti nišê^{p1} máti-šu a-na dan-na-a-ti*
ú-še-li šú-ú ^cMa-dak-tu al šarru-ti-šu 40. The remnant of the people of his
land he brought up into strongholds,
while he (himself) forsook Madaktu,
his royal city,
41. *e-ziḫ-ma a-na ^cHa-i-da-la šá ki-riḫ*
šad-di-i iš-ta-kan pa-ni-šú 41. and turned his face toward Haidala
which is in the midst of the mountains.
42. *a-na ^cMa-dak-te al šarru-ti-šu a-la-ku*
aḫ-bi ^{arah}Tebitu ku-uš-šu dan-nu ik-šú-
dam-ma 42. To Madaktu, his royal city, I ordered
the march. Tebitu (the tenth Baby-
lonian month) (with) severe weather
(cold) set in,
43. *ša-mu-tum la zi-iz-tum il-lik-ma šal-gu*
na-ḫal-lum na-ad-bak šadī(i) a-du-ra
ú-tir-ma 43. uninterrupted rains came on, and
snow. I was afraid of the swollen
mountain streams and turned back and
44. *a-na ¹Aššur^{ki} aš-ba-ta ḫar-ra-na ar-ka*
šar ¹E-lam-ti ¹Par-su-aš ¹An-za-an 44. took the road to Assyria. Thereupon
the king of Elam gathered to himself
a large body of confederates,—(the
men) of Parsuas, Anzan,
45. *¹Pa-ši-ru ¹El-li-pi nap-ḫar ¹Kal-di*
^{am}A-ra-me ka-li-šu-un kit-ru rabû(ú) 45. Pashiru, Ellipi, the whole of Chaldea,
and all the Aramaeans.
46. *ik-te-ra it-ti-šu a-di šar ¹Bābili^{ki} a-na*
a-ḫa-meš ik-ri-bu-ma a-na e-piš 46. These, with the king of Babylon,
drew near *en masse*, and set upon me,
offering battle.
47. *taḫázi i-na irti-ia illiku-ni i-na e-muḫ*
^dAššur bēli-ia i-na ta-mir-ti ^cHa-lu-
li-e (text, na) 47. (Trusting) in the might of Assur, my
lord, I fought with them in the plain
of Halulê,

48. *it-ti-šu-nu am-da-ḫi-iš taḫtā-šu-nu aš-kun 150,000 ṣābê^{p1} taḫāzi-šu-nu i-na w^{kakki}* 48. I defeated them, cutting down with the sword 150,000 of their warriors.
49. *ú-šam-kit w^{narkabâte^{p1}} w^{ṣu}-um-ba-a-ti w^{za}-ra-ti šarru-ti-šu-nu e-kim-šu-nu-ti* 49. Their chariots, wagons and royal tents I took from them.
50. *w^{mrabâte^{p1}}-šu-nu a-di m^dNabû-šum-iškun(un) mār m^dMarduk-apla-iddina(na) šá i-na w^{narkabāti^{p1}} kaspi* 50. Their nobles, as well as Nabû-shum-ishkun, son of Merodach-baladan, who stood (?) on silver chariots,
51. *[ú-šú-uz]-zu as-ma-a-ti ḫurāši tul-lu-ú paṭṭê^{p1} ḫurāši šit-ku-nu ù i-na* 51. were bedecked with golden ornaments, wore golden daggers,
52. *[šewerê^{p1}] ḫurāši ru-uk-ku-sa rit-ti-šu-un bal-tu-su-un ki-rib tam-ḫa-ri ik-šú-da* 52. had their fingers covered (lit. bound) with golden rings,
53. *ḫātā^{du}-ai šar Bābili^{ki} ù šar Elamti^{ki} ḫar-ba-šu taḫāzi-ia is-ḫup-šu-nu-ti ki-rib* 53. I (lit. my hands) captured alive in the battle. As for the king of Babylon and the king of Elam, the chilling terror of my battle overcame them,
54. *w^{narkabâte^{p1}}-šu-nu ú-maš-še-ru-ni zu-ú-šu-un e-diš ip-par-šid-du-ma ma-tu-uš-šu-un* 54. they let their dung go into their chariots, they ran off alone,
55. *in-nab-tu* 55. and fled their land.

c) SLAB CONTAINING AN ABBREVIATED RECORD OF THE EIGHT ROYAL CAMPAIGNS, WITH THE ACCOUNT OF A LATE CAMPAIGN (BY THE KING'S GENERALS?) AGAINST ARABIA (H5)

- | | |
|--|--|
| 1. | 1. [The people of Bît-Yakin and their gods |
| 2. [a-di ba]-ḫu-la-ti [šar Elamti ašlulam-ma ana Aššur ^{ki}] | 2. together with] the men of [the king of Elam I carried off and brought them to Assyria]. |
| 3. [urā] ar-ka šar(?) [. . . ša itti . . .] | 3. Afterwards [the Babylonians who had] |
| 4. [m ^d Marduk ¹ -apla-iddina(na) i | 4. [with] Merodach-baladan. |
| 5. [w ^{kakke^{p1}} -ia dan-nu-ti [ig-ru]-ru-ma | 5. [before] my mighty weapons had run away and |
| 6. [ú ¹ -uš-šu-ma in-nab-tu E-lam-taš | 6. had gone forth and fled to Elam. |
| 7. [E ¹ -la-mu-ú a-na Bābili ^{ki} (il)illikunim-[ma] | 7. [. these and] the Elamite came to Babylon, |
| 8. [Šú-zu-bu i]-na w ^{kussi} šarruti eli-šu-nu ú-še-[šib] | 8. [and he (the Elamite king)] placed [Shuzubu] on the royal throne over them. |

9. [šádbê^{p1} w^hat^ti wⁿarkabâte^{p1}] sisê^{p1} ki-šir
šarru-ti-ia a-na me-i^h-rit
10. [šar ¹Elamti^{k1} uma²ir] ummânâte^{col}-šu
ma-²-du it-ti mâri-šu i-¹du¹-ku-ma
11. [iturma arkaniš šunu adi] Uruk^{k1}
iš-tam-di-^hu ^dŠamaš šá Larsa^{k1}
12. [. . . . ilâni^{p1}] a-ši-bu-ut kir-bi-šu
a-di bušê-šu-nu
13. [makkârišunu ša la nâbi iš¹-lu-lu-ni
ina ta-ai-ar-ti-šu-nu ^mŠû-zu-bu
14. [šar Bâbili ina taḥâz šêri¹ bal-^hu-su
iṣ-ba-tu-nim-ma a-di maḥ-ri-ia
15. [ublûniššu ina abulli¹ ḳabal ali ša
Ninua^{k1} ar-ku-su da-bu-ú-eš
16. [šar Elamti^{k1} ša ri-^hu-]ut ^{am}Bâbilê^{k1} ^{p1}
il-li-ku
17. [ana mâtišu lu allik alâni^{p1}] dan-nu-ti
bît-ni-šir-ti-šu ù alâni^{p1} šiḥrâte^{p1}
18. [ša limêtišunu adi] ne-ri-bi šá ¹Bît-
^mBu-na-ak-ki al-me akšud(ud)
19. [ašlula šallasun ab-]bu-ul ak-^hur i-na
gîrri ak-mu
20. [šar ¹Elamti kašâd alâni^{p1}-šu iš]-me-ma
im-^hut-su ḥat-tum si-it-ti nišê^{p1} mâti-
šu
21. [ana dannâti ušêli šû a]-na ^eMa-dak-tu
al šarru-ti-šu e-zib-ma
22. [ana ^eHaidala ša kirib¹ šadî(i) iš-ta-kan
pa-ni-šu
23. [ana ^eMadaktu al šarrû-ti¹-šu a-la-ku
ak-bi ^{arab}Tebêtu ku-uš-^hu dan-nu
9. [Soldiers, chariots] horses, my royal
host, against
10. [the king of Elam I sent]. Many of
his host, together with his son, they
slew. But
11. [I turned back, while they] marched
on to Erech, Shamash of Larsa,
12. . . . [the gods] dwelling therein
(that is, in Erech) together with their
property
13. [and their goods,—there was no
numbering it], they carried off as spoil.
On their return (march), Shuzubu
14. [king of Babylon] they captured alive
in open battle
15. and [brought him] before me. I
tied him up [in the gate] in the middle
the city of Nineveh like a pig.
16. [The king of Elam] who had come to
the aid of the Babylonians,—
17. [against his land I marched.] The
strong cities, his treasure-houses
(cities) and the small cities
18. [of their environs, as far as] the pass
of (or, entrance to) Bît-Bunakki, I
besieged, I captured,
19. [I carried off their spoil], I destroyed,
I devastated, I burned with fire.
20. [The king of Elam] heard of the [cap-
ture of his cities] and terror fell upon
him. The remnant of the people of
his land
21. [he brought up into strongholds,]
while he himself forsook Madaktu,
his royal city and
22. turned his face to [Haidala which is
in the] midst of the mountains.
23. [To Madaktu, his royal] city, I
ordered the march. Tebetu,¹ with
severe weather

¹The tenth Babylonian month, that is, December-January.

24. . . . [a-du-ra¹ ú-tir-ma a-na 'Aššur^{ki} aš-ba-ta ḥar-ra-nu 24. [set in] I was afraid [of the swollen mountain streams] and turned back and took the road to Assyria.
25. . . . šú-ub na-gi-šu i-na eli ti-la-ni 25. . . . of his province upon tells. . . .
26. . . . [si-il-ti nišē^{pl} māti-šu šá la-pa-an w^lkakkē^{pl}-ia 26. . . . the rest of the people of his land who [had fled] before my weapons,
27. [ipparšidû ú-še]-ri-dam-ma ú-še-šib di-ra-a-i 27. . . . he(?) brought down and settled in the forests(?).
28. . . . nišē^{pl} māti-šu ak-šú-ud-ma šal-la-tiš am-nu 28. . . . the people of his land, I captured and counted as spoil.
29. . . . ina girri aḫ-mu ^{am}Bābilū^{ki} ^{pl} 29. . . . I burned with fire. The Babylonians
30. . . . [ip-ḥu^l-ru-ma ik-nu-šu šá-pal-šu 30. . . . gathered together and submitted to him.
31. . . . [a-na] Šú-an-na^{ki} a-la-ku aḫ-bi 31. . . . I ordered the march to Babylon (Shuanna).
- Rev.
1. . . . ú ni-sa-ti-iš ḥat-tum im-ḫut-su-nu-ti 1. . . . with lamentation. Fear fell upon them.
2. [. . . . ip-tu]-ú ḥurāša kaspā ni-sik-ti abnē^{pl} a-na šar Elamti^{ki} 2. [The treasury of Esagila they opened], gold, silver, precious stones to the king of Elam
3. [iṣ-pu^l-ru-šu ki-a-am a-na Bābili^{ki} 3. [as a gift they sent. Their messenger] they dispatched with the message:
4. tu-kul-ta-ni lu at-ta šú-ú [šar] Elamti^{ki} 4. "To Babylon [hasten, come to our aid (side)] for thou art our trust." That Elamite [king]
5. [akšud]-ma aš-lu-la šal-la-su alāni^{pl}-šu ab-bu-la 5. [whom in the course of my former campaign I had defeated], had carried off his spoil, had destroyed his cities,
6. aḫ]-mu-ú i-na uz-ni-šu ul iḃ-ša-a 6. [had devastated and] burned [them] with fire, who hadn't any sense,
7. [da]-tu ^{am}Bābilē^{ki} ^{pl} im-ḥur[-ma] 7. . . . received the gifts of the Babylonians.
8. ul ik-ba-a e-pi-su-un 8. . . . did not tell them what to do(?)
9. [. ú-pa]-ḫi-ir-ma 'Par-su-aš 'An-za-an 'Pa-ši-ru 9. . . . [his army and camp] he gathered and Parsuash, Anzan, Pashiru.

10. ^{am}A-ra-me ka-li-šu-un ki-ti-ru rabû(ú) 10. . . . all the Aramaeans, an enormous host of confederates
11. 'Bâbili^{ki}1 mârê Bâbili^{ki} Bar-sip^{ki} 11. [he called to his side. Babylon¹ and the Babylonians, Borsippa
12. [a]-na e-piš ta-ḥa-zi a-na irti-ia illiku(ku)-ni 12. [and the men of Borsippa] to make battle they came on against me.
13. [ina emuk² ^dAššur bêlia ina] ta-mir-ti [Ha-lu-li]-e it-ti-šu-nu 13. [In the might of Assur my lord], in the plain of Halulê, [I fought] with them,
14. [amdaḥiṣ taḥtâšunu aškun] 150,000 14. [I defeated them], 150,000 of their warriors
^{1am}šâbê^{pl} ta-ḥa]-zi-šu-nu
15. [ina ^wkakki ušamkit ^wnarkabâte^{pl} ^wṣu]-um-ba-a-ti ^wza-ra-ti [šarru-ti¹-šu-nu e-kim-šu-nu-ti 15. [I cut down with the sword. Their chariots], wagons, and royal tents I took from them.
16. [rabâte^{pl}-šunu adi ^{ma}Nabû]-šum-iškun (un) mâr ^{ma}Marduk-apla-iddina(na) 16. Their nobles, as well as Nabû-shumishkun, son of Merodach-baladan,
17. [ša ina ^wnarkabâti^{pl} kaspi ušuz]-zu (?) as-ma-a-ti ḥurâši tul-lu-ú paṭrê^{pl} ḥurâši šit-ku-nu 17. who stood (?) on silver chariots, were bedecked with golden ornaments, wore golden daggers,
18. [ù ina šewerê^{pl} ḥurâši ru]-uk-ku(text lu)-sa rit-ti-šu-un bal-tu-us-su[-un] 18. [had their fingers] covered with [golden rings], these, alive
19. [kirib tamḥari ik-šú¹-da kâtâ^{du}-ai šar Bâbili^{ki} ù šar ¹Elamti^{ki} 19. [in the midst of the battle] my hand captured. The king of Babylon and the king of Elam,—
20. [ḥarbašu taḥâzia is]-ḥup-šu-nu-ti ki-rib ^wnarkabâte^{pl}-šu-nu ú-maš-še-ru-ni 20. [the chilling terror of my battle] overcame them and they let their dung go into their chariots.
21. [zûšun ediš ipparšidu¹-ma ma-tu-uš-šu-un in-nab-tu 21. [They ran off alone] and fled their land.
22. [. 'Telḥu]-nu šar-rat ^{am}A-ra-bi i-na ki-rib mad-ba-ri 22. . . . [Telhunu], queen of the Arabs, in the midst of the desert,
23. [. . . x],000 gammalê^{pl} e-kim ḥa-tuš-ša šî-i it-ti ^mHa-za-ilu 23. x thousand camels I took from her hand. She, with Hazael,
24. [. . . ḥarbašu ta-ḥa-zi¹-ia is-ḥup-šu-nu-ti kul-ta-ri-šu-nu ú-maš-še-ru-ma 24. [the terror of my battle] overcame them, they left their tents,
25. [. . .]-lu ^aA-du-um-ma-te a-na nap-ša-a-ti in-nab-tu 25. . . . to the . . . of Adummatu they fled for their lives.

Rev.

26. [. . . 'A-du¹-um-ma-tu šá ki-rib 26. . . [and] Adummatu, which are
mad-ba-ri šit-ku-na-at šú-bat-sun situated in the desert,
27. [. . . .] šu-me šá ri-i-tu maš-ki-tú 27. . . . of thirst, wherein there are no
la ba-šu-ú ki-rib-šu[-un] feeding nor drinking places.

d) SEAL OF TUKULTI-URTA I (H6)

- | | |
|---|--|
| 1. [^a Tukulti ¹ -MAŠ šar kiššati apil ^a Sulmānu(nu)-ašaridu šar ¹ Aššur | 1. Tukulti-Urta, king of the universe, son of Shalmaneser, king of Assyria. |
| 2. kišitti(ti) ¹ Kar-du mu-ni-kir šitri-ia šumi-ia | 2. Booty of Babylonia. Who blots out my inscribed name, |
| 3. Aššur ^a Adad šum-šu māt-su lu-ḫal-li- ku | 3. may Assur and Adad destroy his name and his land. |
| 4. ^{abnu} kunukku an-nu-u ištu ¹ Aššur ana ¹ Akkadi ^{ki} ša-ri ik-ta-din | 4. This seal found some hidden way from Assyria to hostile Akkad. |
| 5. ana-ku ^{md} Sin-aḫē ^{v1} -eriba šar ¹ Aššur | 5. I, Sennacherib, king of Assyria, |
| 6. ina 600 šanāte ^{v1} Bāb-ili akšud(ud)-ma | 6. after 600 years, took Babylon, |
| 7. ištu makkūr Bāb-ili us-si-aš-šu | 7. and from the wealth (booty) of Babylon, I selected it. |

Edge

- makkūr Ša-ga-ra-ak-ti-šur-ia-aš šar
kiššati Property of Shagarakti-Shuriash, king
of the universe.

Rev.

- | | |
|---|--|
| 1. ^a Tukulti-MAŠ šar kiššati apil ^a Sulmānu(nu)-<ašaridu> šar ¹ Aššur | 1. Tukulti-Urta, king of the universe, son of Shalmaneser, king of Assyria. |
| 2. [kišitti](ti) ¹ Kar-du-ni-ši mu-ni-kir šitri-ia šumi-ia | 2. Booty of Babylonia. Who blots out my written name, |
| 3. Aššur ^a Adad šum-šu māt-su lu-ḫal- li-ku | 3. may Assur and Adad destroy his name and his land. |
| 4. makkūr Ša-ga-ra-ak-ti-šur-ia-aš šar kiššati | 4. Property of Shagarakti-Shuriash, king of the universe. |
| 5. ša ina eli ^{abnu} kunukki šá uknā | 5. What was on a seal-cylinder of lapis- lazuli. |

CHAPTER VI

“THE PALACE WITHOUT A RIVAL”

I. EARLIEST RECORD¹ OF THE IMPROVEMENTS UNDERTAKEN BY SENNACHERIB AT NINEVEH (A 1)

- | | |
|--|---|
| <p>63. <i>i-na ú-mi²-šú-ma Ninua^{k4} ma-ḥa-zu³</i> <i>ši-i-ru alu na-[ram] ^dIš-tar šá nap-ḥar</i> <i>ki-du-di-e ilāni^{p1} ú⁴ ^dIštarâte^{p1} ba-šú-ú⁴</i> <i>ki-rib-šú</i></p> <p>64. <i>tim-me-en-nu da-ru-ú du-ru-uš sa-[a]-ti</i> <i>šá ul-tu ul-la it-ti ši-ṭir bu-ru-um⁵-me</i> <i>iš-rat-su iš-rit-ma šú-pu-ú ši-in-du-šú⁶</i></p> <p>65. <i>aš-ru nak-lu⁷ šú-bat pi-ris-ti ša⁸</i> <i>mimma šam-šu⁹ ši-pir ni-kil-tim¹⁰</i> <i>gi-mir bil-lu-di-e ni-šir-ti¹¹ LAL.GAR</i> <i>šú-la-bu-lu¹² ki-rib-šú</i></p> <p>66. <i>šá ul-tu ul-la šarrāni^{p1}(ni) a-[li]-kut</i> <i>maḥ-ri abê^{p13}-ia ul-la-nu-u-a be-lu-ut¹⁴</i> <i>¹Aššur^{k1} e-pu-šú-ma ú-ma-²i-ru¹⁵ ba-³u-</i> <i>lat ⁴En-lil</i></p> <p>67. <i>ú šat-ti¹⁶-šam la na-par-ka-a [e]-rib la¹⁷</i> <i>nar-ba-a-ti bilat mal-ki kib-rat ar-ba-²i</i> <i>im-da-na¹⁸-ḥa-ru ki-rib-šú</i></p> | <p>63. At that time, Nineveh, the noble metropolis, the city beloved of Ishtar, wherein are all the meeting-places of gods and goddesses;</p> <p>64. the everlasting substructure, the eternal foundation; whose plan had been designed from of old, and whose structure had been made beautiful along with the firmament of heaven;</p> <p>65. the beautiful (artistic) place, the abode of divine law (decision, rule), into which had been brought all kinds of artistic workmanship, every secret and pleasant (?) plan (or command, of god);</p> <p>66. where from of old, the kings, who went before, my fathers, had exercised the lordship over Assyria before me, and had ruled the subjects of Enlil,</p> <p>67. and yearly without interruption, had received therein an unceasing income, the tribute of the princes of the four quarters (of the world).</p> |
|--|---|

¹ Written after the first campaign. The bracketed portions of the transliterations are for the most part restored from variants, and are therefore not conjectural.

² C1-4, *me*.

³ C1-4, *šá*.

¹⁴ B1, *lu*, C1-4, *ti*.

³ C1-4, *zi*.

⁹ B1, C1-4, *šú*.

¹⁵ C1, *ir*; C4, *ir-ru*.

⁴ C1-4, *u*.

¹⁰ B1, C1-4, *ti*.

¹⁶ C1, 2, 4, *ti*.

⁵ C1-4, *ú*.

¹¹ C1, *te*.

¹⁷ C1, 4, *om*.

⁶ C4, *šu*.

¹³ C1, 3, *la*.

¹⁸ B1, C2, 3, insert *ab*.

⁷ C3, *lum*.

¹³ C1, 4, *abi*.

68. *ai-um-ma i-na¹ lib²-bi-šu-nu a-na ekalli kir-bi-šu kum-mu ri-mit be-lu-tú³ šá šu⁴-hur⁵ šú-bat-su li-e-su ul id⁶-da-a lib-bu-uš ul iḫ⁷-su-us* 68. Not one among them had given his thoughtful attention to, nor had his heart considered, the palace therein, the place of the royal abode, whose site had become too small;
69. *a-na šú-te-šur sūḫ ali ù šum-dul ri-ba-a-ti ḫa-ri-e nāri za-ḫa-ap šip-pa-a-te⁸ ú⁹-zu-un-šu¹⁰ ul ib-ši-ma ul uš-ta-bil ka-ras-su* 69. (nor) had he turned his thought (lit. ear), nor brought his mind (lit. liver), to lay out the streets of the city, to widen the squares, to dig a canal, to set out trees.
70. *ia¹¹-a-ti^m dSin-aḫē^{p1}-eri-ba šar¹ Aššur^{k1} e-piš šip-ri šú-a-tu ki-i ṭe-im ilāni^{p1} i¹²-na uz-ni-ia ib-ši-ma ka-bit-ti ub-lam-ma* 70. But I, Sennacherib, king of Assyria, gave my thought (ear) and brought my mind, to accomplish this work according to the command (will) of the gods.
71. *te-ne-šit [Kal]-di^a mA-ra-mu¹³ Man-na-ai¹ Ku-e^{u14} Hi-lak-ku ša¹⁵ a-na ni-ri-ia¹⁶ la kit-nu-šu¹⁷ as-su¹⁸-ḫa-am-ma dup-šik-ku¹⁹ ú-ša-aš-ši²⁰-šu-nu-ti-ma il-bi-nu libitta* 71. The people of Chaldea, the Aramaeans, the Mannai, (the people) of Kue and Hilakku, who had not submitted to my yoke, I snatched away (from their lands), made them carry the basket and mold bricks.
72. *a-pi ku-pi[-e²¹ šá] kirib¹²² Kal-di ak-ši-t-ma ap-pa²³-ri-šu-un²⁴ šam-ḫu-ti i-na ba-ḫu-la-ti²⁵ na-ki-ri ki²⁶-šit-ti kâtâ^{du}-ia ú-šal-di-da a-na e-piš šip-ri-ša* 72. I cut down the reed marshes which are in Chaldea, and had the men of the foe whom my handshad conquered drag their mighty reeds (to Assyria) for the completion of its work.
73. *ekallu mah-[ri-tu] ša 30 GAR šid-du ù 10 GAR pāt-sa šá šarrāni^{p1}(nī) a-li-kut pa-ni abē^{p1}-ia ú-še-pi-šú-ma la ú-nak-ki-lu ši-pir-ša* 73. The former palace, which was 30 GAR²⁷ on the side and 10 GAR on its front, which the kings, who went before, my fathers, had built, whose structure they had not, however, made artistic,

¹ C1, 3, 4, ina.

² C1-4, lib.

³ B1, C1-4, ti.

⁴ C3, zu.

⁵ C1-4, uḫ-ḫu-ru.

⁶ B1, i; C3, id-di.

⁷ C3, li-iḫ.

⁸ B1, C1-4, ti.

⁹ C3, uz.

¹⁰ B1, šú.

¹¹ C3, a-a.

¹² C1, 4, a.

¹³ C1-4, me.

¹⁴ C1-4 om. and add ¹ Pi-lis-tu(te) u ¹ Sur-ri after Hilakku.

¹⁵ B1, C1-4, šá.

¹⁶ C3, ni-ri be-lu-ti-ia; C1, ni-ir-ia.

¹⁷ B1, šú, C1-4, ik-nu-šu.

¹⁸ C1, 4, ḫu.

¹⁹ B1, ki.

²⁰ C3, om.

²¹ C3, i.

²² C1, e.

²³ C3, om.

²⁴ C3, om.

²⁵ C2, te.

²⁶ C3 inserts ù.

²⁷ A GAR was equal to two "reeds" or 12 cubits.

74. *šá ul-tu [ú-me ru-]ku-ti ʾTe-bil-ti i-ta-a-ša i-ba-a-ma i-na uš-ši-ša ab-bu ú-šab-šú-ú ú-ri-ib-bu tim-me-en-ša* 74. up to whose side the Tebiltu river had come from days of old, had worked havoc with its foundation and destroyed its platform,—
75. *[ekalla šiḫra ša-a-tu] a-na si-ḫir-ti-ša aḫ-ḫur-ma šá ʾTe-bil-ti ma-lak-ša uš-ṭib-ma ú-še-šir mu-ṣu-ša* 75. that small palace I tore down in its totality. The course (that is, the channel) of the Tebiltu I improved and directed its outflow.
76. *i-na [arḫi] še[-me-e i-na] ú-mi mit-ga-ri ki-rib ka-tim-ti a-sur-rak-ki-ša 60 šid-du 34 pātu aban šad(i) dan-nu ak-si-ma ekla ul-tu ma-a-me ú-še-lam-ma na-ba-liš ú-še-me* 76. In a propitious month, on a favorable day, in its (the river's) hidden bed, (for a space of) 60 (GAR) on the side, and 34 (GAR) on the front, I covered over great mountain boulders, and made a field rise up from the water, and made it like unto the dry land.
77. *la-ba-riš ú-me i-na mīli kiš-ša-ti te-me-en-šú la e-ni-ši aṣ-ḫup-pat ^{abnu}pi-i-li rab-ba-a-ti a-šur-ru-šu ú-ša-as-ḫi-ra ú-dan-na šú-pu-uk-šu* 77. Lest in the passing of days its platform should give way before the (floods of) high-water, I set up great slabs of limestone around its walls, and strengthened its structure (lit. upheaping,—of earth);
78. *120+50 ti-ip-ki ši-ru-uš-šin a-na e-la-ni tam-la-a ú-mal-li-ma e-li mi-ši-iḫ-ti ekalli maḫ-ri-te ú-rad-di-ma ú-ša-an-di-la ti-sar-ša* 78. over these (slabs) I filled in the terrace to a height of 170 *tipku*,—I added to the site (lit. measurement) of the former palace, and widened its bulwarks.
79. *ekal šin piri ʾušu ʾurkarinnu ʾmusuk-kan-ni ʾerinnu ʾšurmēnu ʾburášu ú ʾbu-ut-ni ekal ZAG.DU.NU.TUK.A (ekal šāninu la iṣú) a-na mu-šab šarru-ti-ia ú-še-pi-ša ki-rib-ša* 79. Thereon (lit. therein) I had them build a palace of ivory, ebony(?), boxwood(?), *musukannu*-wood, cedar, cypress and spruce, the "Palace without a Rival," for my royal abode.
80. *ʾgušárē^{pl} ʾerini tar-bit ^{šad}Ḫa-ma-nim šá ul-tu ḫur-ša-a-ni ru-ḫu-ú-ti nam-ra-ši-iš ip-šal-lu-ni ú-šat-ri-ša ta-ra-an-ši-in* 80. Beams of cedar, the product of Mt. Amanus, which they dragged with difficulty out of (those) distant mountains, I stretched across their ceilings(?).
81. *ʾdalāti^{pl} ʾšurmēni ši-ra-a-ti šá i-na pi-te-e ú ta-a-ri e-ri-eš ta-a-bu me-sir siparri nam-ri ú-šir-kis-ma ú-rat-ta-a ba-bi-šin* 81. Great door-leaves of cypress, whose odor is pleasant as they are opened and closed, I bound with a band of shining copper and set up in their doors.

82. *bît ap-pa-a-te tam-šil ekal 'Ĥat-ti šá i-na li-ša-a-ni 'Amurri^k bît ĥi-la-a-ni i-ša-as-su-šu a-na mul-ta²-u-ti be-lu-ti-ia ú-še-pi-ša ki-rib-šin* 82. A portico, patterned after a Hittite¹ palace, which they call in the Amorite tongue a *bît-hilânî*, I constructed inside them (the doors),² for my lordly pleasure.
83. ¹8¹ *nêšê^p pi-tan bir-ki šú-ta-ki-ti šá i-na 3×3,600+600 bilat êri nam-ru pi-ti-iḫ³ ^aNIN-Ā-GAL šú-pu-šú-ma lu-ú nam-ri-ri* 83. Eight lions, open at the knee, advancing, constructed out of 11,400 talents of shining bronze, the workmanship of the god Nin-a-gal, and exceedingly glorious,
84. *ú 2 dim-me šú-ta-ḥu-ti šá 3,600+4×600 bilat pi-ti-iḫ si-par-ri šú-ub-bu² a-di 2 dim-me² erini rabûti^p eli ug-galli-e ú-ḫin-ma dap-pi ku-lul bâbi-ši-in e-mid* 84. together with 2 colossal pillars whose copper work came to 6,000 talents, and two great cedar pillars, (which) I placed upon the lions (colossi), I set up as posts to support their doors.
85. *ir[-bît šênu šadî(di)] 'lamassu šá kaspi si-par-ri it-ti šêni šadî(di) lamassi šá^{abnu}šadî(i) eš-ki nak-liš ab-ni-ma a-na ir-bit-ti ša-a-ri ú-ša-aš-bi-ta šigar-ši-in as-mu* 85. Four mountain-sheep, as protecting deities, of silver and copper, together with mountain-sheep, as protecting deities, of great blocks of mountain stone, I fashioned cunningly, and setting them toward the four winds, (directions) I adorned their entrances.
86. *as-ḫup-[pat^{abnu}pi]-i-li rab-ba-a-ti dad-me na-ki-ri ki-šil-ti ḫâtâ^{au}-ia ki-rib-ši-in is-si-ḥa a-sur-ru-ši-in ú-ša-as-ḥi-ra a-na tab-ra-a-ti ú-ša-lik* 86. Great slabs of limestone, the enemy tribes, whom my hands had conquered, dragged through them (the doors), and I had them set up around their walls,—I made them objects of astonishment.
87. *šar-maḥ-ḥu tam-šil^{3ad} Ḥa-ma-nim šá gi-mir riḫḫê^{col} ^{pl} inbušip-pa-a-te iṣê^p biblat(lat) ša-di-i ú¹ 'Kal-di ki-rib-šu ḥur-ru-šú i-ta-a-ša az-ḫu-up* 87. A great park, like unto Mt. Amanus, wherein were set out all kinds of herbs and fruit trees,—trees, such as grow on the mountains and in Chaldea, I planted by its (the palace's) side.
88. *aš-šú za-ḫa-ap šip-pa-a[-ti] ekla tamir-ti e-li-en ali 2 PI(TA-ĀM) a-na mârê^p Ninua^k pil-ku ú-pal-lik-ma ú-šad-gi-la pa-nu-uš-šu-un* 88. That (they might) plant orchards, I subdivided some land in the plain above the city, into plots of 2 *PI* each,³ for the citizens of Nineveh, and gave it to them.

¹ That is, a "western," Syrian, palace, as the next phrase clearly shows. For the kind of structure that is meant we must turn to the seventh chapter of I Kings.

² The portico opened on the inner court.

³ A *PI*, or 60 *ka*, was probably a little under an acre.

89. *a-na be-ra-a-ti šum-mu-ḫi ul-tu pa-a-ti*
°Ki-si-ri a-di ta-mir-ti Ninua^{kⁱ} šadā(a)
ù bi-ru-tú i-na ag-gul-la-te parzilli
ú-šat-tir-ma ú-še-šir °ḫar-ru
89. To increase the vegetation, from the border of the city of Kisiri to the plain about Nineveh, through mountain and lowland, with iron pickaxes I cut and directed a canal.
90. *°1¹/₂ bêru kaḫ]-ka-ru ul-tu ki-rib °Hu-*
su-ur ma-a-me da-ru-ú-ti a-šar-ša
ú-šar-da-a ki-rib šip-pa-a-te ša-ti-na
ú-šaḫ-bi-ba pat-ti-iš
90. For (a distance) $1\frac{1}{2}$ *bêru*⁸ (double-hours) of land, the waters of the Khosr, which from of old sought too low a level (lit. place), I made to flow through those orchards in irrigation-ditches.
91. *ul-tu šip-ru ekal be-lu-ti-ia ú-ḫat-tu-ú*
ú-ša-an-di-la ri-ba-a-ti bi-ri-e-ti su-
ka-a-ni uš-pir-du-ma ú-nam-mir kîma
ú-me
91. After I had brought to an end the work on my royal palace, had widened the squares, made bright the avenues and streets and caused them to shine like the day,
92. *[°Aššur] bêlu rabû(ú) ilâni^{p^l} ù*
°Ištarâti^{p^l} a-ši-bu-ti °Aššur^{kⁱ} i-na
kir-bi-ša ak-ri-ma °unîḫê^{p^l} taš-ri-iḫ-ti
ak-ḫi-ma ú-šat-lim ḫad-ra-ai
92. I invited Assur, the great lord, the gods and goddesses who dwell in Assyria, into its midst. I offered sacrifices in great numbers and presented my gifts.
93. *[a-na]¹ ár-kat² ú-me³ i⁴-na šarrâni^{p^l}(ni)*
mârê^{p^l}-ia šá °Aššur a-na ri-ê-u(m)-ut
mâti ù nišê^{p^l} i-nam-bu-ú⁵ zi-kir-šu⁶
e-nu-ma ekallu ša-a-tu i-lab-bi-ru-ma
[en]-na-ḫu
93. In the days to come, whoever among the kings, my sons, whose name Assur calls to rule over land and people, when that palace shall have become old and have fallen to ruins,—
94. *an-ḫu-sa lu-ud-diš mu-šar-e⁴ ši-tir*
šú-me⁷-ia li-mur-ma šamna lip-[šu-uš]
°unîḫê liḫ-ḫi a-na aš-ri-šu li-tir °Aššur
ik-ri-bi-šu⁶ i-šim-me
94. (whoever) restores its ruins, looks upon the memorial-stela with my name inscribed upon it, anoints it with oil, offers sacrifices, and returns it to its place, his prayers Assur will hear.
95. *60+34 TA-ÁM MU minutu mu-šar-e*

¹ So B1, C1-4.⁴ C1, *a*.⁷ C1-4, *mi*.² B1, *arkat*. C1, 3, 4, *ar-kat*.⁵ C1, 3, *u*.³ B1, C1, *âmê^{p^l}*.⁶ C1-4, *šú*.⁸ The Assyrian *bêru*, like the neo-Babylonian, was equivalent to about 3.8 miles.

II. BUILDING RECORDS FOUND ON THE BELLINO CYLINDER, (B 1)¹

(WRITTEN 702 B.C.)

44. *ekallu maḥ-ri-tu šá 360 ina ammatu šiddu i-na tar-ši za-me-e bīt zik-ḫur-rat 80 ina ammatu ruṣṣu i-na tar-ši² bīt na-ma-ri bīt ^aIštar³ 134 ina ammatu ruṣṣu i-na tar-ši bīt na-ma-ri bīt Kidmu-ri 95 ina ammatu ruṣṣu* 44. As for the former palace which (measured) 360 cubits on the side toward the enclosure of the temple-tower, (was) 80 cubits wide on the side toward the *bīt-namari* of the temple of Ishtar, and 134 cubits wide on the side toward the *bīt-namari* of the Kidmuri-temple, and 95 cubits wide (on the fourth side),
45. *šá šarrāni^{p1}(nē) a-li-kut maḥ-ri abē^{p1}-ia a-na ri-mit be-lu-ti-šu-un ú-še-pi-šú-ma la ú-nak-ki-lu ši-pir-ša* 45. which the kings who went before me, my fathers, had built for their royal dwelling, but had not beautified its workmanship,—
46. **Te-bil-ti a-gu-ú šam-ru-ú⁴ šit-mu-ru šá i-na na-ši-ša gi-gu-ni-e ḫa-bal-ti alī ú-ab-bi-tu-ma ki-maḥ-ḫi-šu-un nakmu-ti⁵ ú-kal-li-mu ^aŠamšu(šu)* 46. the Tebiltu-river, a raging, destructive stream, which at its high water, had destroyed the mausoleums inside the city and had exposed to the sun their tiers of coffins (lit. piled-up coffins),
47. *ú ul-tu úmē^{p16} ráḫūte^{p1} ṭi-iḫ ekalli i-ba-ú⁷-ma ina mīli-ša gab-ši i-na uš-ši-ša ab-bu ú-šab⁸-šú-u ú-ri-ib⁹-bu tim-me-en-ša* 47. and, from days of old, had come up close to the palace and with its floods at high water had worked havoc with its foundation and destroyed its platform:
48. *ekalla šiḫra(ra) ša-a-tu a-na si-ḫir-ti-ša ak¹⁰-ḫur-ma šá *Te-bil-ti ma-lak-ša uš-te-eš-na-a ab-bu uš-ṭib-ma ú-še¹¹-šir mu-ṣu¹²-ša* 48. that small palace I tore down in its totality. I changed the course of the Tebiltu, repaired the damage, and directed its outflow
49. *ki-rib ka-tim-ti a-sur-rak-ki¹³-ša¹⁴ šap-la-nu ḫānē^{p1} e-la-niš abnē^{p115} šadī(i)-dan-ni itti iddī ak-si-ma ekla ul-tu ma-a-me ú-še-lam-ma na-ba-liš ú-tir* 49. through its covered channel (bed). Below, reeds, above, mighty blocks of mountain-stone, I covered with asphalt, and raised up a field out of the waters and turned it into dry land.

¹ Lines 34–43 are duplicates of A1, 63–72 (see pp. 94 f).

² C1, om. *tar-ši*.

⁷ C3, om.

¹² C1–4, adds *u*.

³ C1–4, *Iš-tar*.

⁸ C4, *bu*.

¹³ C1–4, *ku*.

⁴ C1–4, om. *šamrū*.

⁹ C1–4, om.

¹⁴ C1, 3, om.

⁵ C1–4, *pa-az-ru-ti*.

¹⁰ C1, 3, 4, *a*.

¹⁵ C1–4, om.

⁶ C1, *ú-me*.

¹¹ C3, *le*.

50. 700 ina suk-lum¹rabīti(ti) šiddu 162 ina suk-lum rabīti(ti) pātu elītu iltāni 217 ina suk-lum rabīti(ti) pātu ḫablitim (tim)
51. 386 ina suk-lum rabīti(ti) pātu šaplītu šūti itā(UŠ-SA-DU) ʾIdiglat tam-la-a ú-mal-li-ma am-šú-uḫ me-ši-iḫ-la
52. la-ba-riš úmēp¹² i-na mīli kiš-ša-ti tim-me-en-šu la e-ni-še as-kup-pat^{abnu} pi-i-li rab-ba-a-ti a-sur-ru-šú³ ú-ša-as-ḫi-ra ú-dan-nin šú-pu-uk-šu⁴
53. mu-sar-e⁵ ši-ṭir šú-mi-ia 160 ti-ip-ki tam-li-i ki-rib-šu al-ṭu-ur-ma šap-la-nu i-na uš-ši-šú e-zib aḫ-ra-taš
54. ar-ka-nu⁶ šú-uš-ḫu-ú tam-li-i ka-bīt-ti ub-lam-ma 20 ti-ip-ki ši-ir maḫ-ri-i⁷ uš-šip-ma 180 ti-ip-ki ú-šaḫ-ḫi e-la-niš
55. tar-pa-šú-ú el⁸ šá ú-me⁹ pa-ni ú-šar-bi ši-ir me-ši-iḫ-ti ekalli maḫ-ri-ti¹⁰ ú-rad-di-ma ú-ša-an-di-la ši-kit-taš
56. ekal šin pīri¹¹ ʾušu ʾurkarinnu ʾmu-suk-kan-ni¹² ʾerini ʾšurmēni¹³ burāši¹⁴ ʾu ʾbu-uṭ-ni ekal ZAG¹⁵-DI-NU-TUK-A (šānina la išú) a-na mu-šab šarru-ti-ia ú-še-pi-ša ki-rib-šú¹⁶
50. (On a plot of ground) 700 great cubits on the side, 162 great cubits on its upper, north, front, 217 great cubits on its inner front,
51. 386 great cubits on its lower, south, front, along the Tigris, I filled in a terrace, and made a careful survey of it (lit. surveyed its survey).
52. That in days to come its platform might not be weakened by the floods at high water, I had its sides (lit. walls) surrounded with mighty slabs of limestone, and (so) I strengthened its structure.
53. A stela with my name inscribed I wrote (and buried) 160 *tipku* deep in the terrace, and left it deep down in the foundation for the days to come.
54. Later my heart urged me to make the terrace higher, so I added 20 *tipku* to the former altitude and made it 180 *tipku* high.
55. I enlarged the area (thereof, lit. the width) and added to the size (lit. measurement) of the former palace, and enlarged its structure.
56. Thereon (lit. therein) I built a palace of ivory, ebony(?), boxwood(?), musukannu-wood, cedar, cypress, and spruce, the "Palace without a Rival," for my royal abode.

¹ C1-4, ammatu suk-lum.² C1-4, ú-me.³ C1, ki-is-su-ú-šú; C2-4, ki-su-u-šu (3ša).⁴ C1-4, ša.⁵ C5, v. adds ri-e.⁶ C5, inserts a.⁷ C1, 3, 4, e.⁸ C1-5, eli.⁹ C1, 2, 4, 5, mu.¹⁰ C3, tum; 4, te.¹¹ So also C5; C1-4, ekal^{abnu} parātu šin piri.¹² C3, nu.¹³ C3, adds (nu).¹⁴ C1, 2, 4 insert dap-ra-nu. (2, ni), C3, dap-ra-a-nu.¹⁵ C1, 4, ZAG-NU-DI-NU-TUK-A.¹⁶ C1, 4, ša.

57. ¹šar-maḥ-ḥu¹ tam-šil ²adHa-ma-nim šá
gi-mir riḫḫē^{col} inbušip-pa-a-ti iṣē^{pl}
biblat(lat) šadī(i) ù ¹Kal-di ki-rib-šú²
ḥur-ru-šú i-ta-a-ša az-ku-up
58. aš-šu za-ka-ap šip-pa-a-ti ekla ta-mir-
ti e-li-en ali ²PI-TA-ÁM a-na
mârê^{p14} Ninua^{k1} pil-ku ú-pal-lik-ma
ú-šad-gi-la pa-nu-uš-šu-un
59. a-na be-ra-a-ti šum-mu-ḥi ul-tu pa-a-ti
^cKi-si-ri a-di ta-mir-ti Ninua^{k15}
šadā(a) ù bi-ru-tú i-na ag-gul-la-le⁶
ú-šat-tir-ma ú-še-šir ^rḥar-ru
60. ¹1½ bēru kaḫ-ka-ru ul-tu ki-rib ^rHu-su-
ur ma-a-me da-ru-ú-ti a-šar-ša ú-šar-
da-a⁷ ki-rib šip-pa-a⁸-ti ša-ti-na ú-šaḫ-
bi-ba pat-ti-iš
61. šá Ninua^{k19} al be-lu-ti-ia šú-bat-su
uš-rab-bi ri-ba-ti-šu¹⁰ ú-ša-an¹¹-dil-ma
bi-ri-e-ti ù su-ka-a-ni uš-pir-di¹²
ú-nam-mir kīma ú-me
62. a-na arkat¹³âmê^{p114} i-na¹⁵ šarrâni^{p1}(nī)
mârê^{p1}-ia šá ^dAššur a-na ri-ê-u(m)-ut
mâti ù nišê^{p1} i-nam-bu-u zi-kir-šu
e-nu-ma ekallu ša-a-tu i-lab-bi-ru-ma
en-na-ḥu
63. an-ḥu-sa lu-ud-diš mu-sar-e¹⁶ ši-tir
šú-mi-ia li-mur-ma šamna lip-šú-uš
¹nīḫē liḫ-ki a-na aš-ri-šu li-tir
^dAššur ik-ri-bi-šú i-šim-me
57. A great park, like unto Mt. Amanus,
wherein were set out all kinds of herbs
and fruit trees, trees, such as grow in
the mountains and in Chaldea, I
planted by its side.
58. That (they might) plant orchards, I
subdivided some land in the plain
above the city into plots, of 2 *PI* each,
for the citizens of Nineveh, and gave
it to them.
59. To increase the vegetation, from the
border of the city of Kisiri to the plain
about Nineveh, through mountain
and low land, with iron pickaxes I
cut and directed a canal.
60. For (a distance) of 1½ *bēru* (double-
hours) of land, the waters of the
Khosr, which from of old sought too
low a level (lit. place), I made to
flow through those orchards in irriga-
tion ditches.
61. I increased the size (site) of Nineveh,
my royal city, I widened its squares,
made bright the avenues and streets
and caused them to shine like the day.
(Here follows the blessing as in
A1, cf. p. 98)

¹ C3, om. ḥu; C5, text ri.
² C2, šu; C3 has ki-rib before
¹Kal-di.

³ C1-4, 4.

⁴ C1, 4 insert c.

⁵ C1, inserts c.

⁶ C1, 3, 4, a-ti.

⁷ C1, ú-šar-ši-da-a.

⁸ C1, om. a.

⁹ C1, 4, cNinua, 2, 3 add kī.

¹⁰ C3, šú.

¹¹ C1, 4, na.

¹² C1-4, add ma.

¹³ C1, ar-kaḫ; C2, ár-kaḫ.

¹⁴ C1-4, ú-me.

¹⁵ C1, 3, 4, a.

¹⁶ C1, a.

III. BUILDING RECORDS AS FOUND ON THE RASSAM CYLINDER (C 1)¹

(WRITTEN 700 B.C.)

77. 700 *ina ammatu suk-lum rabīti(ti) šiddu 176 ina suk-lum rabīti(ti) pātu elītu iltānu 268 ina suk-lum rabīti(ti) pātu ḫablīti(ti) mi-iḫ-rat za-me-e ad-man-ni ku-tal 4Iš-tar* 77. (On a plot of ground) 700 great cubits on the side, 176 great cubits on its upper, north, front, 268 great cubits on its inner front opposite the enclosure of the building back of Ishtar's (temple?);
78. 383² *ina suk-lum rabīti(ti) pātu ḫab-li-tum ša-ni-tū³ mu-uḫ-ḫur-ti ša-a-ri A-mur-ri ku-tal bīt zik-rat⁴ bīt 4Iš-tar* 78. 383 great cubits on the second inner front, facing the west (lit. west-wind), back of the temple tower of Ishtar's temple;
79. 386 *ina suk-lum rabīti(ti) pātu šaplītu šātu itā(UŠ-SA-DU) 7Idiglat tam-la-a ú-mal-li-ma am-šú-uḫ me-ši-iḫ-ta⁵* 79. 386 great cubits on the lower, south, front, along the Tigris, I filled in a terrace and made a careful survey of it.¹⁵
-
90. *i-na mi-iḫ-rat⁶ abullī ḫabal ali i-na⁷ a-gur-ri abnu⁸ pi-i-li pi-ši-e⁸ a-na me-ti-iḫ be-lu-ti-ia ú-šak-bi-is ti-tur-ru* 90. Opposite the gate within the city, I made my royal road pass over a bridge (built) of burnt brick and white limestone.
91. *mu-sar-a ú-še-piš-ma li-i-tú⁹ ú da (text šá)-na-nu šá i-na tukulti(ti) Aššur¹⁰ bēli rabī¹¹ bēli-ia eli kul-lat na-ki-ri aš-tak-ka-nu* 91. I fashioned a memorial stela, had engraved thereon (lit. therein) the might and power which, with the help of Assur, the great lord, my lord, I wielded (established) over all enemies,
92. *ú mimma ip-šit e¹²-tip-pu-šú ki-rib-šú¹³ ú-šaṭ¹⁴-ṭir-ma i-na tim-me-en-ni ekal be-lu-ti-ia e-zib aḫ-ra-taš* 92. together with every work which I had accomplished, and left it for all time to come in the foundation-platform of my royal palace.

¹ Except for the passages here given this is a duplicate of the Bellino Cylinder.² C5, 393, v. 400.⁷ C3, *ina*.¹² C2, *i*.³ C2, *tum*.⁸ C3, *i*.¹³ C2, *šu*.⁴ C2, 3, *zik-kur-rat*.⁹ C2, *tum*.¹⁴ C2, 4, *ša-aš*.⁵ This section also in D1.¹⁰ C2, 3, *Aššur*.¹⁵ Cf. above p. 100, ll. 50-51.⁶ C2, 4, *rit*.¹¹ C3, 4, add (*e*).

IV. A VERY FULL RECORD OF THE IMPROVEMENTS IN AND
ABOUT THE CAPITAL (E1)

(WRITTEN IN THE YEAR 694 B.C.)

Col. V

- | | |
|--|---|
| 23. [i-na ū-mi-šu-ma Ninua ^{k_i} ma-ḥa-z]u ṣi-i-ru | 23. At that time Nineveh, the noble metropolis, |
| 24. [alu na-ram ^d]Iš-tar | 24. the city beloved of Ishtar, |
| 25. [ša nap-ḥar ki-du-di]-e ilāni ^{p_i} | 25-26. wherein are all the meeting-places |
| 26. [ū Ištarāti ^{p_i} ba]-šū-ū ki-rib-šu | of gods and goddesses; |
| 27. [tim-me-en-nu da-ru-u d]u-ru-uš ṣa-a-ti | 27. the everlasting substructure, the eternal foundation; |
| 28. [ša ul-tu ul-la i]t-ti ši-ṭir bu-ru-um-me | 28. whose plan had been designed from of old, |
| 29. [iṣ-rat-su iṣ-rit-ma šu-p]u-ū ṣi-in-du-šu | 29. and whose structure had been made beautiful along with the firmament of heaven, |
| 30. [aš-ru nak-lu] šū-bat pi-ris-ti | 30. the beautiful (artistic) place, the abode of divine law, |
| 31. [ša mimma šum-šu] ši-pir ni-kil-ti | 31-33. into which had been brought all |
| 32. [gi-mir bil-lu-di-e] ni-ṣir-ti LAL-GAR | kinds of artistic workmanship, every secret and pleasant plan; |
| 33. [šu-ta-bu-lu] ki-rib-šu | |
| 34. [ša ul-tu ul]-la šarrāni ^{p_i} (ni) | 34. where from of old, the kings |
| 35. [a-l]i-kut maḥ-ri abē ^{p_i} -ia | 35. who went before, my fathers, |
| 36. ul-la-nu-ū-a be-lu-ut ¹ Aššur ^{k_i} e-pu-šu-ma | 36. had exercised the lordship over Assyria before me, and |
| 37. ū-ma-ru ba-u-lat ^d En-lil | 37. had ruled the subjects of Enlil; |
| 38. ai-um-ma i-na lib-bi-šu-nu a-na šum-dul šū-bat ali | 38. but not one among them |
| 39. e-piš dūri šū-te-šur su-ḫa-a-ni | 39. had turned his thoughts (lit. ear) |
| 40. ū ḥa-ri-e nāri za-ḫa-ap ṣip-pa-a-ti | 40. nor brought his mind |
| 41. ū-zu-un-šū ul ib-ši-ma | 41. to widen the city's area (lit. abode), to build a wall, to lay out streets, |
| 42. ul uš-ta-bil ka-ras-su | 42. or to dig a canal (and) to set out trees,— |
| 43. a-na ekalli kir-bi-šu kum-mu ri-mit be-lu-te | 43. nor to the palace therein, the royal abode and dwelling-place, |
| 44. šá ṣu-uḫ-ḫu-rat šū-bat-sa | 44. whose area was too small, |
| 45. e-piš-taš la nak-lat-ma | 45. whose construction was not artistic, |

Col. V

46. *li-e-su ul id-da-a* 46. nor had he given his energy
 47. *lib-bu-uš ul iḥ-su-us* 47. nor his heart's thoughts;
 48. *ia-a-ti^{ma} Sin-aḥē^{p1}-eri-ba* 48. but I, Sennacherib,
 49. *šar kiš-ša-ti šar¹ Aššur^{ki}* 49. I, king of the universe, king of Assyria,
 50. *e-piš šip-ri šú-a-tu ki-i ṭe-im ilāni^{p1}* 51. gave my thought and brought my mind
 51. *i-na uz-ni-ia ib-ši-ma ka-bit-ti ub-lam-ma* 50. to accomplish this work according to the command (will) of the gods.
 52. *te-ne-šit¹ Kal-di^{am} A-ra-me¹ Man-na-ai* 52. The people of Kaldu (Chaldea), the Aramaeans, the Mannai,
 53. *¹Ku-e ù¹ Hi-lak-ku¹ Pi-lis-ti ù¹ Šur-ri* 53. (the people of) Kue and Hilakku, (of) Philistia and Tyre,
 54. *šá a-na ni-ri-ia la ik-nu-šú* 54. who had not submitted to my yoke,
 55. *as-su-ḥa-am-ma tup-šik-ku ú-ša-aš-ši-šu-nu-ti-ma* 55. I snatched away (from their lands), made them carry the basket and
 56. *il-bi-nu libitta ekallu maḥ-ri-tu* 56. mould bricks. The former palace
 57. *šá 360 ina ammatu šiddu* 59. whose dimensions were
 58. *95 ina ammatu pātu* 57. 360 cubits on the side
 59. *ma-ra-ku šit-ku-na-at-ma* 58. and 95 cubits on the front,
 60. *ṣu-uḥ-ḥu-rat šú-bat-sa* 60. and whose site had become too small;
 61. *šá šarrāni^{p1}(ni) a-li-kut maḥ-ri abē^{p1}-ia* 61. (the palace) which the kings who went before, my fathers,
 62. *a-na ri-mit be-lu-ti-šu-un ú-še-pi-šú-ma* 62. had built as an abode of royalty,
 63. *la ú-nak-ki-lu ši-pir-ša* 63. but had not made its structure artistic;
 64. *šēdē^{p1} šá^{abnu} pi-i-li pi-ši-e* 64. bull-colossi of white limestone,
 65. *i-na Ta-as-ti-a-te šá e-bir-tan¹ Idiglat* 65. they¹ quarried in Tastiate, which lies across the Tigris,
 66. *ib-tu-ḫu a-na mu-kil bābāti^{p1}-ši-in* 66. as supports for their (the new palaces') doors.
 67. *a-na šú-pu-uš elippâte^{p1}* 67. For the construction of boats (rafts)
 68. *ki-rib kišāti^{p1} iṣē^{p1} rabūti^{p1}* 68. they¹ felled mighty trees
 69. *ú-ki-ru i-na nap-ḥar māti-šu-un* 69. in the forests throughout the whole of their land.
 70. *i-na^{arbu} Airu ú-mu a-dan-ni e-di-e pa-an šat-ti* 70. In Airu, at the regular time of the spring floods,

¹The captives mentioned in ll. 52 f.

Col. V

- | | |
|---|--|
| 71. <i>i-na elippâte^{v1} ši-ra-a-te</i> | 71-72. they ¹ laboriously brought them ² |
| 72. <i>a-na a-ḥa-an-na-a ú-šib-bi-ru-ni mar- ši-iš</i> | over to this side on the mighty rafts. |
| 73. <i>i-na ni-bir ka-a-ri GIŠ-MA-GU-LA^{v1}</i> | 73. As they ¹ crossed the quay-wall, the large boats |
| 74. <i>ú-ti-ib-bu-ú ba-ḥu-la-te-šu-un</i> | 74. went down. Their crews |
| 75. <i>ú-ša-ni-ḥu ú-lam-me-nu ka-ras-si-in</i> | 75. strained and injured their bodies, |
| 76. <i>i-na da-na-ni ú šup-šú-ki</i> | 76. but by might and main |
| 77. <i>mar-ši-iš ú-bi-lu-nim-ma</i> | 77. with difficulty they landed them (lit. brought) |
| 78. <i>ú-ša-aš-bi-tu bābāti^{v1}-ši-in</i> | 78. and placed them by their doors. |
| 79. <i>Te-bil-ti a-gu-ú šil-mu-ru</i> | 79. The Tebiltu, a raging stream, |
| 80. <i>šá ul-tu úmê^{v1} arkāti^{v1}</i> | 80. which from days of old |
| 81. <i>ti-iḥ ekalli i-ba-ú-ma</i> | 81. had come up close to the palace, |
| 82. <i>i-na mīli-ša gab-ši i-na uš-ši-ša</i> | 82. and with its great floods at high water |
| 83. <i>ab-bu ú-šab-šú-ú ú-ri-ib-bu tim-me-en- ša</i> | 83. worked havoc with its foundation and destroyed its platform: |
| 84. <i>ekalla šiḥra(ra) ša-a-tu a-na si-ḥir-ti- ša aḫ-ḫur</i> | 84. that small palace I tore down in its totality: |
| 85. <i>šá Te-bil-ti ma-lak-ša</i> | 85. the course of the Tebiltu |
| 86. <i>ul-tu ḫa-bal-ti alī ap-ru-us-ma</i> | 86. I turned aside from the city's midst, |
| 87. <i>i-na ta-mir-ti ku-tal alī ú-še-šir mu- ḡu-ša</i> | 87. and directed its outflow into the plain back of the city. |
| 88. <i>i-na ½ GAN ma-lak mē^{v1} 4 abmu^{v1}pi-i-lī rabūti^{v1}</i> | 88. Into (the space) of half a <i>gan</i> of the water's course, (I placed) four great blocks of limestone |
| 89. <i>it-ti kupri ak-si-ma ḫanâte^{v1} a-pi</i> | 89. and covered (them) with bitumen; reeds of the cane-brake |
| 90. <i>ú ku-pi-e ú-šat-ri-ša eli-šu-un</i> | 90. and rushes I spread over them. |
| 91. <i>340 ina ammatu šiddu</i> | 91. (A piece of) land, 340 cubits on the side, |

Col. VI

- | | |
|--|---|
| 1. <i>289 ina ammatu pūtu</i> | 1. 289 cubits on the front, |
| 2. <i>ḫaḫ-ḫa-ru ul-tu ki-rib Ḥu-su-ur</i> | 2. out (of the bed) of the Khosr, |
| 3. <i>ú ta-mir-ti alī</i> | 3. and the plain (about) the city, |
| 4. <i>[k]i-ma a-ḫaz-tim-ma lu aš-ba-ta ši-ir me-ši-iḥ-ti</i> | 4. I measured (lit. seized) off according to plan. To the plot (lit. survey) |
| 5. <i>tam-li-i maḥ-ri-e lu ú-rad-di-ma</i> | 5. of the former palace-terrace I added it, |

¹ The captives mentioned in ll. 52f.

² The bull-colossi of l. 64.

Col. VI

6. *a-na si-ḥir-ti-šu ina 190 ti-ip-ki ul-la-a ri-ši-šu* 6. and raised the whole of it to the height of 190 *tipki*.
7. *[l]a-ba-riš ûmê^{p1} i-na mâli kiš-ša-ti* 7-8. Lest in the passing of days the platform of that terrace should give way before the (floods) of high water,
8. *[t]im-me-en tam-li-i la e-ni-ši* 9-10. I built the facing-wall around it of great blocks of limestone, and strengthened its structure (lit. up-heaping).
9. *abnu^upi-i-li rabûti^{p1} ki-su-û-šû* 11. To 700 large cubits on the side
10. *û-ša-as-ḥi-ra ú-dan-nin šû-pu-uk-šû* 12. and 440 large cubits on the front,
11. *a-na 700 i-na suk-lum rabûti(ti) šiddu* 13. I brought the size of the palace,
12. *û 440 i-na suk-lum rabûti(ti) pâtu* 14. and enlarged its site. A palace of gold, silver,
13. *ši-kiit-ti ekalli ú-tir-ma* 15. copper, carnelian(?), breccia,
14. *šû-bat-sa uš-rab-bi ekallâti^{p1} ḥurâši kaspi* 16. alabaster, ivory, ebony(?), box-wood(?)
15. *siparri abnu^usandê^{p1} abnu^uTUR-MI-NA-MAR-DA* 17. *musukanni*-wood, cedar, cypress,
16. *abnu^uparâti šin pîri wuši wurkarinni* 18. spruce, *elammaku*-wood, *sindu*-wood,
17. *wmis-mâ-kan-na werini wšurmêni* 19. for my royal dwelling
18. *burâšu we-lam-ma-ku wsi-in-da-a* 20. I built and portals ("door-houses")
19. *a-na mu-šab be-lu-ti-ia* 21. patterned after a Hittite (Syrian) palace
20. *ab-ni-ma bît mu-tir-ri-te* 22. I had constructed in place of doors.
21. *tam-šil ekal 'Ha-at-ti* 23. With (beams) of cedar and cypress,
22. *mi-iḥ-rit ba-ba-a-ti ú-še-piš* 24. whose scent is pleasant, products of Amanus
23. *gušûrê^{p1} weri-ni wšurmêni* 25. and Sirara, the snow-capped (lit. shining) mountains,
24. *šá e-ri-su-un ṭa-a-bu bi-nu-ut šad^{ad}Ha-ma-nim* 26. I roofed them.
25. *û šad^{ad}Si-ra-ra šadê^{p1} ellâti^{p1}* 27. Door-leaves of cedar, cypress, pine
26. *ú-šat-ri-ša e-li-šin* 28. and *sindu*-wood, I bound with a band of silver and copper
27. *dalâti^{p1} weri-ni wšurmêni burâši* 29. and set up in their doors.
28. *wsi-in-da-a me-sir kaspi erî* 30. In the room within the building, I arranged (lit. opened) chambers,
29. *ú-rak-kis-ma ú-rat-ta-a ba-bi-šin* 31. and opened corridors(?).
30. *i-na ba-rak-ki šá ki-rib bîti papahâni^{p1}* 32. Female-colossi of marble and ivory,
31. *ap-ti bi-ir-ri ú-pat-ta-a*
32. *šedâti^{ad} abnu^uparâti šin pîri*

Col. VI

- | | |
|---|---|
| 33. <i>šá il-lu-ru na-ša-a kit-mu-sa rit-ta-šin</i> | 33. wearing horned-headaddresses(?), their fore-legs (lit. hands) kneeling, |
| 34. <i>bal-tu ku-uz-bu hi-it-lu-pa lu-li-e</i> | 34. clothed with strength and vigor, |
| 35. <i>ma-la-a i-na bábâti¹-šin ul-ziz-ma</i> | 35. full of splendor, I set up by their doors and |
| 36. <i>a-na tab-ra-a-te ú-ša-lik</i> | 36. made them a wonder to behold. |
| 37. <i>šu-lul ta-ra-a-ni šá ki-rib ba-rak-ka-a-ni</i> | 37. The dark color of the roofing timbers in the chambers, |
| 38. <i>e-tu-su-un ú-šaḥ-la-a</i> | 38. I brightened (painted?) |
| 39. <i>ú-me-iš uš-nam-mir</i> | 39. and made them shine like the day. |
| 40. <i>sik-kat kar-ri kas-pi ù erî</i> | 40. Clothes-hooks (pegs) of silver and copper |
| 41. <i>ki-rib-šin ú-šal-me</i> | 41. I put up around their interior. |
| 42. <i>i-na agurri^{abnu}KA^{abnu}uknî</i> | 42. With burnt-brick, KA-stone, and lapis-lazuli, |
| 43. <i>us-si-ma si-el-lum ni-bi-ḥi</i> | 43. I adorned the walls, cornices |
| 44. <i>ù gi-mir pa-aš-ki-ši-in</i> | 44. and all of their copings. |
| 45. <i>aš-šu šip-ri ekalli-ia šú-te-šú-ri</i> | 45. That I might accomplish the construction of my palace, |
| 46. <i>ù li-pit kâtâ^{du}-ia šul-lu-me</i> | 46. and bring to an end the work of my hands, |
| 47. <i>i-na ú-me-šu-ma^dAššur ù^dIštar¹</i> | 47. at that time, Assur and Ishtar, |
| 48. <i>ra^u-i-mu^{am}šangû-ti-ia</i> | 48. who love my priesthood, |
| 49. <i>na-bu-ú šumi-ia giš-maḥ-ḥi^ueri-ni</i> | 49. and have called me by name, |
| | 53. showed me how to bring out the mighty cedar logs |
| 50. <i>šá ul-tu úmê¹ arkûti¹ i-ši-ḥu-ma</i> | 50. which had grown large in the days gone by, |
| 51. <i>ik-bi-ru danniš i-na ki-rib^{1ad}Si-ra-ra</i> | 51. and had become enormously tall as they stood |
| 52. <i>šadê¹ ina pu-uz-ri na-an-zu-zu</i> | 52. concealed in the mountains of Sirara. |
| 53. <i>ú-šak-li-mu-in-ni ši-i-su-un</i> | |
| 54. <i>šá^{abnu} parâtu šá i-na tar-ši šarrâni¹ (ni)</i> | 54. Alabaster (marble) which in the days of the kings, my fathers, |
| 55. <i>abê¹-ia a-na kar-ri nam-ša-ri šú-ḫu-ru</i> | 55. was precious enough for (inlaying) the hilt of a sword, |
| 56. <i>i-na sa-pan^{1ad}Am-ma-na-na ú-šap-tu-ni pa-ni-šu</i> | 56. they disclosed to me in the darkness of Mt. Ammanana. |

¹ D1 and 2 have text of ll. 45–47 preceded by C1, 77 f. (cf. p. 102) and followed by lines containing city names, including Balatai.

Col. VI

57. *ù^{abnu}TUR-MI-NA-MAR-DA ma-la^{dikaru}pur-zi-ḫal-li* 57. And breccia for all kinds of great jars,
58. *šá la in-nam-ru ma-ti-ma* 58. such as had never been seen before,
59. *ina °Kap-ri-da-ar-gi-la-a* 59. in Kapridargilâ,
60. *šá pa-a-ṭi °Til-Bar-si-ip* 60. which is on the border of Til-Barsip,
61. *ú-kal-lim ra-ma-nu-uš* 61. disclosed itself.
62. *i-te-e Ninua^{ki} i-na ir-ši-ti °Ba-la-ṭa-ai* 62. Near Nineveh, in the land of Balatai,
63. *ki-i ṭe-im ili-ma^{abnu}pi-i-lu pi-šu-u* 63. by decree of the god; white limestone
64. *a-na mu-ḫ-di-e in-na-mir-ma* 64. was found (appeared) in abundance;
65. *šédê^{p1} ù ṣa-lam meš-ri-ti^{abnu}parâti* 65. and bull-colossi and sculptured statues of alabaster,
66. *šá i-na ištên(en) abni ib-ba-nu-ú mi-na-a-te šuk-lu-lu* 66. which were carved out of one stone, of enormous proportions,
67. *i-na ki-gal-li ram-ni-šu-nu* 67-68. towering high upon their own bases;
68. *ša-ḫiš na-an-zu-zu*
69. *šit^{lit}za-za-a-te^{abnu}parâti* 69. alabaster cow-colossi,
70. *šá zi-me nu-us-su-ḫa* 70. whose appearance was splendid,
71. *kîma ú-me na-pir-di-i nu-um-mu-ru zu-mur-šin* 71. whose bodies shone like the bright day;
72. *askuppâti^{p1} abnuTUR-MI-NA-MAR-DA šîrâti^{p1}* 72. great slabs of breccia
73. *ab-ni ki-lal-la-an i-na šad-di-šu-un ab-tuḫ-ma* 73. I fashioned and cut free on both sides, in their mountain,
74. *a-na šip-ri ekalli-ia* 74-75. and had them dragged to Nineveh for the construction of my palace.
75. *ú-šal-di-da ki-rib °Ni-na-a*
76. *šédê^{p1} ù šit^{lit}za-za-a-te* 76. The bull and cow-colossi
77. *abnu^{pi}i-lî pi-ši-e i-na lip-ta-at^aNin-kur-ra* 77. of white limestone, with Ninkurra's help,
78. *i-na ir-ši-it °Ba-la-ṭa-ai* 78-79. I "caused to be begotten," and made complete as to their members.
79. *ú-ša-ḫ-lid-ma ú-šak-li-la gat-ta-šu-un*
80. *šá ul-tu ul-la šarrâni^{p1}(ni) abê^{p1}-ia* 80. In times past, when the kings, my fathers,
81. *ṣa-lam erî tam-šîl gat-ti-šu-un* 81. fashioned a bronze image in the likeness of their members,
82. *a-na šú-zu-zi ki-rib ekurrê^{p1}* 82. to set up in their temples,
83. *ib-nu-ma i-na e-pi-š-ti-šu-nu* 83. the labor on them
84. *ú-ša-ni-ḫu gi-mir mâr um-ma-a-ni* 84. exhausted every workman;
85. *i-na la bi-rit uz-ni la ḫa-sa-as a-ma-te* 85. in their ignorance and lack of knowledge,

Col. VI

86. *a-na šip-ri hi-šiḫ-ti-šu-nu*
 87. *šamna iš-ku-ru na-al-ba-aš ši-e-ni*
 88. *ú-ki-ru ki-rib šadê^{pl}-šu-un*

89. *ia-a-ti^m aSin-aḫê^{pl}-eri-ba*
 90. *a-ša-rid kal mal-ki mu-di-e šip-ri*

91. *ka-la-ma dim-me erî rabûti^{pl}*
 92. *ur-maḫ-ḫi pi-lan bir-ki šá ma-nam-*
ma
 93. *la ip-ti-ḫu šarru pa-ni maḫ-ri-ia*

Col. VII

1. *i-na uz-ḡi ni-kil-ti*
 2. *šá ú-šat-li-ma ru-bu-ú^a NIN-IGI-KUG*
 3. *i-na ši-tul-ti ram-ni-ia*
 4. *a-na e-piš šip-ri šú-a-tu*
 5. *ra-biš am-tal-lik-ma i-na me-lik te-*
me-ia
 6. *ù me-riš ka-bit-ti-ia*
 7. *pi-ti-iḫ erî ú-ba-aš-šim-ma*
 8. *ú-nak-ki-la nik-la-su*
 9. *šá giš-maḫ-ḫi ú a-la-mit-ta*
 10. *^mmeš-ri-e 12 urmaḫḫê^{pl} ni-ru-ti*
 11. *a-di 12 šêdê^{pl}*
 12. *ḡirûti^{pl} šá šuk-lu-lu nab-ni-tu*
 13. *22^{tu} za-za-a-te šá ku-uz-ba*
 14. *ul-ḡu ḫi-it-lu-pa-bal-tu la-la-a*
 15. *kum-mu-ru ḡi-ru-uš-šin*
 16. *ki-i te-im ili-ma zi-ḡ-pi ti-it-ti*
 17. *ab-ni-ma e-ra-a ki-rib-šu aš-tap-pa-ka*
 18. *ki-i pi-ti-iḫ ½ šiḫlu (TA-ĀM),*
 19. *ú-šak-li-la nab-ni-su-un.*
 20. *šêdê^{pl} nab-nit erî*
 21. *šá 2 ina lib-bi za-ḡa-lu-u lit-bu-šu*
 22. *šêdê^{pl} abnu^aparâti*

86-88. they drank oil, and wore sheep-
 skins to carry on the work they
 wanted to do in the midst of their
 mountains.

89. But I, Sennacherib,
 90. first among all princes, wise in all
 craftsmanship,
 91. great pillars of bronze,
 92. colossal lions, open at the knees,
 which no king before my time,
 93. had fashioned,

1. through the clever understanding
 2. which the noble Nin-igi-kug had
 given me,
 3. (and) in my own wisdom,
 4-5. I pondered deeply the matter of
 carrying out that task, following the
 advice of my head (will)
 6. and the prompting of my heart,
 7. I fashioned a work of bronze
 8. and cunningly wrought it.
 9. Over great posts and cross-bars of
 10. wood, 12 fierce lion-colossi
 11. together with 12 mighty bull-colossi,
 12. complete in form,
 13. 22 cow-colossi, clothed
 14. with exuberant strength
 15. and with abundance and splendor
 heaped upon them,—
 16. at the command of the god, I built
 17. a form of clay and poured bronze into
 it,
 18. as in making half-shekel pieces,
 19. and finished their construction.
 20. Bull-colossi, made of bronze,
 21. two of which were coated with
 enamel (? gilding),
 22. bull-colossi of alabaster,

Col. VII

23. *a-di šēdē^{pl} û^{liu} za-za-a-te* 23. together with cow-colossi
24. *abnu^{pi-i-li} pi-ši-e šá ekallāti^{pl}-ia* 24. of white limestone, I placed
25. *ú-ša-as-bi-ta šigar-ši-in* 25. at the thresholds of my palaces.
26. *dim-me erī širūti^{pl} a-di dim-me^{eri-ni}* 26. High pillars of bronze, together with
tall pillars of cedars,
27. *rabūti^{pl} bi-ib-lat^{šad} Ha-ma-nim* 27. the product of Mt. Amanus,
28. *me-sir erī û anāki ú-rak-kis-ma* 28. I enclosed in a sheathing of bronze
and lead,
29. *ši-ir úg-gal-li-e ul-ziz-ma* 29. placed them upon lion-colossi,
30. *dap-pi ku-lul bābāti^{pl}-šin e-mid* 30. and set them up as posts to support
their doorways.
31. *liu^{za-za-a-te} abnu^{parāti}* 31. Upon the alabaster cow-colossi,
32. *a-di liu^{za-za-a-te} pi-ti-iḫ ú-ru-di-e* 32. as well as the cow-colossi made of
bronze,
33. *ša za-ḥa-lu-u lit-bu-ša û^{liu} za-za-a-te* 33. which were coated with enamel(?)
and the cow-colossi
34. *pi-ti-iḫ GU-AN-NA* 34. made of GU-AN-NA,
35. *šá nu-um-mu-ru gat-ta-ši-in* 35. whose forms were brilliant,
36. *dim-me^{ušī} šurmēni^{eri-ni} dup-
ra-ni* 36. I placed pillars of ebony, cypress,
cedar, *dupranu*-wood,
37. *burāši û^{si-in-da-a} iḫ-zi-it pa-sal-li* 37. spruce and *sindu*-wood, with inlay
of *pasalli*
38. *û kas-pi ši-ru-uš-šin ul-ziz-ma* 38. and silver,
39. *šá kum-me mu-šab be-lu-ti-ia* 39–40. and set them up as columns in
the rooms of my royal abode.
40. *e-mid hētē^{pl}-šu-un*
41. *askuppāti^{pl} abnu<sup>TUR-MI-NA-MAR-
DA</sup> abnu^{parāti}* 41. Slabs of breccia and alabaster,
42. *û askuppāti^{pl} abnu^{pi-i-li} rabūti^{pl}* 42. and great slabs of limestone,
43. *a-sur-ru-šin ú-ša-as-ḥi-ra* 43. I placed around their walls;
44. *a-na tab-ra-a-te ú-ša-lik* 44. I made them wonderful to behold.
45. *aš-šu ú-me-šam-ma mē^{pl} di-lu-ti* 45–46. That daily there might be abund-
ant flow of water of the buckets,
46. *danniš ip-li-gu tar-ša-a-te siparri*
47. *u ḥar-ḥa-ri siparri ú-še-piš-ma* 47. I had copper cables(?) and pails
made,
48. *ki-mu-ú ma-ka-a-te giš-maḥ-ḥi û^{a-la-mit-ta}* 48. and in place of the (mud-brick)
pedestals (pillars) I set up
49. *ši-ir būrē^{pl} uš-ziz ekallāti^{pl} ša-ti-na* 49. great posts and cross-beams over the
wells. Those palaces, all around the
(large) palace,
49. *ú-ša-lik as-me-iš*

Col. VII

- | | |
|---|--|
| 50. <i>ši-ḫir-ti ekalli a-na tab-rat kiš-šaṭ nišēp¹</i> | 50. I beautified; to the astonishment of all nations, |
| 51. <i>ul-la-a ri-ši-ša ekallu ša-ni-na la i-šú-u</i> | 51. I raised aloft its head. "The Palace without a Rival" |
| 52. <i>ni-biṭ-sa az-kur</i> | 52. I called its name. |
| 53. <i>šar-maḥ-ḫu tam-šil² Ha-ma-nim</i> | 53. A great park, like unto Mt. Amanus, |
| 54. <i>ša gi-mir riḫḫē³ inbušip-pa-a-te</i> | 54. wherein all kinds of herbs and fruit-trees, |
| 55. <i>išēp¹ biblat(lat) šadī(i) u 'Kal-di</i> | 55. trees, such as grow on the mountains and in Chaldea, |
| 56. <i>a-di išēp¹ na-aš šipāti⁴</i> | 56. as well as trees bearing wool, |
| 57. <i>ki-rib-šu ḫur-ru-šú i-ta-a-ša az-ku-up</i> | 57. were set out, I planted by its (the palace's) side. |
| 58. <i>Ninua⁵ ša ul-tu u-me pa-ni</i> | 58. Nineveh, whose site, in former days |
| 59. <i>9,300 ina ammatu šú-bat li-me-ti-šu</i> | 59. measured 9,300 cubits in circumference, |
| 60. <i>duru u šalḫu ul u-še-pi-šu</i> | 60-61. (for which) the princes who lived |
| 61. <i>a-li-kut maḥ-ri ma-al-ki</i> | (went) before me had built neither wall nor outer-wall; |
| 62. <i>12,515 a-šar ta-mir-ti li-mit ali</i> | 62. 12,515 (cubits) of the land of the plain around the city |
| 63. <i>ši-ir me-ši-iḫ-te maḥ-ri-ti u-rad-di-ma</i> | 63. I added to its earlier site (lit. survey). |
| 64. <i>21,815 ina suk-lum rabīti(ti) u-kin man-da-tuš</i> | 64. 21,815 great cubits, I made its circumference. |
| 65. <i>ša dūri-šu rabī(i) BAD-NI-GAL-BI-⁶KUR-RA-ŠU-ŠU</i> | 65. I laid the platform of its great (inner) wall, Bad-nigalbi-Kurra-Shushu, |
| 66. <i>du-ú-ru ša nam-ri-ru-šú na-ki-ri saḥ-pu</i> | 66. "The Wall whose Splendor Overwhelms the Foe," |
| 67. <i>ši-ir⁷ abnu⁸ pi-i-li tim-me-en-šu ad-di-ma</i> | 67. upon a limestone (foundation) |
| 68. <i>40 libittu u-kab-bir</i> | 68. I made it 40 bricks thick, |
| 69. <i>i-na 180 ti-ip-ki ul-la-a ri-ši-šú</i> | 69. and raised its top (head) to 180 <i>tipki</i> . |
| 70. <i>a-na ir-biṭ-ti ša-a-ri 15 abullē⁹</i> | 70. Toward the four winds (directions). 15 gates ¹ |
| 71. <i>pa-nu u ar-ka i-na ši-li ki-lal-la-an</i> | 71. front, back and on either side, |
| 72. <i>a-na e-ri-bi u a-ši-e</i> | 72. for entrance and egress, |

¹ In BM, 3330 (See King, *Supplement*, pp. xviii f.), written in 696 B.C., the names of the fifteen gates present many variants: *lil-bur* for *li-bur* of l. 74; *palē(e)* for *palī-ia*, *šā-maš* for *šāmaš* and *ga-a-gal* for *ga-gal* of l. 77; *is-tar za-nin KI-KUR-BI* for *Nin-lil*, etc., of l. 79; *am-ba-si* for *Am-ba-si* of l. 88; *ur-ra mu-šam-kiṭ ai-bi* for name in l. 89; *IGI-SIG-SIG mu-šam-me-iḫ šip-pa-a-te* for *Nannaru*, etc., of l. 91; *abul Kirâte¹* for *abul Sin* of l. 91; *abul ma-as-ki-e* for *abul maš-ki-e* of l. 94.

Col. VII

73. *ú-šap-ta-a ki-rib-šu* 73. I had opened through it.
74. *li-bur iššakki ^dAššur abul ^dAššur šá ^cAššur* 74. "May Assur's Viceroy Prevail," the Gate of Assur of the city of Assur;
75. *sa-pi-in gi-mir na-ki-ri* 75. "Overthrowing all Foes,"
76. *abul ^m^dSin-aḫē^{p1}-eri-ba šá ¹Hal-zi* 76. the Gate of Sennacherib, towards (lit. of) the land of Halzi;
77. *^dEn-lil mu-kin palī-ia abul ^dŠamaš šá ¹Ga-gal* 77. "Enlil, Establisher of my Rule," the Gate of Shamash, toward the land of Gagat;
78. *šá ^m^dSin-aḫē^{p1}-eri-ba it-ti man-zal-ti e-riḫ-ki* 78-79. "Sennacherib's Rule Establish thou (fem.) in the Station of the Lance," the Gate of Nin-lil, toward the city of Kar-Ninlil;
79. *kin-ni palī-šu abul ^dNin-lil šá ^cKar-^dNin-lil* 80. "Providing Egress for the Sick," the Mushlal-Gate;
80. *mu-še-ša-at šēr ašakki abul muš-la-lum* 81. "The Choicest of Grain and Flocks are ever within it,"
81. *du-muḫ aš-na-an ù AN-ŠURIM ki-rib-ša ka-ai-an* 82. the Gate toward the city Shibaniba;
82. *abul ^cŠi-ba-ni-ba* 83. "Bringing the Products of the mountains," the Gate toward the land Halahhi;
83. *ba-bi-lat ḫi-šib ḫur-ša-a-ni abul ¹Ha-laḫ¹-ḫi* 84. total: seven gates toward the sunrise,
84. *naphar 7 abullē^{p1} šūt ^dŠamši* 85. facing the south and the east.
85. *mi-iḫ-rit ^{šaru}šú-ú-ti ù ^{šaru}ša-di-i* 86. (So) I called their names.
86. *az-ku-ra ni-bit-si-in* 87. "Adad, Bestower of Abundance to the Land,"
87. *^dAdad ša-ri-iḫ ḫegalli a-na mātī* 88. the Gate of Adad toward (the land of) Ambasi;
88. *abul ^dAdad šá Am-ba-si* 89. "Ur-ra, Destroyer of My Enemies,"
89. *^dUr-ra ša-a-giš za-ma-ni-ia²* 90. the Gate of Nergal, toward the city of Tarbis;
90. *abul ^dNergal šá ^dTar-bi-ši* 91. "Nannar, Guardian of my Royal Diadem," the Gate of Sin;
91. *^dNannaru(ru) na-šir agī be-lu-ti-ia abul ^dSin* 92. total: 3 gates, facing north.
92. *naphar 3 abullē^{p1} šá mi-iḫ-rit ^{šaru}il-ta-ni* 93. (Thus) I called their names.
93. *at-ta-bi si³-kir-ši-in⁴*

¹ Suggested by Mr. Geers. The Halah of II Kings 17:6 and f. ?² D1 [mu-šam]-kit ai-bi-ia.³ D1, zi.⁴ D1, šin.

Col. VII

94. ^dE-a mu-še-šir kup-pi-ia abul maš-ki-e 94. "Ea, who causes my Springs to Flow," the Gate of the Watering-places;
95. mu-še-ri-bit mi-ḫir-ti da-ád-me abul 95. "Furnishing an Entrance in Front of the Residences," the Quay-gate;
96. kat-ri-e ^{am}Su-mu-an ù ^{am}Te-e-me 96+VIII, 1. "The Gifts of the Sumu'-anite and the Temeite Enter through it," the Desert-gate;

Col. VIII

1. ki-rib-ša ir-ru-ub abul mad-ba-ri 2. "Protector of All," the Gate of the Armory;
2. pa-ḫi-da-at ka-la-ma abul ekalli ma-ḫir-ti 3. "Shar-ur, Overthrower of the Foe of the King," the *Handûri*-gate;
3. ^dŠár-ur mu-šam-ḫit ai-ab šarri abul Ḫa-an-du-ú-ri 4. total: 5 gates, facing west.
4. naphar 5 abullê^{pl} šá mi-iḫ-rit ^{šaru}a-mur-ri 5. (Thus) I named them.
5. at-taz-ḫa-ra šu-me-šin 6. I opened up trenches for the outer wall,
6. šá šal-ḫi-i BAD-NIG-ERIM-ḪU-LUH-ḪA 7. *Bad-nig-erim-huluhha*, "That Terrifies the Enemy."
7. mu-gal-lit za-ma-a-ni uš-še-šu ap-te-e-ma 8. I dug down 45 *gar* and
8. 45 GAR ú-šap-pil-ma 9. reached the waters under the earth.
9. ú-ša-ak-šid mē^{pl} na-aḫ-bi 10. In the midst of those nether waters I laid (lit. fastened) great blocks of mountain stone,
10. ki-rib ma-a-me šap-la-a-nu aban šadī(i) dan-ni ak-si-ma 11. and above, up to its coping, I carefully
11. e-la-niš a-di pa-aš-ki-šu i-na ^{abnu}pi-i-li rabûti^{pl} 12. built it of great lime-stone blocks.
12. ú-nak-kil ši-pir-šú 13. The area of Nineveh, my royal city, I enlarged.
13. šá Ninua^{ki} ali be-lu-ti-ia šú-bat-su uš-rab-bi 14. I widened its squares, and made it shine like the day.
14. ri-ba-ti-šu ú-ša-an-dil-ma ú-nam-mir kima ú-me 15. The outer-wall I built and made it mountain high.
15. dūr šal-ḫu-ú ú-še-piš-ma ú-zaḫ-ḫir ḫur-ša-niš 16. Above the city and below the city I laid out parks.
16. e-li-en ali ù šaplân ali ú-še-piš kirâtî^{pl} 17. The wealth of mountain and all lands,
17. uššubu (MUD-LUM-ME) šadī(i) ù ma-ti-tan

Col. VIII

- | | |
|--|---|
| 18. <i>kul-lat riḫḫē^{col} Ḫat-ti šammumur-ri ša ki-rib-šu-un</i> | 18. all the herbs of the land of Hatti (Syria), myrrh-plants, among which |
| 19. <i>ṣi-ir ša ab-bur-ti šá-a-ḥa am-ba-si karán šadī(i)</i> | 19. fruitfulness was greater than in their (natural) habitat, |
| 20. <i>kalš-šu-un gi-mir inib ad-na-a-te</i> | 20. all kinds of mountain-vines, all the fruits of (all) lands (settlements), |
| 21. <i>riḫḫē^{col} ù ṣi-ir-di a-na ba-ṣu-li az-ḫu-up</i> | 21. herbs and fruit-bearing trees I set out for my subjects. |
| 22. <i>Ḫu-su-ur šá ul-tu ul-la-a mē^{p1}-ša</i> | 22. The river Khosr, whose waters from of old |
| 23. <i>šú-up-lu šab-tu-ma i-na šarrāni^{p1}(nī) abē^{p1}-ia</i> | 23. took a low level and none |
| 24. <i>mimma la is-sir-šú-nu-ti-ma i-tab-ba-ku Ḫidiglat-eš</i> | 24. among the kings my fathers, had dammed (confined) them as they poured into the Tigris;— |
| 25. <i>a-na be-ra-a-te šum-mu-ḫi</i> | 25. to increase the productiveness of the cultivable (lit. low-lying) fields, |
| 26. <i>ul-tu pa-a-ti Ki-si-ri</i> | 26. from the border of the city of Kisiri, |
| 27. <i>mu-la-a muš-pa-lum i-na ag-gul-la-a-te</i> | 27. through the high and low (ground) |
| 28. <i>aḫ-ra-a ú-še-šir ṣpat-lu</i> | 28. I dug with pickaxes, I ran a canal (channel); |
| 29. <i>mē^{p1} šú-nu-te ṣi-ir ta-mir-ti Ninua^{ki} ú-ki-nam-ma</i> | 29. those waters I brought across the plain (around) Nineveh, and |
| 30. <i>ki-rib ṣip-pa-a-te šá-ti-na ú-šaḫ-bi-ba a-tab-biš</i> | 30. made them flow through the orchards in irrigation-ditches. |
| 31. <i>a-na Bīt-ri-e-ma-a-me ina šépā^{du} Mus-ri šadē(e) gir-ri aš-bat-ma</i> | 31. To Bīt-rēmâme, which is at the foot of Mt. Musri, I took the road and |
| 32. <i>aš-ḫu-ma a-di El-mu-na-kin-ni-e šup-šú-ḫiš at-tal-lak</i> | 32. climbed up and with great difficulty came to the city of Elmunakinne. |
| 33. <i>i-na ri-eš Dûr-^aIštar Ši-ba-ni-ba</i> | 33. At the head of the cities of Dûr-Ishtar, Shibaniba, |
| 34. <i>ù Su-li nam-ba-ṣ a-mur-ma</i> | 34. and Suli, I saw pools and |
| 35. <i>ēnā^{du}-šu-nu pi-ḫa-a-te ú-rab-bi-ma ú-tir a-na kup-pi</i> | 35. enlarged their narrow springs and turned them into a reservoir. |
| 36. <i>aš-šu ma-lak mē^{p1} šu-nu-ti šadē^{p1} mar-ṣu-ti</i> | 36. To (give) these waters a course (through) the steep mountains, |
| 37. <i>aš-ri pa-aš-ḫu-ti ina ag-gul-la-ti ú-šat-tir-ma</i> | 37. I cut through the difficult places with pickaxes and |

Col. VIII

- | | |
|--|--|
| 38. <i>mu-šu-šu-un ú-še-ši-ra a-na ta-mir-ti</i> <i>Ninua^{ki}</i> | 38. directed their outflow on to the plain of Nineveh. |
| 39. <i>ḥar-ra-ti-šu-un ú-dan-nin ki-i šú-</i> <i>pu-uk šadī(i)</i> | 39. I strengthened their channels, heaping up (their banks) mountain-high, |
| 40. <i>mê^pl šá-tu-nu ki-rib-šu-un ú-kin-na</i> | 40. and brought those waters into them. |
| 41. <i>ki-ma a-haz-tim-ma ši-ir mê^pl ḥu-</i> <i>su-ur</i> | 41. Following (my) plan, I added |
| 42. <i>ú-rad-da-a da-ri-šam</i> | 42. them to the Khosr's waters forever. |
| 43. <i>i-na um-ma-a-te ú-ša-aš-ka-a gi-mir</i> <i>šip-pa-a-ti</i> | 43. I had all of the orchards watered in the hot (season). |
| 44. <i>i-na kušši 1000 ^{szêrê^p} ta-me-ra-a-ti</i> | 44. In winter, a thousand fields of alluvium, |
| 45. <i>e-li ali ú šaplu ali ú-šá-an-kar šat-ti-</i> <i>šam</i> | 45. about and below the city, I had them enclose (?) every year. |
| 46. <i>a-na šup-šú-ḥi a-lak-ti mê^pl šú-nu-ti</i> | 46. To arrest the flow of these waters, |
| 47. <i>ḥa-gam-mu ú-šab-ši-ma šu-šu-ú ki-rib-</i> <i>ša</i> | 47. I made a swamp and set out |
| 48. <i>as-ti-il igirê^pl šahê^pl abi</i> | 48. a cane-brake within it. <i>Igiru</i> -birds, wild swine (lit. swine of the reeds), |
| 49. <i>a-tan ki-ši i-na lib-bi ú-maš-šir</i> | 49. beasts of the forest, I let loose therein. |
| 50. <i>i-na ṭe-im ili-ma ki-rib kirâti^pl šir ša</i> <i>ab-bur-ti</i> | 50. By the command of the god, within the orchards, more than in their (native) habitat, |
| 51. <i>karânu gi-mir inbi ^wsi-ir-du</i> | 51. the vine, every fruit-bearing tree, |
| 52. <i>rikê^{col}l danniš iš-mu-ḥu</i> | 52. and herbs throve luxuriously. |
| 53. <i>^wšurmênu ^wmis-ma-kan-na</i> | 53. The cypress and <i>musikannu</i> -tree, |
| 54. <i>nap-ḥar išê^pl i-ši-ḥu-ma</i> | 54. all kinds of trees, grew large and |
| 55. <i>ú-šar-ri-šu pa-pa-al-lum</i> | 55. sent out many shoots(?). |
| 56. <i>ap-pa-ra-a-ti danniš i-ši-ra</i> | 56. The cane-brakes developed rapidly (mightily); |
| 57. <i>iššurât^pl šamê(e) igirê^pl šá a-šar-šu</i> <i>ru-ú-ḫu</i> | 57. the birds of heaven, the <i>igiru</i> -birds, whose home is far away, |
| 58. <i>kin-na ik-nun-ma šahê^pl abi a-tan</i> <i>ki-ši</i> | 58. built their nests; the wild-swine and beasts of the forest |
| 59. <i>ú-rap-pi-šu ta-lit-tu</i> | 59. brought forth young in abundance. |
| 60. <i>^wmis-ma-kan-nê ^wšurmanu tar-bit šip-</i> <i>pa-a-ti</i> | 60. The <i>musikannu</i> -tree and the cypress, the product of the orchards, |
| 61. <i>kanî apparât^pl šá ki-rib ḥa-gam-me</i> <i>ak-ši-t-ma</i> | 61. the reeds of the brakes which were in the swamp, I cut down and |

Col. VIII

62. *a-na šip-ri hi-šiḥ-ti ekallāti^{p1}* 62-63. used them as desired, in the building of my royal palaces.
63. *be-lu-te-ia lu e-pu-uš* 64. The wool-bearing trees they sheared, and wove (the wool) into garments.
64. *iṣ-ṣu na-aš ši-pa-a-ti ib-ḫu-mu im-ḫa-ṣu ṣu-ba-ti-iš* 65. When I had made an end of building my palace,
65. *ul-tu šip-ri ekalli-ia ú-ḫat-tu-ú* 66. Assur, the great lord, the gods and goddesses
66. *^dAššur bêlu rabû(ú) ilâni^{p1} û ^dIštarâti^{p1}* 67. who dwell in Assyria,
67. *a-ši-bu-ut ¹Aššur^{k1}* 68. I invited therein and
68. *i-na kir-bi-ša ak-ri-ma* 69. offered countless sacrifices,
69. *^{lu}nîkê^{p1} taš-ri-iḥ-te aḫ-ḫi-ma* 70. and gave (them) presents.
70. *ú-šat-lim kat-ra-ai* 71. Oil of the fruit-tree (the olive) and products
71. *šaman ^wsir-di û hi-bi-iš-ti* 72. of the gardens (more than these trees bore in their native habitats)
72. *šá kirâti^{p1} šir ša ab-bur-ti* 73. I brought them in abundance.
73. *ú-šal-ka-a a-na ru-uš-ti* 74. At the dedication of the palace,
74. *i-na taš-ri-it ekalli šá ba-ḫu-la-te (v. ti) mâti-ia* 75. I drenched the foreheads of the people of my land with wine,
75. *ú-ša-aš-ka-a muḥ-ḫa-ši-in (v. šu-un)* 76. with mead I sprinkled their hearts.
76. *karânu du-uš-šú-pu ṣur-ra-ši-in (v. šu-un) am-kir* 77. In days to come, among the kings my sons,
77. *a-na ár-kat ú-me i-na šarrâni^{p1} (v. adds [ni]) mârê^{p1}-ia* 78-79. (the prince) whose name Assur shall call to rule land and people,—
78. *šá ^dAššur a-na ri-ê-u(m)-ut mâti û nišê^{p1}* 80. when that wall
79. *i-nam-bu-ú (v. u) zi-kir-šu* 81. shall have become old and weak,
80. *e-nu-ma dūru ša-a-tu* 82. may he repair its ruins, may he
81. *i-lab-bi-ru-ma en-na-ḫu* 83. look for the written memorial
82. *an-ḫu-us-su lu-ud-diš* 84. of my name, may he anoint it with oil,
83. *musarê(e) ši-ṭir šú-me-ia* 85. may he offer sacrifice, and restore it to its place.
84. *li-mur-ma šamna lip-šu-uš* 86. (Then) Assur and Ishtar,
85. *^{lu}nîkê liḫ-ḫi a-na aš-ri-šu li-tir (v. lu-tir)* 87. will hear his prayers.
86. *^dAššur û ^dIš-tar* 88. The month Ab, the eponymy of Ilu-ittia, governor of Damascus.
87. *ik-ri-bi-šu i-šim-mu-ú*
88. *^{arḫu}Abu li-mu ^mIlu-itti-ia ^{am}ša-kin ^cDi-maš-ka*

V. UNDATED BULL INSCRIPTION (I1)¹

1. *Ekál^m Sin-aḫē^{p1}-eriba* (v. *eri-ba*) *šarru rabû šarru dan-nu šar kiššati šar¹ Aššur^{k1} šar kib-rat irbitti(ti) mi-gir ilâni^{p1} rabûti^{p1}*
2. *lu-li-mu ir-šû mal-ku pit-ku-du ri-ê-um ba-ḫu-la-ti mut-ta-ru-û nišē^{p1} rap-ša-a-ti a-na-ku*
3. *Be-lit ilâni^{p1} be-lit nab-ni-ti i-na šasurri a-ga-ri-in-ni a-lit-ti-ia ki-niššippalsa-an-ni-ma ú-šab-ba-a*
4. *nab-ni-ti û NIN-IGI-KUG id-di-na kar-šû* (v. *šû*) *rit-pa-šû šun-na-at apkalli A-da-pá iš-ru-ka pal-ka-a ḫa-sis-su Aššur abu ilâni^{p1}*
5. *gi-mir šal-mat kaḫḫadi ú-šak-niš še-pu-ú-a a-na ri-ê-u(m)-ut mâti û nišē^{p1} ul-la-a ri-ši-ia id-di-na ḫaḫḫu i-šar-tu mu-rap-pi-šat*
6. *ma-a-ti² kakku la pa-du-ú a-na šum-ḫut za-ri-ri ú-šat-mi-iḫ rit-tu-ú-a i-na ú-me-šû-ma te-ne-šit na-ki-ri ki-šit-ti ḫâtâ^{du}-ia*
7. *dup-šik-ku ú-ša-aš-ši-šû-nu-ti-ma il-bi-nu libitta ekallu ḫabal ali šá^c Ni-na-a² šá 360 ina ammatu šiddu 95 ina ammatu pātu*
8. *ma-ra-ku šit-ku-na-at-ma ḫu-uḫ-ḫu-rat šû-bat-sa šá šarrâni^{p1} a-li-kut maḫ-ri abē^{p1}-ia a-na ri-mit be-lu-ti-šû-un ú-še-pi-šû³-ma*
1. Palace of Sennacherib, the great king, the mighty king, king of the universe, king of Assyria, king of the four quarters (of the world); favorite of the great gods;
2. wise sovereign, provident prince, shepherd of peoples, ruler of wide-spread nations, am I.
3. The queen of the gods, the goddess of procreation, looked upon me with favor (while I was still) in the womb of the mother who bore me, and watched over
4. my conception, while Ea provided a spacious womb, and granted (me) keen understanding, the equal of Master Adapa's. Assur, father of the gods, brought in submission to my feet
5. the whole race of blackheaded men, raised aloft my head to be ruler of land and people, gave me a righteous scepter which enlarges
6. my land and put into my hands an unsparing sword for the overturn of my enemies. At that time, I made the enemy population which my hand had conquered
7. carry the basket (do forced labor) and mould bricks. The palace inside the city of Nineveh, which extended 360 cubits on the side, 95 cubits on the front,
8. and whose site had become too small, which the kings who went before, my fathers, had built for their royal abode,

¹ Undoubtedly published late in the king's reign.

² F1, *Ninua^{k1}*

³ F1, *šû*.

9. *la ú-nak-ki-lu ši-pir-ša šédê lamasá šá aban pi-i-li pi-si-e i-na °Ta-as-ti-a-te ib-tu-ku a-na mu-kil bábâte^{pl}-ši-in¹* 9. but had not beautified:—bull-colossi of white limestone, they⁵ fashioned in the city of Tastiate to flank their (the palaces') doors.
10. *a-na šú-pu-uš ^welippâti^{pl} ki-rib ^wkišâti^{pl} išê^{pl} rabâte^{pl} ú-ki-ru i-na nap-ḥar mâtâti^{pl}-šu-nu² i-na ^{arab}Airu ú-mu a-dan-ni e-di-e pa-an šat-ti* 10. For the construction of boats (rafts) they felled mighty trees in the forests throughout the whole of their land. In Airu, at the time of the regular spring floods,
11. *i-na ^welippâte^{pl} ši-ra-a-ti a-na a-ḥa-an-na-a ú-šib-bi-ru-ni mar-ši-iš i-na ^wni-bir ka-a-ri ^wMA-GU-LA^{pl} ú-ṭi-ib-bu-ú (v. u)* 11. they laboriously brought them over to this side on the mighty rafts. As they crossed the quay-wall, their large boats went down.
12. *ba-ḥu-la-ti-šu-un ú-ša-ni-ḥu ú-lam-me-nu ka-ras-sin i-na da-na-ni ù šup-šú-ki mar-ši-iš ú-bi-lu-nim-ma* 12. Their crews strained and injured their bodies, but by might and main with difficulty they landed them
13. *ú-ša-aš-bi-tu bábâte^{pl}-ši-in °Te-bil-ti a-gu-ú šit-mu-ru šá ul-tu úmê^{pl} rákâte^{pl} ṭi-iḥ ekalli* 13. and placed them by their doors. The Tebiltu, a raging stream, which from days of old had come up close to the palace
14. *i-ba-ú-ma i-na mîli-ša gab-ši ú-ri-ib³-bu tim-me-en-ša ekalla šiḥra(ra) ša-a-tu a-na si-ḥir⁴-ti-ša ak-ḫur* 14. and with its great floods at high water, had destroyed its foundation-platform:—that small palace I tore down in its totality.⁶
15. *šá °Te-bil-ti ma-lak-ša uš-te-eš-na-a ú-še-šir mu-šu-ša ki-rib a-sur-rak-ki-ša šap-la-nu ḫânê^{pl} e-la-niš iddâ* 15. The course of the Tebiltu I changed; I directed its outflow through its low-water channels; below, reeds, above, bitumen (were laid)
16. *it-ti ^{abnu}pi-i-li rabâte^{pl} dun-nu-niš ak-si<-ma>454 ina ammatu šiddu (GID-DA) 289 ina ammatu rupšu ekla ul-tu ma-a-me* 16. and (with) great blocks of lime-stone I covered it over good and strong. (A tract) 454 cubits on the side, 289 cubits in width, I raised up out of the water (in the form of) a field

¹ F1, *šin*.³ F1, *rib*.⁶ The captives mentioned in l. 6.² F1, *mâti-šu-un*, E2, *mâtâti-šu-un*.⁴ F1, *ḥi-ir*.⁵ After losing himself in a maze of dependent clauses, Sennacherib is now back at the point where he started in the middle of line 7.

17. *ú-še-lam-ma na-ba-liš ú-tir tar-pa-šú-ú-eli ša* (v. šá)¹ *ú-me pa-ni ú-šar-bi ši-ir me-ši-iḫ-ti ekalli mah-ri-ti ú-rad-di-ma*
18. *i-na 190 ti-ip-ki ul-la-a ri-še* (v. ši)² *šú* (v. šu) *ana³ la-ba-riš ú-me* (v. úmê^{p1})⁴ *i-na* (v. ina) *mîli kiš-ša-ti* (v. te) *tim-me-en-šú la e-ni-še*
19. *abnu^u pi-i-li rabûti^{p1} ki-su-šú ú-ša-as-ḫi-ra ú-dan-ni-na šú-pu-uk-šu a-na 914 ina suk-lum rabûti(ti)⁵ šiddu*
20. *ù 440 ina suk-lum rabûti(ti)⁵ pâtu ši-kit-ti ekalli ú-tir-ma šú-bat-sa uš-rab-bi ekal* *abnu^u TUR-MI-NA-MARDA⁶*
21. *abnu^u parûtu šin pîri wušû wurkarinnu wmes-mâ-gan-na werini⁷ wšurmêni burâši we-lam-ma-ku⁸ a-na mu-ša-ab* (v. šab)⁹
22. *be-lu-ti-ia ab-ni-ma bît ap-pa-a-ti¹⁰ tam-šil ekal¹ Ḫa-at-ti mi-iḫ-rit ba-ba-a-ti ú-še-piš wgušûrê^{p1} weri-ni*
23. *wšurmêni šá i¹¹ ri-su-un ta-a-bu bi-nu-ut* *šad¹² Ḫa-ma-nim šad¹² Si-ra-ra šadê* (e; v. ^{p19}) *ellâti^{p1} ú-šat-ri-ša e-li-ši-in* (v. šin)¹²
24. *wdalâte^{p1} weri-ni wšurmêni burâši me-sir kaspi (KI-SAG) ù erî ú-rak-kis-ma ú-rat-ta-a ba-bi-šin i-na ba-rak-ki*
17. and turned it into dry-land. I enlarged the extent (of the available palace area) over that of former days, and added it to the site (survey) of the former palace.
18. I raised its height (head) to 190 *tipku*. Lest in the passing days its platform should give way before the (floods) of high water,
19. I built a facing wall around it of great blocks of limestone and strengthened its structure. To 914 great cubits on the side
20. and 440 great cubits on the front, I brought the size of the palace and enlarged its site. A palace of breccia,
21. marble, ivory, ebony(?), box-wood, musukannu-wood, cedar, cypress, spruce, *elammaku*-wood, for my royal abode
22. I built and portals, patterned after a Hittite¹³ palace, I had constructed in place of the doors; with beams of cedar (and)
23. cypress, whose scent is pleasant, products of Amanus and Sirara, the snowcapped (lit. shining) mountains, I roofed them.
24. Door leaves of cedar, cypress and spruce I bound with a band of silver and copper and set them up in their doorways. In

¹ So also E2.

² So also F1 and E2.

³ F1 omits from here to l. 19, *ana* 914.

⁴ So also E2.

⁵ F1, *tim*.

⁶ F1, *ekallâte^{p1} ḫurâši kaspi siparri* *abnu^u sandu* *abnu^u TUR-MI-NA-MARDA*.

⁷ F1, *eri-ni*.

⁸ F1 adds *wsi-in-da-a*.

⁹ So also F1.

¹⁰ F1, *mu-tir-ri-te*.

¹¹ F1, *e*

¹² So also F1 and E2.

¹³ That is, Syrian.

25. *šá ki-riḫ bīti papahāni¹(ni; PA-PAḪ-MEŠ-ni) ap-ti bi-ir-ri ú-pat-ta-a lamassē¹ abnu parātu šin pīri* 25. the room within the building, I arranged (lit. opened) chambers, and opened corridors(?). Female colossi of marble and ivory,
26. *šá il-lu-ru na-ša-a kit-mu-sa rit-ta-šin bal-tu ku-uz-bu ḫi-it-lu-pa lu-li-e ma-la-a* 26. wearing horned head dresses(?), their fore-legs (lit. hands) kneeling, clothed with strength and vigor, full of splendor,
27. *i-na bābāte¹ šī-in(v. šin) ul-ziz¹-ma a-na tab-ra-a-ti ú-ša-lik šu-lul ta-ra-a-ni šá ki-riḫ* 27. I set up by their doors and made them a wonder to behold. The dark color of the roofing timbers in
28. *ba-rak-ka-a²-ni e-ṭu-su-un ú-šaḫ-la-a ú-me-iš uš-nam-mir sik-kat kar-ri kas-pi* 28. the chambers, I brightened (painted?) and made them shine like the day. Clothes-hooks (pegs) of silver
29. *ù erī ki-riḫ-šin ú-šal-me i-na agurri abnu¹KA abnu¹ukni us-si-ma* 29. and copper I put up around their interior. With burnt brick, KA-stone and lapis-lazuli I adorned
30. *si-il³-lum* 30. the walls,
31. *ni-bi-ḫi* 31. cornices,
32. *ù gi-mir pa-as(v. aš)-ki-šin* 32. and all their copings.
33. *aš-šú šip-ri ekalli-ia* 33. That I might accomplish the construction of my palace,
34. *šú-te-šu(v. šú)⁴-ri ù li-pit kâtá^{du}-ia* 34. and bring to an end the work of my hands,
35. *šul-lu-me i-na ú-me-šu(v. šú)⁴* 35. at that time, Assur and Ishtar,
36. *^dAššur ù ^dIš-tar ra-i-mu^{am}* 36. who love my priesthood,
37. *šangû-ti-ia na-bu-ú² šumi-ia* 37. and have called me by name,
38. *giš-maḫ-ḫi weri-ni šá ul-tu úmē¹* 38. showed me how to bring out the mighty cedar logs
39. *rûkûte¹ i-ši-ḫu-ma ik-bi-ru danniš* 39. which had grown large in the days gone by,
40. *i-na ki-riḫ ^{3ad}Si-ra-ra šad-di-i* 40. and had become enormously tall as they stood concealed in the mountains of Sirara.
41. *i-na pu-uz-ri na-an-zu-zu* 41-48. Alabaster (marble) which in the days of the kings, my fathers,
42. *ú-šak-li-mu-in-ni ši-i-su-un* was precious enough for (inlaying) the hilt of a sword,

¹ F1, *zi-iz*.² F1, *om*.³ F1, *el*.⁴ So also F1.

43. *ša^{abnu} parātu šá i-na tar-ši šarráni^{p1}* they disclosed to me in the darkness
of Mt. Ammanana,
44. *abê^{p1}-ia a-na kar-ri nam-ša-ri šú-ku-ru* and breccia (used) for all kinds of
great jars,
45. *i-na sa-pan^{lad} Am-ma-na-na ú-šap-tu-
ni* such as had never been seen before,
46. *pa-ni-šu² ù^{abnu} TUR-MI-NA-
MAR-DA ma-la* in Kapridargilâ,
47. *karpat^{ab} bur-zi-gal-li šá la in-nam-ru ma-
ti-ma* which is on the border of Til-Barsip,
48. *i-na^c Kap-ri-da-ar-gi-la-a ša(v. šá) pa-
a-ti^c Til-bar-si-ip* disclosed itself.
49. *ú-kal-lim ra-ma-nu-uš i-te-e Ninua^{ki}* 49. Near Nineveh, in the land of Balata,
i-na ir-ši-it
50. *^cBa-la-ṭa-a ki-i ṭe-im ili-ma^{abnu} pi-i-lu* 50. by decree of the god, white limestone
51. *pi-šu-ú a-na mu-²-di-e in-na-mir-ma^{dšêdê}* 51. was found (appeared) in abundance;
52. *^dlamassê^{p1} ù^{abnu} ša-lam meš-ri-e³-ti* 52. and bull-colossi and sculptured
parātu statues of alabaster,
53. *[šá]⁴ i-na ištên(en) abni ib-ba-nu-ú* 53. which were carved out of one stone,
mi-na-a-ti [šuk-lu-lu]⁴ of enormous proportions,
No. 2
1. *i-na ki-gal-li* 1-2. towering high upon their own
2. *ra-ma(v. ram)⁵-ni-šu-nu ša-ḫi-š* bases;
3. *na-an-zu-zu^f ^{lit}za-za-a-ti* 3. alabaster cow-colossi,
4. *^{abnu} parātu šá(v. ša) zi-i-me* 4. whose appearance was splendid,
5. *nu-us-su-ḫa kîma ú-me na-pir-di-e* 5. whose bodies shone like the bright
day;
6. *nu-um-mu-ru zu-mur-ši-in⁶* 6. great slabs of breccia
askuppâti^{p1}
7. *^{abnu} TUR-MI-NA-MAR-DA ši-ra-* 7. I fashioned
a-ti ab-ni
8. *ki-lal-la-an (v. ki-la-lá-an) i-na šad-* 8. and cut free on both sides, in their
di-šú⁷-un ab-tuḫ-ma mountain,
9. *a-na šip-ri ekalli-ia ú-šal-di-da* 9. and had them dragged to Nineveh
for the construction of my palace.
10. *ki-rib^c Ni-na-a⁸ šêdê-lamassê^{p1} rabûte^{p1}* 10. The bull and cow-colossi
11. *ù^f ^{lit}za-za-a-ti^{abnu} pi-i-li pi-ši-e* 11. of white limestone,
¹ F1, adds (ni). ² F1, om. ³ So also F1. ⁴ F1, šu.
² F1, šú. ⁴ So F1. ⁵ F1, šin. ⁶ F1, Ninua^k

No. 2

12. *i-na lip-ta-at* ^d*NIN-KUR-RA i-na* 12. with Ninkurra's help
(v. *ina*) *ir-ši-it*
13. *‘Ba-la-ta-ai ú-ša-²-lid-ma ú-šak-li-la* 13. I “caused to be begotten” and made
complete as to their members.
14. *gat-ta-šu-un šá ul-tú(v. tu)¹ ul-la* 14. In times past, when the kings, my
šarrâni^{p1}(ni)² abê^{p1}-ia fathers,
15. *ša-lam erî tam-šil gat-ti-šu-un a-na* 15. fashioned a bronze image in the like-
šú-zu-zi ki-rib ness of their members,
16. *ekurrâti^{p1} ib-nu-ma ina(v. i-na)¹* 16. to set up in their temples,
e-piš-ti-šu-nu ú-ša-ni-ḥu gi-mir
17. *mârê^{p1} um-ma-a-ni i-na la bi-rit uz-ni* 17. the labor on them exhausted every
la ḥa-sa-as workman;
18. *a-ma-ti a-na šip-ri ḥi-šiḥ-ti-šu-nu* 18. in their ignorance and lack of knowl-
šamna iš-ku-ru edge,
19. *na-al-ba-aš ši-e-ni ú-ki-ru ki-rib šadê^{p1}-* 19. they drank oil, and wore sheep-skins
šu-un to carry on the work they wanted to
do in the midst of their mountains.
20. *ia-a-ti* ^{md}*Sin-aḥê^{p1}-eri-ba³ a-ša-rid kal* 20. But, I, Sennacherib, first among all
mal-ki princes,
21. *mu-dî-e šip-ri ka-la-ma dim-me erî* 21. wise in all craftsmanship, great pillars
rabûte^{p1} ur-maḥ-ḥi of bronze,
22. *[pi]⁴-tan bir-ki šá ma-na-ma la ip-ti-ḫu* 22. colossal lions, open at the knees,
šarru pa-ni maḥ-ri-ia which no king before my time had
fashioned,—
23. *[i-na]⁴ uz-ni ni-ki-l-ti šá ú-šat-li-ma* 23. through the clever understanding
ru-bu-ú (v. u^d)⁵
24. *NIN-IGI-KUG i-[na ši]⁴-tul-ti ram-* 24. which the noble Nin-igi-kug had
ni-ia given me,
25. *a-na e-piš šip-ri šú-a-tu ra-biš am-tal-* 25. (and) in my own wisdom, I pondered
lik-ma i-na me-lik ṭe-me-ia ù me-riš deeply the matter of carrying out that
ka-bit-ti-ia task, following the advice of my head
(will) and the prompting of my heart
26. *pi-ti-iḫ erî ú-ba-aš-šim-ma ú-nak-ki-la* 26. I fashioned the work of bronze and
nik-lá-su šá giš-maḥ-ḥi ù a-la-mit-ta cunningly wrought it. Over great
meš-ri-e posts and cross-bars of wood,
27. *12 ur-maḥ^{p1} ni-²-ru-ti a-di 12⁶ dšêdê-* 27. 12 fierce lion-colossi together with 12
lamassê^{p1} sîrâte^{p1} šá šuk-lu-lu nab-ni-
tu 22 ^{1u}za-za-a-te (v. ti)⁶ mighty bull-colossi, complete in form,
22 cow-colossi

¹ So also F1.³ F1, *eriba*.⁵ F1 has ^d*NIN-IGI-KUG*.² F1, om.⁴ So also F1.⁶ So F1.

No. 2

28. *ša ku-uz-bu ù ul-šu hi-it-lu-pa bal-tu*
la-la-a kum-mu-ru ši-ru-uš-šin ki-i
te-im ili-ma
29. *zi-pi ti-i-ṭi ab-ni-ma e-ra-a ki-riḫ-šu*
(v. šú) aš-tap-pa-ka ki-i pi-ti-iḫ $\frac{1}{2}$ šiḫlu
(TA-ÁM) ú-šak-li-la
30. *nab-ni-su-un ^ašēdē-lamassē^{p1} nab-nit*
erī šá 2 ina (v. i-na) līb-bi za-ḫa-lu-ú
lit-bu-šu¹ ^ašēdē-lamassē^{p1}
31. *^{abnu}parātu a-di šēdē-lamassē^{p1} ù ^f ^{lu}za-*
za-a-ti ^{abnu}pi-i-li pi-ši-e šá ekallāti^{p1}-ia
ú-ša-as-bi-ta
32. *šigar-ši-in dim-me erī šīrâte^{p1} a-di*
^wdim-me ^weri-ni rabâte^{p1} bi-ib-lat
^{šad}Ha-ma-nim me-sir erī ú-rak-kis-ma
33. *ši-ir ùg-gal-li-e ul-ziz-ma dap-pi*
ku-lul bābâte^{p1}-šin² e-mid ^f ^{lu}za-za-a-ti
^{abnu}parātu a-di ^f ^{lu}za-za-a-ti
34. *pi-ti-iḫ ú-ru-di-e šá za-ḫa-lu-u³ lit-bu-*
ša ù ^f ^{lu}za-za-a-ti pi-ti-iḫ GU-AN-NA
šá nu-um-mu-ru gaṭ-ta-šin
35. *^wdim-me ^{wu}šī ^wšurmanē^w erini(v. eri-*
ni) [w]⁴dup-ra-ni burāši ù ^wsi-in-du⁵
iḫ-zi-it pa-sal-li ù kas-pi
36. *ši-ru-uš-šin ul-ziz-ma šá kum-me mu-*
šab be-lu-ti-ia e-mid ^wḫittāti^{p1}-šu-un
askuppāti^{p1}⁶ ^{abnu}TUR-MI-NA-MAR-
DA ^{abnu}parātu
37. *ù askuppāti^{p1} ^{abnu}pi-i-li rabâte^{p1} a-sur-*
ru-šin(v. ši-in) ú-ša-as-ḫi-ra a-na
28. clothed with exuberant strength and
with abundance and splendor heaped
upon them,—at the command of the
god
29. I built a form of clay and poured
bronze into it as in making half-
shekel pieces and finished their con-
struction.
30. Bull-colossi, made of bronze, two of
which were coated with enamel(?),⁷
bull-colossi of alabaster,
31. together with cow-colossi of white
limestone, I placed at the thresholds
of my palaces.
32. High pillars of bronze, together with
tall pillars of cedars, the product of
Mt. Amanus, I enclosed in a sheath-
ing of bronze and lead,
33. placed them upon lion-colossi and
set them up as posts to support their
doors. Upon the alabaster cow-
colossi as well as the cow-colossi
made of bronze,
34. which were coated with enamel(?)
and the cow-colossi, made of *gu-*
an-na, whose forms were brilliant,
35. I placed thereon, pillars of ebony,
cypress, cedar, *dupranu*-wood, pine
and *sindu*-wood, with inlay of *pasalli*
and silver
36. and set them up as columns in the
rooms of my royal abode. Slabs of
breccia and alabaster,
37. and great slabs of limestone, I
placed around their walls; I made

¹ F1, šú.

⁴ So F1.

⁶ F1, *as-kup-pa-a-ti*.

² V. ší . . .

⁵ F1, *da-a*.

⁷ Or gilded?

³ F1, ú.

No. 2

*tab-ra-a-te*¹ *ú-ša-[lik aš-šú ú-mi-šam-
ma mē]*^{p12}

38. *di-lu-ú³-ti rabāti(DA-LUM)ip-li-gu
tar-ša-a-ti siparri ù ħar-ħa-ri siparri
ú[-še-piš-ma] ki[-mu-ú ma-ka-a-ti
giš]²-maħ-ħi*

39. *ù a-la-mit-ta ši-ir bûrê^{p1} uš-ziz
ekallâti^{p1} ša-ti-na ú-ša-lik as-me-iš
si-ħir-ti ekalli a-na tab-rat kiš-šat
nišê^{p1} ul-la-a*

40. *ri-ši-ša ekallu šá ša-ni-na la i-šú-ú
(v. u?) ni-bit-sa az-kur wšar-maħ-ħu
tam-šil^{3ad} Ĥa-ma-nim šá gi-mir
riḫḫê^{col} inbušip-pa-a-ti iṣê^{p1}*

41. *biblat(lat) šad-di-i ù ¹Kal-di ki-rib-
šu(v. šú) ħur-ru-šu(v. šú)² i-ta-a-ša
az-ḫup a-na be-ra-a-ti šum-mu-ħi ul-tu
[pa]-a-ti °Ki-si-ri a-di*

42. *ta-mir⁴-ti Ninua^{kis} šadâ(a) i-na ag-gu-
la-a(v. om.)²-ti parzilli ú-šat-tir-ma
ú-še-šir ħar-ru bêru ḫaḫ-ḫa-ru ul-tu
ki-rib*

43. *Ḥu-su-ur ma-a-me da-ru-ú-ti a-šar-ša
ú-šar-da-a ki-rib be-ra-a-te(v. ti)
ša-ti-na ú-šaḫ-bi-ba pat-ti-iš a-na šup-
šú-uḫ*

44. *a-lak-ti mē^{p1} šá (v. ša) wkirâtê^{p1} a-gam-
mu ú-šap-ši-ma šu-šu-ú ki-rib-ša
as-ti-il igirê^{p1} šaḫê^{p1} wabi a-tan*

them wonderful to behold. That
daily there might be an abundant flow
of water of the buckets,

38.-39. I had copper cables(?) and pails
made

and in place of the (mud-brick)
pedestals (pillars) I set up great
posts and cross-beams over the wells.
Those palaces, all around the (large)
palace, I beautified; to the astonish-
ment of all nations, I raised aloft

its head. "The Palace without a
Rival," I called its name. I set
out a great park, like unto Mt.
Amanus, wherein were all kinds of
herbs and fruit-trees, trees, such as

41. grow on the mountains and in Chal-
dea. To increase the productiveness
of the cultivable (lit. low-lying)
fields, from the border of the city
of Kisiri

42. to the plain of Nineveh, I cut through
the hills (mountains) with iron pick-
axes, ran a canal over [1½] double-
hours of ground, from the place
where

43. the Khosr lets down its ancient waters
too low (for irrigation), (and) I
made (the water) flow through those
fields in irrigation ditches. To arrest
the

44. flow of the water through (lit. of)
those orchards, I made a swamp and
set out a cane-brake therein. *Igiru*-
birds, wild-swine, beasts

¹ F1, *ti*.³ F1, *om*.⁵ F1, *cNi-na-a*.² So also F1.⁴ F1, *mar*.

No. 2

45. *a-tan ki-i-ši i-na lib-bi ú-maš-šir i-na*
te-im ili-ma ki-rib "kirâte¹ karānu
gi-mir inib "si-ir-du ù riḫḫē^{col} danniš
(MA-GAL)
46. *iš-mu-ḥu "šurmēni "mes-má-gan-na*
nap-ḥar iṣṣē¹ i-ši-ḥu-ma ú-šar-ri-šu
(v. šú)¹ pa-<pa>²-al-lum ap-pa-ra-a-
ti³ danniš(MA-GAL) i-ši-ra iṣṣur
šamē(e)
47. *igirú kin-na iḫ-nun-ma šaḥē "kāni*
a-tan ki-i-ši ú-rap-pi-šu ta-lit-tu "mes-
má-gan-na "šurmēni tar-bit šip-pa-a-ti
kān
48. *apparāti¹ šá (v. ša) ki-rib "a-gam-me*
ak-šit-ma a-na šip-ri ḥi-šaḥ-ti
ekallāti¹ be-lu-ti-ia lu e-pu-uš⁴ ul-tu
šip-ri
49. *ekalli-ia ú-kat-tu-ú "Aššur bēlu rabú*
ilāni ù Ištārâte¹ a-ši-bu-ut "Aššur^{ki}
i-na kir-bi-ša ak-ri-ma
50. *nīkē¹⁵ taš-ri-iḫ-te (v. ti)² ak-ḫi-ma ú-*
šat-lim kat-ra-ai šaman "bu-di ù ḥi-bi-
iš-ti ú-šal-ḫa a-na ru-uš-te⁶
51. *i-na taš-ri-it ekalli šá ba-ḥu-la-te⁸*
māti-ia ú-ša-aš-ḫa-a muḥ-ḫa-ši-in⁷
karānē¹ du-uš³-šú-pu
52. *<sur>²-ra-ši-in⁷ am-kir i-na ki-bit*
Aššur a-bu ilāni¹ ù "Iš-tar šar-ra-ti
dšēdi dum-ḫi
53. *"lamassi dum-ḫi ki-rib ekalli ša-a-tu*
da⁹-riš liš-tab-ru-ú⁸ ai ip-par-ku-ú
i-da-a-ša
45. of the forests, I let loose therein.
By command of the god, within the
orchards, the vine, every fruit bear-
ing tree, and herbs throve luxuriously.
36. The cypress and *musukannu*-tree,
all kinds of trees, grew large and sent
out many shoots(?); the cane-brakes
developed rapidly (mightily); the
birds of heaven,
47. the *igiru*-birds, built their nests, and
the wild swine and beasts of the
forest brought forth their young in
abundance. The *musukannu*-tree
and the cypress, the product of the
parks, the reeds of
48. the brakes which were in the swamp,
I cut down and used them as desired,
in the building of my royal palaces.
49. When I had made an end of building
my palace, Assur, the great lord, the
gods and goddesses who dwell in
Assyria, I invited therein and
50. offered countless sacrifices and gave
(them) presents. Oil of the fruit-tree
(the olive) the products of the gardens,
I brought to them in abundance.
51. At the dedication of the palace, I
drenched the foreheads of the people
of my land with wine, with mead I
sprinkled their hearts.
52. At the command of Assur, father of
the gods, and Ishtar, the queen, may
the gracious *shēdu*
53. and the gracious *lamassu* ever be seen
in that palace, may they not with-
draw from its side.

¹ So also F1.

² So F1.

³ F1, *te*.

⁴ F1, *epuš(uš)*.

⁵ F1, *uṣṣē¹*.

⁶ F1, *ti*

⁷ F1, *šin*.

⁸ F1, *om*.

⁹ F1, *da-a*

VI. MISCELLANEOUS INSCRIPTIONS REFERRING TO THE
"PALACE WITHOUT A RIVAL"

a) I 10

- | | |
|---|--|
| 1. <i>maSin-aḥēp^l-eriba šar kiššati šar 'Aššur</i> <i>abnu^upi-i-lu pi-^lṣu-ū¹</i> | 1. Sennacherib, king of the universe, king of Assyria: white limestone, |
| 2. <i>šá ki-i ṭe-im ili-ma a-na šip-ri ekalli-ia</i> <i>ina ir-ši-[it]</i> | 2. which at the command of the god was discovered in the land of Baladai, for the construction of my palace, |
| 3. <i>'Ba-la-ṭa-ai in-nam-ru nišēp^l da-ád-me</i> | 3. the people of enemy towns |
| 4. <i>na-ki-ri ū šābēp^l hur-ša-a-ni pa-az-</i> <i>ru-ti kišatti(ti) ḫātā^{du}-ia [i-na]</i> | 4. and the men of remote (lit. hidden) mountain (districts), the conquest of my hands, with |
| 5. <i>zir-me-e ū ag-gul-la-ti parzilli ū-ša-aš-</i> <i>'ti-ru^l-[ma]</i> | 5. iron picks and pickaxes quarried, and |
| 6. <i>ašēdē-lamassēp^l rabūtep^l a-na bābātep^l</i> <i>ekalli-ia ū-'tir-ra]</i> | 6. I turned it (the limestone) into mighty protecting bull-colossi, for the gates of my palace. |

b) I 11

- | | |
|--|---|
| 1. <i>ekal maSin-aḥēp^l-eriba</i> | 1. Palace of Sennacherib |
| 2. <i>šarru rabū šarru dan-nu šar kiššati</i> <i>šar 'Aššur</i> | 2. the great king, the mighty king, king of the universe, king of Assyria, |
| 3. <i>ekallu šanina la išū (ZAG-DI-NU-</i> <i>TUG-A)</i> | 3. "The Palace which has no Rival" |
| 4. <i>a-na mu-šab bēlūti(ti)-šu</i> | 4. for his royal dwelling |
| 5. <i>ki-rib 'Ni-na-a eššiš(iš) lu epuš(uš)</i> | 5. in Nineveh he has built anew. |

c) I 12

- | | |
|--|--|
| 1. <i>maSin-aḥēp^l-eriba šar kiššati šar 'Aššur</i> <i>ašēdē-lamassēp^l</i> | 1. Sennacherib, king of the universe, king of Assyria, huge protecting bull- colossi |
| 2. <i>rabūtep^l šá i-na ir-ši-it 'Ba-la-ṭa-ai</i> | 2. which were fashioned in the land of Baladai, |
| 3. <i>ib-ba-nu-ū a-na ekal be-lu-ti-šu</i> | 3. for my royal palace |
| 4. <i>'šá¹ ki-rib Ninua^{ki} ḫa-di-iš ū-šal-da-da</i> | 4. which is in Nineveh, I had joyfully ¹ transported (dragged). |

¹ Transporting these huge colossi may have been a picnic for Sennacherib, but the pictures we have of such activities (cf. Paterson, *Palace of Sennacherib*, Plates 27-28) do not indicate that it afforded much pleasure to the captives who pulled the sledges.

d) I 9

- | | |
|--|---|
| 1. <i>ekal</i> ^{md} <i>Sin-aḥē^{pl}-eriba</i> <i>šarru rabû</i> | 1. Palace of Sennacherib, the great king, |
| 2. <i>šarru dan-nu</i> <i>šar kiššati</i> <i>šar</i> ¹ <i>Aššur</i> <i>abnu^u ašnan</i> | 2. the mighty king, king of the universe, king of Assyria. <i>Ashnan</i> -stone, |
| 3. <i>ša</i> (v. <i>šá</i>) <i>kîma še-im</i> <i>ša-aḥ-ḥa-ri ši-kin</i> (v. <i>šikin</i>)- <i>šu</i> | 3. whose splendid surface (made it seem) as if (it were composed) of kernels of <i>sahhar</i> -grain, |
| 4. <i>nu-us-su-ku</i> <i>šá ina</i> (v. <i>i-na</i>) <i>tar-ši</i> <i>šarrâni^{pl}</i> | 4. which in the time of the kings, |
| 5. <i>abē^{pl}-ia</i> <i>ma-la</i> <i>aban kišâdi</i> <i>šu-ku-ru</i> (v. <i>aḥ-ru</i>) | 5. my fathers, was solely valued for necklaces (lit. stone of the neck), |
| 6. <i>ina</i> <i>šēp^{du}</i> ^{šad} <i>Ni-pur šadî(i)</i> (v. <i>šad-di-e</i>) <i>ra-ma-nu-uš</i> | 6. made its appearance(?) at the foot of Nipur-mountain, |
| 7. <i>ut-tan-ni a-na</i> ^f <i>za-za-a-ti</i> | 7. (and) I had female-colossi made there- of, and |
| 8. <i>ú-še-piš-ma ú-šal-di-da</i> (v. <i>id</i>) | 8-9. transported into Nineveh. |
| 9. <i>ki-rib</i> ^e <i>Ni-na-a</i> | |

e) I 13

- | | |
|---|--|
| 1. <i>ekal</i> (v. <i>mât</i>) ^{md} <i>Sin-aḥē^{pl}-eriba</i> <i>šarru</i> <i>dan-nu</i> (v. om. two words) <i>šar kiššati</i> | 1. The palace of Sennacherib, the great king, king of the universe, |
| 2. <i>šar</i> ¹ <i>Aššur ina me-til ši-bir-ri-ia</i> (v. <i>id</i>) <i>ša iš-ru-ka</i> | 2. king of Assyria. Through the might of the scepter which |
| 3. <i>ab ilâni^{pl}</i> ^š <i>Aššur</i> ^{abn} <i>ka-šur-ru-u a-ka-</i> <i>ra</i> (v. <i>ru</i>) | 3. Assur, father of the gods, presented to me, costly basalt, |
| 4. <i>ša mâtî(šadî)-šu ru-u-ku ú-ra-am-ma</i> | 4. from a distant land (mountain, lit. whose land or mountain is distant), I brought |
| 5. <i>ina šapal šir-ri</i> ^v <i>dalâte^{pl}</i> | 5. and under the door-posts |
| 6. <i>bábâte^{pl}</i> <i>ekalli-ia ú-kin</i> | 6. of the gates of my palace I placed it. |

f) I 14

- | | |
|--|--|
| 1. <i>ekal</i> ^{md} <i>Sin-aḥē^{pl}-eriba</i> | 1. Palace of Sennacherib, |
| 2. <i>šarru rabû</i> <i>šar kiš-ša-ti</i> | 2. the great king, king of the universe, |
| 3. <i>šar</i> ¹ <i>Aššur dan-dan-nu</i> | 3. king of Assyria, the almighty, |
| 4. <i>e-til kal mal-ki</i> | 4. ruler of all princes. |

CHAPTER VII

THE "BÎT KUTALLI" OR ARMORY

I. THE BÎT-KUTALLI INSCRIPTION OF THE ORIENTAL INSTITUTE PRISM (H2)

Col. VI

- | | |
|---|---|
| 36. <i>i-na ú-me-šú-ma ul-tu ekalla kabal ali</i> <i>šá Ninua^{ki}</i> | 36. At that time, after I had completed the palace |
| 37. <i>a-na ri-mit šarru-ti-ia ú-šak-li-lu</i> | 37. in the midst of the city of Nineveh for my royal residence, |
| 38. <i>a-na tab-ra-a¹-te kiš-šat nišê^{p1} lu-li-e</i> <i>ú-mal-lu-ši</i> | 38. had filled it with gorgeous furnishings, to the astonishment of all the people, (I found that) |
| 39. <i>ekal ku-tal-li šá a-na šú-te-šur ka-ra-ši</i> | 39. the side-palace, which the former kings, |
| 40. <i>pa-ka-a-di sisê^{p1} sa-na-ki mimma šum- šu</i> | 40. my ancestors, had built |
| 41. <i>ú-še-pi-šu šarrani^{p12} a-li-kut maḥ-ri</i> <i>abê^{p1}-ia</i> | 41. for the care of the camp, the stabling of the horses and the storing of things in general (lit. whatever its name), |
| 42. <i>tam-lu-ša ul ib-ši šu-bat-sa šu-uḥ-ḫu- rat-ma</i> | 42. had no terrace, that its site was too small, |
| 43. <i>la nu-ku-lat e-piš-taš la-ba-riš ú-me</i> <i>tim-me-en-ša</i> | 43. that its construction had not been skillfully done, that, as the days went by, its foundation-platform |
| 44. <i>e-niš-ma iš-da-a¹-ša ir-ma-a i-ḫu-pa</i> <i>ri-ša-a-ša</i> | 44. had become weak, its foundation had given way (and) its roof had fallen in. |
| 45. <i>ekalla ša-a-tu a-na si-ḫir-ti-ša aḫ-ḫur</i> | 45. That palace I tore down in its totality. |
| 46. <i>ki-ru-bu-u ma²-du ul-tu ki-rib ú-sal-li</i> | 46. A large tract of land in (lit. out of) the meadows |
| 47. <i>ù ta-mir-ti ali kima³ a-ḫaz-tim-ma lu</i> <i>aš-ba-ta</i> | 47. and environs of the city I took over (lit. seized),—according to plan, |
| 48. <i>i-na⁴ muḥ-ḫi lu ú⁵-rad-di maš-kan</i> <i>ekalli maḥ-ri-ti</i> | 48. and added thereto. The site of the former palace |

¹ H1, om.

³ H1, *ki-ma*.

⁵ H1, *uš*.

² H1, adds (*ní*).

⁴ H1, *ina*.

Col. VI

49. *e-zib-ma i-na kaḫ-ḫa-ri¹ ú-sal-li šá ul-tu* 49. I abandoned. With the ground of the meadows
50. *mal-di nâri aš-ba-ta tam-la-a uš-mal-li 200 ti-ip-ki* 50. which I had seized from the river-flats(?), I filled in a terrace,
51. *a-na e-la-ni ú-šak-ki ri-e-su ina arḫi še-me-e* 51. 200 *tipki* (thickness of brick) I raised its top on high. In a favorable month
52. *ú-mu mit-ga-ri ši-ir tam-li-e ša-a-tu* 52. on an auspicious day, on the top of that terrace,—
53. *i-na² nik-lat lib-bi-ia ekal^{abnu}pi-i-li* 53. following the prompting (lit. cunning) of my heart,—a palace of limestone
54. *ù³ veri-ni ni-piš-ti⁴ Ḫat³-ti ù ekalla* 54. and cedar, of Hittite workmanship (or in Hittite style of architecture), also a
55. *ši-ir-tu ip-šit⁵ Aššur^{ki} šá eli maḫ-ri-ti* 55. lofty palace of Assyrian workmanship, which
56. *ma³-diš šú-tu-rat ra-ba-ta ù nak-lat* 56. far surpassed the former (palace) in size and beauty (cunning workmanship),—
57. *i-na ši-pir^{amdim}gal-li-e en-ḫu-ti* 57. according to the plan of wise architects,
58. *a-na⁴ mu-šab be-lu-ti-ia ú-še-piš⁶ wgušurê^{pl}* 58. I had (them) build for my royal residence.
59. *er-ni ši-ru-ti⁷ tar-bit⁸ Ḫa-ma-nim šadî(î) el-li* 59. Mighty cedar beams, the product of Amanus, the shining mountain,
60. *ú-šat-ri-ša e-li-šin⁹ dalâti^{pl} li⁵-ia-ri* 60. I stretched over them (that is: with cedar I roofed them). Door-leaves of *liari*-wood I
61. *me-sir erî nam-ri ú-rak-kis-ma ú-rat-ta-a* 61. covered with a sheathing of bright bronze and set up
62. *bâbî^{pl}šin⁶ i-na^{abnu}pi-i-li pi-ši-e⁷* 62. in their doors. Out of white limestone,
63. *šá i-na ir-ši-it Ba-la-da-ai in-nam-ru* 63. which is found in the country of the city of Baladai,
64. *šêdê lamassê^{pl} ši-ru-ti³ ú-še-piš-ma im-na* 64. I had mighty colossi fashioned and

¹ H1, *ḫar*.² H1, *ḫa-at*.³ H1, *wli*.⁷ H1, *i*² H1, *ina*.⁴ H1, om.(?).⁶ H1, *ši-in*.⁸ H1, *le*.

Col. VI

65. *ù šú-me-la ú-ša-aš-bi-ta šigar-šin a-na* 65. stationed right and left of their
šú-te-šur entrances. For the equipment of the
66. *šal-mat kaḫḫadi pa-ka-di mur-ni-is-ki* 66. black-headed (people, that is the
parê^{v1} a-ga-li i- Assyrians), the housing (storing) of
(battle)-steeds, mules, colts
67. *be¹-li ^{v1}narkabâti^{v1} wat-ta-ra-te e-rik-ki* 67. riding camels(?) chariots, wagons,
iš-pa-a-a-te carts, quivers,
68. *pit-pa-na-a²-te ù uš-ši mimma šum-šu* 68. bows and arrows, all kinds of battle-
ú-nu-tú³ taḫāzi⁴ equipment:—
69. *na-as-ma-di sisê^{v1} parê^{v1} ša⁵ e-mu-ki* 69. teams of horses and mules which
70. *ra-ba-a-te i-šú-ú šuk-nu-še a-na ni-ri* 70. possessed enormous strength, and
ki-sal-la-ša were broken to the yoke.
71. *kā-nu-ú rabiš uš-rab-bi ekalla ša-a-tú⁶* 71. I greatly enlarged its (i.e. the palace's)
ul-tu⁶ uš-še-ša court of the gate(?). That palace,
from its foundation
72. *a-di na-bur-ri-ša ar-šip ú-šak-lil mu-* 72. to its coping, I constructed, I finished.
sar-e A stela
73. *ši-tir šumi⁷-ia i-na kir-bi-ša aš-kun* 73. with my name inscribed I set up in
a-na dr-kat úmê^{v1} it. In the days to come
74. *i-na šarrāni^{v18} mârê^{v1}-ia šá⁸ Aššur ù* 74. among the kings, my sons, whose
^dIštar⁹ name Assur
75. *a-na ri-ê-um¹⁰ mâti ù nišê^{v1} i-nam-* 75. and Ishtar shall name for the rule of
bu-u¹¹ zi-kir-šu land and people,—
76. *e-nu-ma ekallu ša-a-tu¹² i-lab-bi-ru-ma* 76. when that palace shall have become
en-na-ḫu old and ruined,
77. *rubû ar-ku-ú an-ḫu-sa lu-ud-diš mu-* 77. may some future prince restore its
sar-e ruins, look upon
78. *ši-tir šumi⁷-ia li-mur-ma šamna lip-* 78. the stela with my name inscribed
šú-uš niḫi (thereon), anoint it with oil,
79. *liḫ-ki a-na aš-ri-šú¹³ lu-tir⁸ Aššur ù* 79. pour out a libation upon it and return
^dIštar⁹ it to its place. (Then) Assur and Ishtar
80. *ik-ri-bi-šu i-šim-mu-u¹¹ mu-nak-kir šit-* 80. will hear his prayers. He who de-
ri-ia destroys my inscription and my name
81. *ù šumi⁷-ia⁸ Aššur bêlu rabû abu ilāni^{v1}* 81. may Assur, the great lord, the father
of the gods,

¹ H1, *bi*.⁵ H1, *šá*.⁸ H1, adds (*ni*).¹¹ H1, *ú*.² H1, om.⁶ H1, *tu*.⁹ H1, *^dIš-tar*.¹² H1, *tú*.³ H1, *tu*.⁷ H1, *šú-me*.¹⁰ H1, *-u(m)-ut*.¹³ H1, *šu*.⁴ H1, *ta-ḫa-zi*.

Col. VI

- | | |
|---|---|
| 82. <i>nak-riš li-zi-is-su ʷḫaṭṭa ù ʷkussá</i> | 82. treat him as an enemy, |
| 83. <i>li-kim-šú-ma lis-ki-pa palê-šu</i> | 83. take away from him scepter and throne and overthrow his rule. |
| <hr/> | |
| 84. <i>arab Duʷzu li-mu ʷGa-ḫi-lu</i> | 84. Month Tammuz, eponym of Gahilu |
| 85. <i>ambêl piḫâti ʷHa-ta-rik-ka¹</i> | 85. governor of Hatarikka. |

II. ANOTHER VERSION OF THE BUILDING OF THE ARMORY (H4)

- | | |
|--|---|
| 55. <i>i-nu-šu ekal ku-tal-li šá ki-rib Ninua^{ki} šá a-na šú-te-šur ka-ra-ši</i> | 55. At that time (I found that) the side-palace which is in Nineveh, which the kings, my ancestors had built |
| 56. <i>pa-ka-ad sisê^{p1} ù sa-na-a-ki mimma šum-šu ú-še-pi-šu <šarrâni^{p1}-ni> a-li-kut maḫ-ri</i> | 56. for the care of the camp, the stabling of the horses and the storing of things in general, (that) |
| 57. <i>abê^{p1}-(e)a šá ekalli ša-a-tu tam-lu-ú-ša ul ib-ši-ma šu-uḫ-ḫu-rat šú-bat-sa</i> | 57. that palace had no terrace and its site was too small, |
| 58. <i>a-na šú-uš-mur sisê^{p1} ul šum-du-la ká-nu-ú ki-sal-lu la-ba-riš úmê^{p1}</i> | 58. for the exercising of the horses the gate(?) -court was not roomy enough, (that), as the days went by, |
| 59. <i>tim-me-en-ša i-ni-š-ma it-ru-ra ri-ša-a-ša ekallu ša-a-tu a-na si-ḫir-ti-ša ak-ḫur</i> | 59. its foundation had become weakened and its roof was tottering. That palace in its totality I tore down. |
| 60. <i>ki-ma a-ḫaz-tim-ma ki-ru-bu-ú ma-a-du ul-tu ki-rib ú-sal-li lu aš-ba-ta</i> | 60. According to plan, I took over a large tract out of the meadows |
| 61. <i>ši-ru-uš-ša uš-rad-di maš-kan ekalli maḫ-ri-ti e-zib-ma i-na ki-rib ki-ru-bi-e</i> | 61. joining it thereto. The site of the former palace I abandoned and in the middle of the tract |
| 62. <i>šá ul-tu ú-sal-li aš-ba-ta tam-la-a uš-mal-li 3 šuš+20 ti-ip-ki i-na na-al-ban-ia</i> | 62. which I had taken over from the meadows I filled in a terrace. 200 <i>tipki</i> (thickness of brick) of my large bricks (lit. brick-work) |
| 63. <i>rabî(i) a-na e-la-ni ú-šaḫ-ki ri-e-su ši-ir tam-li-e ša-a-tu šá ekallâte^{p1}-ia</i> | 63. I raised its top on high. Upon that terrace |
| 64. <i>at-ta-di tim-me-en-šin ekal abnu^upi-i-li ʷer-ni tam-šiḫ ekal ʷHa-at-ti</i> | 64. I laid the foundation of my palaces; a palace of limestone (and) cedar (after) the pattern of a Hittite palace, |

¹ Date of H1, *ina arab Adaru úmu 20^{kam} li-mu ʷBêl-émur-a-ni ambêl piḫâti ʷGar-ga-mis.*

65. *ù ekallu ši-ir-tu e-piš-ti 'Aššur^{ki} šá ma-diš šú-tu-ra raba-a ù šar-ḥa a-na mu-šab* 65. and a lofty palace of Assyrian workmanship, which far surpassed (the former palace) in size and splendor, I had
66. *šarru-ti-ia 'ú-še-piš aš-šú mur-ni-is-ki-ia šuk-nu-še a-na ni-i-ri ù pa-ka-du* 66. (them) build for my royal residence. That the steeds might be trained to the yoke
67. *šal-la-at na-ki-ri ka-bit-tu šá ú-šat-li-ma 'Aššur ki-sal-la ša ká-nu-ú danniš* 67. and the heavy booty of the enemy which Assur put into my hands might be stored (in safety), I greatly
68. *uš-rab-bi i-na e-mu-ki ši-ra-a-ti šá ilāni bēlê^{pl}-ia šarrāni^{pl} 'Amurri^{ki} káli-šu-un* 68. increased the court of the gate(?). (Relying) on the exalted might of the gods, my lords, I sent the order to
69. *šá a-na šēpā^{du}-ia ù-ša-ak-ni-šú ú-ma-ir-šu-nu-ti ur-tu 'gušárê^{pl} weri-ni* 69. the kings of Amurru, all of them, who had submitted to me (lit. at my feet). Great cedar beams
70. *rabūti^{pl} ki-rib 'adHa-ma-nim iḫ-ši-tu a-na Ninua^{ki} i-šú-tu-nim-ma ú-šat-ri-ša e-li-šin* 70. they felled in Mt. Amanus, dragged them to Nineveh and roofed (my palaces with them).
71. *'dalāte^{pl} 'šurmēni li-ia-ri me-sir erī ú-rak-kis-ma ú-rat-ta-a ba-bi-šin* 71. Door-leaves of cypress and *liaru*-wood I covered with a sheathing of bronze and set up in their doors.
72. *abnu'asnan šá kīma zēr kiš-še-e šikin-šu nu-su-ku ma-la aban kišādi ak-ru aban abnu'ka-bi-e* 72. *Ashnan*-stone, whose beautiful structure had the appearance of cucumber-seeds, and was highly prized for necklaces (lit. stones of the neck)
73. *ma-ga-ri ù ri-iḫ-šu šú-tu-ki mur-šu a-na amēli la teḫē(e) (NA NU-TE-E) šá ul-tu šēp 'adNi-pur* 73. or amulets to bring on rain (lit. stone for commanding favor or bringing on rain) and to keep disease from approaching a man, which
74. *šad(i) ib-bab-la it-ti abnu'pi-i-li pi-ši-e šá i-na 'Ba-la-ta-ai in-nam-ru* 74. was brought from the foot of Mt. Nipur, together with white limestone which is found at Baladai,
75. *a-na 'sedê-lamassê^{pl} ú-še-piš-ma ú-ša-aṣ-bi-ta šigar-ši-in 'litzaza-a-ti* 75. I had them fashioned into protecting colossi and placed them by their entrances. Upon cow-colossi of (this) *ashnan*-stone
76. *abnu'asnan dim-me weri-ni ši-ru-ši-in ul-ziz-ma šá ekal abnu'pi-i-li ša-a-tu* 76. I set cedar columns (pillars) and (on these) I placed the cornice of that limestone palace.

77. *e-mid hêtê^{p1}-ša i-na uz-ni ni-kil-ti šá*
ú-šat-li-ma bēl ni-me-ki ^dEa (^dNIN-
IGI-KUG) 77. With the keen understanding which
 Ea, lord of wisdom, gave me, I
78. *ma-la dul-la-a-ti siparri šá a-na hi-*
šiḫ-ti ekallâte^{p1}-ia šá Ninua^{k1} ap-ti-ku
 78-79. made clay molds for all the copper
 work needed (desired) for my palace
 which I built at Nineveh,—according
 to the command of the god, and
 poured bronze therein. The work of
 my hands
80. *šip-ru ka-ti-ia u ^f ^dlamassê^{p1} erī*
ma-ša-a-ti as-kup-pu ^{abnu} ašnan 80. was successful and (these) female
 protecting deities of shining bronze I
 flanked (lit. caused to bear) with
 slabs of *ašnan*-stone,
81. *ú-ša-aš-ši-ši-na-ti bi-rit ^f ^{lit}zazâte^{p1}*
(ZA-ZA-MEŠ) ul-ziz na-bur-riš ú-še-
me-ma ú-ša-lik 81. and set them between the cow-
 colossi. I made them serve as a
 dado(?) and
82. *as-me-iš i-na ki-sa-al-li rabī(i) šap-la-*
nu ekal ^{abnu} pi-i-li a-na ri-mit šarru-
ti-ia 82. made them most beautiful. In the
 great court below the limestone
 palace (built) for my royal residence,
 I built (laid)
83. *šá ^{abnu} ašnan ^{abnu} TUR-MI-NA-MAR-*
DA ù ^{abnu} sa-a-bu ú-še-piš ki-gal-lum
4 dim-me siparri 83. a pavement of *ašnan*, breccia, and
sabu-stone. Four copper pillars,
84. *šá šeš-ša-šu-nu anáku bal-lum ši-ru-uš-*
šu ul-ziz-ma i-na da-ap-pi ^weri-ni šá
kaspi (KI-SAG) 84. whose capitals(?) were of cast lead,
 I set up on it (the pavement) and over
 beams of cedar
85. *lit-bu-šu ú-šat-ri-ša šu-lul-šu ekallu*
ma-ḫir-ti danniš ú-šar-bi ú-ša[-ak-lil]-
ši 85. which were covered with silver, I
 spread its roof. The former palace I
 greatly enlarged. I finished it
86. *ú-šar-ri-iḫ-ši a-na tab-rat kiš-šat*
nišê^{p1} la-la-a uš-mal-liš man-da-at-tu
^{bi-lat}1 mâtâtî^{p1} 86. and splendidly adorned it, to the
 amazement of all peoples I filled it
 with costly equipment. Gifts, the
 tribute of the lands,
87. *a-ḫaz-tu šá ¹Ma-da-ai ru-ku-ti šá i-na*
šarrâni^{p1}(ni) abê^{p1} (e)-a ma-am-man 87. the wealth of the distant Medes,
 whose tribute none among the kings
 my fathers had (ever) received,
88. *la im-ḫu-ru bi-lat-su-un it-ti ^wšu-um-*
ba-te ^wnarkabâte^{p1} [ru-ku-bi šar(?)¹
E-la-me-i 88. together with the wagons and riding
 chariots of the Elamite king,

89. *šar Bābili^k ù 'Kal-di šá ik-šú-da* 89. the king of Babylon and Chaldea,
kátá^u-ai [it-ti 'ha-lab-ti] la mi-nam which my hands had captured, and
 innumerable (pieces) of equipment
90. *ša ak-ki(?) -mu a-na na-kam-ti šá* 90. which I had laid up as a store for
ekalli ša-a-tu 'ú-še-bi-lam]-ma ú-še-rib that palace,—(all this) I had (them)
ki-rib-ša bring and place therein (in the
 palace).
91. *i-na ki-bit ^aAššur abu ilāni^p ù ^aBelit* 91. At the command of Assur, father of
(NIN-LIL) šar-[ra]-ti [ki-rib] ekalli the gods, and Belit, the queen, may I
[ša-a-tu] dwell in that palace
92. *i-na tu-ub šêri hu-ud lib-bi ù nu-um-* 92. in health of body, joy of heart and
mur pa-ni [lu-ur-me-ma. . . .] brightness of countenance. . . .
93. *lit-tu-tu li-pu-ú-a dâr dârî a-na ú-me* 93. . . . may my descendants forever
ru-ku-ti li-ku-nu ki-rib-ša and for all time to come, abide
 therein.
94. *^ašêdu na-šîr nap-ša-a-ti ilu mu-šal-li-* 94. May the bull-colossus, guardian of life,
mu ur-ru ù mu-šu ai ip-par-ku-ú the god who keeps (things) safe by
i-da-ai day and night, not leave its side.

CHAPTER VIII

“THE TEMPLE OF THE NEW YEAR’S FEAST”

a) INSCRIPTION ON A FOUNDATION STELA FOUND AT ASSUR (I 2)

- | | |
|--|--|
| <p>1. ^m ^a<i>Sin-aḫē^{p1}-eriba šarru rabû šarru</i> <i>dan-nu šar kiššati šar ¹Aššur^{k1}</i></p> <p>2. <i>šar kib-rat irbitti(ti) mu-tar-ru-u nišē^{p1}</i> <i>rapšâte^{p1}</i></p> <p>3. <i>e-piš ša-lam ^aAššur¹ u ilâni^{p1} rabûti^{p1}</i> <i>mu-šak-lil</i></p> <p>4. <i>pa-ra-as Ê-šár-ra ma-šú-u-ti ina bi-ri</i> <i>ina ki-bit</i></p> <p>5. ^a<i>Šamaš u ^aAdad mu-šar-bu-u šú-luḫ-</i> <i>ḫi-šu-un</i></p> <p>6. <i>mu-tir ^alamassu Ê-šár-ra ba-aš-ti a-na</i> <i>aš-ri-šu</i></p> <p>7. <i>ša pa-liḫ ilâni^{p1} ša šamê(e) u ilâni^{p1}</i> <i>¹Aššur^{k1} ra-bi-š</i></p> <p>8. <i>mu-du-u mu-ul-li ilâni^{p1} rabûti^{p1} ina</i> <i>šub-ti-šu-nu</i></p> <p>9. <i>mu-šar-bu-u si-ma-ti-šu-nu e-piš</i> <i>¹Aššur^{k1}</i></p> <p>10. <i>mu-šak-lil ma-ḫa-zi-šu mu-ma-gir mât</i> <i>na-ki-ri</i></p> <p>11. <i>mu-ab-bit da-ád-me-šu-un mu-šaḫ-ru-u</i> <i>nârê^{p1}</i></p> <p>12. <i>pi-tu-u be-ra-a-ti mu-šaḫ-bi-ib pat-</i> <i>ta-a-ti</i></p> <p>13. <i>ša-kin nu-uḫ-ši u duḫ-du ina ú-ga-ri</i> <i>¹Aššur^{k1} rap-šu-ti</i></p> <p>14. <i>mu-kin mē^{p1} ši-ka-a-ti ina ḫar-ba-a-ti</i> <i>¹Aššur^{k1}</i></p> | <p>1. Sennacherib, the great king, the mighty king, king of the universe, king of Assyria.</p> <p>2. king of the four quarters (of the world), ruler of wide-spread peoples;</p> <p>3. maker of the image (statue) of Assur and the great gods; who restores all (fulfills)</p> <p>4. the forgotten cults of Esharra, who, through the oracle, (and) at the behest</p> <p>5. of Shamash and Adad, multiplies their ceremonies (cults, ritual);</p> <p>6. who restores the powerful(?) pro- tecting deity of Esharra to its place;</p> <p>7. who fears the great gods of heaven and greatly</p> <p>8. befriends the gods of Assyria, who exalts the great gods in their shrines,</p> <p>9. multiplies their adornments; maker of Assyria,</p> <p>10. who completes its metropolis; sub- duer (who makes obedient) of the enemies' land,</p> <p>11. destroyer of their towns; who digs canals,</p> <p>12. open wells, runs irrigation-ditches,</p> <p>13. who brings plenty and abundance to the wide acres of Assyria,</p> <p>14. who furnishes water for irrigation to Assyria's meadows,—</p> |
|--|--|

¹ Written AN-ŠÁR.

15. *ša ul-tú ú-me pa-ni hi-ri-ti u ši-kin ina*
¹*Aššur^ki* 15. engineering (lit. digging) and construction such as none had seen in Assyria in days
16. *man-ma-an la i-mu-ru ai-um-ma la*
i-du-u 16. of old, none had known
17. *šú-ut maḥ-ri la i-pu-šu mu-ḥar-rit*
ši-pir ^d*Libittu* 17. of (those kings) who went before, (none) had made; who replaces (adobe)-brick work, (lit. the work of the brick-god),
18. *ul-tú ši-pir bal-ṭu-ti a-di ki-maḥ si-mat*
me-tu-tu 18. both in buildings for the living and the tombs provided for the dead,
19. *ina* ^{abnu}*pi-i-li aban šadī(i) ša ma-na-a-*
ma ina ¹*Aššur^ki la i-pu-šu* 19. with mountain limestone, which none of the kings of Assyria, who went before me, had done;
20. *šarru pa-ni maḥ-ri-ia ma-al-ku pit-*
ḫu-du ša eli šarrāni^vl a-šib pa-rak-ki 20. provident prince, whose rule is praised above that of (all) kings who dwell in palaces;
21. *nu-ṽu-da-at be-lut-su tukulti(ti) māti-*
šu na-ṽid ḫab-li u taḥāzi 21. the support of his land, terrible (lit. exalted) in battle and warfare,
22. *ṣu-lul ummānāte^{col}-šu a-na-ku e-nu-šu*
iš-tu ṣa-lam ^d*Aššur bēli rabī(i) bēli-ia* 22. the (protecting) shadow of his armies, am I. At that time, after I had made the image of Assur, the great lord, my lord,
23. *u ṣa-lam ilāni^vl rabūti^vl epušu-ma*
u-šar-me-šú-nu-ti šú-bat-su-nu ni-iḫ-ti 23. and the images of the great gods, had caused them to take up their abode in their shrines of peace,
24. ^{arah}*BAR-SAG-SAG arḫu riš-tu-u ša*
a-bi ^d*En-lil* ^{arah}*Na-an-mur-ti* 24. (in) the month BAR-SAG-SAG, the first month of father Enlil, the month Nanmurti,
25. ^{kak^{ab}}*APIN i-sin-ni ki-ri-ti ša šar*
ilāni^vl ^d*Aššur* 25. (the month) of the star APIN, of the feast of the banquet of the king of the gods, Assur,
26. *ša ul-tu ú-me ráḫūte^vl ina e-ša-a-ti*
u saḫ-ma-ša-a-ti Bīt-a-ki-it 26. which from days of old, on account of disturbances and uprisings, had ceased to be held (lit. neglected) in the Temple of the New Year's Feast of the Desert,
27. *ṣēri im-ma-šu-u ina ki-riḫ ali in-ni-*
ip-pu-šu pa-ra-as šar ilāni^vl ^d*Aššur* 27. (but) was then being celebrated within the city,—the cult of the king of the gods, Assur, in (lit. with) that (kind of a) structure!

28. *it-ti šip-ri-im-ma šú-a-ti a-na e-piš* 28. —to build a Temple of the New
Bit-a-kit lib-bi ub-la-ni-ma Years’ Feast, my heart moved me,
29. *te-im ^dSamaš ^dAdad al-mad-ma an-na* 29. the command of Shamash and Adad
ki-⟨ni⟩ i-pu-lu-in-ni-ma I sought by oracle (lit. learned), a
favorable reply they gave me,
30. *ik-bu-u-ni e-pi-e-šu ina arḫi ṭābi* 30. and commanded (me) to build. In
ú-me šal-mu ina ši-pir ra-bu-ti a favorable month, a propitious (lit.
peaceful) day, with the aid (lit.
work) of masterbuilders (and)
31. *ni-me-ik āšipu-u-ti ina ^{abnu}pi-i-li aban* 31. the wisdom of the priests, I built its
šadī(i) ušši-šu ad-di-ma foundation of mountain limestone,
32. *ul-la-a ri-ši-šu ul-tu ušši-šu a-di* 32. I raised aloft its turrets (head), its
gab-dib-bi-šu ina aban šadī(i) foundation as well as its walls (lit.
from its foundation to its walls)
33. *ú-šak-lil-šu-ma ú-šak-ḫir-šu ḫur-ša-* 33. I constructed entirely of mountain
niš 2-TA pat-ta-a-ti limestone, and I raised it up moun-
tain high. Two irrigation ditches
34. *a-na i-ta-ti-šu ú-šaḫ-ri-i-ma ^wkirā* 34. I dug around its sides, and encircled
nu-uh-ši it with a garden of abundance
and
35. *šip-pat ša sa-sa^{col} ú-ša-as-ḫir-šu-ma* 35. orchard(s) of—, with luxurious plan-
mu-sa-ri-e ku-uz-bi tations I surrounded its sides.
36. *i-ta-ti-šu ú-šal-me iš-tu Bābili^k* 36. After I had destroyed Babylon,
aḫ-bu-u
37. *ilāni ša ú-šab-bi-ru nišē^pl-šu ina* 37. had smashed the gods thereof, and
^wkakki as-pu-nu had struck down its people with the
sword,
38. *aš-ú kaḫ-ḫar ali šú-a-ti [šú¹-us-si-i* 38. —that the ground of that city might
kaḫ-ḫar-šu as-suḫ-ma be carried off, I removed its ground
and
39. *a-na ^rPu-rat-ti a-na tam-tim ú-ša-bil* 39. had it carried to the Euphrates (and
e-pi-ri-šu a-na Dilmun^k on) to the sea. Its dirt (lit. dust)
reached (was carried) unto Dilmun,
40. *ik-šú-du-ma Dilmun^k-ai i-mu-ru-ma* 40. the Dilmunites saw it, and the terror
ḫat-ti pu-luḫ-ti ša ^dAššur of the fear of Assur
41. *im-ḫut-su-nu-ti-ma na-mur-ta-šu-nu* 41. fell upon them and they brought their
ub-lu-u-ni treasures;¹

¹ Reports of the power of Sennacherib’s father had reached the ears of “Uptri, king of Dilmun, situated at a distance of 30 double-hours in the eastern sea,” and he sent tribute. Sargon’s *Annals*, II. 369 f.

42. *it-ti na-mur-ti-šu-nu ummânû^{col} di-ku-ut mâti-šu-nu za-bil dup-šik-ki* 42. with their treasures they sent artisans, mustered from their land, carriers of the basket,
43. *“narkabat siparri epšê^{p1} siparri ú-nu-tú ši-pir mâti-šu-nu* 43. a copper chariot, copper tools, vessels of the workmanship of their land,
44. *a-na na-ḫar Bâbilî^{k1} iš-pu-ru-u-ni a-na nu-uḫ-ḫi lib-bi* 44. —at the destruction of Babylon. To quiet the heart
45. *“Aššur bêli-ia ta-nit-ti dan-nu-ti-šu nišê^{p1} a-na da-la-li* 45. of Assur, my lord, that peoples should bow in submission before his exalted might,
46. *a-na ta-mar-ti nišê^{p1} aḫ-ra-a-ti epirê^{col} Bâbilî^{k1}* 46. I removed the dust of Babylon for presents to (the most) distant peoples,
47. *as-su-ḫa-am-ma ina bît a-ki-ti šu-a-ti ka-ri-e katmi ú-gar-ri-in* 47. and in that Temple of the New Year's Feast, I stored up (some) in a covered bin (?).
48. *ina na-di-e ušši ša Bît-a-ki-ti na-mur-tú ša “Ka-ri-bi-ilu* 48. At the laying of the foundation of the Temple of the New Year's Feast, the treasure which Karibi-ilu
49. *šar “Sa-ba-“ aban(?) . . ni-sik-ti abnê^{p1} rikḫê^{p1} ṭâbâtî^{p1}* 49. king of Saba',¹— . . —stones, precious-stones, choice herbs,
50. *[li]-ḫa ik-ba-am-ma iš-tu lib-bi na-mur-ti šú-a-tú* 50. ordered to be brought, from that treasure,
51. *abnê rikḫê^{p1} a-na libbi ušši-šu ad-di a-na libbi ušši Bît-a-ki-ti* 51. stones and herbs I laid down in the heart of its foundation, in the heart of the foundation of that Temple of the New Year's Feast,
52. *ša-a-tú kaspu ḫurâṣu abnu sandu abnu uknû abnu ḫulalû abnu mušgarru* 52. silver, gold, sandu-stone (carnelian?), lapis-lazuli, hulalu, mushgarru,
53. *abnu UD-AŠ abnu UD-AŠ-AŠ IM-DUB (ašpuk?) nap-ḫar rikḫê^{p1} ṭa-bu-tú* 53. UD-ASH-stones, UD-ASH-ASH-stones, I heaped up. All kinds of choice herbs,
54. *ki-“ma¹ . . . - ḫi ušši šú-a-ti ni-gu-la-a šaman ru-uš-ti* 54. like—I—. That foundation I sprinkled with the choicest
55. *ki-ma mē^{p1} nâri lu as-lu-uḫ te-mi-en-na at-ia* 55. oil as with water from the river. Thou, Foundation (-deposit),
56. *ša “Sin-aḫê^{p1}-eriba šar “Aššur^{k1} ra-im ki-na-a-ti* 56. for Sennacherib, king of Assyria, lover of justice,

¹ Three Sabaean kings, and one mukarrib, of this name are known (see *Corpus Inscr. Sem.*, Pars Quarta, Tomus II, Nos. 373 f., and Glaser, *Skizze*, I, 62). Tiglath-pileser III and Sargon had dealings with Saba', the latter with a king called Ithamar (*Annals*, I, 97).

57. *e-piš ša-lam* ^a*Aššur ba-an bīt da-me-*
ik-ta-šu a-na ^a*Aššur ki-bi* 57. maker of the image of Assur, builder
of the house of his grace, to Assur
speak:
58. *it-ti Aššur^{ki} u E-šár-ra liš-te-li-bu* 58. With Assyria and Esharra may his
líp-ú^l-šu offspring prosper;
59. *mârê^l-šu mâr-mârê^l-šu it-ti šal-mat* 59. may his sons and his grandsons abide
kaḫḫadi li-ku-nu among the black-headed race
60. *a-na du-ur da-a-ri ai-um-ma rubû* 60. (of men) for ever and ever. May
arkû(ú) ša ^a*Aššur* any future prince
61. *a-na rê^u-ut mâti u nišê^l i-nam-bu-u* 61. whose name Assur shall call for the
šum-šu rulership (shepherding) of land and
people,
62. *ša ina pali-šu bītu šú-a-ti in-na-ḫu* 62. in whose reign that temple shall fall
an-ḫu-us-su to ruins, restore
63. *līd-diš mu-sar-ai li-mur-ma šamna* 63. its ruins; may he look upon my
líp-šú-uš memorial stela, anoint it with oil,
64. *nîkê lik-ki ina aš-ri-šu liš-kun* 64. offer sacrifices, and restore it to its
place.
65. ^a*Aššur ik-ri-bi-šu i-šim-me* 65. And Assur will hear his prayers.
66. *mu-ni-kir mu-sar-ai da-ai-i-ši a-ma-* 66. But the destroyer of my stela, who
ti-ia ignores my word,
67. *e-piš [la] tâbi a[-na]^l u* 67. who does that which is not good for—
pir-ḫi^l-šu-nu and their offspring,—
68. ^a*Aššur šar ilâni^l u ilâni^l rabûti^l ša* 68. may Assur, king of the gods, and the
šamê(e) u iršitim(tim) great gods of heaven and earth,
69. *ar-rat [la] nap-šú-ri ma-ru-uš-ti li-ru-* 69. curse him with an evil curse which
ru-šu-ma cannot be removed, may
70. *šarru-us-su liš-ki-pu balât-šu li-ki-* 70. they overthrow his kingship, deprive
mu-šu him of life, and
71. *šuma-šu zêra-šu pir-ḫi(lîpa?) -šu u* 71-72. destroy his name, his seed, his
na-an-nab-šu kith and his kin, in every land.
72. *ina nap-ḫar mâtâti li-ḫal-li-ku*

b) INSCRIPTION INTENDED FOR A FOUNDATION STELA (I6)

1. ^{ma}*Sin-aḫê^l-eriba šar* ¹*Aššur^{ki} e-piš* 1. Sennacherib, king of Assyria, maker of
ša-lam ^a*Aššur u ilâni^l rabûte^l* the images of Assur and the great gods:
2. *Bît-a-ki-it šêri ša* ¹*parsu-ša* *ul-tu* 2. the Temple of the New Year's Feast
umê^l rûkûte^l im-ma-šú-u of the Plain, whose cult has been for-
gotten since days of old,

3. [ina bi¹-ri u ki-bit ^dŠamaš u ^dAdad
Bît]-ug(?)-ga bîtu ka-mu-u iḫ-mu-šu
iṣātu(girru)
4. šum bît pa-pa-ḫi-šu Ê-balag-ga
. ṣir-tu ni-bit-su az-kur
5. abul siparri ruššá(a) ša ma-la a-ga-[le^{p1}
ša] ṣi-pir ^dNappaḫu
6. ina nik-lat ramâni-ia ú-še-piš-ma ša-
lam [^dAššur ša ana libbi Tiamat]
ṣal-ti illaku(ku)
7. ^wkaštu ki-i ša na-šú-ú ina ^wnarkabti ša
ra-ak-bu a-bu-bu [ša pa-aḫ¹-du
8. ^dAmurru ša a-na mu-ki-l ap-pa-a-ti
i-l-ti-šu rak-bu a-na pi¹-i ša ^dŠamaš u
^dAdad
9. ina bi-ri iḫ-bu-nim-ma ṣi-ir abulli
ša-a-šu e-ṣir ilâni^{p1} pa-ni-šu il-
laku(ku)
10. ù arki-šu illaku(ku) ša ru-ku-bu rak-bu
ša ina šêpâ^{du}-šu illaku(ku) [u] ki-i
ša ina pâni ^dAššur
11. si-id-ru u arki ^dAššur si-id-ru Ti-amat
nab-nit [kir-bi-šu] ša ^dAššur šar ilâni
12. a-na lib-bi-šu ṣal-ti il-la-ku a-na ¹eli
pi¹-i ša ^dŠamaš u ^dAdad ṣi-ir abulli
ša-a-šu e-ṣir
13. si-it-ti ilâni^{p1} ša ina šêpâ^{du}-šu-nu il-la-
ku ina eli pi-i ša ^dŠamaš u ^dAdad
3. which(?) I restored at the command
of the oracle (lit. oracle and com-
mand) of Shamash and Adad,—
its outer temple, Bît-ugga, was de-
stroyed by fire.
4. The name of its sanctuary, E-balagga,
I changed and I called its
exalted name.
5. A gate of burnished copper, with all
kinds of—, in the workmanship of
the Smith-god,
6. by my own artistic ability, I made,
and the image of Assur, who is
advancing to battle into the midst
of Tiamat,
7. as he raises his bow, riding in a
chariot, bringing on the storm,
8. (and the image of) Amurru, who
rides with him as charioteer (holder
of the reins), (these) I engraved upon
that gate
9. at the command of Shamash and Adad,
as they gave it through the oracle.
The gods who went before him
10. and after him, those who rode on
chariots, and those who went on
foot, as they were drawn up in line
before Assur,
11. and as they were drawn up in line
behind Assur. (The image of) Tia-
mat, (and) the creatures inside her,
into whose midst
12. Assur, king of gods is advancing to
battle,—I engraved upon that gate in
obedience to the command of
Shamash and Adad.
13. The rest of the gods, who were
advancing on foot,—at the command
of Shamash and Adad (I engraved
these)—

- | | |
|---|--|
| <p>14. <i>a-di la-a</i> ^d<i>Aššur Ti-amat i-kam-mu-u</i> <i>ú-ma-ma-a-nu ša Ti-amat i-na-aš-ša-a</i></p> <p>15. [<i>pa-na</i>(?)]¹ <i>i-nam-di-nu ki-i an-ni-i</i> <i>ina šēpā^{du}-šu-nu i-du-ul-lu</i></p> <p>16. . . . <i>it-te-šu-nu ku</i>(?)-<i>ul-[lu]</i> [<i>ana eli</i>]¹ <i>pi-i ša</i> ^d<i>Samaš u</i> ^d<i>Adad [ša ši-ir]</i></p> | <p>14. when Assur was not yet overpowering Tiamat, and facing the beasts whom Tiamat was bringing on,</p> <p>15. how these were advancing on foot</p> <p>16. holding back(?) their. . . . In obedience to the command of Sham- ash and Adad [that which]</p> |
|---|--|

Rev.

- | | |
|---|---|
| <p>1. [<i>a-bul</i>]-<i>li šu-a-ti aš-tu-ru</i> ¹<i>e-šir</i> <i>kaspi hurāši siparri še-ir-tú</i></p> <p>2. <i>ul-ziz ú-nu-tú kaspi hurāši siparri</i> <i>ul-tu eli</i> 1 <i>IGI-MAŠ</i>(?)</p> <p>3. <i>a-di</i> 1 <i>šiklu šup-šú-lim-ma a-ḥa-meš</i> <i>a-na la?</i> . . <i>mu-nak-kil nik-la-te-šu-</i> <i>nu</i></p> <p>4. <i>ša-bit bat-ki-šu-nu a-li²-e a-na-ku</i>(?) <i>šum-ma ša dun ša siparri ša-a-šu</i></p> <p>5. ¹<i>a?</i>-<i>na báb balāti ta-šak-kan at-mi šar</i> <i>ilāni</i>¹ ^d<i>Aššur ilu ba-ni-ia</i></p> <p>6. ¹<i>ú</i>-<i>šad-ru u maš-kan ša-lam</i> ^d<i>Aššur u ša-lam ilāni rabūti</i>¹</p> <p>7. <i>ma-la it-ti-šu a-na libbi Ti-amat</i> <i>šal-ti il-la-ku is-(giš?) -ru-šú bat-ka</i> <i>šú-ú</i></p> <p>8. <i>la a-na-ku ú-šap-ši-lu a-na id-</i> . . . <i>su-nu-ti aš-šu li-iḥ-ḥa-ḫim</i></p> <p>9. <i>an-na ina lib-bi uš-ša-am-id ina libbi</i> <i>an-nim-ma ḫi-ḫim ki-i bat-ka šú-u</i> <i>ana-ku ú-šap-ši-lu</i></p> <p>10. <i>ša-lam</i> ^d<i>Aššur ša a-na libbi Ti-amat</i> <i>šal-ti illakku</i>) <i>ša-lam</i> ^{md}<i>Sin-aḫē¹-</i> <i>eriba šar</i> ¹<i>Aššur</i></p> | <p>1. I wrote (i.e., described in words) upon that gate, I (also) engraved (thereon) silver, gold, copper,—</p> <p>2. I set up. Vessels of silver, gold, copper (whose weight ranged?) from half</p> <p>3. to 1 shekel, were welded together the skilled designer of their beauty,</p> <p>4. the repairer of their injuries (cracks), I am able (?) or, wish). . . . If this —of copper</p> <p>5. at the gate of life(?) thou dost place, say(?): "King of the gods, Assur, the gods, my begetter,</p> <p>6. the place of the image of Assur and the image of the great gods,</p> <p>7. as many as advanced to battle with him into the midst of that Tiamat, its—, its injury</p> <p>8. I had not repaired (welded). For their—, that I might learn(?)</p> <p>9. this therein I—. On learning this therein, that that injury (existed), I repaired it."</p> <p>10. (This is) the image of Assur as he advances to battle into the midst, of Tiamat, the image of Sennacherib, king of Assyria,</p> |
|---|---|

Rev.

- | | |
|--|--|
| 11. ^a Šár-úr ^a Šár-gaz ^a Ga-ga ^a Nusku ^a Daianu ^a Tišpak ^a MAŠ šá dūri | 11. of Shar-ur, Shar-gaz, Gaga, Nusku, Daianu, Tishpak, Mash of the Wall, |
| 12. ^a Kú-bú ^a Ħa-ni ^a Sibittu an-nu-ti ilâni ^{p1} ša ina pâni ^a Aššur il-la-ku | 12. Kubu, Hani, Sibitti—these gods who were advancing in front of Assur, |
| 13. ^a NIN-LIL ^a Še-ru ² -u-a ^a Sin ^a NIN- GAL ^a Šamaš ^a Aia ^a Gam-lat | 13. Ninlil, Sheru'a, Sin, Ningal, Shamash, Aia, Gamlat, |
| 14. ^a A-num An-tum ^a Adad ^a Ša-la ^a E-a ^a Dam-ki-na | 14. Anu, Antum, Adad, Shala, Ea, Dam- kina, |
| 15. ^a Be-lit ilâni ^{p1} ^a MAŠ an-nu-ti ilâni ^{p1} ša arki ^a Aššur illaku(ku)] | 15. the mistress of the gods, Mash,— these gods who are behind Assur. |
| 1. [ana]-ku ka-ši-du ina ^w narkabti ^a Aššur šak-nu | 1. I am the one who conquers, stationed in Assur's chariot. |
| 2. [Ti]-amat a-di nab-nit kir-bi-šu | 2. Tiamat and the creatures inside her. |

c) INSCRIPTION ON STONE BLOCK FROM THE TEMPLE OF
THE NEW YEAR'S FEAST (I 3)

- | | |
|--|--|
| 1. ^m aSin-aĥê ^{p1} -eriba šar kiššati | 1. Sennacherib, the king of the universe, |
| 2. šar ¹ Aššur êpeš(eš) ša-lam ^a Aššur | 2. king of Assyria, maker of the image of Assur |
| 3. u ilâni rabûte ^{p1} | 3. and the great gods, |
| 4. Bît-a-ki-ti šu-a-ti | 4. that Temple of the New Year's Feast |
| 5. ul-tú ušši-ša a-di gab-dib-bi-ša | 5. from its foundation to its upper-walls (that is, both its foundation and its upper walls) |
| 6. ina ^{ab} an-pi-i-li aban šadî(i) | 6-7. I built mountain high of mountain limestone. |
| 7. ú-zaḳ-ḳir ḥur-ša-niš | |

d) THE SAME (I 4)

- | | |
|---|---|
| 1. ^m aSin-aĥê ^{p1} -eriba šar kiššati šar ¹ Aššur | 1. Sennacherib, the king of the universe king of Assyria, |
| 2. êpeš(eš) ša-lam ^a Aššur ^a A-nim ^a Sin | 2. maker of the image (statue) of Assur, Anu, Sin |
| 3. ^a Šamaš ^a Adad ^a Nergal ^a Ištar | 3. Shamash, Adad, Nergal, Ishtar |
| 4. ¹ šá ¹ bît Kid-mu-ri ^a MAĦ u ilâni rabûte ^{p1} ana-ku | 4. of the Kidmuru-temple, Mah, and the great gods, am I. |
| 5. [šá] Bît-á-ki-it mu-šab ^a Aššur bêli-ia | 5-6. I built (laid) the foundation-plat- form of the temple of the New Year's Feast, the dwelling of Assur, |
| 6. [ina] ^{ab} an-pi-li piše(e) te-min-šu ad-di | my lord, of white limestone. |

e) THE SAME (I 5)

- | | |
|--|--|
| 1. ^m <i>Sin-aḥē^p-eriba</i> šar kiššati šar ¹ <i>Aššur</i> | 1. Sennacherib, king of Assyria, the king of the universe, |
| 2. <i>ēpeš(eš) ṣa-lam</i> ^a <i>Aššur</i> ^a <i>Šer-u-a</i> | 2. maker of the image of Assur, Sherua |
| 3. ^a <i>A-nim</i> ^a <i>Sin</i> ^a <i>Šamaš</i> ^a <i>Adad</i> | 3. Anu, Sin, Shamash, Adad, |
| 4. ^a <i>Ištar</i> ša bīt ¹ <i>Kid-mu</i> ¹ -ri ^a <i>MAḪ</i> | 4. Ishtar of the Kidmuru-temple, Mah |
| 5. ^a <i>Ga-ga</i> ^a <i>Ḫa-ni</i> ^a <i>Kú-bú</i> (<i>KUG-SUD</i>) | 5. Gaga, Hani, Kubu, |
| 6. ^a <i>DUB</i> (<i>Balag</i> ?) ^a ¹ <i>Nergal</i> ¹ ^a [<i>NIN</i>]- <i>GAL-KI</i> - ¹ <i>MAḪ</i> ¹ | 6. Dub, Nergal, Ningal-kimah, |
| 7. <i>u ilāni rabūte^p</i> ¹ [<i>ana</i>]- <i>ku</i> | 7. and the great gods, am I. |
| 8. <i>te-me-en Bit-a-ki-ti i-sin-ni</i> | 8. The foundation-platform of the Temple of the New-Year’s Feast, the festival |
| 9. <i>ki-ri-ti</i> ^a <i>Aššur</i> <i>ina pi-li</i> | 9. of Assur’s banquets, of mountain |
| 10. <i>aban šadī(i) uššī-šu ad-di</i> | 10. limestone I built (laid) its foundation. |

CHAPTER IX

MISCELLANEOUS BUILDING INSCRIPTIONS AND EPIGRAPHS

I. REPAIRS MADE ON THE TEMPLE EHARSAGKUR- KURRA AT ASSUR (I7)

1. ^{md}Sin-aḥḫ^{pl}-eriba šarru rabû šarru
dan-nu šar kiššati šar ¹Aššur^{ki} šar
kib-rat irbittim(tim) mut-¹tar-ru-u]
2. nišē^{pl} rapšāte^{pl} e-piš ṣa-lam ^aAššur
^aA-nim ^aSin ^aŠamaš ^a . . .
3. ^aNergal ^aIštar ša bît Kid-mu-ri ^aMAḤ
ù ilāni^{pl} rabûti^{pl}
4. mu-šak-lil pa-ra-as Ê-šār-ra u Ê-miš-
miš ša pa-liḫ ilāni^{pl} ša šamē(e) u
ilāni^{pl}
5. ¹Aššur^{ki} ra-biš mu-du-u e-piš ¹Aššur^{ki}
mu-šak-lil ma-ḫa-zi-šu na-si-iḫ [mât]
6. na-ki-ri mu-ab-bit da-ād-me-šu-un mal-
ku pit-ḫu-du ša eli šarrāni^{pl} a-šib
parakki
7. nu-⁻u-da-at be-lut-su tukulti(ti) mât-
šu na-⁻id ḫabli ù taḫazi ṣu-lu-lu
8. ummānāte^{pl}-šu a-na-ku i-nu-šu Ê-ḫar-
sag-gal-kur-kur-ra ša ki-rib Ê-šār-ra
pa-rak ^aAššur
9. bēli rabî(i) bēli-ia ša ul-tu ûmē^{pl}
rûḫûte^{pl} si-ma-tu-šu im-ḫu-ta-a-ma
bābi-šu
10. pi-tu-u a-na ^{im}šātu ina uznā^{du} (text
has ênā) ra-pa-aš-ti ša ^aE-a iš-ru-ḫu
1. Sennacherib, the great king, the
mighty king, king of Assyria, king
of the four quarters (of the world),
ruler of
2. widespread peoples, maker of the
image of Assur, Anu, Sin, Shamash,
3. Nergal, Ishtar of the Kidmuru-temple,
Mah, and the great gods,
4. who restores all (fulfills) the cults of
Esharra and Emishmish, who fears
the gods of heaven, and greatly
befriends the gods
5. of Assyria. Maker of Assyria, who
completes its metropolis, who de-
stroys the land of
6. the enemy, who destroys their settle-
ments. Provident prince, whose rule
7. is exalted above that of (all) kings
who dwell in palaces; the support of
his land, terrible in battle and war-
fare; the
8. (protecting) shadow of his armies, am
I. When Eharsaggalkurkurra, which
is in Esharra, the shrine of Assur,
9. the great lord, my lord, whose splen-
did structure had fallen to ruins since
days of old;—its door
10. opened to the south. In the wisdom
(lit. wide ears), which Ea gave me,

11. *ina ši-ik-lu-ú-ti ša ḏAššur ú-šat-li-man-ni ia-a-ši ina ʔe-im ram-ni-ia* 11. with the cleverness with which Assur endowed me, I took
12. *am-tal-lik-ma bāb Ê-ḥar-sag-gal-kur-kur-ra a-na na-pa-aḥ ḏŠamši(ši) mi-iḥ-rit imšadû* 12. counsel with myself alone, and to open the gate of Eharsaggalkurkurru to the east (rising sun) instead of the south,
13. *pi-ta-a-šu lib-bi ub-la-an-ni ʔe-im ḏŠamaš ḏAdad al-mad-ma an-na ki-i-nu* 13. my heart moved me. The will of Shamash and Adad I sought to learn
14. *i-pu-lu-in-ni-ma ša bābi šú-a-[ti] a-na na-pa-aḥ ḏŠamši(ši) mi-iḥ-rit imšadû* 14. (by oracle), and they vouchsafed me (their) enduring grace,—that that door should open toward the east instead of the south,
15. *ḏŠamaš u ḏAdad iḥ-bu-u pi-ta-a-šu ina še-me-šu-ma igara an-da-ak-kis-ma* 15. Shamash and Adad commanded. On hearing this, I cut through its wall and
16. *a-na irat ḏAššur bēli-ia mi-iḥ-rit imšadû bāba eš-šit ap-te-e-ma bāb šarru-^{ti}* 16. toward the breast of Assur, my lord, instead of the south, I opened a new door, and I called
17. *šuma-šu am-bi bīt-ša-ḥu-ru eš-šeš e-pu-uš-ma bāb-šu ú-rap-piš ina bāb bīt-ša-ḥu-ru* 17. its name Gate of Royalty. The Shahuru-temple I built anew, and widened its door. In that door of the Shahuru temple,
18. *šú-a-tu 4 GUD mār ḏŠamaš siparri ruššā(a) e-liš ḫâtâ^{du}-šu-nu ḏŠamši(ši) na-šú-ú* 18. four (statues) of GUD, son of Shamash, of burnished copper, raising their hands on high to Shamash,
19. *ú-kal-lu ḡu-lu-lu šap-liš šépâ^{du}-šu-nu i-na eli 2 parak siparri* 19. supported the roof. Below their feet rested upon two bronze shrines,
20. *ša ḤA-LÛ-GAL-LU(nûn amêli) siparri ša šuhur^{ba} siparri šur-šú-du giš-gal-la* 20. of copper fish-men (and) of copper Suhur-fish. (To) the rooms
21. *imna u šumêla ša bābi UR-BE (idim-me?) ù akraḥ-amêli kul-lu ši-ga-ri bābi šu-nu-^{tu}* 21. right and left of the gate, fierce dogs and scorpion men supported the entrances.
22. *bāb ḥarran šú-ut ḏEn-lil as-sa-kar šum-šu kisal-šu eš-šiš ab-ni-ma kisal si-dir man-za-az* 22. The Door of the Road of Enlil, I called its name. Its court I restored and called it the Court of the Rows of the Stations of the Igigi.
23. *ḏIgigi šum-šu am-bi bāb-šu ša a-na ši-il ḏŠamši(ši) a-na muḥḥi nāri bāb bu-ru-mu* 23. Its door, opening toward the rising sun, and upon the river, I named the Burumu (Firmament,-)door.

24. *az-za-kar ni-bit-su báb ni-ri-bi-šu a-na kisalli ni-rib* ^dIgigi *šum-šu az-kur* 24. Its entrance door to the court, I called the Entrance of the Igigi.
25. *bábu ša a-na* ^{imšátu} *báb-kam-su* ^dIgigi *šum-šu am-bi báb ni-ri-bi-šu a-na kisalli* 25. The door toward the south, I named the Door of Prostration(?) of the Igigi. To its entrance door to the court
26. *báb hi-[šib] máti šum-šu az-kur bab-šu ša a-na* ^{imiltánu} *báb* ^{kakkab} *šumbi šum-šu am-bi* 26. I gave the name Door of the Products of the Land(s). Its door toward the north, I called the Door of the Wagon-star.
27. *báb ni-ri-bi-šu a-na kisalli báb parak šimâte* ^{v1} *šum-šu az-kur báb pa-pa-hi bit ša-hu-ru* 27. Its entrance-door to the court I named the Door of the Shrine of Fate. The *Bab Papahi* (Door to the Sanctuary) of the *Shahuru*-temple,—
28. *igarâte* ^{v1} *šu a-di kisalli-šu bitâte* ^{v1} *bábâte* ^{v1} *ul-tu ušši-šu a-di gab-dib-bi-šu ina ši-pir* ^dLibittu 28. its walls as well as its court, (its) rooms and doors, from its foundation to its surrounding wall,
29. *ú-šak-lil-šu-ma ki-ma šad(i) ri-ši-šu ul-li ina nik-lat lib-bi-ia ša bábâte* ^{v1} 29. I completed it in brick (lit. workmanship of the brick-god). I raised its top (head) mountain-high. In the cunning of my heart (artistic sense) I gave names to its doors
30. *ù* ¹ *kisallê-ši-na šum-šu-nu am-bi-ma ni-bit-si-na az-kur te-im-me-en-na at-ta ša* ^{ma} *Sin-aḫê* ^{v1} *[eriba]* 30. and their courts. Thou, foundation stela, for Sennacherib,
31. *šar* ¹ *Aššur ra-im ki-na-a-ti e-piš šalam ili-šu ba-an bit da-me-iḫ-ta-šu a-na* ^d *Aššur ki-bi* ¹ 31. king of Assyria, lover of justice, maker of the images of his god, builder of the temple of his grace, to Assur speaks:
32. *it-ti Aššur* ^{ki} *u Ê-šár-ra liš-te-li-bu lîpû (pir-ḫi)* ^{v1} *šu mârê* ^{v1} *šu mârê* ^{v1} *šu it-ti šal-mat kaḫḫadi* 32. With Assyria and Esharra may his offspring prosper; may his sons and his grandsons abide among the black-headed race
33. *li-ku-nu a-na du-ur da-a-ri ai-um-ma rubû arkû(ú) ša* ^d *Aššur a-na rê-u-ut máti u nišê* ^{v1} *i-nam-bu-u* 33. (of men) for ever and ever. May any future prince whose name Assur shall call for the rulership (shepherding) of land and people,
34. *šum-šu ša ina palḫ-šu bitu šu-a-tú in-na-ḫu an-ḫu-su lid-diš mu-sar-ai li-mur-ma šamna lip-šú-uš* 34. in whose reign that temple shall fall to ruins, restore its ruins; may he look upon my memorial stela, anoint it with oil,

35. *niḫē liḫ-ḫi ina aš-ri-šu liš-kun* ^dAššur
ik-ri-bi-šu i-šim-me mu-nak-kir- mu
sar-ai 35. offer sacrifices, and restore it to its
place. And Assur will hear his pray-
ers. But the destroyer of my stela,
36. *da-ai-i-ši a-ma-ti-ia* ^dAššur šar ilāni^{p1}
ù ilāni^{p1} rabûte^{p1} 36. who ignores my word, may Assur,
king of the gods, and the great gods
37. *ša šamē(e) ù iršitim(tim) ar-rat ma-*
ru-uš-tu li-ru-ru-šû-ma 37. of heaven and earth, curse him with an
evil curse which cannot be removed,
38. *šarru-us-su liš-ki-pu balâṭa-šu li-ki-*
mu-šu šuma-šu zê-a-šu 38. may they overthrow his kingship,
deprive him of life,
39. *pîr-ḫi-šu ù na-an-nab-šu i-na pî nišê^{p1}*
li-ḫal-li-ḫu 39. and destroy his name, his seed, his
kith and his kin, in the people's mouth.

II. FOUNDATION STELA OF A HANI TEMPLE (I8)

1. [^mSin-¹aḫê^{p1}-eriba šarru rabû šarru
dan-nu šar kiš-ša-ti šar ¹Aššur^{ki} 1. Sennacherib, the great king, the
mighty king, king of the universe,
king of Assyria,
2. [*šar kib-rit irbittim(tim)*] *mut-tar-ru-u*
nišê^{p1} rapšâte^{p1} 2. king of the four quarters of the earth,
ruler of widespread peoples,
3. [*e-pi-š ṣa-lam* ^dAššur] ^dAdad
^dNergal ^dNusku 3. maker of the images of Assur
. Adad, Nergal, Nusku
4-7. (LOST) 4-7. (Lost)
8. *ú-šá-ad-[gil* 8. to whom has made
subject
9. *ummânâte^{col}-šu a-na-ku* 9. his armies, am I.
10. *ša-ad]-da-bak-ku šá mi-nu-tú* 10. the *shaddabak* whose appear-
ša ance was
11. ^dHa-ni ili-šu-nu *ú-šar-bi-iš* 11. of Hani, their god, I made
great.
12. *a-na ilāni^{p1} rabûte* 12. for the great gods,
13. *ti ilāni^{p1} a-na . . .* 13. gods, for
14. *ri ina maḫ-ri-ia* 14. before me
15. . . . 16. *e-pi-š* ^dHa-ni 15.
16. to build (for?) Hani,
17. . . . 18. [*ul-tu*] *uššî-šu a-di gab-dib-* 17. . .
bi-šu ú-šak-lil 18. from its foundation to its walls I
finished.
19. ^dHa-ni ilu *šá* ^{am}dupšarrê^{p1} *ú-šar-ma-[a* 19. Hani, god of the scribes, I made to
dwell (therein).
20. *te-im-me-na at-ta šá* ^mSin-aḫê^{p1}-eriba 20. Thou foundation(-stela), for Sen-
šar ¹Aššur^{ki} ¹rubû(u) nacherib, king of Assyria, the prince,

21. *e-piš ša-lam* ^d*Aššur* *ù ilâni^{pl} rabûti^{pl}* 21. maker of the images of Assur and
ba-an bît-da-me-ik-ta-šu a-na [^d*Aššur*
ki-bi] the great gods, builder of the temple
of his grace, to Assur speak:
22. *mârê^{pl}-šu mâr-mârê^{pl}-šu it-ti šal-mat*
kaḫḫadi li-ku-nu a-na du-ur da-[a-ri]
23. *ai-um-ma rubû(u) arkû(ú) šá* ^d*Aššur*
a-na rê^u-ut mâti u nišê^{pl}
24. *i-nab-bu-u šum-šu šá ina palî-šu bîtu*
šû-a-tú in-na-ḫu
25. *an-ḫu-us-su lu-diš mu-sar-ú li-mur-ma*
šamna lip-šû-uš
26. ^u*niḫê liḫ-ḫi ina aš-ri-šu liš-kun Aššur*
ù ^d*Iš-tar ik-ri-bi-šu i-šim-me*
27. *mu-nak-kir mu-sar-ai da-ai-i-ši a-ma-*
ti-ia ^d*Aššur* *šar ilâni^{pl} u ilâni^{pl}*
rabûte^{pl}
28. *šá šamê(e) ù iršitim(tim) ar-rat la*
nap-šû-ri ma-ru-uš-tú li-ru-ru-šû-ma
29. *šarru-su lis-ki-pu balâta-šu li-ki-mu-šu*
šum-šu zêra-šu pir-ḫi-šu na-an-nab-šu
ina pi-i nišê^{pl} li-ḫal-liḫ

(The blessing and curse which follow are the same as in the preceding inscription, ll. 32b. f.)

III. SLAB FROM THE COURT OF ESHARRA (I 15)

1. ^m*Sin-aḫê^{pl}-eriba* *šar kiššati šar* 1. Sennacherib, king of the universe,
^l*Aššur* king of Assyria,
2. *e-piš ša-lam* ^d*Aššur ilâni^{pl}* 2. maker of the images of Assur (and)
the great
3. *rabûti^{pl} ana-ku ša kisal E-šár-ra* 3. gods, am I. Of the court of Esharra,
4. *ekal ilâni^{pl} ina* ^{abnu}*pi-lî-[i]* 4. the palace of the gods, the foundation-
platform
5. ^w*te-min-šû ad-di* 5. I laid with limestone (slabs).

IV. BRICK FROM THE SAME TEMPLE AT ASSUR (I 16)

1. *a-na* ^d*Aššur abu ilâni^{pl} bêli-šu* 1. For Assur, father of the gods, his lord,
2. ^m*Sin-aḫê^{pl}-eriba* *šar* ^l*Aššur* 2. Sennacherib, king of Assyria,
3. *e-piš ša-lam* ^d*Aššur u ilâni rabûti^{pl}* 3. maker of the image(s) of Assur and
the great gods,
4. *ni-bi-ḫi sa-met Ê-šár-ra* 4. the cornice of the wall of Esharra,
5. *ina a-gur-ri abnê^{pl} ma^u-diš ú-si-im* 5. with burnt-brick blocks (stone) has
beautified exceedingly.

V. BROKEN INSCRIPTION CONCERNING THE SAME TEMPLE (I 17)

- | | |
|--|--|
| <p>1. <i>a-na</i> ^d<i>Aššur</i> (<i>An-šar</i>) <i>šar kiš-šat</i> <i>ilâni^{pl}</i> <i>ba-nu-u ram-ni-šu ab ilâni^{pl}</i></p> <p>2. <i>šá ina apsî iš-mu-ḫu gat-tu-uš šar</i> <i>šamê(e) u iršitim(tim)</i></p> <p>3. <i>bêl ilâni^{pl}</i> <i>ka-la-ma ša-pi-ik</i> ^d<i>Igigi</i> <i>u</i> ^d<i>A-nun-na-ki</i></p> <p>4. <i>pa-ti-ik ir-mi</i> ^d<i>A-nim</i> <i>u ki-gal-li e-piš</i> <i>kul-lat da-ád-me</i></p> <p>5. <i>a-šib bu-ru-mu ellûti^{pl}</i> ^d<i>En-lil ilâni^{pl}</i> <i>mu-šim šimâte^{pl}</i></p> <p>6. <i>a-šib Ê-šár-ra ša ki-rib Aššur^{ki}</i> <i>bêli</i> <i>rabî(i) bêli-šu</i> ^{md}[<i>Sin-aḫê^{pl}</i>]-<i>eriba</i></p> <p>7. <i>šar</i> ¹<i>Aššur^{ki}</i> <i>e-piš ša-lam</i> ^d<i>Aššur</i> <i>u</i> <i>ilâni^{pl}</i> <i>rabûti^{pl}</i> <i>a-[na]</i></p> <p>8. <i>arâk (GID-DA) ûmê^{pl}-šu ṭub(ub) lib-</i> <i>bi-šu kun palê-[šu]</i></p> <p>9. <i>lilis(LI-LI-EŠ)</i> <i>siparri rušša(a) pi-ti-</i> <i>[ik]</i></p> <p>10. <i>ša ina ši-pir</i> ^d<i>IGI-DUG-GU</i> <i>e-</i></p> <p>11. <i>nak-liš ú-še-piš-ma a-na sa-</i></p> <p>12. <i>ù nu-uḫ lib-bi-šu</i></p> <p>13. <i>ûmu 5</i> ^{kam}<i>ûmu 7</i> ^{kam}.</p> <p>14. <i>ù i</i></p> | <p>1. To Assur, king of all the gods, creator of himself, father of the gods,</p> <p>2. whose form developed in the deep (<i>apsû</i>), king of heaven and earth,</p> <p>3. lord of all of the gods, who pours out the Igigi and the Anunnaki,</p> <p>4. fashioner of the abode of Anu (heaven) and the earth's surface, maker of all habitations,</p> <p>5. who dwells in the shining spheres (constellations), Enlil (lord) of the gods, who decrees destinies,</p> <p>6. who dwells in Esharra, which is in Assyria, the great lord,¹ Sennacherib,</p> <p>7. king of Assyria, maker of the image of Assur and the great gods, for</p> <p>8. the lengthening of his days, the happiness of his heart, the stability of his reign,</p> <p>9. a drum of burnished (red) copper, of workmanship,</p> <p>10. which according to the workmanship of the god IGI-DUGGU, was</p> <p>11. skilfully I made, and for</p> <p>12. and for the peace of his heart</p> <p>13. on the fifth day and the seventh day</p> <p>14. and</p> |
|--|--|

VI. INSCRIBED SLAB FROM THE COURT OF ESHARRA (I 18)

- | | |
|---|--|
| <p>1. ^{md}<i>Sin-aḫê^{pl}</i>-<i>eriba šar kiššati</i></p> <p>2. <i>šar</i> ¹<i>Aššur</i> <i>e-piš ša-lam</i> ^d<i>Aššur</i></p> <p>3. <i>u ilâni^{pl}</i> <i>rabûti^{pl}</i> <i>ana-ku ša kisal</i></p> <p>4. <i>Ê-šár-ra ekal ilâni^{pl}</i></p> <p>5. <i>ina</i> ^{aban}<i>pi-li pišê(e) te-min-šu addi (RU)</i></p> | <p>1. Sennacherib, king of the universe,</p> <p>2. king of Assyria, maker of the images of Assur</p> <p>3. and the great gods, am I. The floor of the court</p> <p>4. of Esharra, the temple of the gods,</p> <p>5. I laid with white limestone.</p> |
|---|--|

¹ Going back to Assur in l. 1.

VII. INSCRIPTION ON A SLAB FROM ASSUR (I 19)

- | | |
|---|---|
| 1. <i>maSin-aḥē^{p1}-eriba šar kiššati</i> | 1. Sennacherib, king of the universe, |
| 2. <i>šar Aššur epiš(eš) ṣa-lam</i> | 2. king of Assyria, maker of the images |
| 3. <i>Aššur(SĀR) u ilāni^{p1} rabûte^{p1} ana-ku]</i> | 3. of Assur and the great gods, (am I). |

VIII. INSCRIPTION ON BRICKS FROM A SHRINE AT ASSUR (I 20)

- | | |
|---|--|
| 1. <i>maSin-aḥē^{p1}-eriba šar kiššati šar Aššur epiš(eš) (v. e-piš) ṣa-lam Aššur u (v. ū) ilāni^{p1} rabûti^{p1}</i> | 1. Sennacherib, king of the universe, king of Assyria, maker of the image(s) of Assur and the great gods |
| 2. <i>ana-ku bît-ti-ka-a-ti ša(?) kisal sa-ad-rum (v. ri?) man-za-az Igigî</i> | 2. am I. The <i>bît-tikâte</i> (house of ropes?) of the court where the Igigi stand in line(?), |
| 3. <i>ina a-gur-ri utûni elliti(ti, v. te) eš-šiš u-še- piš-ma u-zaḫ-ḫir (v. ū-za-ḫir) ḫur-ša-niš</i> | 3. I built of bright oven-bricks and raised mountain high. |

IX. BRICK FROM A PALACE AT ASSUR (I 21)

- | | |
|--|--|
| 1. <i>ekal maSin-aḥē^{p1}-eriba</i> | 1. Palace of Sennacherib |
| 2. <i>šarru rabû(u) šarru dan-nu šar kiššati šar Aššur</i> | 2. the great king, the mighty king, king of Assyria. |

X. INSCRIPTION ON A LIMESTONE BLOCK FROM ASSUR (I 22)

- | | |
|--|--|
| 1. <i>ana (vs. a-na)-ku maSin (vs. maSin)-aḥē^{p1}-eriba</i> | 1. I am Sennacherib, |
| 2. <i>šar Aššur (vs. Aš-šur) epeš(eš) ṣa-lam Aššur</i> | 2. king of Assyria, maker of the image(s) of Assur |
| 3. <i>u ilāni(AN-ME) rabûti(GAL-ME) bîtu an-nu-u (v. ū)</i> | 3. and the great gods, this temple |
| 4. <i>a-na (vs. ana) Aššur (v. Aš-šur) ili-ia(AN-MU) ana balâṭi-šu (TI(L)-LA-BI)</i> | 4. for my god Assur, for the life |
| 5. <i>mâr-ia kud-din-nu (v. ni) ša ina šēpâ Aššur (v. adds ib-ba-nu-u)</i> | 5. of my younger son, who was begotten at the feet of Assur, |
| 6. <i>epuš(uš. vs. om.)-ma ina pi-i-li</i> | 6. I have built, of limestone (blocks), |
| 7. <i>aban šadî(i) uššâ-šu</i> | 7. mountain-stone, its foundation |
| 8. <i>ad-di</i> | 8. I have built (laid). |

XI. THE SAME (I 23)

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. ^{md} Sin-aḥē ^{p1} -eriba | 1. Sennacherib. |
| 2. šar ¹ Aššur bīta-a-na | 2. king of Assyria, (this) palace |
| 3. ana ^d Aššur ili-ia ana balāṭi-šu | 3. for Assur, my god, for his life |
| 4. epuš-(uš) | 4. has built. |

XII. INSCRIPTION FROM THE MUSHLAL AT ASSUR (I 24)

- | | |
|--|--|
| 1. ^{md} Sin-aḥē ^{p1} -eriba šar kiššati šar ¹ Aššur | 1. Sennacherib, king of the universe, king of Assyria, |
| 2. ēpeš(eš) ṣa-lam ^d Aššur u ilāni ^{p1} rabūti ^{p1} ana-ku | 2. maker of image(s) of Assur and the great gods, am I. |
| 3. muš-la-lum ekalli ša ki-rib | 3. The <i>mushlal</i> ¹ of the palace which is in |
| 4. Aššur ^{ki} (BAL-TIL-KI) ina ^{aban} pi-i-lu | 4. Assur (the city),—of limestone blocks, |
| 5. aban šadī(i) uššā-šu ad-di | 5. mountain-stone, I built its foundation. |

XIII. BRICK FROM ROYAL SEPULCHRE AT ASSUR (I 25)

- | | |
|---|---|
| 1. ekal tap-šú-uḥ-ti | 1. The palace of repose, |
| 2. šú-bat da-rat | 2. the eternal abode, |
| 3. bītu kīma ¹ šamē-irṣitim ¹ šur-šú-du | 3. the house established firm as heaven and earth, |
| 4. ša ^{md} Sin-aḥē ^{p1} -eriba šarru rabū | 4. belonging to Sennacherib, the great king, |
| 5. šarru dan-nu šar kiššati šar ¹ Aš-šur | 5. the mighty king, king of the universe, king of Assyria. |

XIV. THE SAME (I 26)

- | | |
|---|--|
| 1. ekal ṣa-la-li | 1. The palace of rest (sleep), |
| 2. ki-maḥ tap-šú-uḥ-ti | 2. the sepulchre of repose, |
| 3. šú-bat da-ra-a-ti | 3. the eternal abode, |
| 4. ša ^{md} Sin-aḥē ^{p1} -eriba šar kiššati šar ¹ Aš-šur | 4. of Sennacherib, king of the universe, king of Assyria. |

XV. BRICK FROM PALACE BUILT AT ASSUR FOR
ASSUR-NÂDIN-SHUM (I 27)

- | | |
|---|--|
| 1. ^{md} Sin-aḥē ^{p1} -eriba šar kiššati šar ¹ Aš-šur | 1. Sennacherib, king of the universe, king of Assyria, |
| 2. e-piṣ ṣa-lam ^d Aššur u ilāni ^{p1} rabūti ^{p1} ana-ku | 2. maker of the image(s) of Assur and the great gods, am I. |

¹ Some sort of stairway or incline leading up to the palace.

- | | |
|--|--|
| 3. <i>bītu a-nu-u ana Aš-šur-nâdin-šumu</i> <i>GAL-TUR-ia</i> | 3. This house for Assur-nâdin-shum, my oldest son, ¹ |
| 4. <i>epuš-ma ina ^{aban}pi-i-li aban šadī(i)</i> | 4. I have made and of limestone (blocks), mountain-stone, |
| 5. <i>uššâ-šu ad-di ina ši-pir ^aLībittu</i> | 5. its foundation I have built. Of brick (lit. the work of the brick god) |
| 6. <i>ú-še-piš-ma</i> | 6. I have built it, and |
| 7. <i>u-zaḫ-ḫi-ir ḫur-ša-niš</i> | 7. mountain high I have raised it. |

XVI. VASE INSCRIPTION (I28)

- | | |
|---|--|
| 1. <i>ša ^f^aTaš-me-tum-šar-rat SAL-E-GAL</i> <i>ša ^{md}Sin-aḫē^{pl}-eriba šar ^lAš-šur</i> | 1. Belonging to Tashmetum-sharrat, the concubine (palace-woman) of Sen- nacherib, king of Assyria. |
|---|--|

XVII. INSCRIPTION ON TWO STELAS FROM NINEVEH (I30)

- | | |
|---|---|
| 1. <i>^{md}Sin-aḫē^{pl}-eri-ba</i> | 1. Sennacherib |
| 2. <i>šarru rabû šarru dan-nu šar kiššati</i> | 2. the great king, the mighty king, king of the universe, |
| 3. <i>šar ^lAššur šar kib-rat irbittim(tim)</i> | 3. king of Assyria, king of the four regions (of the world), |
| 4. <i>mi-gir ilâni^{pl} rabûti^{pl}</i> | 4. favorite of the great gods. |
| 5. <i>^aAššur ù ^aIš-tar (v. Ištar)</i> | 5. Assur and Ishtar |
| 6. <i>ka-ak (v. ^wkak) la ma-ḫar</i> | 6–7. have given me an invincible weapon, |
| 7. <i>ú-šat-li-mu-in-ni-ma</i> | |
| 8. <i>a-na ra-sa-ab nak-ru-ti ^lAššur^{ki} ip-tu-u</i> | 8. and have opened my hand for the destruction of the enemies of Assyria. |
| 9. <i>i(v. ia)-da-ai i-na tu-kul-ti-šu-un</i> <i>rabûtim(tim)</i> | 9. Trusting in their great might, |
| 10. <i>ul-tu ši-tân a-di šil-la-an um-ma-na-</i> <i>ti-ia</i> | 10. I led my armies from one end of the earth to the other |
| 11. <i>šal-meš lu at-ta-bal-ma gim-ri (v. gi-</i> <i>mir) mal-ki a-šib pa-rak-ki</i> | 11–12. and brought in submission at my feet all princes, dwelling in palaces, of the four quarters (of the world),— |
| 12. <i>šá kib-rat ar-ba-ⁱ še-pu-u-a ú-šak-niš-</i> <i>ma</i> | |
| 13. <i>i-šú-ṭu ap-ša-a-ni i-na ú-me (v. ^{mi})-šu-</i> <i>ma</i> | 13. and they assumed (lit. drew) my yoke. At that time |
| 14. <i>šá ^cNi-na-a al be-lu-ti-ia šú-bat-su</i> | 14. I enlarged the site of Nineveh, my royal city. |

¹ Elsewhere *mâru rištû*

- | | |
|---|---|
| 15. <i>uš-rab-bi su-ki-šú me-ti-iḫ gir-ri šarri</i> | 15. I made its "market streets" (<i>súks</i>) wide (enough to) run a royal road, |
| 16. <i>ú-ša-an-dil-ma ú-nam-mir kīma (v. ki-ma) ú-me (v. mi) dūra</i> | 16. and made (it, the road) shine like the day. The wall |
| 17. <i>ú šal-ḫu-ú nak-liš ú-še-piš-ma ú-zaḫ-(v. za)-ḫir</i> | 17. and outer-wall I caused to be skilfully constructed and raised mountain-high. |
| 18. <i>ḫur-ša-niš 100 ina ammati rabītim (tim) ḫa-ri-ṣu-uš</i> | 18. I widened its moat to 100 great cubits. |
| 19. <i>uš-rap-piš aḫ-ra-taš ú-me (v. úmē^{pl}) gir-ri šarri a-na</i> | 19. In days to come, that there might |
| 20. <i>la ṣu-uḫ-ḫu-ri ^{abnu}narē^{pl} ú-še-piš-ma</i> | 20. be no narrowing of the royal road, I had stelas made |
| 21. <i>šá a-ḫi ul-lí-e ina me (v. mi)-ḫir-ti-šu i-za-zu</i> | 21. which stand facing each other (lit. on that side over against this). |
| 22. <i>62 i-na ammati rabītim(tim) šá gir-ri šarri</i> | 22-23. 62 great cubits I measured the width of the royal road, up to the Park Gate. |
| 23. <i>(a-di abúl ^wkirē^{pl}) am-šú-uḫ ru-pu-su (v. us-su)</i> | |
| 24. <i>ma-ti-ma nišē^{pl} a-ši-bu-ut ali ša-a-šu šá bīt-su</i> | 24. If ever (anyone of) the people who dwell in that city |
| 25. <i>la-bi-ru i-naḫ(v. na-aḫ)-ḫa-ru-ma eš-šú i-ban-nu-ú</i> | 25. tears down his old house and builds a new one, |
| 26. <i>šá uš-še bīti-šu a-na gir-ri šarri ir-ru-ba</i> | 26. and the foundation of his house encroaches upon the royal road, |
| 27. <i>ṣi-ir bīti-šú a-na ga-ši-ši il-la-lu-šu (v. šú)</i> | 27. they shall hang him upon a stake (crucify him) over his (own) house. |

XVIII. FRAGMENT OF BUILDING INSCRIPTION (I31)

- | | |
|--|--|
| 1. | 1. |
| 2. <i>ekallu</i> | 2. palace |
| 3. <i>aš-šu šip-ra a</i> | 3. that the work |
| 4. <i>li-me-it dūri Ninu[a^(ki)]</i> | 4. the circuit of the wall of Nineveh |
| 5. <i>ki-su-u u-še-piš</i> | 5. A retaining-wall I caused to be made. |
| 6. <i>ša ḫabal āli mi-[iḫ]-rat(?)</i> | 6. which is in the city |
| 7. <i>ri-ba-ti-šu-un u-ša-an-dil-[ma bi-ri-e-ti u]</i> | 7. its squares I widened |
| 8. <i>su-ḫa-a-ti uš-par-di [u-nam-mir kīma úme]</i> | 8. its streets I adorned. . . . |

- | | |
|--|--|
| 9. <i>ina mi-iḫ-rit abulli ḳabal āli i-na(?)</i> [a-gur-ri ^{abon} pi-i-li pi-ṣi-e] | 9. Opposite the gate inside the city of burnt-brick and white limestone |
| 10. <i>a-na me-ti-iḳ narkabti belu-ti-ia u-še-</i> [piš ti-tur-ru] | 10. I built a [bridge] for the driving of my royal chariot. |
| 11. <i>mu-sar-a ab-ni-ma li-i-tu u da-na-nu</i> [ša ina tukul-ti (^d)Aššur bēli-ia] | 11. I fashioned memorial stelas and wrote thereon the might and power which, with the aid of Assur, my lord, |
| 12. <i>eli kul-lat na-ki-ri aš-tak-[ka-nu]</i> | 12. I imposed upon all my enemies (as well as). |
| 13. <i>mimma e-piṣ ḳātā-ia u-ša-aš-ṭir [ki-</i> rib-šu] | 13. all the works of my hands. |
| 14. <i>it-ti mu-sar-e mal-ki a-li-kut</i> | 14. With the stelas of princes who went before. |
| 15. <i>ina dūri ḳabal āli ša Ninua(^{ki}) āl</i> be-[lu-ti-ia] | 15. in the wall within the city of Nineveh, my royal city. |
| 16. <i>a-na šarrāni mārê-ia e-zib aḫ-[ra-taš]</i> | 16. I left them for the days to come to the kings, my sons |
| 17. <i>ma-ti-ma ina mārê-ia</i> | 17. When [in the reign of any] of my sons |
| 18. <i>ša ^dAššur a-na be-lut māti u [nišê</i> i-nam-bu-u zi-kir-šu] | 18. whom Assur [shall call by name] to rule over land and [people], |
| 19. <i>e-nu-ma dūru šu-a-tu i-lab-bi-ru-[ma</i> i-na-ḫu an-ḫu-sa lu-ud-diš] | 19. that wall shall become old [and fall to ruins, let him restore its ruins], |
| 20. <i>mu-sar-u ši-ṭir šumi-ia li-mur[ma</i> šamni lip-šu-uš] | 20. let him look upon the memorial with my name inscribed, [and anoint it with oil], |
| 21. <i>^{lu}nīḳê liḳ-ḳi a-na aš-ri-[šu li-tir]</i> | 21. let him offer sacrifices [and return it] to its place. |
| 22. (^d)Aššur u(^d)Iš-tar ik-ri-[bi-šu i-šim- me] <i>šā eli mu-sar-e ša</i> <i>šā (^d)Sin-[aḫê^{pl}-eriba?]</i> | 22. Then Assur and Ishtar [will hear] his prayers. That which is on the memorial . . . which Sennacherib, (?) |

XIX. SLABS FROM WALL OF NINEVEH (I29)

- | | |
|---|--|
| 1. <i>^{md}Sin-aḫê^{pl}-eriba šar kiššati</i> | 1. Sennacherib, king of the universe, |
| 2. <i>šar ^lAššur dūra u šal-ḫu-u</i> | 2. king of Assyria. The wall and outer wall |
| 3. <i>ša Ninua^{ki} eš-šiš ú-še-piṣ-ma</i> | 3. of Nineveh I built anew and |
| 4. <i>ú-zaḳ-ḳir ḫur-ša-niṣ</i> | 4. raised mountain-high. |

XX. BRICK FROM NERGAL TEMPLE AT TARBISI (I 32)

- | | |
|--|---|
| 1. <i>a-na</i> ^d <i>Nergal</i> <i>bêli-šu</i> | 1. For Nergal, his lord, |
| 2. ^{md} <i>Sin-aḥēp^l-eri-ba</i> | 2. Sennacherib, |
| 3. <i>šar</i> ^l <i>Aššur^{ki}</i> <i>ekal-LAM-MES</i> | 3. king of Assyria, the Meslam-palace, |
| 4. <i>ša ki-rib</i> ^c <i>Tar-bi-ši</i> | 4. which is in Tarbisi, |
| 5. <i>ul-tú ušši-šu a-di gab-dib-bi-šu</i> | 5. foundation as well as walls (from its foundation to its walls) |
| 6. <i>epuš(uš) ú-šak-lil</i> | 6. has (re)built, has finished. |

XXI. SLABS FROM SAME TEMPLE (I 33)

- | | |
|--|--|
| 1. ^{md} <i>Sin-aḥēp^l-eriba</i> <i>šarru rabû</i> | 1. Sennacherib, the great king, |
| 2. <i>šarru dan-nu šar kiššati šar</i> ^l <i>Aššur</i> | 2. the mighty king, king of the universe, king of Assyria, |
| 3. <i>ekal-LAM-MES bît</i> ^d <i>Nergal</i> | 3. the Meslam-palace, the temple of Nergal, |
| 4. <i>šá</i> (v. <i>ša</i>) <i>ki-rib</i> ^c <i>Tar-bi-ši</i> | 4. which is in Tarbisi, |
| 5. <i>ú-še-piš-ma</i> | 5. has caused to be (re)built and |
| 6. <i>kîma ú-me uš-nam-mir</i> | 6. has caused it to shine like the day. |

XXII. CONE INSCRIPTION FROM THE SAME TEMPLE (I 34)

- | | |
|---|---|
| 1. <i>a-na</i> ^d <i>Nergal</i> <i>bêli-šu</i> ^{md} <i>Sin-aḥēp^l-eri-ba</i> <i>šar</i> ^l <i>Aššur^{ki}</i> <i>Ê-LAM-MES</i> <i>ša ki-rib</i> ^c <i>Tar-bi-ši ultu ušši-šu a-di gab-dib-bi-šu</i> | 1. For Nergal, his lord, (I), Sennacherib, king of Assyria, have (re)built the Meslam-temple which is in Tarbisi—its foundation as well as its walls; |
| 2. <i>ana balâti-ia</i> <i>ša-lam zêri-ia za-kap</i> ^{am} <i>nakirēp^l-ia išir ebûri</i> <i>ša</i> ^l <i>Aššur^{ki}</i> <i>ša-lam</i> ^d <i>Aššur</i> <i>epuš(uš) zi-ka-a-te [aš-kun]</i> | 2. for my life, the welfare of my seed, the overthrow of my enemies, the success of the harvests of Assyria and the welfare of Assyria, and I have set up votive-cones (pahalli). |

XXIII. BRICK FROM THE TEMPLE AT KAKZI (I 35)

- | | |
|--|--|
| 1. ^{md} <i>Sin-aḥēp^l-eriba</i> <i>šar kiššati šar</i> ^l <i>Aššur^{ki}</i> | 1. Sennacherib, king of the universe, king of Assyria, |
| 2. <i>dûra u ša-al-ḥu šá</i> ^c <i>Kak-zi</i> | 2. the wall and outer wall of Kakzi ¹ |
| 3. <i>i-na(?) a-gur-ri ú-še-piš</i> | 3. has built of brick. |

¹ From a letter, Harper, 389, 8f., we learn that Sennacherib restored a palace at Kakzi for the use of Naki'a, his queen.

XXIV. A COLLECTION OF EPIGRAPHS (I 36)

- | | |
|--|---|
| 1. ^d <i>Sin-aḥē^p-eriba</i> <i>šar kiššati šar</i> ¹ <i>Aššur i-na šadē^p dan-nu-ti</i> | 1. Sennacherib, king of the universe, king of Assyria, in the mighty mountains, |
| 2. <i>šá bal-ti šá-ri-² ḥa-a-mu ḥu-ša-bu i-na</i> <i>lib-bi</i> | 2. wherein there is no abundant (plant)- life—(neither) <i>hāmu</i> (nor) <i>husābu</i> , ¹ |
| 3. <i>la-aš-šú-ni</i> ^u <i>gu-up-ni dan-nu-ti šá</i> ^u <i>e-²a-ri</i> | 3. (but) wherein mighty wild grape- vines thrive; |
| 4. <i>i-na lib-bi še-ru-²ú-ni ša-a-ru dan-nu</i> | 4. no strong, steady wind |
| 5. <i>ka-a-i-ma-nu i-na bir-tu-uš-šú-nu a-</i> <i>la-ku</i> | 5. delays progress (going) among them: |
| 6. <i>la i-par-ra-az i-na ša-ka-a-ni šá ma-</i> <i>dak-ti-ia</i> | 6. into the (place) where I pitched my camp, |
| 7. <i>bal-tu šanú(ú) i-na libbi-šú maš-ka-na</i> <i>la ub-la</i> | 7. no other (second) living being made his halt (lit. brought his camping-place). |
| 8. <i>ana-ku a-di ummânâte</i> ^u <i>ia ú-sa-am-</i> <i>ri-is ina eli-šú-nu</i> | 8. Over them (these mountains) I and my armies, laboriously struggling, |
| 9. <i>ar-ti-di</i> | 9. passed. |
| 10. <i>Bit-^mKu-bat</i> | 10. Bit-Kubat |
| 11. ^{md} <i>Marduk-apla-iddina(na) šar</i> ¹ <i>Kar-</i> ^d <i>Dun-iā-āš</i> | 11. Merodach-baladan, king of Baby- lonia, |
| 12. <i>tī-ib taḥāzi-ia e-dur-ma</i> ^u <i>bat^uṣu-ba-tú</i> <i>be-lu-ti-šu</i> | 12. feared the onset of my battle, |
| 13. <i>ú-šar-rit-ma ul-tu</i> ^c <i>Bābili ur-ru-ḥi-iš</i> <i>ú-ši</i> | 13. rent his royal robe and hastily left Babylon. |
| 14. ^m <i>Šú-zu-bu šarru NĪ-ZI šá šarrut(ut)</i> <i>Bābili^k ra-ma-nu-uš</i> | 14. Shuzubu, the terrified king, who turned the |
| 15. <i>ú-tir-ru ḥar-ba-šu ta-ḥa-zi-ia im-ḥu-su</i> <i>-ma</i> | 15. kingship of Babylon to himself,— terror of my onset fell upon him and |
| 16. <i>ir-ša-a na-aḥ-tú ul-tu ṣi-ir sisi ḥaḥ-ḥa-</i> <i>riš</i> | 16. he became despondent(?), from the back of (his) horse |
| 17. <i>im-ḥu-ut</i> | 17. he fell to the ground. |
| 18. ¹ <i>Šumer</i> | 18. Sumer |
| ^{1c} <i>Me(?) luḥ(?) ḥa</i> | 19. Meluhha(?) |

XXV. EPIGRAPH: SENNACHERIB AT LACHISH (I 37)

- | | |
|---|---|
| 1. ^{md} <i>Sin-aḥē^p-eriba</i> <i>šar kiššati šar</i> ¹ <i>Aššur</i> | 1. Sennacherib, king of the universe, king of Assyria, |
| 2. <i>ina</i> ^w <i>kussi ni-me-di ú-šib-ma</i> | 2. sat upon a throne (lit. standing-chair) |
| 3. <i>šal-la-at</i> ^c <i>La-ki-su</i> | 3. (while) the booty of Lachish |
| 4. <i>ma-ḥa-ar-šú e-ti-iḥ</i> | 4. passed before him. |

¹ Cf. *AJSL*, XXXVII, 166.

XXVI. EPIGRAPH OVER CITY OF DILBAT (I 38)

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. <i>Dil-bat^{ki} al-me akšud(ud)</i> | 1. Dilbat I besieged, I conquered, |
| 2. <i>aš-lu-la šal-la-su</i> | 2. I carried off its spoil. |

XXVII. EPIGRAPH OVER CITY OF BÎT KUBATTI (I 39)

- | | |
|--|--|
| 1. <i>°Bît-Ku-bat-ti al-me akšud(ud)</i> | 1. Bît-Kubatti I besieged, I conquered, |
| 2. <i>aš-lu-la šal-la-su ina girri ak-mu</i> | 2. I carried off its spoil, with fire I burned it. |

XXVIII. EPIGRAPH OVER AN UNKNOWN CITY (I 40)

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. <i>šá? (da?al?) -am-mu al-me</i> [<i>akšud(ud)</i>] | 1. ammu I besieged |
| 2. [<i>aš-]lu-la šal-la[su]</i> | 2. I carried off its spoil. |

XXIX. EPIGRAPH OVER THE KING IN HIS CHARIOT (I 41)

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1. <i>°mSin-aḥēp^l-eriba [šar] kiššati</i> | 1. Sennacherib, king of the universe, |
| 2. <i>šar °Aššur^{ki} [šallat]</i> | 2. king of Assyria. [The booty] |
| 3. <i>°Ka-su-ši(?)</i> | 3. of Kasusi(?) |
| 4. <i>ma-har-šu [e-ti-iḫ]</i> | 4. passed before him. |

XXX. EPIGRAPH: SENNACHERIB RECEIVING THE
TRIBUTE OF THE MARSHES (I 42)

- | | |
|---|---|
| 1. <i>°mSin-aḥēp^l-eriba šar kiššati šar</i> <i>°Aššur</i> | 1. Sennacherib, king of the universe, king of Assyria, |
| 2. <i>šal-la-at °a-gam-me</i> | 2. booty from the marshes |
| 3. <i>šá °Sa-aḥ-ri-ti</i> | 3. of Sahrithi |
| 4. <i>ma-ḥa-ar-šu e-ti-iḫ</i> | 4. passed before him. |

XXXI. EPIGRAPH OVER THE CAMP OF THE KING (I 43)

- | | |
|--|---------------------------------------|
| <i>uš-man-nu ša (v. šá) °mSin-aḥēp^l-eriba</i> | Camp of Sennacherib, king of Assyria. |
| <i>šar °Aššur</i> | |

XXXII. EPIGRAPH OVER HIS TENT (I 44)

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1. <i>za-ra-tum</i> | 1. Tent |
| 2. <i>šá °mSin-aḥēp^l-eriba</i> | 2. of Sennacherib, |
| 3. <i>šar °Aššur</i> | 3. king of Assyria. ¹ |

¹ The tent is just back of the king's throne at Lachish.

CHAPTER X

EXCERPTS FROM THE BABYLONIAN CHRONICLE AND THE HELLENISTIC SOURCES

I. EXCERPTS FROM THE BABYLONIAN CHRONICLE (CT, XXXIV, 46 f.)

Col. II

- | | |
|--|--|
| <p>18. ^{am}Bābīlū^{p1} ul usappihū mi-iš-ri [māti- šū¹</p> <p>19. ir-tib-ma ^dMarduk-apla-iddina u</p> <p>20. hu-bu-ut māti-šu ih-ta-bat u šū</p> <p>21. ^cLa-rak u ^cSar-ra-ba-[nu] šū</p> <p>22. ki-i urakki-su(su) ^dBêl-ib-ni ina Bābīlī^{ki} ina kussī ul-te-šib</p> <p>23. šattu I^{kam} ^dBêl-ib-ni ^dSin-ahê^{p1}-eriba</p> <p>24. ^cHi-ri-im-ma u ^cHa-ra-ra-tum ih-te-pi</p> <p>25. šattu III^{kam} ^mBêl-ib-ni ^dSin-ahê^{p1}- eriba ana ¹Akkadi^{ki}</p> <p>26. ur-dam-ma hu-bu-ut ¹Akkadi^{ki} ih-ta- bat</p> <p>27. ^mBêl-ib-ni u ^{am}rabûte^{p1}-šū ana ¹Aššur ul-te-ik-lu</p> <p>28. III šanāti^{p1} ^dBêl-ib-ni šarru-ut Bābīlī^{ki} epuš(uš)</p> <p>29. ^dSin-ahê^{p1}-eriba ^dAššur-nâdin-šumu mâra-šū</p> <p>30. ina Bābīlī^{ki} ina kussī ul-te-šib</p> <p>31. šattu I^{kam} ^dAššur-nâdin-šumu Iš-tar- hu-un-du šar Elamti</p> <p>32. Hal-lu-šū ahu-šū iš-bat-su-ma bâba ina pâni-šū ip-ḫi</p> | <p>18. The Babylonians had not overstepped (broken across?) the border of [his land].</p> <p>19. But he (Sennacherib) became en- raged(?), Merodach-baladan [fled(?)]</p> <p>20. he (Sennacherib) plundered his land.</p> <p>21. When he had fortified Larak and Sarrabanu [as his outposts],</p> <p>22. he put Bêl-ibni on the throne in Babylon.</p> <p>23. In the first year of Bêl-ibni, Sen- nacherib</p> <p>24. overthrew Hirimme and Hararatu.</p> <p>25. In the third year of Bêl-ibni, Sen- nacherib descended upon Akkad</p> <p>26. and carried off the plunder of Akkad.</p> <p>27. Bêl-ibni and his nobles were taken, bound, to Assyria.</p> <p>28. Three years Bêl-ibni ruled in Babylon.</p> <p>29. Sennacherib placed Assur-nâdin- shum, his son,</p> <p>30. on the throne in Babylon.</p> <p>31. In the first year of Assur-nâdin- shum, Ishtarhundu, king of Elam,—</p> <p>32. Hallushu, his brother, seized him and imprisoned¹ him.</p> |
|--|--|

¹ Lit. "closed the door in his face." Perhaps it merely means "locked him out (of the palace)."

Col. II

33. XVIII šanāti^{p1} Iš-tar-ḫu-un-du šarru-ut ¹Elamti epuš(uš) 33. Eighteen years Ishtarhundu ruled in Elam.
34. Ḫal-lu-šu aḫu-šu ina ¹Elamti ina kussi ittašab(ab) 34. Hallushu, his brother ascended the throne in Elam.
35. šattu VI^{kam} ^dAššur-nâdin-šumu ^dSin-aḫē^{p1}-eriba 35. In the sixth year of Assur-nâdin-shum, Sennacherib
36. ana ¹Elamti ú-rid-ma ^cNa-gi-tum ^cḪi-il-mi 36. descended upon Elam, destroyed Nagitu, Hilmu,
37. ^cPi-il-la-tum u ^cḪu-pa-pa-nu iḫ-te-pi 37. Pillatu, Hupapanu, and plundered them.
38. ḫu-bu-uš-su-nu iḫ-ta-bat arkû Ḫal-lu-šu šar Elamti 38. Thereupon, Hallushu, king of Elam,
39. ana ¹Akkadi^{k1} illi-kam(kam)-ma ina kīt Tašrīti ana Sippara^{k1} erub 39. came against Akkad, entered Sippar toward the end of the month of Tashritu,
40. nišē^{p1} idūk ^dŠamaš ištu E-bar-ra ul ittaši 40. and slew the inhabitants. Shamash did not leave Ebarra.
41. ^{md}Aššur-nâdin-šumu šabit-ma ana ¹Elamti a-bi-ik 41. Assur-nâdin-shum was captured and carried off to Elam.
42. VI šanāti^{p1} ^dAššur-nâdin-šumu šarru-ut Bābili^{k1} epuš(uš) 42. Six years, Assur-nâdin-shum ruled as king in Babylon.
43. šar Elamti ^dNergal-ú-še-zib ina Bābili^{k1} 43. The king of Elam placed Nergal-ushêzib on the throne in Babylon
44. ina kussi ul-te-šib ¹nabalkutu(tu)¹¹ ¹Aššur ittaška(an) 44. and invaded (or, defeated) Assyria.
45. šattu I^{kam} ^{md}Nergal-ú-še-[zib] ^{arab}Dûzu úmu XVI^{kam} 45. In the first year of Nergal-ushêzib, the 16th of the month Tammuz,
46. ^{md}Nergal-ú-še-zib Nippuru^{k1} iṣbat(bat) SUR-SUR SA(?) -NI-LAL 46. Nergal-ushêzib took Nippur and ended the lamentation(?).
47. ^{arab}Tašrītu úmu I^{kam} šāb ¹Aššur ana Uruk^{k1} erubû 47. The first of Tashritu the Assyrian army entered Erech.

Col. III

1. ilāni^{p1} ša šu-ut Uruk^{k1} u nišē^{p1}-šu iḫ-tab-tu 1. The gods of Erech and its inhabitants they plundered.
2. ^dNergal-ú-še-zib arkî ^{am}Elamû illik-ma ilāni^{p1} šu-ut Uruk^{k1} 2. Nergal-ushêzib joined (lit. went after) the Elamite(s) and so the gods of Erech
3. u nišē^{p1}-šu i-te-ik-mu ^{arab}Tašrītu úmu VII^{kam} ina pi-ḫat Nippuri^{k1} 3. and its inhabitants were carried off. On the seventh day of the month Tashritu

¹ Ideogram probably KI-BAL-tu.

Col. III

4. *šal-tum ana libbi šáb 'Aššur epuš(uš)-ma ina taḥáz šêri ša-bit-ma* 4. he made an attack upon the Assyrians in the province of Nippur. He was captured in open battle and carried off
5. *ana 'Aššur a-bi-ik šattu I VI arḥê^{p1}* 5. to Assyria. One year and six months
^dNergal-ú-še-zib Nergal-ushêzib
6. *šarru-ut Bábili^{ki} epuš(uš) ^{arab}Tašrîtu* 6. ruled as king in Babylon. On the
ûmu XXVI^{kam} 26th of the month Tashritu
7. *Ḫal-lu-šu šar Elamti nišê^{p1}-šu is-ḫu-* 7. his people rebelled against Hallushu,
šu-ma bāba ina pani-šu[šu] king of Elam,
8. *ip-ḫu-ú idûkû-šu VI šanâti^{p1} Ḫal-lu-šu* 8. imprisoned¹ and slew him. Six
šarru-ut 'Elamti epuš(uš) years Hallushu ruled as king in Elam.
9. *Kudur ina 'Elamti ina kussî* 9. Kudur ascended the throne of Elam.
ittašab(ab) arka ^dSin-aḥê^{p1}-eriba Thereupon Sennacherib
10. *ana 'Elamti ú-rid-ma ištu 'Ra-a-ši a-di* 10. descended against Elam, devastated
the land from Râshi to
11. *Bît-bur-na-ki iḫ-te-pi ḫu-bu-ut-su* 11. Bît-burnaki and carried off its spoil.
iḫ-ta-bat
12. *Mu-še-zib-^dMarduk ina Bábili^{ki} ina* 12. Mushêzib-Marduk ascended the
kussî ittašab(ab) throne in Babylon.
13. *šattu I^{kam} Mu-še-zib-^dMarduk ^{arab}Abu* 13. In the first year of Mushêzib-Marduk,
ûmu XVII (v. VIII)^{kam} on the seventeenth (v. eighth) of
Ab,
14. *Kudur šar 'Elamti ina si-ḫi ša-bit-ma* 14. Kudur, king of Elam, was seized
ḏk X arḥê^{p1} during an uprising and killed. Ten
months
15. *Kudur šarru-ut 'Elamti epuš(uš) Me-* 15. he reigned in Elam. Menanu
na-nu ina 'Elamti ascended the throne in Elam.
16. *ina kussî ittašab(ab) šattu ul idî Me-* 16. In an unknown year [it was 691 B.C.],
na-nu šáb 'Elamti 'Akkadi^{ki} Menanu mustered the armies of
Elam and Akkad,
17. *id-ki-e-ma ina 'Ḫa-lu-li-e šal-tum ana* 17. made an attack upon Assyria at
libbi 'Aššur Halulê
18. *epuš(uš)-ma nabalkutum(tum) 'Aššur* 18. and defeated Assyria.²
ittaška(an)
19. *šattu IV Mu-še-zib-^dMarduk ^{arab}Nisânu* 19. In the fourth year of Mushêzib-
ûmu XV^{kam} Marduk, on the fifteenth of the
month Nisan,

¹ Cf. note on Col. II, 32.² Lit. "made an attack into Assyria and invaded Assyria."

Col. III

20. *Me-na-nu šar 'Elamti mi-šit-tum i-mi-šid-su-ma* 20. Menanu, king of Elam, suffered a stroke,
21. *pû-šu ša-bit-ma at-ma-a la li-* 21. his jaw was locked (mouth seized) so that he could not speak.
22. *ina^{arab} Kisilimu ūmu I^{kam} mahāzu ša-bit Mu-še-zib-^dMarduk* 22. On the first of the month Kislimu, the city [Babylon] was taken, Mushêzib-Marduk
23. *ša-bit-ma ana 'Aššur a-bi-ik* 23. was captured and carried to Assyria.
24. *IV šanāti^{p1} Mu-še-zib-^dMarduk šarru-ut Bābili^{k1} epuš(uš)* 24. Four years Mushêzib-Marduk reigned as king in Babylon.
25. *ina^{arab} Adaru ūmu VII^{kam} Me-na-nu šar 'Elamti šimāti^{p1}* 25. On the seventh of the month Adar, Menanu, king of Elam, died.
26. *IV šanāti^{p1} Me-na-nu šarru-ut 'Elamti epuš(uš)* 26. Four years Menanu reigned as king in Elam.
27. *Hum-ma-ḫal-da-šu ina 'Elamti ina kussī ittašab(ab)* 27. Hummahaldashu ascended the throne in Elam.
28. *šattu VIII^{kam} šarru ina Bābili^{k1} 'ul iši¹ arab Dūzu ūmu III^{kam}* 28. Eight years there was no king in Babylon. On the third of the month Tammuz
29. *ilāni^{p1} šu-ut Uruk^{k1} ištu Eridu^{k1} ana Uruk^{k1} eribū* 29. the gods of Erech returned to Erech from Eridu.
30. *ina^{arab} Tašritu ūmu XXIII^{kam} Hum-ma-ḫal-da-šu šar Elamti ina išāti* 30. On the 23rd of the month Tashrit, Humma-haldashu, king of Elam, was seized with fever,
31. *ma-ḫi-iš-ma ina miḫit(?) i[šāti] imūt(ut) VIII šanāti^{p1} Hum-ma-ḫal-(text an)-da-šu* 31. and died from the attack. Eight years Hummahaldashu
32. *šarru-ut 'Elamti epuš(uš)* 32. reigned as king in Elam.
33. *Hum-ma-ḫal-da-šu šanū(u) ina 'Elamti ina kussī ittašab(ab)* 33. Hummahaldashu the second, ascended the throne of Elam.
34. *arab Tebitu ūmu XX^{kam} dSin-aḫē^{p1}-eriba šar 'Aššur* 34. On the 20th of the month Tebit, his son killed Sennacherib, king of Assyria,
35. *māru-šu ina si-ḫi idūk-[šu XXIII¹ šanāti^{p1} dSin-aḫē^{p1}-eriba* 35. during an uprising. [23] years Sennacherib
36. *šarru-ut 'Aššur epuš(uš) ūmu XX^{kam} ša^{arab} Tebit a-di* 36. reigned as king in Assyria. From the 20th of the month Tebit to
37. *ūmu II^{kam} ša^{arab} Adar si-ḫi ina 'Aššur SA-DIRIG* 37. the 2nd of the month Adar the uprising continued in Assyria.

Col. III

38. ^{arah}Adar ū[mu] XVIII^{kam} ^aAššur-aḫ-
 iddina māru-šu ina ¹Aššur ina kussi
 ittašab(ab) 38. On the 18th of the month Adar
 Esarhaddon, his son, ascended the
 throne in Assyria.

II. EXCERPTS FROM THE HELLENISTIC WRITERS

a) *Eusebius quoting Polyhistor, who no doubt abbreviated the account of Berossos:*

After the reign of the brother of Sennacherib, and after the reign of Akises over the Babylonians, before he had ruled thirty days, he was slain by Merodach-baladan. Merodach-baladan maintained himself as ruler six months, and he was slain by one, whose name was Elibos, and he became king. And in the third year of his reign, Sennacherib, king of the Assyrians, levied an army against the Babylonians, engaged them in battle and conquered; taking prisoner him and his adherents, he carried them off unto the land of the Assyrians. He assumed the rulership over the Babylonians and appointed his son Asordanias as king over them; but he himself withdrew unto the land of the Assyrians.

When he received a report that the Greeks had made a hostile descent upon the land of the Cilicians he marched against them, and fought with them a pitched battle, and, after many of his troops had been cut down by the enemy, he conquered and upon the spot he left a statue of himself as a monument of his victory, and ordered his prowess and heroism to be inscribed upon it in the Chaldean character, to hand down the remembrance thereof to posterity. And the city of Tarsos, so he says, he built, after the likeness of Babylon, and he called the city Tharsis. And after enumerating the various exploits of Sennacherib (Sinecherim) he adds he reigned 18 years, and met his end in a conspiracy which was formed against him by his son, Ardumuzan.

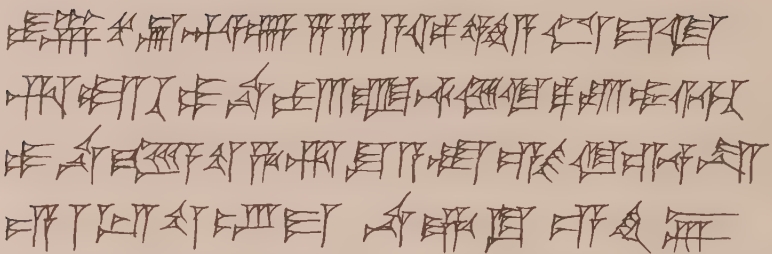
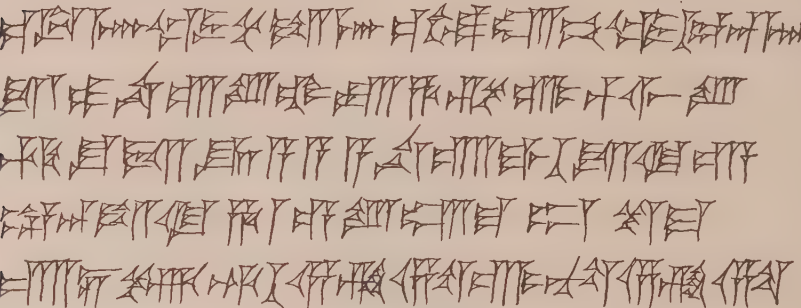
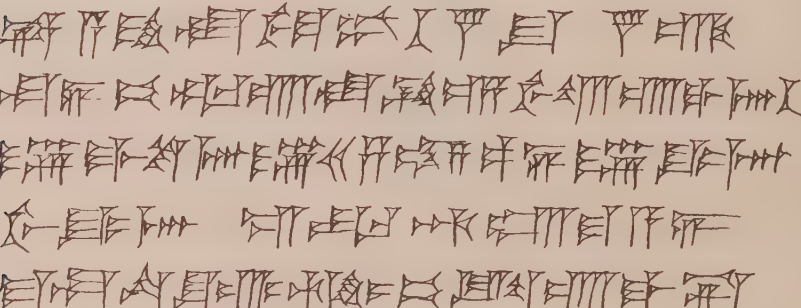
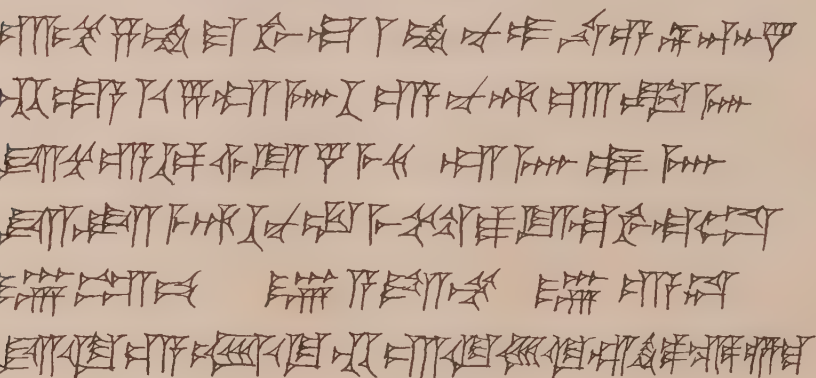
So far Polyhistor.

After Phul his brother Sennacherib reigned. He marched against Babylon with an army. He was victorious, captured Sarnelibos alive, and sent him to Assyria. After he had become master of Babylon, he set his son Asordanisos as king over Babylon, and himself returned to Assyria. When he learned that the Ionians had invaded Cilicia, he hastened against them and destroyed many of them. He left behind a victory-stela, setting up his image in that place, and writing upon it, in Chaldean characters, the events. He built the city of Tarsus, and named it Tarshish. Then he returned, so he says, unto his own land. He ruled 18 years, and was slain by his son. This one reigned 8 years, and after him Hamugios 21 years, and his brother 21.





b) *From Abydenos:*






At the same time, the twenty-fifth, who was Senecherib, can finally be recognized among the kings. It was he who subjected the city of Babylon to his power, and defeated and sunk a Grecian fleet upon the coast of Cilicia. He built also an Athenian temple and erected brazen statues, upon which he engraved his own exploits. And he built the city of Tarsus, after the plan and likeness of Babylon, that the river Cydnus should flow through Tarsus, in the same manner as the Euphrates intersected Babylon.





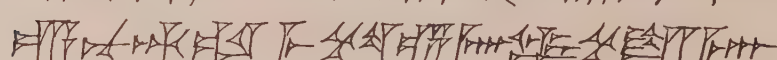
Col. I




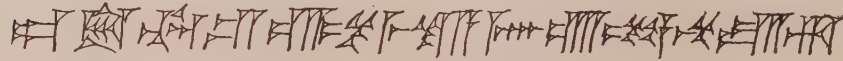

- 25 
- 30 
- 35 
- 40 

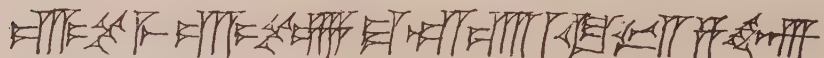
Col. I

65 





70 





75 





80 

Col. II

20
 25
 30
 35

五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

[illegible]

一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

以非非國來入非非國國口目非非非非
 非非入非非非非非非非非非非非非非非
 非非非非非非非非非非非非非非非非非非

5 孝順父母 兄弟和睦 夫妻相敬 長幼有序 鄉鄰和睦 宗族和睦 國家和睦 世界和睦 人人和睦 天下太平

10

Handwritten musical notation consisting of five staves.

15 今之世也，其民之困窮者，皆由乎此。

20

Handwritten musical notation on five-line staves.

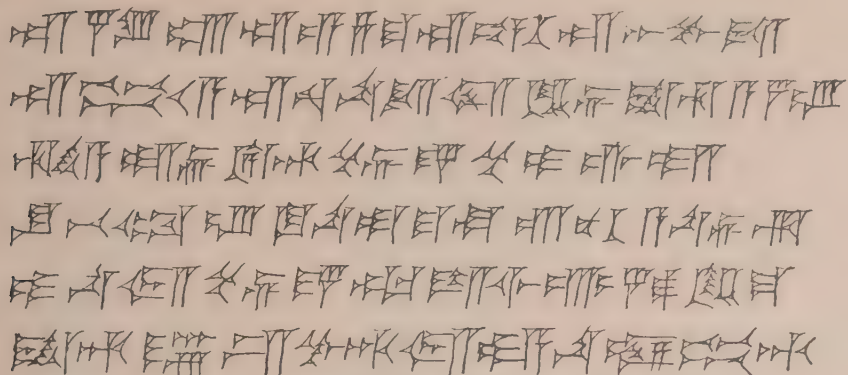
[illegible][illegible][illegible]

[illegible][illegible][illegible]

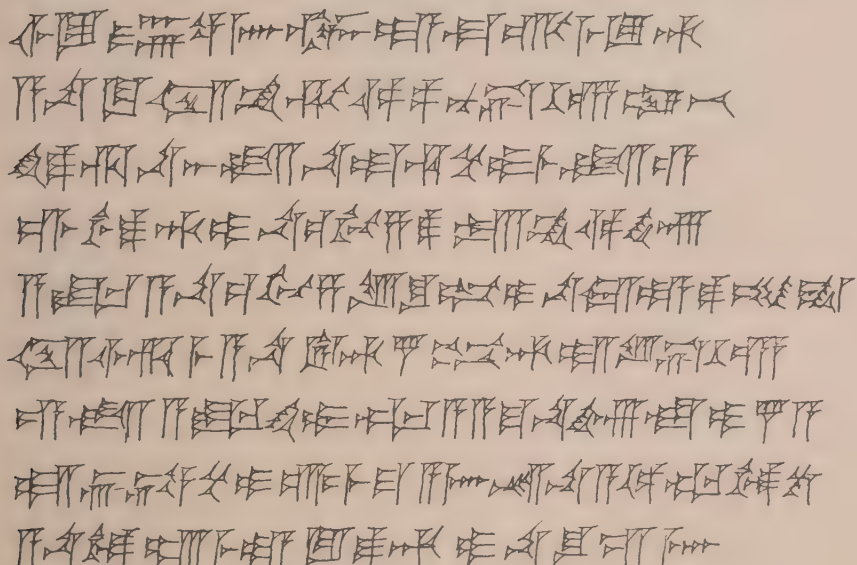
55

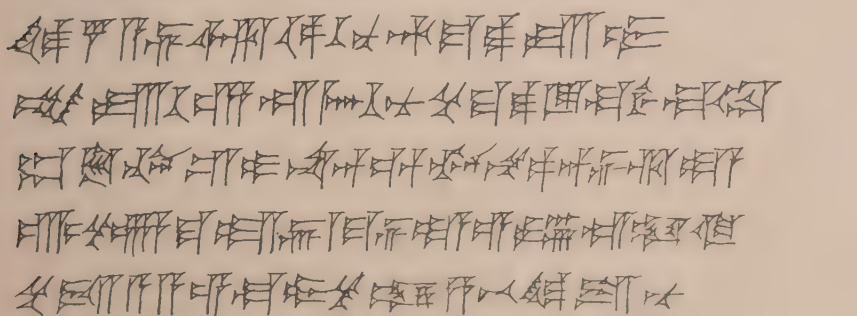
五十五

Col. III

80 

Col. IV

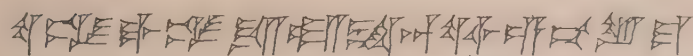
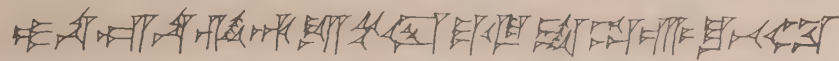
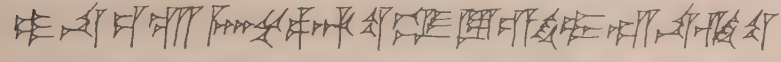
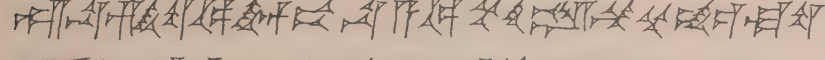
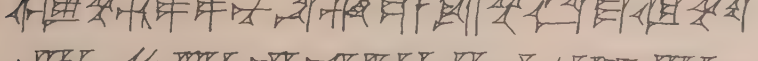
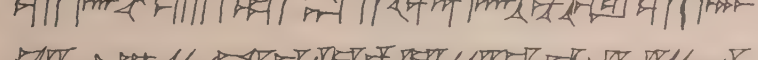


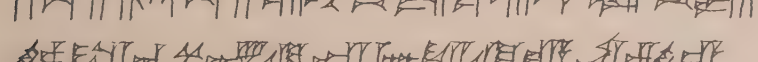
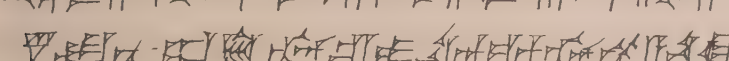
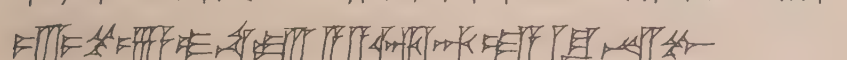


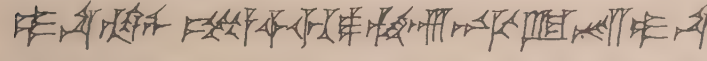
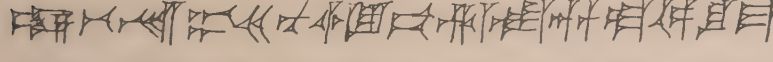
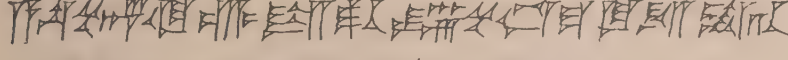
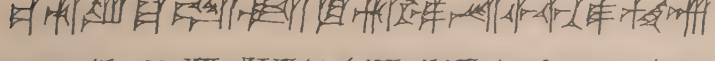
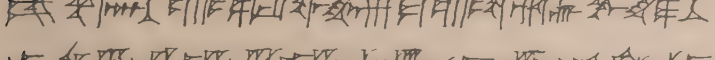

5 

10 

Col. IV

[illegible]

Col. IV

- 35     
- 40     
- 45     
- 50    

Col. IV

55 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿𐐀𐐁𐐂𐐃𐐄𐐅𐐆𐐇𐐈𐐉𐐊𐐋𐐌𐐍𐐎𐐏𐐐𐐑𐐒𐐓𐐔𐐕𐐖𐐗𐐘𐐙𐐚𐐛𐐜𐐝𐐞𐐟𐐠𐐡𐐢𐐣𐐤𐐥𐐦𐐧𐐨𐐩𐐪𐐫𐐬𐐭𐐮𐐯𐐰𐐱𐐲𐐳𐐴𐐵𐐶𐐷𐐸𐐹𐐺𐐻𐐼𐐽𐐾𐐿𐑀𐑁𐑂𐑃𐑄𐑅𐑆𐑇𐑈𐑉𐑊𐑋𐑌𐑍𐑎𐑏𐑐𐑑𐑒𐑓𐑔𐑕𐑖𐑗𐑘𐑙𐑚𐑛𐑜𐑝𐑞𐑟𐑠𐑡𐑢𐑣𐑤𐑥𐑦𐑧𐑨𐑩𐑪𐑫𐑬𐑭𐑮𐑯𐑰𐑱𐑲𐑳𐑴𐑵𐑶𐑷𐑸𐑹𐑺𐑻𐑼𐑽𐑾𐑿𐒀𐒁𐒂𐒃𐒄𐒅𐒆𐒇𐒈𐒉𐒊𐒋𐒌𐒍𐒎𐒏𐒐𐒑𐒒𐒓𐒔𐒕𐒖𐒗𐒘𐒙𐒚𐒛𐒜𐒝𐒞𐒟𐒠𐒡𐒢𐒣𐒤𐒥𐒦𐒧𐒨𐒩𐒪𐒫𐒬𐒭𐒮𐒯𐒰𐒱𐒲𐒳𐒴𐒵𐒶𐒷𐒸𐒹𐒺𐒻𐒼𐒽𐒾𐒿𐓀𐓁𐓂𐓃𐓄𐓅𐓆𐓇𐓈𐓉𐓊𐓋𐓌𐓍𐓎𐓏𐓐𐓑𐓒𐓓𐓔𐓕𐓖𐓗𐓘𐓙𐓚𐓛𐓜𐓝𐓞𐓟𐓠𐓡𐓢𐓣𐓤𐓥𐓦𐓧𐓨𐓩𐓪𐓫𐓬𐓭𐓮𐓯𐓰𐓱𐓲𐓳𐓴𐓵𐓶𐓷𐓸𐓹𐓺𐓻𐓼𐓽𐓾𐓿𐔀𐔁𐔂𐔃𐔄𐔅𐔆𐔇𐔈𐔉𐔊𐔋𐔌𐔍𐔎𐔏𐔐𐔑𐔒𐔓𐔔𐔕𐔖𐔗𐔘𐔙𐔚𐔛𐔜𐔝𐔞𐔟𐔠𐔡𐔢𐔣𐔤𐔥𐔦𐔧𐔨𐔩𐔪𐔫𐔬𐔭𐔮𐔯𐔰𐔱𐔲𐔳𐔴𐔵𐔶𐔷𐔸𐔹𐔺𐔻𐔼𐔽𐔾𐔿𐕀𐕁𐕂𐕃𐕄𐕅𐕆𐕇𐕈𐕉𐕊𐕋𐕌𐕍𐕎𐕏𐕐𐕑𐕒𐕓𐕔𐕕𐕖𐕗𐕘𐕙𐕚𐕛𐕜𐕝𐕞𐕟𐕠𐕡𐕢𐕣𐕤𐕥𐕦𐕧𐕨𐕩𐕪𐕫𐕬𐕭𐕮𐕯𐕰𐕱𐕲𐕳𐕴𐕵𐕶𐕷𐕸𐕹𐕺𐕻𐕼𐕽𐕾𐕿𐖀𐖁𐖂𐖃𐖄𐖅𐖆𐖇𐖈𐖉𐖊𐖋𐖌𐖍𐖎𐖏𐖐𐖑𐖒𐖓𐖔𐖕𐖖𐖗𐖘𐖙𐖚𐖛𐖜𐖝𐖞𐖟𐖠𐖡𐖢𐖣𐖤𐖥𐖦𐖧𐖨𐖩𐖪𐖫𐖬𐖭𐖮𐖯𐖰𐖱𐖲𐖳𐖴𐖵𐖶𐖷𐖸𐖹𐖺𐖻𐖼𐖽𐖾𐖿𐗀𐗁𐗂𐗃𐗄𐗅𐗆𐗇𐗈𐗉𐗊𐗋𐗌𐗍𐗎𐗏𐗐𐗑𐗒𐗓𐗔𐗕𐗖𐗗𐗘𐗙𐗚𐗛𐗜𐗝𐗞𐗟𐗠𐗡𐗢𐗣𐗤𐗥𐗦𐗧𐗨𐗩𐗪𐗫𐗬𐗭𐗮𐗯𐗰𐗱𐗲𐗳𐗴𐗵𐗶𐗷𐗸𐗹𐗺𐗻𐗼𐗽𐗾𐗿𐘀𐘁𐘂𐘃𐘄𐘅𐘆𐘇𐘈𐘉𐘊𐘋𐘌𐘍𐘎𐘏𐘐𐘑𐘒𐘓𐘔𐘕𐘖𐘗𐘘𐘙𐘚𐘛𐘜𐘝𐘞𐘟𐘠𐘡𐘢𐘣𐘤𐘥𐘦𐘧𐘨𐘩𐘪𐘫𐘬𐘭𐘮𐘯𐘰𐘱𐘲𐘳𐘴𐘵𐘶𐘷𐘸𐘹𐘺𐘻𐘼𐘽𐘾𐘿𐙀𐙁𐙂𐙃𐙄𐙅𐙆𐙇𐙈𐙉𐙊𐙋𐙌𐙍𐙎𐙏𐙐𐙑𐙒𐙓𐙔𐙕𐙖𐙗𐙘𐙙𐙚𐙛𐙜𐙝𐙞𐙟𐙠𐙡𐙢𐙣𐙤𐙥𐙦𐙧𐙨𐙩𐙪𐙫𐙬𐙭𐙮𐙯𐙰𐙱𐙲𐙳𐙴𐙵𐙶𐙷𐙸𐙹𐙺𐙻𐙼𐙽𐙾𐙿𐚀𐚁𐚂𐚃𐚄𐚅𐚆𐚇𐚈𐚉𐚊𐚋𐚌𐚍𐚎𐚏𐚐𐚑𐚒𐚓𐚔𐚕𐚖𐚗𐚘𐚙𐚚𐚛𐚜𐚝𐚞𐚟𐚠𐚡𐚢𐚣𐚤𐚥𐚦𐚧𐚨𐚩𐚪𐚫𐚬𐚭𐚮𐚯𐚰𐚱𐚲𐚳𐚴𐚵𐚶𐚷𐚸𐚹𐚺𐚻𐚼𐚽𐚾𐚿𐛀𐛁𐛂𐛃𐛄𐛅𐛆𐛇𐛈𐛉𐛊𐛋𐛌𐛍𐛎𐛏𐛐𐛑𐛒𐛓𐛔𐛕𐛖𐛗𐛘𐛙𐛚𐛛𐛜𐛝𐛞𐛟𐛠𐛡𐛢𐛣𐛤𐛥𐛦𐛧𐛨𐛩𐛪𐛫𐛬𐛭𐛮𐛯𐛰𐛱𐛲𐛳𐛴𐛵𐛶𐛷𐛸𐛹𐛺𐛻𐛼𐛽𐛾𐛿𐜀𐜁𐜂𐜃𐜄𐜅𐜆𐜇𐜈𐜉𐜊𐜋𐜌𐜍𐜎𐜏𐜐𐜑𐜒𐜓𐜔𐜕𐜖𐜗𐜘𐜙𐜚𐜛𐜜𐜝𐜞𐜟𐜠𐜡𐜢𐜣𐜤𐜥𐜦𐜧𐜨𐜩𐜪𐜫𐜬𐜭𐜮𐜯𐜰𐜱𐜲𐜳𐜴𐜵𐜶𐜷𐜸𐜹𐜺𐜻𐜼𐜽𐜾𐜿𐝀𐝁𐝂𐝃𐝄𐝅𐝆𐝇𐝈𐝉𐝊𐝋𐝌𐝍𐝎𐝏𐝐𐝑𐝒𐝓𐝔𐝕𐝖𐝗𐝘𐝙𐝚𐝛𐝜𐝝𐝞𐝟𐝠𐝡𐝢𐝣𐝤𐝥𐝦𐝧𐝨𐝩𐝪𐝫𐝬𐝭𐝮𐝯𐝰𐝱𐝲𐝳𐝴𐝵𐝶𐝷𐝸𐝹𐝺𐝻𐝼𐝽𐝾𐝿𐞀𐞁𐞂𐞃𐞄𐞅𐞆𐞇𐞈𐞉𐞊𐞋𐞌𐞍𐞎𐞏𐞐𐞑𐞒𐞓𐞔𐞕𐞖𐞗𐞘𐞙𐞚𐞛𐞜𐞝

15 𐌲𐌹𐌸𐌹𐌺𐌰 𐌸𐌹𐌸𐌹𐌺𐌰 𐌸𐌹𐌸𐌹𐌺𐌰 𐌸𐌹𐌸𐌹𐌺𐌰 𐌸𐌹𐌸𐌹𐌺𐌰
𐌲𐌹𐌸𐌹𐌺𐌰 𐌲𐌹𐌸𐌹𐌺𐌰 𐌲𐌹𐌸𐌹𐌺𐌰 𐌲𐌹𐌸𐌹𐌺𐌰 𐌲𐌹𐌸𐌹𐌺𐌰 𐌲𐌹𐌸𐌹𐌺𐌰
𐌲𐌹𐌸𐌹𐌺𐌰 𐌲𐌹𐌸𐌹𐌺𐌰 𐌲𐌹𐌸𐌹𐌺𐌰 𐌲𐌹𐌸𐌹𐌺𐌰 𐌲𐌹𐌸𐌹𐌺𐌰 𐌲𐌹𐌸𐌹𐌺𐌰
𐌲𐌹𐌸𐌹𐌺𐌰 𐌲𐌹𐌸𐌹𐌺𐌰 𐌲𐌹𐌸𐌹𐌺𐌰 𐌲𐌹𐌸𐌹𐌺𐌰 𐌲𐌹𐌸𐌹𐌺𐌰 𐌲𐌹𐌸𐌹𐌺𐌰
𐌲𐌹𐌸𐌹𐌺𐌰 𐌲𐌹𐌸𐌹𐌺𐌰 𐌲𐌹𐌸𐌹𐌺𐌰 𐌲𐌹𐌸𐌹𐌺𐌰 𐌲𐌹𐌸𐌹𐌺𐌰 𐌲𐌹𐌸𐌹𐌺𐌰

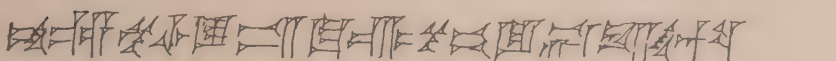

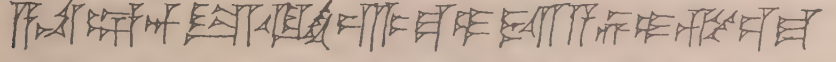
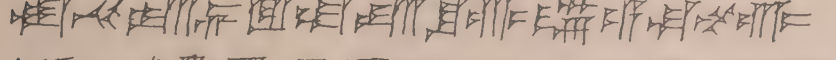
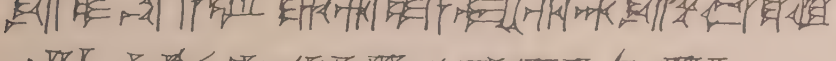
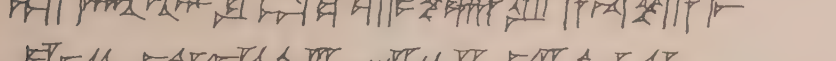
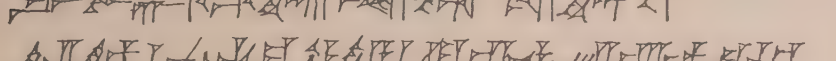

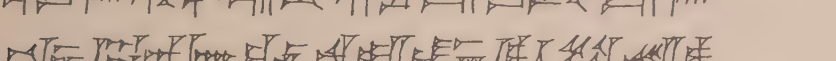
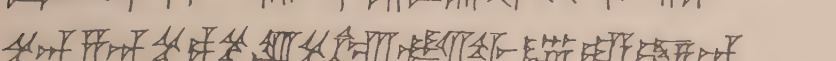
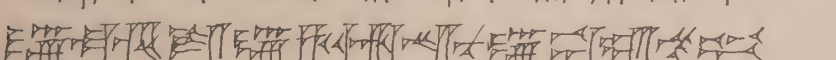
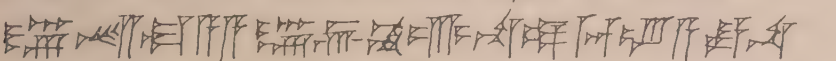
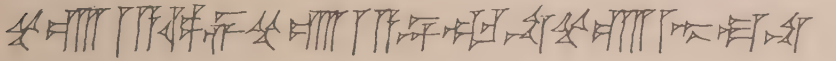
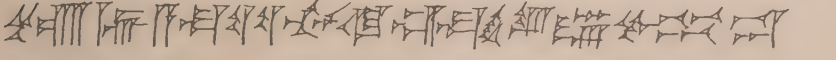

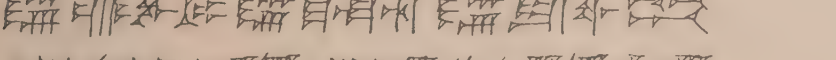
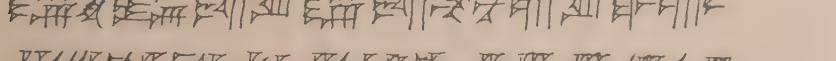
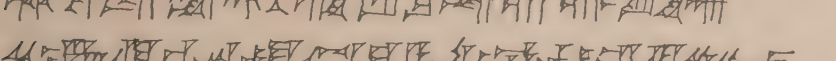


20

丁丑年四月廿五日
丁丑年四月廿五日
丁丑年四月廿五日
丁丑年四月廿五日
丁丑年四月廿五日
丁丑年四月廿五日

[illegible]

30 一曰天女之國曰小國女之國曰大國女之國曰中
國曰下國曰上國曰下國曰上國曰下國曰上國曰下
國曰上國曰下國曰上國曰下國曰上國曰下國曰
上國曰下國曰上國曰下國曰上國曰下國曰上國
曰下國曰上國曰下國曰上國曰下國曰上國曰下
國曰上國曰下國曰上國曰下國曰上國曰下國曰

Col. V

- 35 





40 




45 




50 




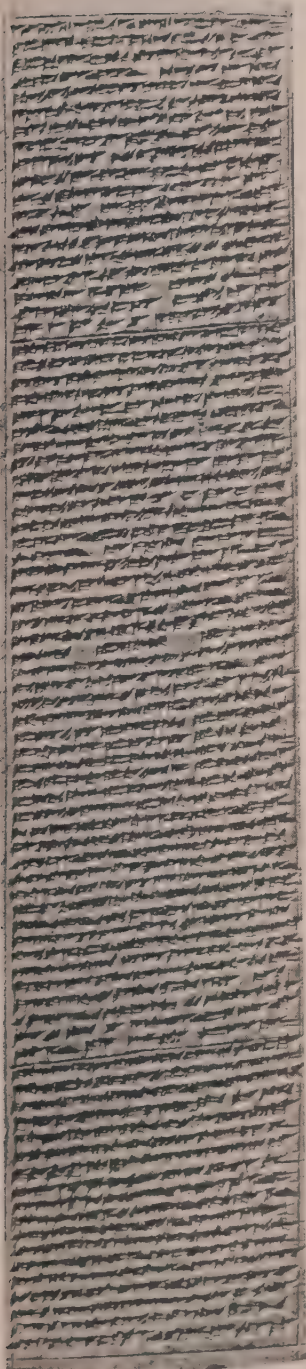
65 小西月下有明時
正女二月廿四日
一建月日下
二建月日下
三建月日下
四建月日下
五建月日下
六建月日下
七建月日下
八建月日下
九建月日下
十建月日下
十一建月日下
十二建月日下

70 正月十四日
二月十五日
三月十六日
四月十七日
五月十八日
六月十九日
七月二十日
八月二十一日
九月二十二日
十月二十三日
十一月二十四日
十二月二十五日

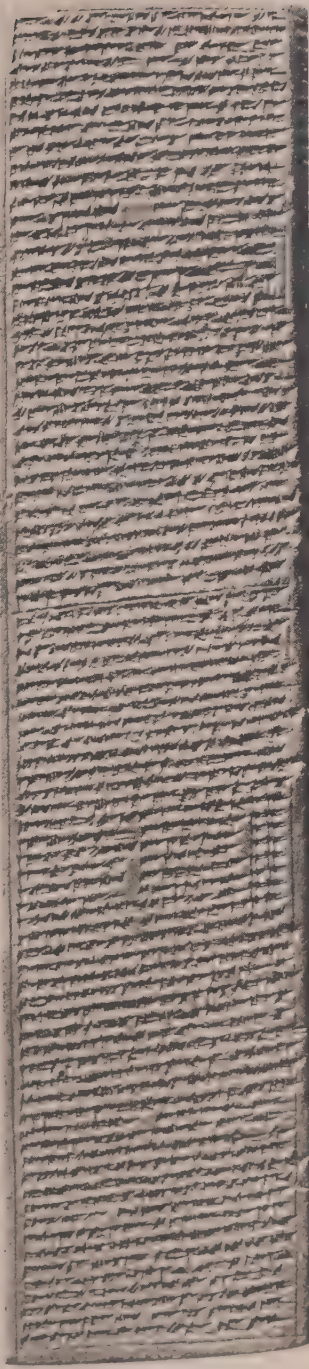
75 正月二十六日
二月二十七日
三月二十八日
四月二十九日
五月三十日
六月一日
七月二日
八月三日
九月四日
十月五日
十一月六日
十二月七日

80 正月八日
二月九日
三月十日
四月十一日
五月十二日
六月十三日
七月十四日
八月十五日
九月十六日
十月十七日
十一月十八日
十二月十九日

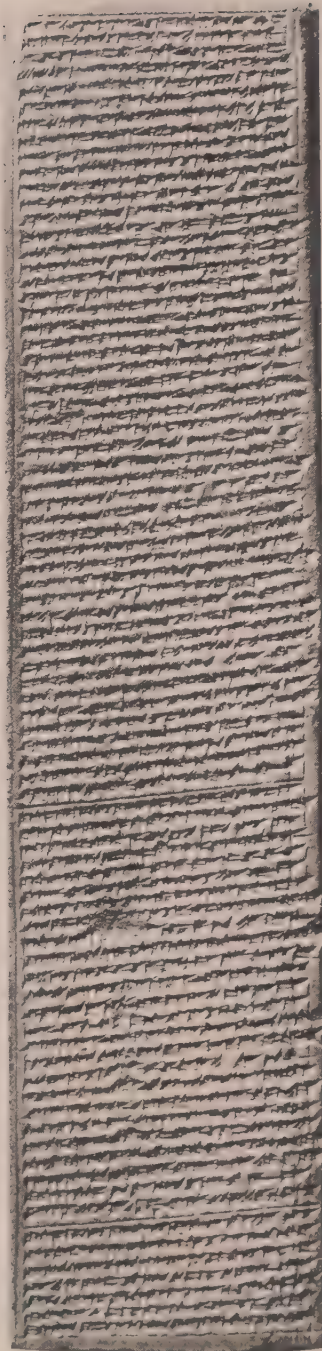
85 正月二十日
二月二十一日
三月二十二日
四月二十三日
五月二十四日
六月二十五日
七月二十六日
八月二十七日
九月二十八日
十月二十九日
十一月三十日
十二月一日



COL. I

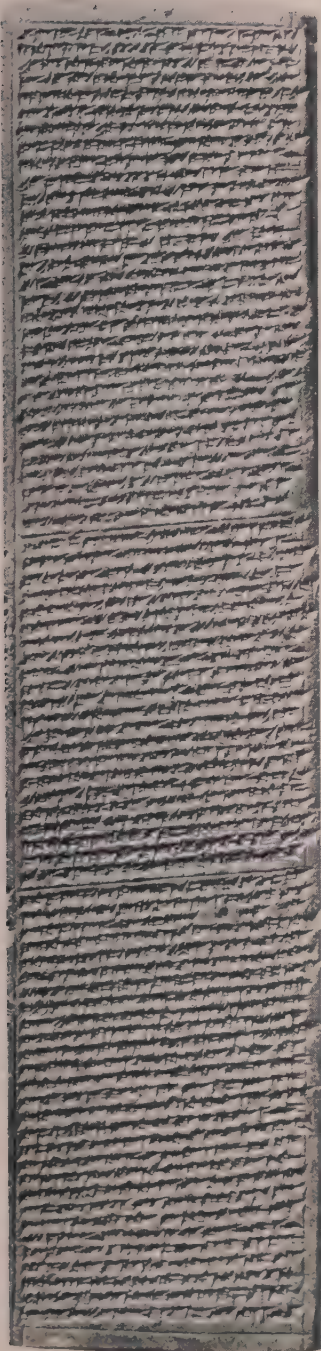


COL. II

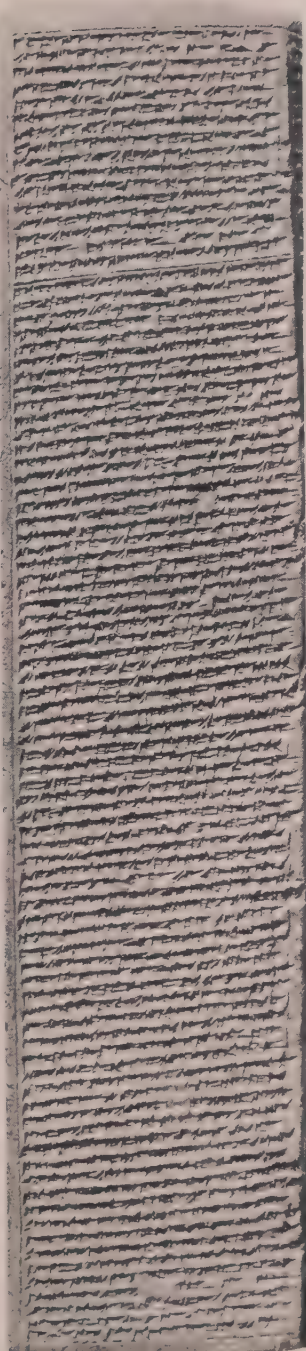


COL. III

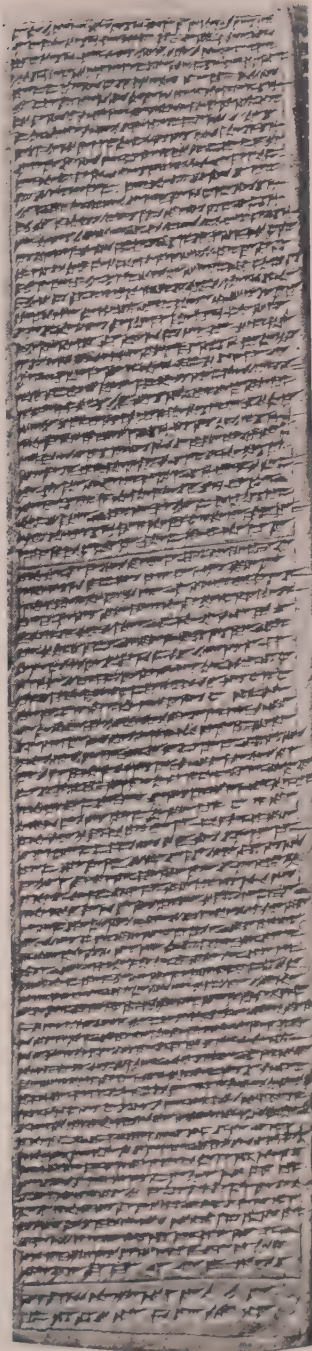
DETAIL OF COLUMNS I-III OF THE ORIENTAL INSTITUTE PRISM OF SENNACHERIB



COL. IV



COL. V



COL. VI

DETAIL OF COLUMNS IV-VI OF THE ORIENTAL INSTITUTE PRISM OF SENNACHERIB

INDEX OF PROPER NAMES

INDEX OF PROPER NAMES

- Abdili'ti, 30, 52
Abydenos, 162b
Adad, 44, 75; 63, 1; 78, 1; 83, 48; 93, 3; 112, 87, 88; 135, 5; 137, 29; 140, 3, 8, 12, 13; 141, 16; 142, 14; 142, d3; 143, 3; 145, 13, 15; 147, 3
Adapa, 117, 4
Adinu, 51, 28
Adummatu, 92, 25; 93, 26
Ahlamu, 77, 13
Ahudu, 53, 42
Aia, 142, 13
Akamshakina, 53, 46
Akises, 162a, 1
Akkabarina, 40, 68
Akkad, 35, 74; 39, 48; 42, 30; 43, 53; 49, 9; 54, 54; 77, 12; 79, 13; 83, 49; 93, 4; 158, 25, 26; 159, 39
Akko, 29, 43
Akkudu, 28, 16; 59, 28; 68, 13
Akaibu, 29, 43
Allallu, 52, 38
Alumsusi, 79, 10
Alum-sha-bélit-biti, 40, 74
Amanus, *see* Hamanu
Amartu, 52, 36
Ambasi, 112, 88
Ammanana, 107, 56; 121, 45
Amorite (Amurru), 30, 58; 69, 19; 97, 82; 102, 78; 132, 68; 140, 8
Anara, 37, 18; 72, 43
Anu, 78, 1; 142, 14, d2; 143, 3; 144, 2; 149, 4
Anunaki, 149, 3
Anzan, 43, 44; 88, 44; 91, 9
Apin (star), 136, 25
Arabs, 25, 39; 51, 28; 54, 52; 57, 12; 70, 31; 92, 22
Arahtu, 73, 63; 84, 52
Aramaeans, 25, 39, 49; 42, 22; 49, 14; 50, 17; 51, 24, 27; 54, 52, 56; 57, 12, 15; 67, 7; 85, 7; 88, 45; 92, 10; 95, 71; 104, 52
Ardumuzan, 162, IIa, 17
Arrapha, 27, 6; 58, 26; 68, 12
Arvad(ite), 30, 52
Ashdod(ite), 30, 54; 33, 32; 70, 29
Ashkelon, 30, 61; 31, 66; 69, 20, 21; 70, 29
Asordanias (Asordanisos), 162, IIa, 7, 21
Asuru, 31, 70
Assur (city), 50, 19; 55, 60; 57, 16; 64, 28; 66, 52, 2; 112, 74; 146, 32; 149, 6; 151, XII4, 35
Assur (god), 24, 10, 35; 26, 65; 29, 45; 31, 1; 33, 50; 39, 54; 44, 62, 72; 45, 76, 78; 48, 4; 56, 4, 11; 58, 20; 62, 89; 63, VII1; 73, 53, 156; 76, 1, 6; 77, 19; 78, 1; 79, 14; 81, 25; 82, 36; 85, 3; 88, 47; 92, 13; 93, 3; 94, 66; 98, 92, 93, 94; 101, 62, 63; 102, 91; 107, 47; 112, 74; 116, 66, 78, 86; 117, 4; 120, 36; 125, 49; 127, e3; 130, 74, 79, 81; 132, 67; 134, 91; 135, 3; 136, 22, 25, 27; 137, 40; 138, 45; 139, 57, 60, 65, 68, 61; 140, 6, 10, 11; 141, 5, 6, 10; 142, 12, 15, 1, c2, d2, 5; 143, 3, 9; 144, 2, 8; 145, 11, 16; 146, 31, 33; 147, 35, 36, 3; 148, 21, 23, 26, 27, III2 IV 1, 2; 149, 1, 7, VI2; 150, VII3, VIII1, X2, 4, 5; 151, XI3, XII2, XV2; 152, XVII5; 154, 11, 18, 22; 155, XXI12
Assur-bel-usur, 62, 1
Assur-nadin-shum, 35, 72; 71, 37; 76, 11; 152, 3; 158, 28, 29; 159, 35, 41, 42
Assyria, 23, 2; 25, 53; 26, 63; 28, 26; 30, 64; 38, 44; 39, 51, 56, 60; 48, 1, 5; 55, 59; 57, 19; 59, 31; 63, VI7; 66, 1; 67, 9; 68, 15; 69, 21, 23; 76, 1, 6; 78, 3; 80, 18; 82, 40; 83, 49; 85, 1; 87, 26; 88, 44; 89, c2; 91, 24; 93, 1, 4; 95, 70; 98, 92; 103, 36; 104, 49; 116, 67; 117, 1; 126, a1, b2, c1; 127, d2, e2, f3; 129, 55; 132, 65; 135, 1, 7, 9, 13, 14; 136, 15, 19; 138, 56; 139, 58, b1; 141, 10; 142, c2, d1; 143, 1; 144, 1, 5; 146, 31; 147, 1, 20; 148, 1, IV2; 149, 7, VI2; 150, VII2, VIII1, IX1, X2; 151, XI2, XII2, XIII5, XIV4, XVI1; 152, XVII1, XVIII3, 8; 154, XIX2; 155, XX3, XXI2, XXIII, XXIII1; 156, XXIV1, XXV1; 157, XXIX2, XXX1, XXXI, XXXII3; 158, 27; 159, 44, 47; 160, 4, 5, 18; 161, 23, 34, 36, 37; 162, 38
Babili, *see* Babylonia
Bab-salimeti, 74, 70
Babylon, 24, 23; 43, 53, 54; 50, 16; 51, 30; 56, 8; 67, 5; 83, 43, 49, 50; 91, 3; 92, 11; 93, 6, 7; 134, 89; 137, 36; 138, 44, 46; 156, 13, 14; 158, 22, 28, 30; 159, 42, 43; 160, 6, 12; 161, 24, 28
Babylonia (Karduniash), Babylonian, 24, 21; 38, 47; 41, 18; 42, 20, 36; 43, 54; 47, 25; 48, 6; 49, 15; 56, 5; 66, 4; 76, 8; 82, 35, 38; 83, 46; 85, 6; 87, 27, 28, 34; 88, 36; 89, 53; 90, 14, 16; 91, 29, 7; 92, 11, 19; 93, 2; 156, 11; 158, 18
Balata(i), 108, 62, 78; 121, 50; 122, 13; 126, a3, c2; 129, 63; 132, 74

- Balti-lishir, 40, 72
 Banaibarka, 31, 70
 Banbakabna, 79, 8
 Banitu, 52, 37
 Baskanu, 51, 28
 Bel, 42, 32; 44, 63
 Bela, 53, 46
 Bel-emurani, 131, note 1
 Bel-ibni, 54, 54; 57, 13; 158, 22, 23, 25, 27, 28
 Beltis, 87, 31, 32; 112, 3; 134, 91; 142, 15
 Beth-Dagon, 31, 69
 Billatu, 38, 38; 75, 83, 95; 77, 29; 86, 20
 Bit-Adini, 43, 47
 Bit-Ahe-iddina, 40, 75
 Bit-Ahlame, 39, 62
 Bit-Ammon(ite), 30, 55
 Bit-Amukkan, 43, 47; 49, 11; 53, 47
 Bit-Arrabi, 39, 65
 Bit-Asusi, 39, 63
 Bit-Bani-ilua, 53, 45
 Bit-Barru, 28, 25; 59, 31; 68, 15
 Bit-Bunaki, 40, 70; 88, 38; 90, 18. Cf. fol.
 Bit-Burnaki, 160, 11
 Bit-Dakkuri, 49, 11; 52-53, 39; 73, 64
 Bit-Dini-ilu, 53, 45
 Bit-Gissi, 39, 64
 Bit-Hairi, 39, 55
 Bit-Iltamasama', 53, 45
 Bit-Ilua-bani, 53, 42
 Bit-Imbia, 39, 64
 Bit-Katpalani, 39, 64
 Bit-Kilamzah, 26, 72; 27, 80; 58, 22, 24; 67, 10;
 68, 11
 Bit-Kubatti, 26, 73; 27, 5; 58, 25; 67, 10; 156, 10;
 157, XXVIII
 Bit-Kudurru, 52, 39
 Bit-Rahe, 52, 38
 Bit-Ri'e, 53, 44
 Bit-Risia, 39, 61
 Bit-Sa'alli, 53, 41
 Bit-Salatutu-akki, 43, 48
 Bit-Salli, 49, 11
 Bit-Sannabi, 52, 36
 Bit-Sillana, 43, 47
 Bit-Taura, 53, 44
 Bit-Ubia, 40, 71
 Bit-Ugga, 140, 3
 Bit-Yakin, 34, 51; 35, 58, 67; 38, 32, 40; 49, 11;
 53, 49; 71, 33, 34, 36; 73, 52; 75, 97; 86, 22;
 87, 25
 Bit-Zabidia, 53, 48
 Bit-Zitti, 29, 42
 Bitâti, 52, 37
 Bitter Sea (*Marrati*), 73, 51, 54; 74, 78; 78, 30;
 85, 10
 Bittûtu, 34, 54; 71, 33
 Biturra, 80, 14
 Borsippa, 49, 15; 92, 11
 Bube, 39, 61
 Budu-ilu, 30, 55
 Buharru, 53, 44
 Bukudu, 25, 47; 43, 48; 49, 13; 54, 56; 57, 15
 Burutu, 39, 65
 Chaldea, 25, 1, 37; 47, 25; 67, 6; 77, 25; 78, 31;
 101, 57; 111, 55; 124, 41; 134, 89
 Chaldeans, 25, 39; 33, 53; 41, 20; 43, 54; 49, 11;
 50, 17; 51, 24, 27; 54, 50, 52; 56, 11; 57, 12;
 71, 33; 73, 64; 75, 82, 97; 76, 9; 85, 7; 88,
 45; 95, 71, 72; 97, 87; 104, 52; 162, IIa, b
 Cilicia, 61, 64, 68, 72; 162, IIa, IIb
 Commagene, 64, 15
 Cydnus, 162, IIb
 Cyprus, 69, 18; 73, 60; 77, 17
 Daianu, 142, 11
 Daie, 37, 14
 Dakala, 46, 46
 Dalain, 79, 9
 Damascus, 116, 88
 Damkina, 142, 14
 Damunu, 25, 46; 43, 51; 49, 13; 54, 55; 57, 14
 Dandahulla, 53, 43
 Deri, 39, 60
 Dilbat, 157, XXVII
 Dilmun, 137, 39, 40
 Dimtu-sha-Dume-ilu, 40, 71
 Dimtu-sha-Mar-biti-etir, 40, 66
 Dimtu-sha-Sulai, 40, 66
 Dub, 143, 6
 Dummuku, 43, 45
 Dunni-Shamash, 39, 61
 Dûr-Abdai, 53, 40
 Dûr-Abiyata', 52, 37
 Dûr-Akkia, 53, 43
 Dûr-Appé, 53, 40
 Dûr-Birdada, 53, 43
 Dûr-Ishtar, 79, 9; 114, 33
 Dûr-Ladini, 52, 37
 Dûr-Rudumme, 52, 37
 Dûr-Rukbi, 53, 43
 Dûr-Sama', 53, 40
 Dûr-Tanê, 53, 40
 Dûr-Uait, 53, 44
 Dûr-Ugurri, 53, 44
 Dûr-Yakini, 53, 48

- Dûr-Yansuri, 52, 37
 Duru, 39, 62
- Ea, 74, 79; 78, 1; 113, 94; 133, 77; 144, 19
 Ebalagga, 140, 4
 Ebarra, 159, 40
 Edomite, 30, 57
 Egypt, 31, 78; 32, 4; 69, 23, 25
 Eharsaggalkurkurra, 144, 8; 145, 12
 Ekallate, 83, 49, 50
 Ekron, 31, 73; 32, 7; 33, 33; 69, 22, 25; 70, 30
 Elam(ite), 35, 70; 38, 36, 39, 41; 39, 51, 55;
 40, 1; 41, 2; 42, 26, 27, 33, 37, 38; 45, 83;
 49, 7, 8; 50, 17; 51, 24, 27; 56, 5; 66, 4;
 75, 96, 98; 76, 102, 10; 78, 31; 82, 35, 37, 38,
 40, 41; 85, 7; 86, 22; 87, 26, 28, 30; 88, 36,
 39, 44; 89, 53, 67; 90, 10, 16, 20; 91, 2, 4;
 92, 19; 133, 88; 158, 31; 159, 33, 34, 36, 38,
 41, 43, 2; 160, 7, 8, 9, 10, 14, 15, 16; 161, 20,
 25, 26, 27, 30, 32, 33
 Elenzash, 28, 27; 59, 32; 68, 15
 Elibos, 162, *a*
 Ellipi, 28, 11; 43, 44; 59, 27, 29; 68, 12; 77, 16;
 86, 12; 88, 45
 Elmunakinne, 114, 32
 Eltekeh, 31, 82; 32, 66; 69, 24
 Emishmish, 144, 4
 Enbilulu, 81, 29
 Enlil, 78, 1; 94, 66; 103, 37; 112, 77; 136, 24;
 145, 22; 149, 5
 Erech (*cf.* Uruk), 25, 40; 57, 12; 87, 31, 33; 90,
 11; 159, 4, 7, 1, 2; 161, 29
 Eridu, 49, 10; 53, 48; 87, 31; 161, 29
 Esagila, 42, 31
 Esâma, *see* Ezâma
 Esarhaddon, 162, 38
 Esharra, 135, 4, 6; 139, 58; 144, 4, 8; 146, 32;
 148, 3, IV4; 149, 6, VI4
 Ethiopia, 31, 80; 32, 4; 69, 24, 25
 Euphrates, 67, 7; 74, 69, 71, 77; 137, 39; 162,
 IIb
 Eusebius, 162*a*
 Ezâma (Esâma), 36, 76; 64, 14
- Gaga, 142, 11; 143, 5
 Gâgal, 112, 77
 Gahilu, 131, 84
 Gahul, 87, 28
 Gambulu, 25, 46; 43, 49; 49, 13; 54, 55; 57, 15
 Gamlat, 142, 13
 Gargamish, 131, note 1
 Gashtinnam, 87, 32
 Gaza, 33, 34; 70, 30
 Gingilinish, 79, 10
- Gublite, 30, 53
 Gurumu, 25, 45; 49, 13; 54, 55; 57, 14
 Guzummanu, 51, 26; 62, 34, 37; 56, 6, 10
- Hadabiti, 79, 10
 Hagaratum, 25, 1, 48; 49, 14; 54, 56; 57, 15
 Haidala, 40, 4; 88, 41; 90, 22
 Halahhi, 112, 83
 Halatu(m), 43, 49
 Halgidda, 36, 76; 64, 13
 Hallushu, 158, 32; 159, 34, 38; 160, 7, 8
 Halule, 44, 60; 88, 47; 90, 13; 160, 17
 Halzi, 112, 76
 Hamanu, 39, 65; 96, 80; 97, 87; 101, 57; 106,
 24; 110, 27; 111, 53; 119, 23; 123, 32; 124,
 40; 129, 59; 132, 70
 Hameza, 53, 46
 Hamranu, 25, 1, 48; 40, 69; 49, 13; 54, 56;
 57, 15
 Hamugios, 162, IIa
 Hani, 142, 12; 143, 5; 147, 11, 15, 19
 Hapisha, 52, 38
 Hararati(te, tum), 26, 1, 55; 54, 57; 57, 17;
 67, 8; 158, 24
 Harbe-iddina, 53, 45
 Harbe-kalbi, 53, 45
 Hardishpi, 26, 72; 27, 5; 58, 25; 67, 10
 Harhar, 29, 32; 68, 16
 Harri-ashlaki, 40, 67
 Harsagkalamma, 25, 1, 40; 54, 52; 57, 12
 Harsuarra, 53, 43
 Harzunu, 43, 45
 Hata, 79, 9
 Hatarikku, 131, 85
 Hatti (Hittite), 114, 18
 Hauae, 52, 36
 Hazael, 92, 23
 Hezekiah, 31, 76; 32, 18; 33, 37; 69, 23; 70, 27,
 30; 77, 21; 86, 15
 Hidi, 62, V4
 Hilakku, 61, 64, 72; 62, 83; 77, 24; 86, 17; 95,
 71; 104, 53
 Hilmu, 38, 38; 75, 83, 95; 78, 29; 86, 20; 159, 36
 Hindaina, 53, 44
 Hindaru, 25, 47; 43, 51; 49, 13; 54, 55; 57, 15
 Hirimme, 26, 58; 55, 58; 57, 18; 67, 8; 77, 14;
 86, 12; 158, 24
 Hittite, 29, 37; 38, 37; 68, 18; 73, 57; 78, 28;
 86, 23; 97, 82; 106, 21; 119, 22; 129, 54;
 131, 64
 Humban-undasha, 45, 82
 Hummahaldashu, 161, 27, 30, 31, 33
 Hupapânu, 38, 39; 75, 84, 96; 78, 30; 86, 20;
 159, 37

- Hurudu, 52, 38
 Husur (Khosr), 79, 11; 98, 90; 101, 60; 105, VI2; 114, 22; 115, 41; 124, 43
 Igi-duggu, 149, 10
 Igigi, 146, 24, 25; 149, 3; 150, VII2
 Illubru, 61, 62, 77; 62, 87
 Iltaratu, 53, 46
 Ilte-uba, 40, 75
 Iltuk, 52, 38
 Ilu-ittia, 116, 88
 Imbappa, 49, 8
 Ingirâ, 61, 66, 75
 Ishtar, 63, VI2; 78, 1; 94, 63; 98, 92; 99, 44; 102, 77; 103, 24, 26; 107, 47; 116, 86; 120, 36; 125, 52; 130, 74, 79; 142, d3; 143, 4; 144, 3; 148, 26; 152, XVII5; 154, 22
 Ishtar's temple, 102, 78
 Ishtar of Arbela, 44, 64
 Ishtar of Nineveh, 44, 63
 Ishtarnahundu, 158, 31; 159, 33
 Ispabâra, 28, 12; 59, 27; 68, 13
 Isparirra, 79, 9
 Jerusalem, 32, 15; 33, 28, 40; 70, 27, 29, 31
 Jew, 31, 76; 32, 18; 69, 23; 70, 27; 77, 21
 Joppa, 31, 69
 Judah, 86, 15
 Kakzi, 155, XXIII2
 Kalte-sulai, 39, 62
 Kammusu-nadbi, 30, 56
 Kana, 36, 77; 64, 15
 Kapri-dargilâ, 108, 59; 121, 48
 Kar-Nabû, 53, 48
 Kar-Ninlil, 112, 79
 Kar-Nûri, 79, 8
 Kar-Sennacherib, 29, 29; 59, 32; 68, 16
 Kar-Shamash-nasir, 79, 8
 Kar-Zer-ikîsha, 39, 63
 Karduniash, *see* Babylonia
 Karha, 49, 12
 Kashshitu, 87, 32
 Kassite, 26, 66; 27, 2; 58, 20, 25; 67, 9
 Kasusi, 157, XXIX3
 Khosr, *see* Husur
 Kibrê, 25, 45; 49, 12; 54, 55; 57, 14
 Kibshu, 36, 76; 64, 14
 Kidmuri-temple, 99, 44
 Kidrina, 52, 37
 Kiprânu, 53, 46
 Kirua, 61, 62; 62, 82, 86
 Kish, 24, 22; 25, 40; 50, 20, 21; 51, 25; 54, 52; 56, 5; 57, 12; 66, 4; 76, 7
 Kisiru, 79, 11; 98, 89; 101, 59; 114, 26; 124, 41
 Kissik, 49, 10; 53, 48
 Kûa, 36, 77; 64, 14
 Kubruna, 52, 39
 Kubu, 142, 12; 143, 5
 Kudur, 160, 9, 14
 Kudur-nahundu, 40, 1; 41, 2
 Kue, 61, 67; 95, 71; 104, 53
 Kukkut, 80, 14
 Kullab, 49, 10; 53, 48
 Kummahlum, 28, 23; 59, 31; 68, 14
 Kurunnam, 87, 32
 Kutain, 52, 36
 Kutha, 25, 41; 49, 15; 50, 18, 22; 51, 23; 57, 12
 Kutmuhi, 64, 15
 Lachish, 156, XXV3
 Lahiru, 42, 22; 43, 48
 Lakabra, 43, 45
 Larak, 53, 42; 158, 21
 Larsa, 53, 48; 87, 31; 90, 11
 Libittu, 136, 17; 146, 28; 152, 5
 Li'tau, 25, 49; 49, 14; 54, 56; 57, 15
 Lulê(t), 29, 38; 68, 18; 77, 17; 86, 13
 Madaktu, 40, 3; 41, 6; 88, 40, 42; 90, 21, 23
 Mah, 142, d4; 143, 4; 144, 3
 Mahalliba, 29, 42
 Malahu, 25, 45; 43, 50
 Malihu, 25, 45; 49, 12; 54, 55; 57, 14
 Malikrammu, 30, 57
 Manahhu, 53, 42
 Maniae, 37, 13, 23; 72, 42
 Mannai, 95, 71; 104, 52
 Marad, 52, 38
 Marduk, 78, 1
 Marduk-nadin-ahe, 83, 49
 Marrati (Bitter Sea), 49, 12; 53, 48; 73, 51, 54
 Marubishti, 28, 16; 59, 28; 68, 13
 Masiti, 79, 8
 Masutu, 40, 73
 MAŠ, 83, VI2; 142, 11, 15
 Me, 80, 14
 Medes, 29, 33; 60, 33; 68, 17; 133, 87
 Meluhha, 31, 80; 156, 18
 Menachem, 30, 50
 Menanu, 160, 15, 16; 161, 20, 25
 Merodach-Baladan, 24, 20; 35, 59; 43, 46; 46, 17; 48, 6; 49, 10; 50, 20; 51, 25, 28, 30; 56, 5; 66, 4; 71, 35; 76, 8; 82, 37; 85, 6; 87, 27; 89, 50, c4; 92, 16; 156, 11; 158, 19; 162, a2
 Meslam temple, 155, XX3; XXI3; XXIII1

- Mitinti, **30**, 54; **33**, 32
 Moab(ite), **30**, 56
 Mushezib-Marduk, **160**, 12, 13, 19; **161**, 22, 24
 Musri, **114**, 31

 Nabatu, **25**, 48; **49**, 14; **54**, 56; **57**, 15
 Nabu, **44**, 63; **78**, 1
 Nabu-bel-shumate, **25**, 53; **54**, 57; **57**, 17
 Nabu-shum-ishkun, **46**, 16; **82**, 37; **89**, 50; **92**, 16
 Naditu, **40**, 69
 Nagite-rakki, **34**, 64
 Nagitu, **38**, 36, 37; **53**, 43; **71**, 35; **73**, 49, 57; **75**, 80, 83, 94; **78**, 27, 28; **85**, 10; **86**, 19; **159**, 36
 Nagitu-di'bina, **38**, 38; **73**, 49; **75**, 83, 95; **78**, 29; **86**, 20
 Nampagate, **79**, 10
 Nana, **87**, 31
 Nannar, **112**, 91
 Nergal, **44**, 63; **87**, 32; **112**, 90; **142**, d3; **143**, 6; **144**, 3; **147**, 3; **155**, XX1; XXI3
 Nergal-nasir, **49**, 8; **50**, 17; **51**, 24
 Nergal-ushezib, **159**, 43, 45, 2; **160**, 5
 Nimid-laguda, **49**, 10; **53**, 48
 Nin-á-gal, **97**, 83
 Nin-igi-kug, **109**, 2; **117**, 4; **122**, 24; **133**, 77
 Nin-kur-ra, **108**, 77; **122**, 12
 Nineveh, **34**, 47; **41**, 10; **44**, 63; **60**, 58; **62**, 85; **70**, 32; **73**, 58; **79**, 5, 11; **80**, 17, 19, 23; **84**, 56, 58; **87**, 24; **88**, 35; **90**, 15; **94**, 63; **97**, 88; **98**, 89; **101**, 58, 59, 61; **103**, 23; **108**, 62, 75; **111**, 58; **113**, 13; **114**, 29; **115**, 38; **117**, 7; **121**, 49, 10; **124**, 42; **126**, b5, c4; **127**, d9; **128**, 36; **131**, 55; **132**, 70; **133**, 78; **152**, XVIII4; **153**, XVIII4; **154**, 15, XIX3
 Ningal, **142**, 13
 Ningalkimah, **143**, 6
 Ninlil, **112**, 79; **142**, 13
 Nippur, **25**, 40; **49**, 15; **54**, 52; **159**, 46, 3
 Nipur, **36**, 78, 80; **64**, 17; **65**, 32, 34, 46; **66**, 50; **71**, 38; **77**, 22; **127**, d6; **132**, 73
 Nurabinu, **53**, 43
 Nusku, **142**, 11; **147**, 3

 Opis, **73**, 61, 62


 Padl, **31**, 74; **32**, 14; **33**, 33; **69**, 22; **70**, 26
 Parak-marri, **53**, 42
 Parsuash, **43**, 43; **88**, 44; **91**, 9
 Pasheru (Pashiru), **43**, 44; **88**, 45; **91**, 9
 Philistia, **104**, 53
 Phul, **162**, IIa, 10
 Pillatu (*see* Billatu), **159**, 37
 Polyhister, **162a**

 Rab(b)ai, **40**, 68
 Rapiku, **43**, 50
 Rasá, **39**, 56
 Ráshi, **160**, 10
 Rásu, **40**, 68
 Rêsh-êni, **79**, 9
 Rihihu, **25**, 44; **49**, 12; **54**, 55; **57**, 14
 Rimusu, **61**, 61; **79**, 8
 Ru'ua, **25**, 47; **43**, 49; **49**, 13; **54**, 56; **57**, 15
 Rukibtu, **30**, 65; **69**, 21

 Saba', **138**, 49
 Sadi-ilu, **52**, 38
 Sagabatu-sha-Mardukia, **53**, 46
 Sahrina, **52**, 38
 Sahriti, **157**, XXX3
 Salahatu, **53**, 40
 Samuna, **43**, 46
 Saphuna, **53**, 44
 Sapia, **53**, 42
 Sappihimari, **53**, 40
 Sar-hudiri, **40**, 74
 Sarnelibos, **162**, IIa, 20
 Sarpanitu, **42**, 32
 Sarrabanu, **53**, 42; **158**, 21
 Sarrabatu, **53**, 40
 Sennacherib-channel, **79**, 12; **80**, 15
 Sha-amêlê, **53**, 43
 Sha-issur-Adad, **53**, 42
 Shabarrê, **53**, 45
 Shagarakti-shuriash, **93**, edge 4
 Shaharratu, **53**, 42
 Shala, **83**, 48; **142**, 14
 Shalmaneser, **93**, 1
 Shamash, **44**, 63; **63**, VI1; **78**, 1; **87**, 31; **90**, 11; **112**, 77; **135**, 5; **137**, 29; **140**, 3, 8, 12, 13; **141**, 16; **142**, 13; **143**, 3; **144**, 2; **145**, 13, 15, 18; **159**, 40
 Shamsimurun(ite) **30**, 50
 Shanakidate, **40**, 73
 Shapparishu, **79**, 8
 Shar-gaz, **142**, 11
 Shar-Ur, **113**, 3; **142**, 11
 Sharim, **64**, 13
 Sharma, **36**, 76
 Sharruludari, **30**, 65; **69**, 21
 Sharum, **36**, 76
 Sheru'a, **142**, 13; **143**, 2
 Shibaniba, **79**, 9; **112**, 82; **114**, 33
 Shilibtu, **39**, 63
 Shuanna, **42**, 28; **54**, 54; **57**, 113; **91**, 31
 Shulmu-bel, **61**, 61
 Shutur-nahundu, **49**, 7

- Shuzubu, 34, 53; 38, 46; 41, 17, 20; 43, 54; 71, 33; 83, 46; 87, 13; 90, 13; 156, 14
 Sibi(ttu), 78, 1; 142, 12
 Sibtu-sha-Makkamê, 53, 40
 Sidka, 30, 60; 31, 71; 69, 20
 Sidon, 29, 38, 41; 30, 51; 68, 18; 73, 60; 77, 17; 86, 13
 Silli-bel, 33, 33
 Sin, 44, 63; 63, VII; 78, 1; 112, 91; 142, 13; 143, 3; 144, 2
 Sin-ahe-eriba (Sennacherib), 23, 1; 48, 1; 50, 16; 55, 1; 63, VI6; 66, 1; 76, 1, 6; 78, 3; 80, 18; 82, 40; 85, 1; 93, 5; 95, 70; 109, 89; 112, 76, 78; 117, 1; 122, 20; 126, a1, b1, c1; 127, d1, e1, f1; 135, 1; 138, 56; 141, 10; 142, c1, d1; 143, 1; 144, 1; 146, 30; 147, 1, 20; 148, 1, IV2; 149, 6, VII; 150, 1, VIII1, IX1, X1; 151, XII, XIII, XIII4, XIV4, XV1; 152, XVI1, XVIII; 154, 22, XIX1; 155, XX2, XXII, XXIII, XXXIII; 156, XXIV1, XXV1; 157, XXX1, XXXII, XXXII2; 158, 23, 25, 29; 160, 9; 161, 34, 35; 162
 Sippar, 25, 41
 Sirara, 106, 25; 107, 51; 119, 23; 120, 40
 Sisirtu, 28, 23; 59, 31; 68, 14
 Suka-Marusi, 52, 39
 Suladu, 53, 45
 Sulai, 43, 46
 Sulu, 79, 9; 114, 34
 Sumer, 35, 74; 39, 48; 42, 30; 49, 9; 54, 54; 57, 13; 156, 18
 Sumu'an, 113, 96
 Suta, 49, 8; 77, 13
 Tabalu, 62, V3; 77, 25; 86, 19
 Tagab-lishir, 40, 72
 Tairu, 53, 46
 Tannânu, 49, 8; 51, 27
 Tarbisi, 80, 22; 112, 90; 155, XX4, XXI4, XXIII
 Tarsos, 162
 Tarsus, 61, 66, 75
 Tas, 79, 12; 84, 54
 Tashmetum, 152, XVII
 Tastiate, 104, 65; 118, 9
 Tebilti, 96, 74, 75; 99, 46, 48; 105, 79, 85; 118, 13, 15
 Telhunu, 92, 22
 Teme, 113, 96
 Tharsis, 162
 Tiamat, 140, 6, 11; 141, 14, 7, 10; 142, 2
 Tiglath-pileser, 83, 49
 Tigris, 44, 60; 49, 13; 64, 27; 67, 7; 73, 61; 100, 51; 102, 79; 104, 65; 114, 24
 Til-Barsip, 87, 24; 108, 60; 121, 48
 Til-Humbi, 40, 70
 Til-Uhuri, 40, 68
 Tilgarimmu, 62, V2; 77, 24; 86, 19
 Tillu, 79, 10
 Timnah, 32, 6
 Tishpak, 142, 11
 Tuba'lu, 30, 47, 51; 69, 19; 77, 19; 86, 14
 Tukulti-Urta, 93, 1
 Tu'muna, 25, 43; 49, 12; 54, 55; 57, 14
 Tumurru, 35, 75; 64, 12; 71, 38; 77, 22; 86, 16
 Tyre, 69, 18; 73, 59; 104, 53
 Ubudu, 25, 44; 49, 12; 54, 55; 57, 14
 Ubulum, 25, 46; 43, 50; 49, 13; 54, 55; 57, 14
 Ukku, 37, 13, 24, 25; 72, 42, 45; 77, 23; 86, 16
 Uknî, 49, 14
 Ulai, 75, 87
 Umman-menanu, 41, 14; 42, 33; 47, 24; 82, 34
 Upiru, 137, note 1
 Uppa, 37, 18; 72, 43
 Ur, 49, 10
 Urra, 112, 89
 Uruk (cf. Erech), 54, 52; 87, 31, 33
 Urumilki, 30, 53
 Ushu, 29, 43; 69, 20
 Usur-amatsa, 87, 32
 Yadakku, 25, 44; 49, 12; 54, 55; 57, 14
 Yakimuna, 52, 38
 Yasubigalli, 26, 66; 27, 2; 58, 20, 25; 67, 9; 77, 15; 86, 12
 Yati'e, 51, 28
 Yazan, 43, 44
 ZAG-DU (or DI)-NU-TUK-A, 96, 79; 100, 56
 Zamama, 50, 21
 Zaribtu, 29, 42

| DATE DUE | |
|-------------|-------------------|
| AUG 29 1996 | |
| SEP 5 1996 | JUL 18 2005 |
| DEC 14 1996 | FEB 15 1999 |
| DEC 12 1996 | |
| MAY 19 1997 | |
| JUN 4 1998 | |
| MAR 16 1998 | |
| 02-02-00 | |
| DEC 20 1999 | |
| JUN 29 2000 | |
| APR 2 2000 | |
| SEP 12 2001 | |
| SEP 07 2001 | |
| DEC 16 2002 | |
| MAY 07 2003 | |
| MAY 28 2004 | |
| GAYLORD | PRINTED IN U.S.A. |

GTU Library
 PJ3837.S7 L8 1924
 Sennacherib/The annals of Sennacherib G

 3 2400 00193 5455

GTU Library
 2400 Ridge Road
 Berkeley, CA 94709
 For renewals call (510) 649-2500
 All items are subject to recall.

GTU Library
 2400 Ridge Road
 Berkeley, CA 94709
 For renewals call (510) 649-2500
 All items are subject to recall.

